大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
第三萬一千六百六十八號
今日出紙九大張 零售每份三元
督印：大公報（香港）有限公司
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七五七一八一（十五線）
CABLE : 8778 TELEX : 72859 HKTKP HX
採訪電話：八三四四〇一二 傳眞：八三四五一〇四
廣告電話：五七二六九八〇 傳眞：八三八一一七一
有利印務有限公司承印

廿九金融機構提供八億美元

國際銀團昨簽協議 廣深珠公路獲融資

分四年提取 施工即將全面展開

【本報記者何穗怡廣州二十二日專電】廣深珠高速公路項目的銀團貸款八億美元協議，最後一批融資文件今天在此間簽字，顯示建設公路的資金問題獲得解決。

簽字儀式假廣州中國大酒店舉行，粵港合作的項目負責人包括合和中國發展（高速公路）有限公司董事總經理胡應湘，獲多利有限公司董事羅智司、廣深珠高速公路有限公司董事長翁紹綵、廣東國際信託投資公司總經理黃炎田、廣東省公路建設公司總經理黃禮仕等在融資文件上簽字。廣東省方面的高層官員朱森林、任仲夷、梁靈光、李建安、曾定石、劉俊傑、匡吉等出席了儀式。

為項目組織融資的獲多利有限公司、香港上海匯豐銀行、日本第一勸業銀行、中國銀行香港分行、法國國家巴黎銀行等廿九家金融機構的代表也出席了簽字儀式。

儀式後廣東省政府舉行答謝宴會。代省長朱森林在祝酒辭中說，「今天完成了全部融資文件的簽署工作，廣深珠高速公路即將進入全面施工階段。」「這個項目的建設，必將有利於促進內地與香港地區的技術經濟合作，有利於促進粵港兩地經濟的繁榮」。

廣深珠高速公路建設指揮部總指揮匡吉接受採訪時透露，下一步，銀行將列出融資計劃，報高層審批。一般五天時間就可答覆。若通過融資計劃，明年首批進資金額可達一億多美元。由於八億元的貸款是分四年獲取，頭一、兩年工程提用金額會相對大一些。目前，交通部和廣東省的施工隊伍，萬多人已做好準備，資金一到馬上進場動工。

通訊

廣深珠公路「新起點」

本報記者 何穗怡

準備了整整十年的廣深珠高速公路，隨着今天最後一批文件簽署，結束了複雜而漫長的融資過程，終於顯露出動工興建的曙光。這十年，廣東經歷了四屆政府的負責人更迭，與這項工程談判的前任和現任省長和副省長：劉田夫、梁靈光、李建安、劉俊傑、匡吉、朱森林，與合和公司胡應湘一同為此而舉杯慶賀時，欣喜之餘，感慨良多。

四年後來剪綵

俱往矣，種種曲折坎坷隨着時間過去了。匡吉在講話中率先陳詞：「修建廣深珠高速公路，將廣東與香港連接一起，是沿線鄉親長期的願望，也是廣東省政府和各地政府多年努力的目標。相信各位應該意識到該項目建成對粵港繁榮有着重大影響，希望各方今後一如既往，密切配合，保證公路如期在九四年建成。」

風趣的獲多利融資有限公司董事總經理羅智司引用中外名人語言寄望廣深珠高速公路能順利建設。他說，「前英國首相邱吉爾曾稱一個事件的結尾就是另一個事件的開端。所以今天的簽字既是融資手續的結束也是新的工作的開始。而中國有句古話是『千里之行，始於足下』。漫長而艱巨的施工序幕馬上便要拉開了。四年後希望下次能開着汽車走這條時速一百公里的公路到廣州來。」

胡應湘則透露中央對該工程是積極支持的。今年八月他到北京拜會李鵬總理時，總理給予他堅定的保證，要各部門對建設開綠燈，九四年完工剪綵時會參加。

銀行代表對項目有信心

日本太陽神戶三井銀行是這次銀團貸款的獨家牽頭包銷銀行。今天，該銀行香港支店的代表向記者介紹說，「對這項工程的前景極有信心。日本銀行在貸款銀團中佔百分之三十的比例，除三井銀行的資產在九一年度被評為世界第二大銀行外，其他日本的第一勸業、三菱、三和、東京等這些名列世界前十位的大銀行，都積極參加這次貸款的國際銀團。他們都對項目非常有信心。而且做完這個項目後還準備做另外一些大項目，例如考慮沙角的C電廠。」

記者訪問銀團代理獲多利有限公司的董事總經理羅智司，問及粵港合作的這一項目前景時，他表示「開始着手這項工程是在十年前了，粵港雙方常年建設高速公路的夢想終於由理論概念變成了付諸行動的開始。因為曾到過沙角電廠對整個工程從合作角度作了調查，不然不會這麼堅信這條公路可以如期建成。」至於準備階段是否過長，羅智司指出工程涉及面是很大的，「討論、談判和研究工程費用，土地使用權，難組織國際銀團貸款都要花費不少時間」，「但是這不影響我們的信心。」

投資估算等值十二億美元

廣深珠高速公路的前期廣深高速公路項目估算投資等值十二億美元（包括建設期資本化利息）。資金來源於三個方面：一是國內人民幣貸款十五點六億元，二是合和公司提供港幣十五點六億元，三是國際銀團貸款八億美元。由廣深珠高速公路公司用過路費收入，配套設施使用費和服務項目收入償付本息。

廣深高速公路全程一百二十二點八公里。是一條全封閉，六車道的收費公路。設計行車時速一百二十公里，最大通過能力為每晝夜平均八萬至十萬輛車次，由廣州的氮肥廠附近起點，與廣州環城高速公路相接，經增城、東莞、寶安、至深圳皇崗口岸到香港落馬洲為終點。

【本報廣州二十二日專電】

在京結束兩天共十個小時討論

中美貿易分歧難消 定下月八日再談判

美代表稱仍有六大問題未達協議

【本報記者張少威北京二十二日專電】中國與美國關於涉及保護知識產權問題的貿易談判今天在北京結束，雙方未能達成一致，有可能在明年元月八日再次舉行會談。美國貿易談判代表助理約瑟夫·梅西在結束談判之後於今晚在美國駐華使館舉行記者會，介紹了談判的進展情況。

梅西說，昨天上午我會見了中國經貿部長李嵐清，然後在經貿部會議室與一個相當龐大的中方代表團進行了會談。昨天和今天的會談總共進行了大約十個小時，中方團長仍然是經貿部副部長吳儀女士，團員也大部分是上一次談判的參加者，其中包括了兩位高級專家，一位是國家專利局高（盧麟）局長，另一位是國家版權局劉杲副局長。談判是在坦率的、事務性的氣氛中進行的。中方提出了一份新的文件，美方經研究後認為與上次雙方會談的結果相差甚遠，因此希望中方應就上次已達成一致的地方出發，提出更積極的建議。

美代表形容會談 稱處於低潮狀態

梅西說，目前在版權和專利權問題上雙方仍有六個重要問題未能達成一致。美方希望中方繼續做出努力，中方表示，願意再修改協議文本，然後再進行會談。下一次接觸預計將在明年元月八日進行，具體地點將通過外交途徑商定。

有記者問到，本次談判未能達成協議是否表明遇到了很大挫折？梅西回答說，應該說是遇到挫折，不能說是沒有取得重大進展。談判有高潮也有低潮，我們目前處於低潮。梅西還談到，中方在談判中並未提出如果美國對中國產品實施「報復行動」，中國將採取相應措施。但他表示，如果在九二年元月十六日下午五時雙方仍未能達成協議，美方將對「報復行動」中指定的產品徵收高額進口稅，那樣這些中國產品將根本無法進入美國市場，而美國的消費者將轉而購買中國的競爭對手的產品。

在回答有關雙方分歧何在的提問時，梅西說，中國在醫藥產品和化工產品方面有許多侵權行為，使美國公司遭受損失，中國有產品生產過程的專利保護但缺少製成品的專利保護。在談判中，中方提出中國是個發展中國家，中國正積極按國際標準對專利進行保護，美國提出的要求超過了現行的一般國際標準。梅西表示，美方不同意這種說法。

（下轉第二版）

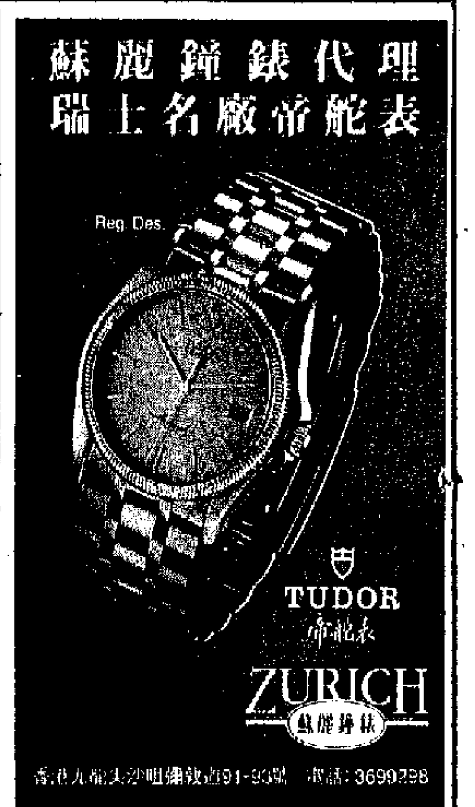
中國同哈薩克簽訂經貿協定

【新華社北京二十二日電】《中華人民共和國政府和哈薩克斯坦共和國政府經濟貿易協定》今天在北京簽署。

中國對外經濟貿易部部長李嵐清和哈薩克斯坦共和國對外經濟聯絡部部長瑟·姑·阿比舍夫代表雙方政府在協定上簽了字。

在此之前，李嵐清同阿比舍夫在友好合作氣氛中就進一步發展雙邊直接經濟貿易關係等問題舉行了會談。

阿比舍夫率領的哈薩克斯坦共和國經貿代表團於二十一日抵京，將於明日離京經烏魯木齊回國。



SIF 蛇口萬通貨運代理公司

中遠、中波等航運公司在深圳地區的貨運代理
承辦進出口貨物聯運、中轉、倉儲、租船、拆裝箱、報關、報驗等一條龍服務，集裝箱、散貨兼營

船名	箱位	截單日期	開航日期	靠港	承接貨載
灤河、范河、雛河	1140TEU	開航前四天	每月6日、16日 26日	門司、橫濱、神戶、馬尼拉、曼谷	日本、菲律賓、泰國當地貨；美國、加拿大、澳大利亞、新西蘭貨；出直達提單。
交城	270TEU	開航前三天	每月2日、17日	馬尼拉、橫濱、名古屋	菲律賓、日本當地貨；美國、加拿大、澳大利亞、新西蘭貨；出直達提單。
EVER HAPPY LI BAI	725TEU	開航前三天	92年1月6日 1月30日	安特衛普、鹿特丹、漢堡、格丁尼亞	歐洲基本港及波蘭。
萬隆、萬興	50TEU	開航前一天	每周一	香港	香港本地貨或轉世界各地。
穗順	80TEU	每周四	每周六	香港	歐洲、澳洲主要港口。
聯通	100TEU	每周三	每周四	香港（MTL）	中轉至世界各地。

以上各航班均從蛇口集裝箱碼頭出運，本公司另可承接陸運至香港之轉口貨物。
價格優惠、運送快捷、班期頻密、服務優良！ 聯系地址：中國深圳蛇口招商大廈901室
蛇口萬通是您最佳選擇！ 電話：685063；696327 傳眞：695248

EAGLE COIN 鷹金錢

豆豉、鮮炸鯪魚罐頭忠告廣大消費者

廣東罐頭廠是廣東第一家生產豆豉、鮮炸鯪魚罐頭的罐頭廠，已具七十多年歷史，而且一九八五年前爲獨家生產，由于品質優良，風味獨特，而馳名中外，食家無所不知，一九七九年以來連續三次獲國家金質產品奬殊榮。（見圖）

爲防止假冒和維護國家名優產品的聲譽，保証廣大消費者的利益，廣東罐頭廠已于一九九〇年採用"鷹金錢"牌商標，以區別其它同類產品，同時，由廣東罐頭廠設計的現市面長期使用的圖案，其特徵紅黃顏色及鷹金錢，已在國內獲准註册（註册證編號:551063），依照中國商標法的有關規定，廣東罐頭廠已享有該指定顏色之專用權，受到法律保護。

特此忠告

廣大客戶和消費者在購買時
請認明："鷹金錢"牌商標，罐蓋打上"R1"工廠代號，
才是眞正地地道道的名廠產品。
再且該產品的易拉蓋新包裝已陸續上市，
其註册專利編號第3854號。

廣東罐頭廠廠址：廣州市員村四橫路 郵政編號：510655 電話：525785 電掛：2275 電傳：44535 GCFGZ CN 圖文傳眞：525388
香港總代理：瑞豐罐頭食品貿易公司 地址：香港干諾道西3號11樓億利商業大厦1101 1103室 電話：5411661(8綫) 圖文傳眞：8540061

在京召開企業技術進步會議

朱鎔基促快刀斬亂麻 決轉換企業經營機制

明年要碰勞動人事分配制度三難點

【中新社北京二十二日電】國務院副總理朱鎔基在日前召開的全國企業技術進步工作會議上說，勞動、人事、分配制度的改革，是企業機制轉換的幾個重點，也是難點，明年我們要碰碰這些難點。

他說，企業經營機制長期轉換不過來，積累的問題會越來越多，面臨的困難會越來越大，我們應當快刀斬亂麻，抓住重點，盡快理出個頭緒來。

朱鎔基強調了轉換企業經營機制的重要性。他說，機制不轉換，企業躺在國家身上，職工躺在企業身上，吃大鍋飯，外部環境再好也沒有用。

他說，企業經營不善虧損了，就不能發獎金，繼續虧損，還要降低幹部、職工的工資，資不抵債，企業就得關門。不建立這樣的機制，企業怎麼能搞得好！

朱鎔基舉例說，徐州市對長期扭虧不力的廠長就地免職或降職使用，目前已有二十二個正副廠長被免職、降職；對二十三個連續虧損六個月的企業，全體幹部職工下降一級工資；對一千多戶產品積壓，管理混亂的企業實行停產整頓。採取這些措施後，虧損企業幹部、職工的精神面貌發生了很大變化，企業生產經營狀況開始好轉。

朱鎔基指出，現在有些地方什麼都不敢動，關停併轉不敢動，不稱職的企業領導班子不敢動，工人獎金不敢動，以致企業虧損了，獎金照發，沒有錢從銀行借貸也要發。「穩定壓倒一切」，對這個「穩定」要有一個辯證的和積極的態度。

朱鎔基認為，當前政治局勢穩定，加大改革力度，轉換企業機制，是人心所向。不但不會影響社會穩定，還會增強企業活力，提高效益，發展生產，真正地穩定社會，鞏固社會主義制度。

全國企業技術進步工作會議本月十三日在北京開幕，朱鎔基二十日向大會做了題為《大力調整結構，推進技術進步，轉換經營機制，搞好國營大中型企業》的長篇報告。

「七五」鐵路建設重點「中取華東」基本完成

投資八十三億 建成兩條新通道

【新華社杭州二十二日電】在即將辭別羊年之際，中國鐵路建設又傳來喜訊：經過十萬建設大軍的五年奮戰，鐵路「中取華東」戰役已基本完成。

這是鐵道部長李森茂昨日下午在這裡出席華東鐵道建設協調小組第二次會議上宣布的。

據華東鐵路建設指揮部指揮長李軒介紹，自一九八七年一月開始「中取華東」的五年間，約已完成投資八十三億元，為投資計劃七十七億元的百分之一〇七點八；修建新線四百七十三公里，建成複線五百二十公里，均為計劃的百分之一百；建成電氣化鐵路六百二十公里，為計劃的百分之八十三點八；除浙贛複線由於各種原因未完成原定工作量外，現均已完成了「中取華東」的各項建設任務。

「中取華東」是中國「七五」期間鐵路建設中與「南攻衡廣」、「北戰大秦」並稱的三大重點戰役之一。「南攻衡廣」已如期完成，大秦一期建設也已告捷。「中取華東」戰役包括強化改造華東路網南北第一通道（徐州—南京—上海）、開闢南北第二通道（商丘—宣城—杭州）、改造東西第一通道（滬杭、浙贛線增建第二線、新建鷹潭編組站、新建錢塘江第二大橋及其配套工程）、打通東西第二通道（大冶—九江南站）等在內，大中型工程有十七個之多，如今隨着錢塘江第二大橋的建成以及滬杭複線的不日開通、宣杭線的鋪通，絕大部分主要工程宣告完成。

「中取華東」戰役主要為華東地區增加了兩條新通道，並使原來三個「限止口」中的符離集、鷹潭得到了緩解，全區綜合輸送能力有較大的提高。一九九〇年與一九八五年相比，華東通往外地的客車已由三十八對增至四十七對，貨車由八十五對增至一百一十一對，各交接口接入華東地區的貨運量增加了一千四百五十五萬噸，比一九八五年增加百分之四十以上。

李森茂部長說，現在還只能說華東地區的鐵路運輸獲得了改善，但不意味着問題已完全解決，在「八五」、「九五」期間，華東地區仍是鐵路建設的重點地區。

三峽工程是長江防洪關鍵

——訪長江水利委員會主任魏廷琤

新華社記者 蒲立業 焦然

特稿

在江淮流域今年遭受特大洪澇災害襲擊後，人們特別希望了解，三峽工程對抗禦長江洪水有何作用？記者近日就此採訪了長江水利委員會主任、國家級水利專家魏廷琤。

長江洪水「心腹之患」

魏廷琤介紹說，長江流域是中國洪災最嚴重的地區之一，尤以中下游地區為甚。建國以來，這裡進行了大規模的防洪建設，總計整修加固加高堤防體系完成土石方四十多億立方米，還興建了荊江分洪、杜家台分洪工程，安排了一批分蓄洪區，建設了一批具有重要防洪作用的綜合利用大型水庫，如漢江丹江口水庫等。這些防洪建設對保障中下游地區的經濟發展和建設起到了重大作用，初步改變了解放前洪澇災害頻仍的局面，但目前長江中下游幹流僅靠堤防只能防禦十年至二十年一遇洪水，遇大洪水將造成嚴重洪水災害的危險仍然存在。

魏廷琤說，造成長江中下游洪災威脅嚴重的主要原因，是上游暴雨形成的洪水峰高量大，超出河道安全泄洪能力。目前荊江河段的安全泄洪能力（包括向洞庭湖分流的流量在內）約為六萬立方米／秒，武漢河段為七萬立方米／秒，湖口為八萬立方米／秒，大通以下可泄九萬至十萬立方米／秒。但自一一五三年以來的八百多年中，調查到宜昌超過八萬立方米／秒的洪水有八次，大於九萬立方米／秒的五次。

解除水患關鍵措施

魏廷琤由此認為，目前，洪水來量超出河道安全泄量甚多的矛盾仍很突出，已很難靠擴大河道泄流能力來解決。如遇特大洪水，即使採取分蓄洪措施，損失仍將十分嚴重，後果不堪設想。

魏廷琤認為，要解除長江中下游地區的水患，必須採取綜合治理措施，而興建三峽工程，是其中關鍵性的措施。

上游洪水來量超過下游河道泄量

三峽工程大壩緊鄰長江防洪形勢最為嚴峻的荊江河段，可以直接控制荊江河段洪水來量百分之九十五以上，武漢以上洪水來量的三分之二左右。獨特的地理位置、地形地貌以及二百二十一點五億立方米的防洪庫容，使三峽工程不僅可以直接控制長江上游暴雨形成的洪水，而且對全流域型洪水以及中下游洪水也有較好的調節作用。

魏廷琤說，三峽水庫建成後，可以使荊江河段的防洪標準由目前的約十年一遇提高到百年一遇，即遇到百年一遇以下洪水，荊江河段可安全行洪。如果遇到千年一遇的大洪水，經三峽水庫調蓄後，配合荊江分洪工程和其他分蓄洪區的運用，可控制沙市水位不超過四十五米，為避免荊江河段幹堤潰決和防止毀滅性災害的發生，提供了必要的條件。

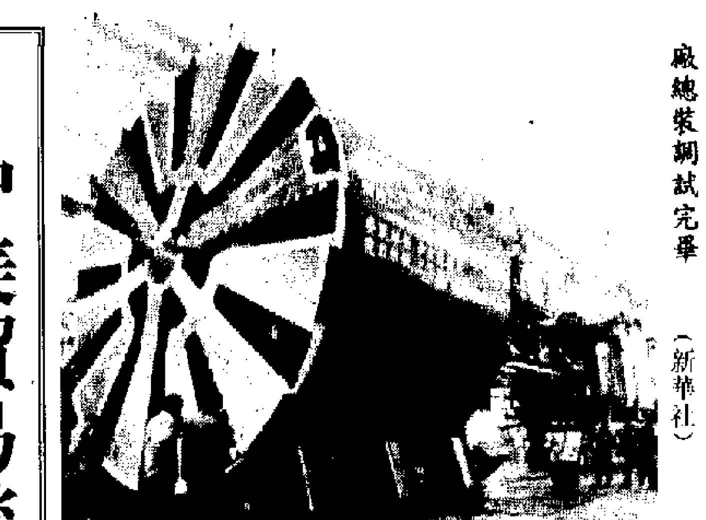
同時，由於上游洪水得到控制，可減輕洪水對武漢市及其以下河段的威脅，減少分流進入洞庭湖的水沙，減輕洞庭湖區的洪水威脅，並可延緩洞庭湖的淤積。據測算，三峽工程建成後，按一九八六年價格計算，每年的防洪效益約為九點七億元。並可以避免因幹堤潰決造成的大量人口傷亡，其效益更難以經濟指標來衡量。

支流水庫無補於事

採訪中，記者還就一些人對三峽工程防洪問題的疑慮訪問了魏廷琤。記者問，有人認為，能不能不建三峽水庫而通過在長江上游支流上修建規模較小的水庫，來達到防洪目的呢？魏廷琤回答說：在上游支流上（包括幹流金沙江）修建水庫，解決不了荊江地區的毀滅性洪災問題。因為規劃可能修建的水庫只能控制上游一百萬平方公里中的百分之七十，還有三十萬平方公里不能控制，而這三十萬平方公里可能產生暴雨的地區發生的大洪水，仍嚴重威脅荊江河段的防洪安全。因此說，三峽工程的防洪作用是無法用上游其他水庫所替代的。

記者問，有人擔心修建三峽大壩是「舍上保下」，「以鄰為壑」，會加劇上游的洪災，實際情況怎樣呢？魏廷琤說，這種擔心是不必要的。水庫投入運行後，遇到各種洪水，庫水位均在預定的範圍內變動，不會加重上游洪水。至於水庫範圍內的淹沒損失，那是為取得防洪、發電、航運等效益而必須付出的代價，和洪災損失是完全不同的。

當記者問到對三峽工程興建時機的看法時，魏廷琤說，長江中下游地區是中國國民經濟比較發達的地區，現在國家又決定實施浦東開發戰略，能源交通必須優先發展。在這種情況下，興建能發揮多種效益的三峽工程，就顯得更為迫切、更具意義了。根據長江洪水周期性重現的規律，近百餘年內沒有發生類似一八六〇年、一八七〇年那樣的特大洪水，從一定意義上說，發生特大洪水的危險性正在增長。我個人的意見是，對長江特大洪水不怕一萬、就怕萬一，三峽工程建設宜早不宜晚。【新華社北京二十一日電】



為上海地鐵工程施工而製造的第七台盾構日前已在滬東造船廠總裝調試完畢（新華社）

國家物價局長羅植齡透露

明年物價力保穩定 適當進行價格改革

加强對涉外價格和房地產管理

【新華社北京二十二日電】國家物價局局長羅植齡昨天在全國物價工作會議上說，明年中國將在保持物價基本穩定的前提下，積極穩妥地推進價格改革，加強和改進價格調控，為搞好國營大中型企業服務。

羅植齡說，明年物價工作的主要任務有四個方面：——繼續嚴格控制價格總水平，努力保持市場物價基本穩定。為此，要繼續實行物價控制目標責任制；大中城市一定要穩住「菜籃子」價格；加強對服務收費的管理和檢查；努力保持農業生產資料價格基本穩定。

——適當調整突出不合理的價格，促進經濟結構的調整和效益提高，增強我國經濟發展的後勁。

——改進和完善價格管理辦法，進一步明確和調整價格分工管理權限；推行價格調節基金制度；保護正當的價格競爭，維護正常的價格秩序；幫助企業更好地行使價格權力，正確進行價格決策；逐步完善市場價格監測體系。

——加強對房地產價格、各項服務收費、農村市場價格和涉外價格的管理，加強價格信息諮詢服務。

縱橫談

中美貿易談判仍無結果

談判無果屬意料中

中美關於知識產權問題的貿易談判，再在北京開了兩天會，仍沒有結果。如此發展，可以說是在意料中，因為美國副貿易談判代表梅西這次率團前來，明顯只是要迫中國單方面多作出讓步。在談判舉行前，美方已進一步向中方施壓，公開宣布把下月十六日定為「最後期限」，聲稱到當天若無協議便將對一部分中國商品大幅度提高關稅。美方這種態度，不利於促成協議，這輪在北京的談判因此而難有成果。

中美就知識產權問題展開談判，至今已經過五輪，現在雙方同意在下月初繼續談。由於美方設定了「最後期限」，所餘時間無多，相信第六輪會談便是最後的一次了。在這個時候，可以回顧一下談判迄今雙方所採取的態度，探討因何進程上荊棘滿途。

由第一輪談判開始，中國政府就是從維護中美關係的大局出發，從維護中美商界自由貿易的權益出發，積極尋求消除雙方在知識產權問題上的分歧，作出了一系列的讓步。在公開發言中，中國官方一再表示希望進行平等、務實、認真的談判，盡一切努力達成雙方滿意的協議。

中國立法保護知識產權

中美之間的貿易是在發展階段中，逐步建立和完善正常的運作架構，讓雙方業界在盡可能低稅的環境中做生意，符合兩國的利益。香港也一直對這談判深表關注，因為假如美國方面實施所謂「報復性」的加收關稅措施，將也要使香港經濟蒙受打擊。

中國擴大開放和對美國加強貿易交流，是在最近十多年的事，法律和體制等方面未適應新的發展，是很自然的，也是完全能夠改進的。這些年來，中國已先後頒布實施了商標法、專利法、著作權法等；今年又頒布和實施計算機軟件保護條例和企業名稱登記管理規定，同時正在對商標法、專利法等進行新的修訂補充，另外還有保護知識產權的地方法規。中國專利局和商標局已經授出八萬多件專利權和幾十萬個註冊商標，法院也受理了多宗侵犯版權或專利權的案件。中國知識產權制度正日臻完善，這是不容否認的事實。在中美談判期間，中方還作出新的保證，顯示了解決問題的誠意。

美方政治取態妨礙談判

美國任何一家公司如果認為知識產權在中國受到侵害，完全可以依法提出訴訟，要求制止和索取賠償，這是國際通行的慣例，港商和外商也都在中國有過成功的訴訟。如果因為在某一種知識產權上受到損失，就轉向對一些根本無關的中國輸美商品增收入口關稅，則既不公平，也無補於事，只會多損害另一部分商界和美國消費者的利益。

相對來看，美方在談判中的態度，則一直是只提條件，拒作妥協。當中方作出讓步後，美方又提高要價，於是談來談去，難有協議。美方在談判會場外每每公開對中方多作指責。美國官員表示，由於美國國會以政治理由考慮撤銷對華最惠待遇，美國政府要在「三〇一案」談判上壓中國退讓。這種以內部政治理由破壞對外貿易的做法，是十分短視的。至於美方選擇諸如啤酒等中國國營企業生產的商品去準備增加關稅，以為這樣就可對中國的改革方向施加影響，更是十分幼稚的。

施君玉

【中新社北京二十二日電】明年中國經濟工作重點之一的調整結構如何進行？關停併轉一些企業會不會影響社會穩定？國務院副總理朱鎔基認為，將那些生產能力過剩，產成品積壓嚴重，長期虧損的企業進行調整，少關停，多併轉，只要做好思想工作，建立和健全社會保障體系，安排好職工生活，就不會影響社會穩定，而且還可以促進企業經營機制的轉變。

他說，目前社會總供給與總需求基本平衡，正是調整結構的好時期。朱鎔基強調，時機稍縱即逝，不能再猶豫不前，等待觀望。

朱鎔基援引江澤民的話說：「當前和今後一個時期，我們必須下功夫調整結構和提高效益，把擴大再生產的重點放在技術改造上，而不能主要靠鋪新攤子」。朱鎔基說，不但要少鋪新攤子，還要收攏舊攤子，特別是加工工業的改造。我們更要反對用技術改造的名義去搞新的基建項目。

據悉，明年國家將投入較多的資金用於技術進步和技術改造工作。

粵科協大會閉幕 選出新領導班子

【本報記者劉衛東廣州二十二日專電】廣東省科協第四次全省代表大會昨天晚上選出了新的領導班子，廣東省農業科學院院長、植物病理研究員任尚忠當選為第四屆廣東省科協主席，王秀柔、劉頌豪、李岳生、羅征祥、龐雄飛、鍾世倫、倪吉耀、徐秉錚、梁湘、黃觀華、彭文偉、謝先德十二人當選為副主席。粵省第三屆科協主席[illegible]教授今天被大會授以名譽主席，[illegible]等八位著名科技專家，被授予榮譽委員。

[illegible]二十一日在中南海接見了與會代表，並發表講話，對今後工作作了指示。會議於今天結束。

李鵬談國營大中企業 三五年內要上新台階

透露即將召開全國經濟體制改革會議

【新華社北京二十一日電】國務院總理李鵬二十一日在同全國企業技術進步工作會議部分代表座談時，要求進一步抓緊抓好國營大中型企業技術進步，搞好國營大中型企業。爭取在三五年內，使國營大中型企業生產技術水平有一個明顯的進步，上一個新的台階。

一九九一年全國企業技術進步工作會議主要任務是貫徹中央工作會議精神，落實國務院關於搞好國營大中型企業的一系列政策措施，真正把企業技術進步工作轉到調整結構、提高效益的軌道上來。

李鵬總理在座談會上講了話。李鵬說，搞好國營大中型企業，一要深化企業改革，轉換經營機制，調動廣大職工的積極性和創新精神，發揮主人翁的作用；二要加強管理；三要依靠技術進步。技術進步是搞好國營大中型企業的關鍵，是提高企業效益的根本措施。當前，要把技術改造的重點放在節能降耗、開發適銷對路的新產品、提高產品質量和檔次、擴大出口創匯和節匯上，要把技術引進、技術開發和技術改造緊密結合起來，使科技成果盡快轉化為生產力。要進一步擴大對外開放，通過各種方式引進、消化國外的先進技術和先進管理經驗。

李鵬透露，即將召開的全國經濟體制改革會議，將進一步部署明年的各項改革工作。

在深圳大亞灣核電站的外國專家村內，外籍兒童在慶祝聖誕節上表演節目（中新社）

大陸台胞力促統一 強烈譴責台獨行徑

全國台聯十周年紀念會在北京舉行

【據新華社北京二十二日電】中華全國台灣同胞聯誼會成立十周年紀念大會今天上午在京舉行，各界人士三百多人出席大會表示慶賀。

全國台聯會長張克輝在紀念大會上講話說，十年來，大陸台胞社會政治地位明顯提高，現有省級以上人大代表和政協委員四百多人。在大陸的近三千高山族台胞，各方面都得到關懷和照顧。自一九八七年以來，全國台聯邀請接待島內不同階層、不同政治見解的台胞五千人次，各地台聯也邀請接待了大量島內台胞。全國台聯與有關單位或團體聯合舉辦的兩岸人士學術、經濟文化交流活動達五十餘次。此外，台聯還熱情幫助一些大陸老台胞順利踏上返鄉之路。目前，祖國大陸除西藏外的二十九個省、自治區、直轄市都成立了台聯會，台胞比較集中的地、市、縣也均建立了台聯組織。

張克輝指出，目前，台灣局勢正處於重大變化之中，少數「台獨」分子十分活躍，島內「台獨」活動正逐步升級。他說，全國台聯強烈反對「台獨」，因顧台灣人民福祉的不負責任行徑，並將一如既往地為實現國家統一而奮鬥。

國家主席楊尚昆、國務院副總理吳學謙等為紀念大會題了詞。

台胞今年赴大陸 可望超過一百萬

比去年增百分之七 明年可增一成

【香港中國通訊社二十二日電】據香港中國旅行社估計，今年赴大陸台胞總數可望突破一百萬；隨着兩岸良性互動發展，預計明年赴大陸台胞人數仍將繼續成長，增幅甚至超過今年，約為百分之十，總人數一百一十萬左右。

中旅社一負責人指出，今年以來，赴大陸台胞旅遊團情況比較反覆，今年上半年台胞赴台旅遊人數激增逾百分之十，但七、八月份受華東水災影響，台胞旅遊團曾顯著減少，進入九、十月，隨着旅遊旺季來臨，赴大陸台胞人數再度穩步回升。據統計，截至十一月止，經香港辦理台胞證的總數已達九十二萬，超過去年全年赴大陸總數。中旅社預計，全年赴大陸台胞將可達到一百萬，與去年相比增幅約為百分之七至八，而明年增幅可望達到百分之十。

該中旅社負責人指出，目前中國大陸已是台灣居民旅遊的最熱門點，近年在台灣每年外出旅遊總人數中，前往大陸者佔逾三分之一。而今年台胞赴大陸旅遊有一個特點是散客顯著增加，原因是兩岸關係發展，台胞對大陸認識加深，且兩岸人民同文同種、語言相通。

「中華百絕」博覽會

首屆「中華百絕」博覽會十二月二十一日在廣州開幕。上圖是北京東方氣功團袁錫映在表演氣功「金剛罩鐵布衫」，下圖是來自湖北省的氣功師楊吉青在表演「氣功燃紙」。（新華社）

喬石考察安徽城鄉 檢查災民過冬衣食

【據新華社合肥二十二日電】中共中央政治局常委喬石日前先後考察了安徽的十七個地、市，察看了一些鄉村、工廠、煤礦、學校、研究院、居民村和水利工地。

在阜南縣蒙窪蓄洪區的段台村、長豐縣樊祠村等特重災區，喬石來到一些災民家中，當他看到一排排新瓦房在廢墟上建立，災民的過冬衣被、口糧供應等都已一一落實時，露出了滿意的笑容。喬石說，我一路上看到，災區群眾的精神狀態很好，疫病得到有效控制，社會治安也比較穩定，這說明安徽的救災工作和恢復生產、重建家園工作抓得較緊較實，成效顯著。希望各級黨委和政府部門善始善終，繼續抓好，防止出現疏漏。

方勵之夫婦昨天抵台北

【本報訊】台北消息：旅居美國的大陸天體物理學家方勵之及其妻子，二十二日晚抵台，預計逗留十天。

消息稱，方勵之對在機場入境時需要簽證感到不解，他對採訪的記者說，為什麼中國人到中國的地方也需要簽證。方勵之此行是應明德基金會、《遠見》雜誌邀請的。

外電評述台灣選舉 壓倒多數拒"獨台"

預測兩岸關係將趨密切

【路透社台北二十二日電】台灣選民以壓倒性多數票拒絕朝脫離中國獨立方向邁進一步，因為這將觸發政治動亂及改變亞洲的外交平衡。

選民在此次選舉中使國民黨贏得決定性勝利表明，他們希望台灣在法律上維持為中國的一部分。

許多政治評論家預言，隨着此次選舉，中國大陸和台灣之間的關係將更加密切和熱情。

重要的經濟報紙《工商時報》說，「先前因台獨升溫，而一度造成兩岸關係緊張和複雜化的陰霾，終於雨過天晴。」

新華社報道台選舉

引用台報稱兩黨競選財力懸殊 島內民眾對此次選舉表現冷漠

【新華社香港二十二日電】台北消息：為期十天的台灣「第二屆國民大會代表」選舉昨晚公佈結果，在三百二十五個席位中，國民黨獲得二百五十四席，民進黨得六十六席，民主非政黨聯盟得三席。

這是台灣四十年來第一次舉行「國大」改選。一九四六年，「第一屆國大代表」在南京產生。國民黨逃到台灣後，實施「軍事戒嚴」和「臨時動員戡亂時期」，為維持其「法統」，「第一屆國大代表」一直未改選。近年來，國民黨當局所面臨的「憲政」危機日益加重，迫於島內外壓力，不得不在一些重大政策上作出適當調整，包括改選「國大」，修改「憲法」。

台灣輿論認為，這次選舉對台灣政局發展影響重大，因此國民黨、民進黨等島內各種黨派勢力傾全力而動，共推出六百二十人參加選舉，甚至不惜使用一切手段，造成賄選、暴力紛紛介入，衝突頻生。據台灣報紙報道，國民黨為這次選舉投入二十億元台幣，民進黨拋出四千五百萬元台幣。一些小黨推出的候選人因財力有限，無力較量，被輿論稱為「陪榜者」。

對於這次選舉，台灣民眾表現冷漠。選舉期間，民進黨內一些人乘機鼓吹「台獨」，遭到輿論的譴責。

這個潛在市場誰願放棄？

外資廣告湧向大陸 全年營業額逾二億

【香港中國通訊社北京二十一日電】挾外國資本、技術和商品的強勁勢頭，洋廣告正立體地全方位地撲向大陸。新近統計，一九九〇年中國大陸「洋廣告」的營業額為外匯人民幣二億一千萬元。這個數字佔當年全國營業額的百分之十一。雷達表、雀巢咖啡的廣告片絕大多數人耳熟能詳。

「洋廣告」在大陸最具權威的各大新聞媒體上佔盡風流，僅一九九〇年九月就有一天大幅刊登「洋廣告」二十七戶次。

「洋廣告」已在大陸引起議論紛紛，有人認為，「洋廣告」正在衝擊中國的民族工業，正日復一日地煽動某些人的媚外情緒。但更多的人認為，「洋廣告」利大於弊，某種意義上已成為中國改革開放的標誌，它給消費者打開了認識世界的櫥窗。

（上接第一版）

中美貿易會談結束

【美聯社北京二十二日電】美國貿易官員說，星期日與中國就改善美國版權、專利權及商標保護問題進行的談判未取得進展，但已計劃進行另一輪談判。

助理美國貿易代表梅西說，中方提出項協議的文本，但他已拒絕，因為它撤消了前四輪談判中已達成一致的某些要點。

他在談到周末進行的十個小時談判時說，「談判進展情況有如退潮和漲潮，我們則處於退潮中」。

梅西說，中國已同意在明年一月初的談判中提出新文本，談判地點尚未決定。

國際短波

阿富汗游擊隊拒釋蘇戰俘

▲俄羅斯副總統魯茨科伊星期日在伊斯蘭堡說，他未能說服阿富汗受派系支配的游擊隊領導人，移交估計六十至八十名被俘的蘇聯士兵。

前國防部率領叛軍行動

格魯吉亞首都激戰

通訊

在金邊政權統治下的柬埔寨，華人的地位一直受到抑壓，但為了依賴華人振興千瘡百孔的經濟，金邊政權年來已開始改變對待華人的政策，並積極推動華人從事經濟活動，並容許華人恢復其習俗傳統和華文教育。

柬埔寨全國的華人現時約有三十至四十萬人，在首都金邊市，則有二十萬，而柬埔寨全國人口約為八百萬人。

……的華僑，互相聯繫交往，籌組活動，為居於柬埔寨的華人作出貢獻。

現在柬華理事會所要做的首項重要工作是興辦華文學校，使柬埔寨的華僑子女，能夠學習中國的傳統文化。在柬埔寨過去十多年的內戰時期，華文學校一一被勒令關閉，華人子弟是沒有機會學習中國文化的。除了興辦華文學校外，柬華理事會還希望發展華僑慈善機構，傳揚中國的風俗習慣及信仰，如在中國的傳統節日中，籌組傳統儀式的慶祝活動。

美副國務卿晤日相

【法新社東京二十二日電】日本官員說，美國副國務卿佐利克星期日要求日本放寬其外國汽車進口審查標準。

他們又說，佐利克與首相宮澤喜一舉行五十分鐘會談期間提出此要求。

佐利克作為總統布什的特使於星期六抵此，為布什明年一月七日至十日的訪問作準備。

這位特使還說，要糾正美國對日本貿易中的龐大赤字，需得到日本的合作。

自今年六月以來，十月份首次呈現赤字微降，但繼續攀升至四十六億四千萬美元。

外務省官員說，佐利克當天較早時與外相渡邊美智雄舉行了會談，並對他說，儘管美國國內因經濟放緩引起的反日情緒越來越強烈，布什決心堅持自由貿易原則。

……、已入美國籍的穆斯林信徒賽義德‧諾薩伊爾星期六晚上被裁定謀殺極端主義者、好戰組織「保護猶太人同盟」創始人、前以色列議會議員拉比‧梅厄‧卡亨的罪名不成立。

前國防部率領叛軍行動

格魯吉亞首都激戰 砲轟議會死傷半百

大砲裝甲車出動　市長議員被挾持

【美聯社、路透社莫斯科二十二日電】新聞報道說，叛變的國民衛隊士兵和忠於格魯吉亞總統加姆薩胡爾季亞的軍隊之間，星期日在格魯吉亞首都第比利斯爆發激烈戰鬥，議會受砲轟，據報至少造成十人喪生及五十人受傷。

塔斯社報道說，前格魯吉亞國防部長基托瓦尼指揮的叛變衛隊士兵，上午八時左右襲擊第比利斯市中心的議會大廈。

據獨立的格魯吉亞通訊社說，三名衛隊士兵在該議會大廈外面被擊斃。

該通訊社說，第比利斯市長瓦沙澤和格魯吉亞議員日茨希拉澤被叛亂分子挾持作人質。

該通訊社和塔斯社報道說，戰鬥於星期日中午持續，自動武器、榴彈發射器、加農炮和裝甲車捲入了戰鬥。格魯吉亞電台呼籲加姆薩胡爾季亞的支持者，協助保衛稱為政府賓館的議會大廈。該大廈位於第比利斯主要街道魯斯塔韋利大道上。

該電台還報道說，內政部副部長格文察澤在那些傷者之列，但未提供詳情。

在蘇聯十二個共和國中，格魯吉亞是唯一未在取代蘇聯的國家聯合體條約上簽字的共和國。

發言人沒有透露總統加姆薩胡爾季亞現在在哪裡，但是，記者們說，據信他與他的政府成員和其他支持者們都在政府大樓內。

反對派力量指責在五月份的選舉中大獲全勝的加姆薩胡爾季亞實行獨裁統治，壓制言論，但他否認這些指責。

他的發言人引述可靠消息說，反對派領袖、前總理田吉茲．西古阿曾經宣稱將會在星期日進攻總統府。他說：「這一切只能用企圖發動政變來形容。」

塔斯社說，反對派要求釋放政治犯，新聞自由和允許人們示威的自由。

金邊昨仍槍聲頻傳 外國官員壓後訪問

和平進程受阻　柬親王促尊重人權

頒令宵禁　遏制示威

【法新社金邊二十二日電】開進首都恢復秩序的柬埔寨軍隊星期天用子彈平息暴力示威之後，撤出金邊。軍隊的彈壓行動令到死亡人數增至最少三人。

目擊者說，軍隊在正午左右在首都大街開槍，一名男子重傷。該男子被保安部隊抬走，暫時未可證實他的死活。

政府宣佈晚上八時起實施宵禁。柬埔寨和平進程看來因騷亂而嚴重受阻，年底前的外國政要訪問已經全部取消。

西哈努克親王呼籲金邊當局使用「溫和的勸說」去恢復治安。

親王在一項聲明中說：「一個真正的民主政體是百分之一百尊重人權的。」

聯合國派出的柬埔寨先遣使團團長米里姆拒對事件置評。

醫院消息人士和職員說，星期天早上，發射衝鋒槍和機關槍的軍隊接管市中心時，至少又有兩人——其中包括一名警員——被擊斃，另外三十人受傷。

原訂本周到金邊訪問的越南、中國和老撾外長的行程全部改期。

原定星期天抵達此間的巴解領袖阿拉法特的訪問行程亦已押後。

中國外長錢其琛的柬埔寨之行已經是一個月內的第二次改期，錢其琛上一次是因為紅色高棉領袖被憤怒的暴民逐出金邊的事而將訪問行程押後。

【法新社金邊二十二日電】金邊政府星期日把周末導致最少三人死亡二十人受傷的暴力行動歸咎於企圖擾亂政府的武裝顛覆分子。

外長賀南洪對外國記者說，「這是一次懷有政治目的的武裝叛亂。」

他說：「懷有政治目的的意味着他們想給政府製造不穩定。他們想阻撓巴黎和平協定的實施。」

他說，和平進程已由於這次暴亂而遭到嚴重的挫折。

雖然他避免直接指責，但他暗示紅色高棉與挑起這次暴力有關。

這位外長說，「

。」

摩爾多瓦人民陣線 反對參加新聯合體

【法新社摩爾多瓦．基西納烏二十二日電】數千人星期天在摩爾多瓦首都基西納烏示威，抗議總統斯涅克爾星期六簽署阿拉木圖協議，設立一個獨立國家聯合體去取代蘇聯。

主張摩爾多瓦與羅馬尼亞統一的摩爾多瓦人民陣線指責斯涅克爾「出賣人民」。人民陣線人民參加未來幾天在議會外面舉行的示威，阻止議會代表批准該協議。

開槍警告　手持AK—四七衝鋒槍的柬埔寨士兵星期日向聚集在中央市場附近的人群頭頂掃射，嚇唬他們。沒有受傷。（美聯社）

戈爾巴喬夫願留政界

接受美電視訪問談意向

承認在改革進程中使民生嚴重惡化

【路透社紐約二十二日電】蘇聯總統戈爾巴喬夫星期二在接受美國家電視台訪問時表示，他打算留在政界。

戈爾巴喬夫在接受哥倫比亞廣播公司記者訪問時說：「我想我不會離開政界。至於我將會扮演的角色，那要在不久的將來再做決定。」訪問在莫斯科錄製，於星期日播出。

戈爾巴喬夫說：「我正在等候阿拉木圖會議的結果。一旦我收到正式文件，以及看到聯合體是一種現實，那麼我就會在數日之內做出我的決定。」

戈爾巴喬夫承認，他在推動蘇聯向更開放的社會和自由市場經濟前進的過程中犯了錯誤。

他說：「體制必須改變，而改變體制是很困難的……我必須對你說，對基本改革的選擇我不懷疑。至於隨着這種改革而來的人民日常生活的嚴重惡化，我想不能說沒有估計錯誤。」

當問及美國對變化中的蘇聯的政策，戈爾巴喬夫說，他覺得布什總統和美國國務卿貝克是「有現實主義意識的政治家。」

但他補充說：「……如果你進一步審視那些細微的差別和細節，就會發現估計錯誤的不僅是我們。」

關於戈氏的傳聞

新聞內窺鏡　達聞

戈爾巴喬夫雖然仍未宣佈辭職。但相信這不會拖延到新的一年去。新消息說，他的辦事機構已開始搬出克里姆林宮，外國記者把他稱為蘇聯歷史上第一個完成權力和平轉移的最高領導人，卻也是不正常的、不合憲法的，國家的最高權力機關並未為此召開過會議，一切變化都是在權力機構癱瘓之下發生。戈爾巴喬夫並未為此竭力抗爭。

美國報章傳出，前克格勃掌握有戈爾巴喬夫的某些秘密材料，並曾以此威脅他。有消息說，這些材料並未隨克格勃改組而銷毀。數以十億計外國貨款的下落不明存疑。這未知是否同戈爾巴喬夫最近的軟弱無力有關，也不知是否會影響他的日後收場。

蘇總統班子開始解散 俄政府機構將遷克宮

【新華社莫斯科二十一日電】蘇聯總統機構的工作人員二十一日已開始撤離克里姆林宮，俄羅斯聯邦總統機構的工作班子即將遷入這座建築物。

據《國際文傳電訊》二十一日報道，戈爾巴喬夫總統班子了的人是根據俄羅斯總統葉利欽的命令撤離克里姆林宮的。在這之前，戈爾巴喬夫於十七日「最後一次」以總統身份與葉利欽進行了會談，戈爾巴喬夫同意在十二月底解散所有全聯盟機構。

據《俄羅斯報》二十一日報道，克里姆林宮的全部財產，包括建築物、住宅以及外匯等動產和不動產均轉歸俄羅斯，直屬戈爾巴喬夫總統的克里姆林宮衛隊、特種部隊阿爾法小組以及同國內外聯繫的政府通訊系統也已轉歸葉利欽指揮。

前蘇聯十一個主權共和國領導人二十一日在阿拉木圖舉行會談後即致函戈爾巴喬夫，通知他獨立國家聯合體中不設總統職位。葉利欽當天在阿拉木圖發表講話時，限定戈爾巴喬夫在十二月份內辭去總統職務。但戈爾巴喬夫的新聞發言人格拉喬夫二十一日發表談話說，戈爾巴喬夫將在電視上發表「政治聲明」之後才辭職。

莫斯科五百人集會 要求釋放政變領袖

主張統一不滿國家分裂

【新華社莫斯科二十一日電】莫斯科五百多市民二十一日舉行集會和遊行，要求釋放在今年八．一九事件中被逮捕的國家緊急狀態委員會成員。

這次由俄羅斯自由民主黨發起的集會和遊行是在關押國家緊急狀態委員會成員的監獄附近舉行的。遊行者手舉紅旗和標語牌。標語牌上寫着：「主張統一和不可分割的俄羅斯！」、「關押國家緊急狀態委員會成員的牢房是為祖國真正的叛徒們設置的！」等。

在此之前，在莫斯科「索科爾尼基」地鐵站附近也舉行了有一千多人參加的類似集會。

上述集會和遊行是在前蘇聯十一個加盟共和國在阿拉木圖舉行會談，宣布蘇聯不復存在並成立獨立國家聯盟的同一天舉行的。

莫斯科數千人示威 不滿生活水平下降

【新華社莫斯科二十一日電】數千名莫斯科市民二十一日上午聚在國民經濟成就展覽會入口處舉行集會，表達對勞動人民生活水平下降的強烈不滿。

不少人打着橫幅、標語和紅旗。有的人還舉着蘇聯國旗和列寧像。在集會上發言的有人民代表、經濟學家和作家。他們反對物價飛漲，要求電視台真實反映社會現狀和勞動人民的疾苦，並對當局的某些政策表示不滿。

集會是由「勞動人民的莫斯科」和「莫斯科工人聯盟」等群眾團體組織的。集會結束後，與會者進行了遊行。

聖彼得堡二十一日也舉行了類似集會。

【法新社莫斯科二十一日電】約二千人星期天手持列寧和斯大林的畫像及揮舞蘇聯旗幟，在此間示威抗議引進資本主義及「蘇聯滅亡」。

示威由自由民主黨、俄羅斯共產主義工人黨及幾個俄羅斯工人組織發起。示威者高舉紅色蘇聯旗及前沙皇海軍旗幟，並高唱共黨和二次世界大戰歌曲。

通訊

柬華人地位在提升

香港中通社記者　胡麗敏　駱平

在金邊政權統治下的柬埔寨，華人的地位一直受到抑壓，但為了依賴華人振興千瘡百孔的經濟，金邊政權年來已開始改變對待華人的政策，並積極推動華人從事經濟活動，並容許華人恢復其習俗傳統和華文教育。

柬埔寨全國的華人現時約有三十至四十萬人，在首都金邊市，則有二十萬，而柬埔寨全國人口約為八百萬人。

在過去柬埔寨十三年的內戰中，華人的地位曾一度備受壓抑，排華風氣頗為嚴重。不過，自去年十一月底，聯合國安理會就柬埔寨的和平計劃定案達成協議後，柬埔寨的和平曙光初露，對於居住在柬埔寨的華僑來說，更是一個重要的轉捩點。柬埔寨華僑對這個國家未來重建經濟、穩定社會的功能上將扮演重要的角色，金邊政權對華人的態度亦有所轉變，柬埔寨華人理事會（柬華理事會）的成立，就是其中一例。

於去年十二月二十六日在柬埔寨金邊政權鼓勵推動下成立的柬華理事會，成立的目的主要是要團結柬埔寨的華僑，互相聯繫交往，籌組活動，為居於柬埔寨的華人作出貢獻。

現在柬華理事會所要做的首項重要工作是興辦華文學校，使柬埔寨的華僑子女，能夠學習中國的傳統文化。在柬埔寨過去十多年的內戰時期，華文學校一一被勒令關閉，華人子弟是沒有機會學習中國文化的。除了興辦華文學校外，柬華理事會還希望發展華僑慈善機構，傳揚中國的風俗習慣及信仰，如在中國的傳統節日中，籌組傳統儀式的慶祝活動等。

現在柬埔寨局勢漸趨穩定，金邊方面容許華人以中國傳統禮儀方式慶祝節日。明年春節，柬華理事會將組織兩個醒獅團，歡度春節，較之去年只有一個醒獅團，明年的新春氣氛將更為濃厚。

現時的柬華理事會主要成員有十一個，當理事會的工作逐漸走上軌道後，理事會更會在柬埔寨的首都金邊市以外的其他省市，設立分會，以擴大華人的組織力量。

【香港中國通訊社金邊二十二日電】

美副國務卿晤日相 要求放寬汽車進口

安排布什訪日　促糾正美貿易赤字

【法新社東京二十二日電】日本官員說，美國副國務卿佐利克星期日要求日本放寬其外國汽車進口審查標準。

他們又說，佐利克與首相宮澤喜一舉行五十分鐘會談期間提出此要求。

佐利克作為總統布什的特使於星期六抵此，為布什明年一月七日至十日的訪問作準備。

佐利克對宮澤說，萎靡不振的美國經濟已損害雙邊關係，又說，布什將在其明年一月發表的國情咨文中，宣布擴展美國國內經濟的措施。

官員說，他還轉交了布什的一封私人信函。

外務省官員說，佐利克當天較早時與外相渡邊美智雄舉行了會談，並對他說，儘管美國國內因經濟放緩引起的反日情緒越來越強烈，布什決心堅持自由貿易原則。

這位特使還說，要糾正美國對日本貿易中的龐大赤字，需得到日本的合作。

自今年六月以來，十月份首次呈現赤字微降，但繼續攀升至四十六億四千萬美元。

【路透社東京二十二日電】布什預定在結束亞洲和太平洋地區之行時於明年一月七日至十日訪問日本，陪同他的將有三大美國汽車公司——通用、福特和克萊斯勒——的負責人。

美國對日本貿易赤字中的百分之七十五，是汽車和零件貿易方面的。

世界最大汽車製造公司通用汽車公司本月宣布，由於來自日本的強烈競爭，該公司的計劃裁員七萬四千人並關閉廿一間廠。

阿拉木圖結盟共簽六文件

蘇原十一國元首會議 定為聯合體最高機構

中明聯合體不能凌駕各成員國之上

【新華社莫斯科二十一日電】據塔斯社報道，前蘇聯十一個共和國領導人二十一日簽署的《阿拉木圖宣言》宣布，「由於成立獨立國家聯合體，蘇維埃社會主義共和國聯盟停止存在」。

宣言說，獨立國家聯合體參加國將通過協調機構在平等基礎上形成參加國之間的關係，協調機構根據聯合體參加國確定的程序行事。宣言認為，聯合體既不是國家，也不是國家之上的機構。

阿拉木圖會議還簽訂了另外五項文件。《關於建立獨立國家聯合體協議的議定書》說，將擬定關於聯合體內部合作細則的文件。

《獨立國家元首會議關於武裝力量的議定書》確定在前聯盟軍事單位結構改編以前的過渡時期要保留軍事領導的延續性，委托前蘇聯國防部長沙波什尼科夫臨時指揮武裝力量。

《關於獨立國家聯合體協調機構的協定》決定建立聯合體參加國元首會議作為聯合體的最高機構，以協調聯合體內部的利益，還要建立參加國政府首腦會議以解決社會經濟問題。

《關於前蘇聯根據聯合國憲章在權利和義務方面延續性的決定》指出，聯合體參加國決定由俄羅斯取代蘇聯在聯合國的席位，包括安理會常任理事國席位；俄羅斯和已是聯合國成員國的烏克蘭和白俄羅斯將幫助聯合體其他參加國加入聯合國。

在其領土上部署有核武器的白俄羅斯、哈薩克、俄羅斯和烏克蘭四國簽署了《關於在核武器方面採取共同措施的協定》。該文件確認了它們忠於不擴散核武器的原則和銷毀所有核武器的願望。

下月初中東和談 以同意赴美出席

【路透社耶路撒冷二十二日電】以色列運輸部長卡察夫星期天說，以色列已同意訂於一月七日重開的中東和談在華盛頓舉行。

他說，以色列希望隨後的談判會在較接近以色列的地方舉行，最好是在中東。

卡察夫在每周內閣會議之後對記者說：「令人遺憾的是阿拉伯人拒絕我們在這方面的建議，我們希望在下一次會議期間可以說服阿拉伯人，使他們相信為了更有效率起見，在這兒附近甚至在歐洲會談會比較好。」

美猶太領袖被殺案 埃移民謀殺罪不成立

【美聯社紐約二十二日電】生於埃及、已入美國籍的穆斯林信徒賽義德．諾薩伊爾星期六晚上被裁定謀殺極端主義者、好戰組織「保護猶太人同盟」創始人、前以色列議會議員拉比．梅厄．卡哈的罪名不成立。

戴晴離京赴美

【路透社北京二十二日電】中國持不同政見者戴晴星期天啟程前往美國。

五十歲的戴晴乘坐飛往東京的班機離開北京。她的家人說，戴晴將會先到加州和佛羅里達州探訪親戚，明年初才到哈佛大學。

戴晴獲得哈佛大學給予獎學金後之後，於數月前申請出國，中國政府上星期發給她護照和出境簽證。

國際短波

阿富汗游擊隊拒釋蘇戰俘

▲俄羅斯副總統魯茨科伊星期日在伊斯蘭堡說，他未能說服阿富汗受派系支配的游擊隊領導人，移交估計六十至八十名被俘的蘇聯士兵。

他指責以巴基斯坦為基地的穆斯林聖戰組織領導人不守諾言。（路透社）

德觀光飛機墜毀死廿七人

▲德國海德爾堡當局說，星期天上午，一架遊客觀光用的DC—三型「老爺機」，在霧中墮落一個山區，釀成二十七人喪生。機上只有三人生還。其中一名受輕傷生還者，步行到現場最接近的民居求救。失事飛機由法蘭克福起飛，其後在該市以南一百公里海德爾堡市附近失事，墮落山上森林中。（美聯社）

新德里炸彈爆炸四十人傷

▲一枚威力強大的計時炸彈，星期天在印度首都新德里區一個擠滿人的露天市集爆炸，釀成兩死四十人傷。暫時沒有組織承認責任。警方不排除此事涉及錫克教激進分子，已拘留七人問話。（法新社）

美華裔商人談中國市場

本報特約記者　江霞

自從中國市場開放以來，美國的，特別是南加州地區的商人、華裔商人紛紛向中國市場投資，中外企業合資、進出口中美商品，一時間如火如荼。在這一時間不算短之合作中，美國商家經歷了許許多多。日前，筆者走訪了幾位南加州知名華裔商業人士。

美國熱線

要有長遠打算

從香港移民到美國的商人李揚說：「在海外的中國人看到市場開放，很高興。中美經濟貿易始於華裔商人，最初的產品是食品，我本人很早就到大陸投資做生意。到如今，看到中國市場存在的一些亟需改進的問題。中國有心改善老百姓的生活，發展進出口貿易，出售本國產品換取外匯。在國際市場的競爭，主要關鍵是在學習過程中，以最快的速度來降低成本。中國產品成本很低，在競爭當中可以此優勢來開拓美國市場。目前中國的絲織品、鞋、玩具已充斥了美國市場，就是一例。」李先生多年往返中美貿易，他認為國內某些企業在對外貿易中，只看目前，不看遠景。「先賺一筆生意，將來再算」。這種思想是行不通的，如長期下去，會影響信譽，使買家對他們的產品質量失去信心。李先生還說，就美國市場一般顧客而言，對中國貨都有好感。

投資經歷

來自香港的南加州資金雄厚的商業家謝淑剛，從一九八四年開始就到大陸投資，在他的出生地桂林建造了喜來登系統、文華桂林大飯店，現在已經營業。謝先生近幾年在大陸投資了幾個大項目。在謝先生投資過程，受過一些挫折，原因是根深蒂固的不合理經濟制度、官僚主義的缺陷。酒店施工計劃批准之後，受到一些人的反對，原因是樓房太高會影響桂林風景，就把計劃停了下去。但是我們外商不了解，因為這是國家批准項目，我按照一定的規格向七家國際銀行貸款。由於計劃改變，貸款變得很尷尬，扯了年皮，改成六層樓。國家退賠，也只是賠塊地，不解決問題。今後，再與大陸投資合作之時，希望不要再出現這種現象，國內應有法制、有規矩，這樣才能吸引更多的外商。

來自越南的華僑黃國其先生則認為，近兩年中國國內市場活躍局面消失了，制訂了很多新政策，倒洗澡水反把小孩倒掉。就黃先生回國幾次經歷來看，經濟當然要整頓，因事就事，不要舉一反三。中國經濟改革給人帶來好處，有效果，是行得通的。中國企業應多照顧華僑，不要只是望着大公司。黃先生還說到，在美國的許多中美貿易公司對美國市場沒有調查，互相「打架」，常常一窩蜂做一樣的產品，應當要平衡、統籌。

換匯問題

來自大陸的華僑陳先生經商往返美國大陸之間。他認為回國投資，存在着賺了錢無法換外匯，只有私下換，到深圳去「炒匯」，合資法對此沒有明文規定。回國投資，原來把廠房也算為投資，現在有所突破，可算為租用土地，這樣比較合理。企業不要硬性規定，必須生產創匯產品。合資企業不要只着眼於高科技，削灘不受限止，應當放寬，把市場變得更活躍。

【本報洛杉磯二十二日專電】

本報國際專電．本報國際專電．本報國際專電．本報國際專電．本報國際專電．本報國際專電．

獨立後的蘇各共和國簡況

新華社記者　常寶蘭　張國旺

塔吉克

現國名：塔吉克共和國
原國名：塔吉克蘇維埃社會主義共和國
面積：十四萬三千一百平方公里
人口：五百五十一萬二千
民族：塔吉克族、烏茲別克族、俄羅斯族、烏克蘭族等
宗教信仰：塔吉克族信仰伊斯蘭教
當地主要語言：塔吉克語
首都：杜尚別
加入聯盟日期：一九二九年十月十六日
宣布獨立日期：一九九一年九月九日
現任國家領導人：總統　拉赫曼．納比耶夫

拉脫維亞

現國名：拉脫維亞共和國
原國名：拉脫維亞蘇維埃社會主義共和國
面積：六萬三千七百平方公里
人口：二百六十八萬七千
民族：拉脫維亞族、俄羅斯族、波蘭族等
宗教信仰：大多信奉基督教新教，少數信奉天主教和東正教
當地主要語言：拉脫維亞語
首都：里加
加入聯盟日期：一九四〇年八月五日
宣布獨立日期：一九九一年八月廿一日
現任國家領導人：總統　阿納托利．戈布諾夫

亞美尼亞

現國名：亞美尼亞共和國
原國名：亞美尼亞蘇維埃社會主義共和國
面積：二萬九千八百平方公里
人口：三百五十八萬
民族：亞美尼亞族、俄羅斯族、庫爾德族等
宗教信仰：亞美尼亞族信仰基督教
當地主要語言：亞美尼亞語
首都：埃里溫
加入聯盟日期：一九三六年十二月五日
宣布獨立日期：一九九一年九月廿三日
現任國家領導人：總統　列翁．捷爾—彼得羅相

阿塞拜疆

現國名：阿塞拜疆共和國
原國名：阿塞拜疆蘇維埃社會主義共和國
面積：八萬六千六百平方公里
人口：七百一十四萬九千六百
民族：阿塞拜疆族、亞美尼亞族、俄羅斯族等
宗教信仰：阿塞拜疆族信仰伊斯蘭教
當地主要語言：阿塞拜疆語
首都：巴庫
加入聯盟日期：一九三六年十二月五日
宣布獨立日期：一九九一年八月三十日
現任國家領導人：總統　阿亞茲．穆塔利博夫

土庫曼

現國名：土庫曼
原國名：土庫曼蘇維埃社會主義共和國
面積：四十八萬八千一百平方公里
人口：三百六十二萬二千
民族：土庫曼族、俄羅斯族、烏茲別克族、哈薩克族等
宗教信仰：土庫曼族信仰伊斯蘭教
當地主要語言：土庫曼語
首都：阿什哈巴德
加入聯盟日期：一九二四年十月廿七日
宣布獨立日期：一九九一年十月廿七日
現任國家領導人：總統　薩帕爾穆拉特．尼亞佐夫

格魯吉亞

現國名：格魯吉亞共和國
原國名：格魯吉亞蘇維埃社會主義共和國
面積：六萬九千七百平方公里
人口：五百四十四萬九千
民族：格魯吉亞族、奧塞梯族、亞美尼亞族等
宗教信仰：格魯吉亞人多數信仰東正教，少數信仰基督教和伊斯蘭教
當地主要語言：格魯吉亞語
首都：第比利斯
加入聯盟日期：一九三六年十二月五日
宣布獨立日期：一九九一年四月九日
現任國家領導人：總統　茲維阿德．加姆薩胡爾季阿

立陶宛

現國名：立陶宛共和國
原國名：立陶宛蘇維埃社會主義共和國
面積：六萬五千二百平方公里
人口：三百七十二萬三千
民族：立陶宛族、俄羅斯族、波蘭族等
宗教信仰：天主教
當地主要語言：立陶宛語
首都：維爾紐斯
加入聯盟日期：一九四〇年八月三日
宣布獨立日期：一九九〇年三月十一日
現任國家領導人：總統　維陶塔斯．蘭茨貝吉斯

愛沙尼亞

現國名：愛沙尼亞共和國
原國名：愛沙尼亞蘇維埃社會主義共和國

【據新華社北京二十一日電】

專訪

三峽工程移民究竟有多少？能否解決？怎麼解決？在三峽庫區開展的試點情況怎樣？這一系列問題世人都很關心。帶着這些疑問，記者於十一月中旬至月底到宜……

舉世聞名的三峽工程，是一項具有防洪、發電、航運等綜合利用效益及規模十分巨大的工程。

同國內外許多大型水電工程一樣，三峽工程也有它的負面因素，即涉及到水庫淹沒區，需要移民。

遷移安置人口逾千萬

……區淹沒涉及四川、湖北兩省的十九個縣（市），包括兩個縣級市，十一個縣城，一百四十個集鎮，三百二十六個鄉。淹沒區人口（按一九八五年調查）七十二點五五萬，其中城鎮人口三十九點二九萬，農村人口三十三點二六萬，淹沒耕地三十五點六九萬畝，柑桔地七點四四萬畝，工廠六百五十七個，……的要求，這樣到二〇〇八年，最終需搬遷安置的人口為一千一百一十三點三八萬人。

原水利部部長、現國務院三峽經濟開發辦公室負責人李伯寧認為：像三峽工程這樣巨大的移民搬遷任務，是中國建庫史上前所未有的。

正因為這項工作涉及面寬、任務重，黨中央和國務院領導均極重視。李鵬、李瑞環、田紀雲、鄒家華、陳俊生等都曾先後到庫區視察。

在組織機構方面首先予以設置，成立……

經濟特區

……名勝中，廣東省佔了兩項，深圳錦繡中華、珠海旅遊城雙雙報捷。在有……

中國大陸首次舉辦的「中國旅遊勝地四十佳」評選活動業已揭曉，在獲獎的全國四十個風景……

……遊客的十分之一左右，在珠海停留的人均時間只有一點一三天。珠海目前除加速華夏五千年旅遊城、海島遊樂等旅遊景點建設外，將於明年七月舉辦「海上歡樂節」，展示珠海旅遊城的總體形象和地方特色。

……展……有限公司副總經理……深圳錦繡中華發……

……你我追求
……有关单位部门咨询！
……香港金山公司
……北京大学新技术公司

……GER呼叫機
……稱BI-BI-機
……接廠家，性能特佳價……可整機，可散件有……及無振動式兩型，適……市場。有確實買家……
……投資有限公司
……8657118 黃先生洽

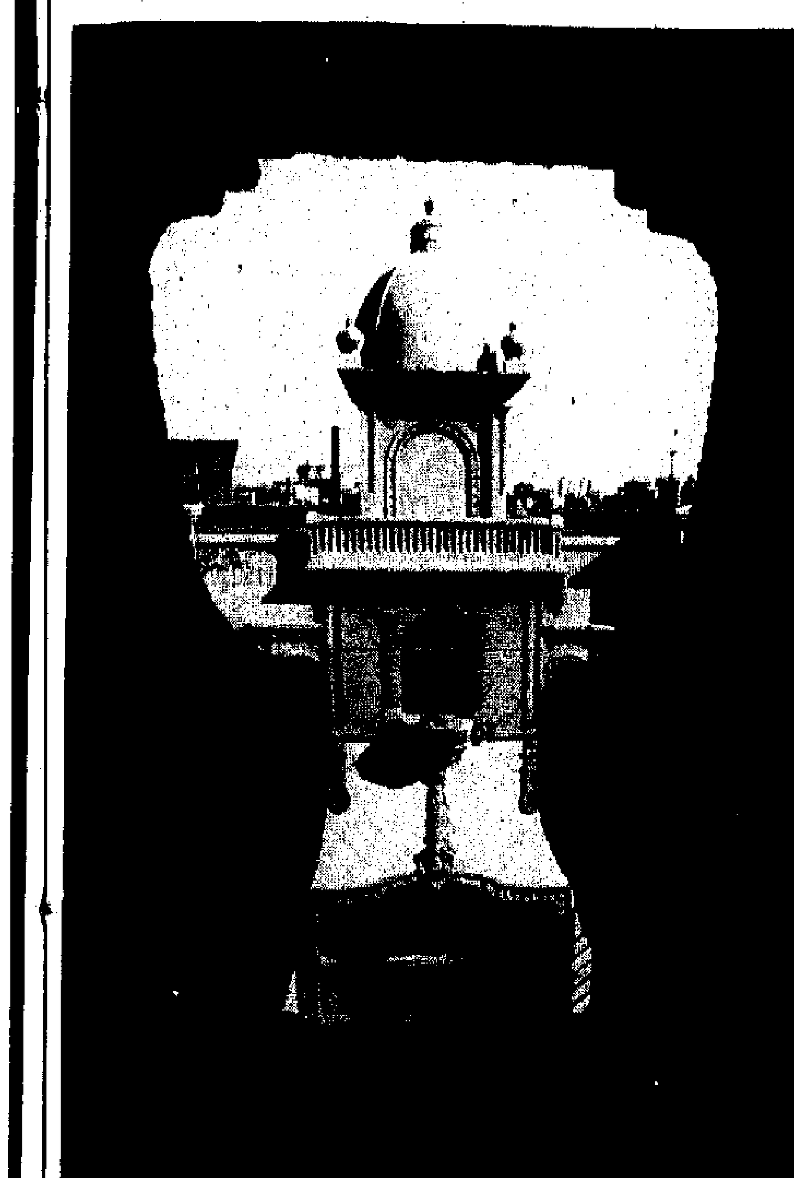
天津小洋樓

俗話說，天津的小洋樓，北京的四合院。如果說四合院是北京最富特色的住宅式樣，那麼，天津的城市建築給人以最深印象的，就是十九世紀中葉前後建造的八百多幢精美別致的歐式洋樓。

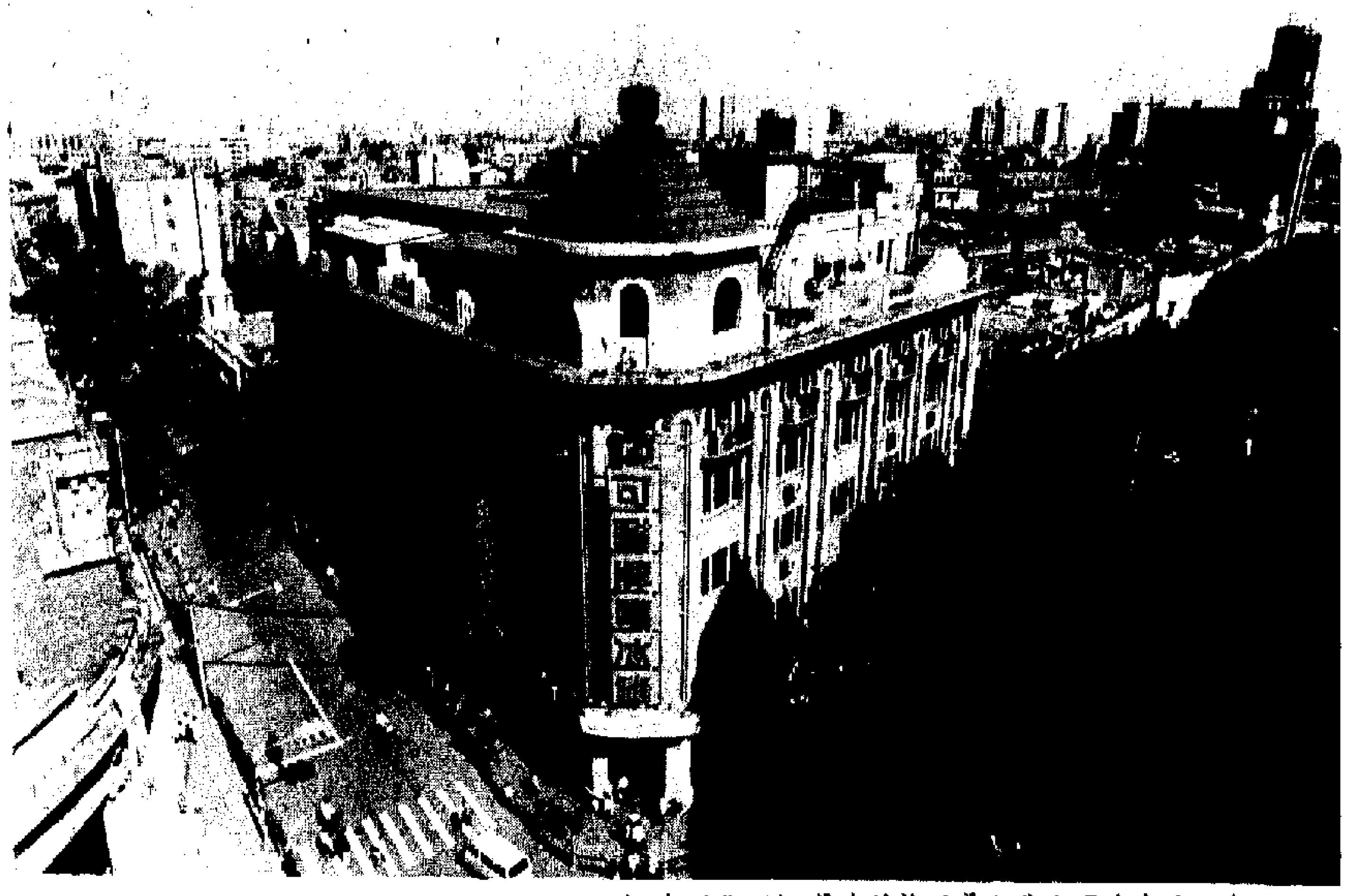
一八六〇年瀕臨渤海灣的天津被開闢為對外通商口岸。至此以後，這裡陸續興建了不同國家、不同風格的各式建築達二十餘種。在中國，類似天津這樣的「建築博物館」式的城市僅有上海、青島等。

天津市政府為保護這些建築藝術遺產，自一九八四年來，先後撥款四千萬元人民幣展開規模宏大的維修工程，並將一些區域闢為重點保護區。經過整修，這些百齡上下的老建築重現當年風采。

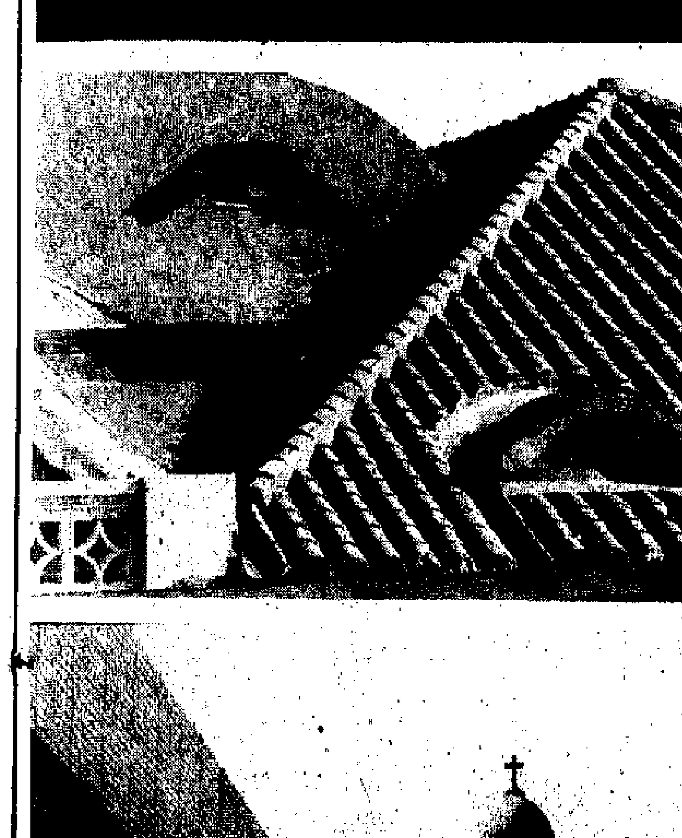
（新華社照片）



←多姿多采的塔頂，是歐洲建築的顯著特徵之一。它以變化多樣的空間造型表現建築整體的藝術效果。

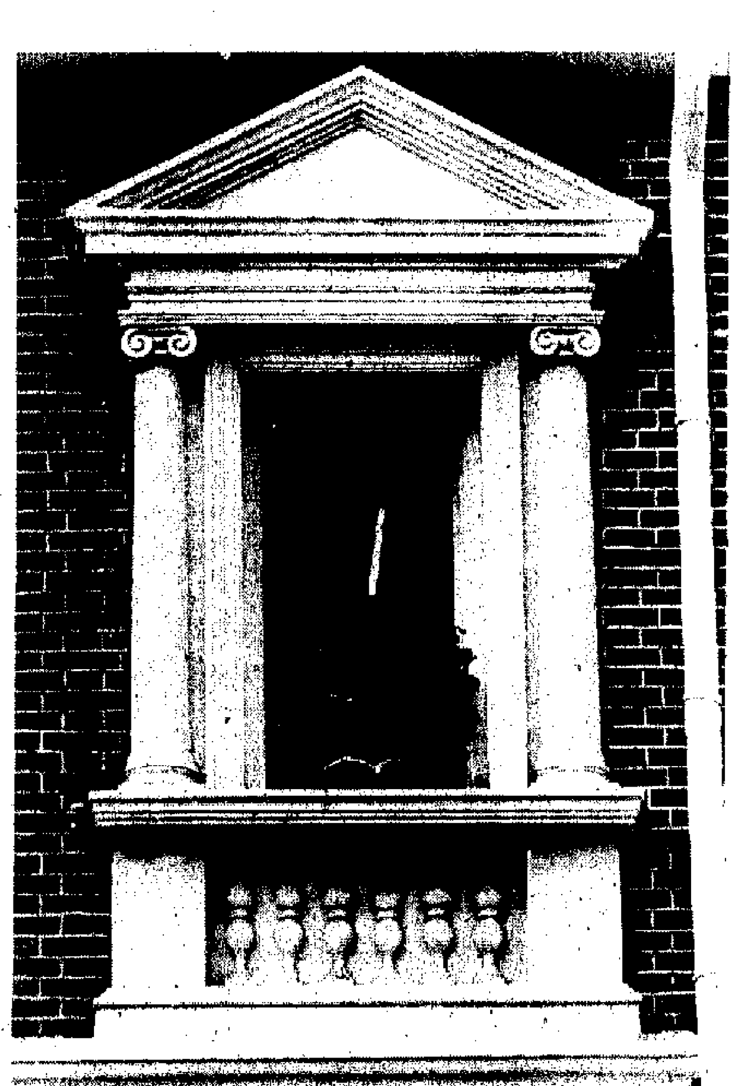


↑具有法國古典主義風格的建築（現為天津交通飯店）。



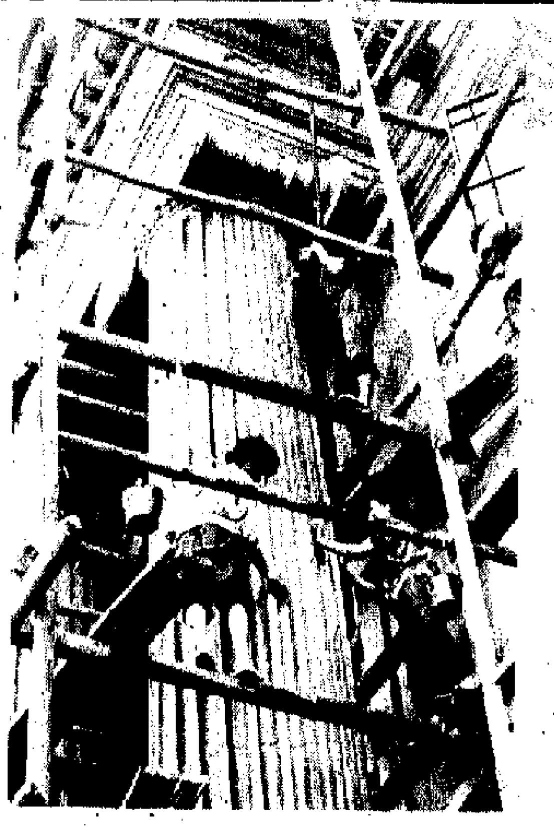
←法式三層樓屋頂上的蚌形老虎窗，酷似「人眼」。

←西班牙式洋樓。

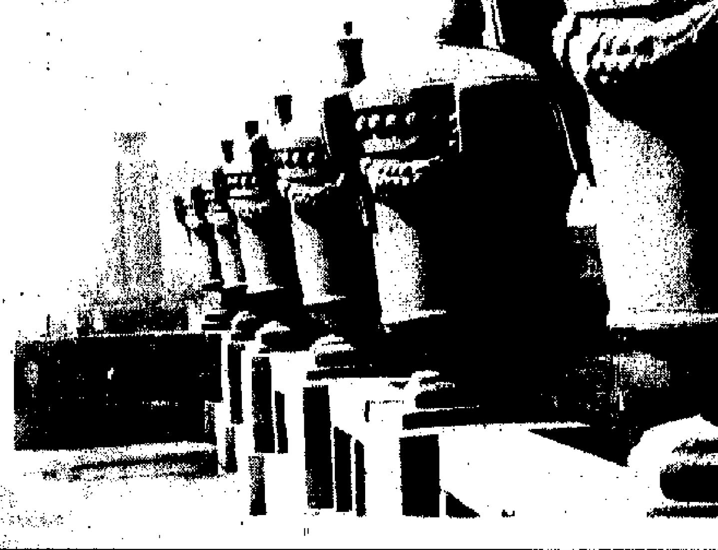


→窗戶是建築的「眼睛」。天津小洋樓的「眼睛」多達八百餘種。

←一九七九年，天津市政府撥款四百萬元修繕的西開天主教總堂。



←工人們在修繕歐式建築的廊柱。



←屋頂上的這一排高為一米的大理石花籃造型，具有歐洲文藝復興時期的建築風格。

馬來西亞與德合作 棕櫚油變汽車燃料

用於新式引擎可節省三成燃料不污染空氣

【合衆國際社吉隆坡二十二日電】官員星期六說，馬來西亞棕櫚油研究所與一家德國公司合作製成供特別設計的汽車引擎使用的棕櫚油燃料。

馬來西亞基本工業部長星期天在棕櫚油研究所總部介紹這種德國埃爾斯貝特公司研製的、用於平治汽車的新式棕櫚油引擎。

他說：「這種引擎的高熱量效能可以節省約三成燃料。由於棕櫚油燃料比柴油便宜三成，因此它會比柴油更好。」

他說，為期一個月的試驗顯示使用這種新燃料的汽車的燃料消耗量為每百公里七公升（每百英里三加侖），而使用傳統的柴油機的汽車的耗油量為每百公里九．二公升（每百英里四加侖）。

他說：「棕櫚油燃料的另一好處是不會造成環境問題，它不會造成空氣污染，不會破壞環境。」

棕櫚油研究所總裁哈桑說，新燃料可在一年內上市。

三藩市流行「聰明飲料」

據說可提高智力使人精神奕奕

【路透社三藩市二十二日電】總是渴望試試新鮮東西的三藩市人，正在喝某些人認為可以提高智力的飲料。

人們突然在最時髦夜總會及私人派對中，喝這種據說可以治療時間對記憶力和精神警覺所造成之損毀的新藥物副產品「聰明飲料」。

《三藩市雜誌》月刊編輯，二十八歲的霍貝格，在斯馬特娛樂室試過這種飲料。他說，「它使你更加精神奕奕，如果你覺得有點糊塗的話，它會給你一種使你覺得稍為清醒的感覺。」

這種與果汁或汽水混合的調合飲料的活性要素，是諸如膽鹼和果糖之類的氨基酸。這些飲料多年來一直在健康食品店出售。提倡者說，它們並無有害的副作用。

二十五歲的芭芭拉．劉說：「開始嘗試這種飲料的主要是健康俱樂部。」她的商店向夜總會和社會團體出售這種聰明飲料。

她說，這種飲料已開始出現在公司會議場合，特別是由唱片公司及有藝術傾向的那些公司主辦的集會。

九國鳥類專家組隊 將赴西伯利亞探險

追蹤研究候鳥冬去夏來軌跡

【路透社倫敦二十二日電】英國一位鳥類學者星期天說，冷戰結束令到科學家有機會追蹤候鳥蹤跡。

英國鳥類學信托基金會的羅伯特．普賴斯─達斯說，他和他的同事利用莫斯科的開放而組織了首支登臨西伯利亞寒冷的泰梅爾半島的國際探險隊。泰梅爾半島是許多歐洲和非洲鳥類的夏季棲息地。

他說：「政治形勢的變化孕育了這項前所未有的合作機會。」

「這次行動令到蘇聯生態學家有機會與西方學者一起合作，兩方學者以往從未想過可以跟隨他們研究的鳥類由冬季棲息地前往遙在西伯利亞的夏季居處。」

總共有六十四位來自全球九個國家的科學家參加了這次探險。該組織現正計劃組織更多考察活動。

芝加哥市癌病兒童 乘飛機晤聖誕老人

慈善機構舉辦活動招待50人

【合衆國際社芝加哥二十二日電】九歲的安娜．帕爾齊斯星期六晚上到北極走了一趟。如果你不信，可以去問問她。

安娜是兒童紀念醫院的白血病患者，她與其他兒童一共五十人在奧黑爾國際機場登上了聯合航空公司一架噴氣飛機。飛機在跑道上兜了三十分鐘之後，抵達另一個大廳，這些乘客們發現他們已到了聖誕老人的村子。

安娜說：「我們大吃一頓，還得到一些禮物。」她說北極雖然「很好玩」，但她還是很想返回芝加哥。

聯合航空公司雇員慈善計劃芝加哥統籌人南希．特雷爾說，有四十個當地商業機構向這次慶祝活動捐獻了食物和裝飾。該活動是由非牟利的「兒童戰勝癌症」協會組織的。

參加這次活動的有五十七名病人，還有病人的親屬、父母和一百五十名聯合航空公司的志願職員，他們扮成各種丑角，或者唱起感傷的男聲重唱。

大廳裡飾有由聖彼得路德學校的學生製作的紙鏈，一個十英尺高的玩偶匣，此外還有一些四英尺高的薑餅人，排列在聖誕老人的座位兩旁。

印度機師罷工

國內航班五成已停飛 聖誕節前旅客叫苦

【法新社新德里二十二日電】官員及罷工者說，印度主要國內航空公司的大規模機師罷工行動進入第二天之際，數以百計的旅客星期日仍滯留在該國各處機場。

印度航空公司在首都及其他地方的八十名機師，繼續報稱生病而不上班，進行閃電式的反資方抗議，使該航空公司國內班機中的至少百分之五十取消。

印航發言人說，飛往新加坡、曼谷、吉大港、達卡、卡拉奇和拉合爾的地區性班機亦停飛。

機場負責人說，在聖誕節假日前預訂機票的數百名乘客，滯留在全國各處機場，等候能聯繫上的第一架班機。

孟買、新德里、加爾各答和馬德拉斯等城市，報稱停飛情況最嚴重。

該發言人將強人的印度商業飛行員協會組織的此次抗議行動，歸因於該航空公司把八名波音機師調至東部城市加爾各答的決定。

他說，那些機師迄今一直有資格享受有利的每天津貼，但因該決定而轉調至加爾各答後，這種享受將永遠取消。

印度商業飛行員協會發言人否認這點說，那些機師決定集體報病，以抗議五名同行星期四在加爾各答抱病時所遭遇的「吝嗇待遇」。

聖誕老人求婚

美國男子柯克．拉森星期五在俄勒岡州奧爾巴尼一商場內，扮作聖誕老人向女友求婚。這是他的求愛三部曲：（左）先設法說服佳人坐在膝上，（中）然後獻上訂婚指環，（右）求愛成功後，深深一吻。為了給女友意外的驚喜，拉森特別與商場相量，安排這次別出心裁的求婚。（美聯社）

千島群島地震 強度七點五級

【路透社科羅拉多州戈爾登二十二日電】美國科學家說，日本東北面千島群島星期日發生一次里克特制七．五級的地震。

據國家地震情報局官員說，此次地震是該群島發生的一連串地震中最新的一次，於下午六時四十三分（香港時間十六時四十三分）發生。

一位女發言人說，震央位於東京東北面九百英里。未有損毀或受傷的報道。

她說，「自今年十二月七日在該地區開始發生一連串地震以來，這是最新和最大的一次。」

擁有兩萬會員 印尼人妖協會聲稱

成員並無染愛滋病

【路透社雅加達二十二日電】安塔拉通訊社星期日說，擁有兩萬名成員的印度尼西亞「異性模仿癖者協會」聲稱他們沒有人感染愛滋病。

但是，該通訊社引述該協會主席薩胡帕拉的話說，儘管他們協會的成員已全部證明沒有患愛滋病，但該國仍有許多沒有加入該協會的異性模仿癖者，也即人妖。

他促請其他人妖加入他的協會，並說一旦入會，他們將會學到許多技能，例如髮型、裝束、調烹、裁縫。

印度尼西亞政府直到上個月才公開承認愛滋病對該國構成嚴重威脅。該國有數萬名男妓女娼。

尼日利亞霍亂蔓延 今年已有七千人死

影響十五州 逾五萬人染病

【新華社拉各斯二十一日電】今年尼日利亞大約有五點四萬人患霍亂病，至少有七千人死於這種疾病。

這是尼日利亞衛生部長岡索梅．庫蒂二十一日在新聞發布會上透露的。

據報道，一九七一年尼日利亞開始出現霍亂，目前已在全國二十一個州的十五個州中流行。

胡志明市出現匪幫 專打劫夜總會女郎

【路透社河內二十二日電】一份官方報紙報道，越南警方已逮捕了一幫裝扮成外國人，專門在胡志明市襲擊和打劫夜總會女郎的匪徒。

《青年報》在上星期的一篇報道中說，這個有六名成員的幫派打扮成泰國、菲律賓甚至西方的商人。記者於星期日在河內見到這篇報道。

報道說，該匪幫邀請女人外出，然後駕車將她們帶到其他省市的酒店，搶劫她們的錢財珠寶。

報道說，該幫匪徒承認在胡志明市（即西貢）七家夜總會作案。

自從過去若干年共產黨強硬派經濟政策放鬆以來，胡志明市開張了數十家夜總會。當局報告說，與此有關的犯罪正在增加。

日食油廠爆炸 八名工人喪生

引起大火焚燒三個小時

【美聯社東京二十二日電】警方及消防局官員說，日本西部大阪一家食油工廠的工人，星期日檢查一個煉油罐時，發生爆炸並引起大火，造成八名工人喪生。

一位消防官員說，當時九名工人正在日本重要的食油和脂肪製造公司富士食油公司內，檢查這個高十五公尺，直徑七公尺的提煉罐。他說，第九名工人未受傷。

該官員又說，消防員在三個小時後已控制住大火。

該官員說，這個罐用以從椰油和棕櫚油中提煉食用油和脂肪。

他們說，暫未悉爆炸起因。

官員說，該廠有七百五十名僱員，其中六十至七十名工人星期日開工。

專訪

遷移安置人口逾千萬

——三峽庫區移民試點採訪之一

南浦

舉世聞名的三峽工程，是一項具有防洪、發電、航運等綜合利用效益及規模十分巨大的工程。

同國內外許多大型水電工程一樣，三峽工程也有它的負面因素，即涉及到水庫淹沒區，需要移民。

三峽工程移民究竟有多少？能否解決？怎麼解決？在三峽庫區開展的試點情況怎樣？這一系列問題世人都很關心。帶着這些疑問，記者於十一月中旬至月底到宜昌、秭歸、巴東、巫山、雲陽、奉節、萬縣等三峽庫區的城鎮、鄉村，親臨現場採訪。

我們首先在武漢採訪了移民專家、長委規劃局副總工程師唐登清和國務院三峽經濟開發辦公室移民組組長林仙，他們從事三峽庫區移民規劃和試點工作多年，對有關情況比較熟悉。

在介紹三峽移民試點工作前，他們首先介紹了三峽工程淹沒區及移民方面總的概況：

三峽工程按正常蓄水位一百七十五米方案，庫區淹沒涉及四川、湖北兩省的十九個縣（市），包括兩個縣級市，十一個縣城，一百四十個集鎮，三百二十六個鄉。淹沒區人口（按一九八五年調查）七十二點五五萬，其中城鎮人口三十九點二九萬，農村人口三十三點二六萬，淹沒耕地三十五點六九萬畝，柑桔地七點四四萬畝，工廠六百五十七個，固定產值八點一九億元。電站一百三十九處，裝機容量七點七萬千瓦，公路九百五十六公里，高壓電線一千一百零六點四公里。

而且，這些淹沒指標隨着時間推移在不斷變化，總趨勢是增加。如人口一項一九八五至一九九〇年增長率高達千分之二十一點九三。如此一算，按照可行性報告提出的十八年建成，移民二十年完成的要求，這樣到二〇〇八年，最終需搬遷安置的人口為一千一百一十三點三八萬人。

原水利部部長、現國務院三峽經濟開發辦公室負責人李伯寧認為：像三峽工程這樣巨大的移民搬遷任務，是中國建庫史上前所未有的。

正因為這項工作涉及面寬、任務重，黨中央和國務院領導均極重視。李鵬、李瑞環、田紀雲、鄒家華、陳俊生等都曾先後到庫區視察。

在組織機構方面首先予以設置，成立國務院三峽經濟開發辦公室，該單位還在宜昌設立了一個近六十人的辦事處，庫區地、市、縣也設置了移民領導機構。

在經費方面，從一九八五年開始，國家每年撥款二千萬元，用於進行開發型移民試點，到一九九〇年度止，累計已撥給一點一零億餘元移民試點經費。

在政策方面，總結過去移民的經驗教訓，改革過去一次性賠償為開發型移民。

目前，試點工作正在有條不紊地進行。☆

中越跨國遊可望舉辦

——廣西旅遊總公司介紹籌備邊界之旅

本報記者　黃少立

名勝古跡

中越關係正常化後，外國旅遊團體和香港人士紛紛向廣西旅遊部門表達了他們要沿着廣西邊境觀光、再從廣西進入越南作跨國旅遊的願望，看來不久將可實現了。

廣西旅遊總公司近日向本報記者透露越中雙方已密鑼緊鼓地籌備跨國旅遊業務。南寧至越南的國際列車將恢復通車，南寧至河內航班可望明年初復航，人們預料「跨國旅遊」的實現指日可待。

遊人欲睹邊關風情

該公司總經理劉書錦對記者說，西方一些國家旅遊公司近期提出要求沿廣西邊境進入越南旅遊，其中法國和日本願望尤為強烈。

這位總經理分析，法國人沿廣西邊境觀光興趣甚濃相信與中法戰爭這段歷史有關。

一八八四年至一八八五年的中法戰爭主戰場在廣西與越南邊界一帶，談起這段一個多世紀前的歷史，劉書錦深有感慨：「中法戰爭我們雖然取得了勝利，但法國人還是在友誼關設置了涼關，在廣西境內建立了領事館、教堂等，可嘆清政府是何等的腐敗無能。」

「相信有相當多的法國人是懂得這段歷史的。」他說，所以法國人都想通過友誼關進入越南，以便可看看廣西邊境曾與法國有關的歷史遺跡。

據稱，法國一家實力雄厚的旅遊業集團曾表示，一俟關口開通，便組織首批五千法國遊客前來作跨國遊，與此同時，日本旅遊部門也表示將帶一至兩萬日本遊客通過友誼關進入越南。

劉書錦說，日本人對此旅遊線路感興趣，是由於日本軍在太平洋戰爭期間是通過友誼關退卻到越南，這些軍隊相當一部分人仍健在，想沿着自己當年的足跡到越南觀光。除此之外，一些香港人士也向記者表示，他們也很想嘗試中越的跨國遊，這種方式比從香港直航越南的好處在於，可看看十多年前曾是炮火紛飛，硝煙滾滾的地方，又能看看中越邊境的風光和民俗，增長見識。

沿途勝景古蹟甚多

為了促使中越跨國旅遊能早日實現，越南和廣西雙方在進行緊張的技術性業務洽談，其中廣西旅遊總公司在籌劃中還選擇了廣西邊境沿途幾個聞名的景點作為跨國遊的重要內容。

在南寧到友誼關路上，廣西方面會首先安排國外港澳人士欣賞新開闢的左江花山崖壁畫景點，該景點可稱得上世界奇觀——古代壯族在沿江二百公里斷斷續續的懸崖峭壁上刻下了一百七十八壁畫，國際上一些權威壁畫專家近期考察該景區時稱目前世界上保存這樣完好的壁畫確實少見。

上述景區中，有一處壁畫高四十米、寬一百二十米，像足球場那麼大，上面繪有一千九百多個圖像，最大的人像有三米，古人在當時怎樣在險峻的峭壁上刻畫出像，為何用像赭紅色顏料久經風吹雨打至今仍不褪色，這些奇絕之處實乃千古之迷。

到邊界之路上還有崇左石林區、世界八大斜塔之一的歸龍塔，大新縣懸空之迷的罕見的德天大瀑布、龍虎山自然保護區等奇特的風景名勝區；憑祥市、友誼關、金雞嶺、中越邊貿集市等邊關風貌也將是「跨國旅遊」的內容之一。友誼關一帶還留下孫中山先生發動反清起義的足跡。這樣珍貴的人文景觀，確能使「跨國旅遊」價值倍增。

憑祥至越鐵路將修好

中越共同創建「跨國旅遊」消息傳出，令人振奮。這種旅遊形式的出現，將會有力地推動廣西乃至中國旅遊業的蓬勃發展。廣西方面已超前地和越南胡志明市、河內、海防等市和一些邊境省份旅遊部門接觸，加緊展開業務洽談，其中一項關鍵技術性業務是開通中國至越南的直撥電話等通訊渠道。此外將在今年內修通從憑祥市往越南的鐵路。☆

越邊民在廣西邊貿集市上擺賣越南小吃，生意興旺。（本報攝）

穗禁濫殺珍稀動物

成全國野生動物最大集散地

制定法規處罰非法獵捕宰殺出售者

羊城通訊

本報記者　袁秀賢

野生動物是國家寶貴的自然資源，由於經營野生動物可掙大錢，加上執法不嚴，以至國家頒發實施了《中華人民共和國野生動物保護法》三年來，廣州濫殺野生動物現象仍然存在。廣州這種大量殘殺珍稀野生動物的不文明行徑已引起關注。

野生動物最大集散地

廣州不是野生動物的主產區，但廣東人好吃野味，刺激了外地野生動物流入，廣州遂成為全國經營野生動物最大的銷售地和集散地。全國各地獵捕、捕撈的國家一、二級野生動物大量販運到廣州，一部分宰殺、一部分被倒賣，然後販運到外地，有些還走私出口。據介紹，今年查獲販運的野生動物大部分來自河南、山西、四川、湖南等地，運入廣州轉手倒賣，有的一次就有百公斤。

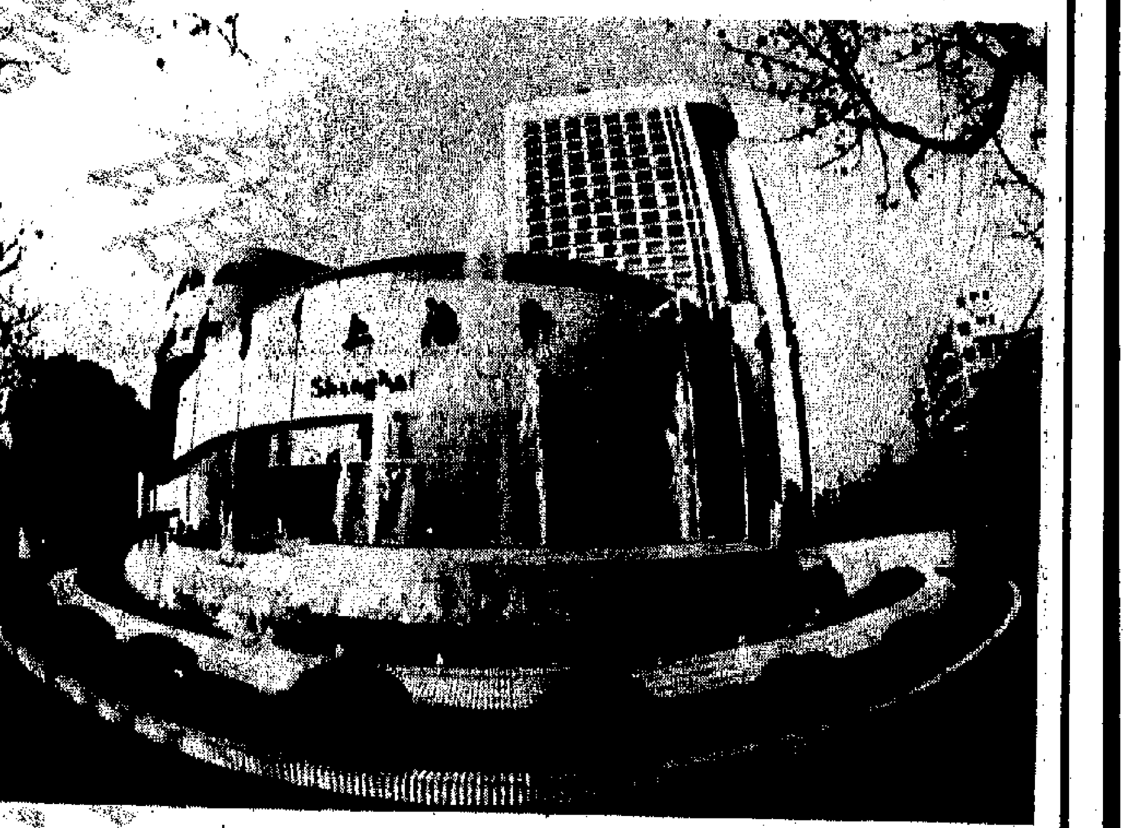
經營手段隱蔽

目前，廣州收購、倒賣、走私國家重點保護野生動物及其產品的違法犯罪活動十分猖獗。該活動已從原來的公開轉為隱蔽，從市場內轉到市場外，且手段隱蔽，變化多端。有的將受保護的野生動物先從外省大批運到郊縣火車站，然後化整為零地運入市區；有的酒店深夜供應，暗中經營。廣州某私營餐廳僅在今年五月初至六月底的賬面記錄上，就記載宰殺大鯢二百五十六點六公斤（六百四十尾），穿山甲三百二十六點三公斤，巨蜥六十四點六公斤，錦雞和鷹類二十五隻。據悉，現在廣州飲食業非法宰殺出售受保護的水生野生動物為數不少，特別是鄉鎮和個體飲食業更為嚴重。其中位於南岡路段共有五間飯館，就有四間經營野生動物。

何以禁而不止

倒賣、收購、走私國家重點野生動物為何禁而不止，其主要原因是這種違法行為能賺大利。而且廣州市保護野生動物的執法，跟不上形勢發展的需要，表現在機構不健全，沒有必要的法律地位。市林業局屬下的野生動物保護站是個科級單位，市水產局只有「廣東省水產局廣州漁政管理中心站」，編制屬省，但經費沒保障。全市沒有野生動物救護中心，對救收野生動物無法進行救護。且職責不明，職權太少，嚴重地影響了正常的執法活動。省林業廳一直未授權廣州市林業局，造成廣州市目前還沒有國家二級野生動物馴養繁殖、進出口審批權，加上處罰標準缺乏統一規定等因素，以致未能有效地制止和打擊各種違法行為。

為了制止非法經營、宰殺珍稀、瀕危野生動物，廣州市政府制定《廣州市野生動物保護管理若干規定（草案）》，將由有關部門進一步修改補充後報省人大常委審批批准。該《規定》明確有關管理部門的職責。並對非法獵捕、捕撈、收購、出售、宰殺、運輸、攜帶、郵寄和利用屬國家一級保護野生動物及其產品；非法藏匿屬一、二級保護野生動物及其產品；未經批准馴養繁殖國家重點保護野生動物；未經部門批准，以國家保護野生動物名稱及其產品作菜譜或以其他方式招徠顧客；以偽造、倒賣、轉讓允許進出口野生動物證書等違法行為，都分別作出了明確的處罰規定。☆



上海影城

中國一所規模最大、設備最先進的影視交流、研討中心——上海影城二十日在滬建成。這個影城擁有大小不等的五個放映廳，還有展覽廳、圖書館、餐廳、舞廳、酒吧等設施。圖為上海影城外景。（中新社）

無錫推出富宮廷特色的「乾隆江南宴」

佳餚美酒

清朝風流帝子乾隆七下江南時品嘗過的一些菜點，現已被發掘整理出來。

江蘇無錫湖濱飯店獨家推出「乾隆江南宴」後，海內外旅遊者趨之若鶩。

遊客如今在飽覽碧波浩渺的太湖秀色之餘，同樣可以一飽帝王口福。

一飽帝王口福

首道菜餚是「金龍迎貴賓」冷盤，頓給「乾隆江南宴」定下了富貴侈華的格調。此菜點在盤中的造型是一條栩栩如生、騰空欲飛的蟠龍，輔之八碟涼菜、如鴨片、海蜇、雞絲等，均係乾隆御膳中常見菜餚。

身着清宮服裝的餐廳小姐接着開始上熱菜，並對每道菜加以介紹，讓遊客增添不少美食知識。宮廷宴講究奇異珍貴、琳琅滿目外，還十分注意菜餚的滋補營養。她端上一道叫「五子伴霸王」的菜餚說：此菜以具有滋補作用的甲魚為主料，以寓有食療作用的棗子、蓮子、松子、枸杞子、瓜子為輔料，再添加原汁雞湯蒸透，其雍容華貴的皇家氣派以及醇美的滋味，頓使滿桌生輝。

道道菜餚均有典故

顧名思義，「乾隆江南宴」中的每道菜均有來歷。席間，餐廳小姐給我們講解了這些典故。

堪稱烹調一絕的「湖鮮滿台飛」，採用太湖鮮活小蝦為主料，用酒醉之，食時佐以玫瑰腐乳鹵。菜餚上席時，活蝦蹦跳如飛，令人逸味橫飛。食之，口味鮮嫩、甜膩。品嘗後口味極佳。相傳乾隆微服私訪，路經太湖，見漁夫生食湖蝦，便令人回宮仿製，此菜遂因之流傳。

「惠掌勺」有惠烹佳餚

據了解，「乾隆江南宴」是由特一級廚師惠洪生老師傅和他的一幫弟子烹製出來的。惠老師傅現任江蘇省烹飪協會常務理事，盡管七十高齡，仍任湖濱飯店「領銜掌勺」。

惠洪生的弟子、一級廚師吳洪寶介紹此宴的最大特色是：「既有宮廷特色，又集現代烹飪精華」、「酥爛脫骨而不失其形，滑嫩爽脆而不失其味」。

「惠掌勺」和弟子們翻閱了乾隆七下江南的大量歷史資料，走訪了文史專家，同時融匯了中國烹飪的技藝和特色，從而設計出「乾隆江南宴」。

如乾隆御膳菜單裡曾載有「蝦米炒菠菜」，該菜源於民間。現在，廚師在選料和製作上大加改進，變平凡為神奇，創製出「乾隆江南宴」中的一道名菜——「紅嘴綠鸚哥」。

「乾隆江南宴」推出後，北京、上海、廣州的一些大飯店紛紛邀請無錫湖濱飯店的烹飪專家前往獻技。☆

人物篇

常為巴金治療受到讚賞

「推拿聖手」戈子龍

谷葦

在山明水秀的旅遊勝地杭州，有一位被譽為「按摩聖手」、「推拿能人」的推拿師——戈子龍。

推拿手法顯奇能

關於他，有不少神奇的傳說。

據說，中國有不少的高級領導人、老將軍都相信戈的手法高明，「神乎其技」。有些領導人遠從北京來到西子湖畔小住或者公幹，往往迫不及待，連夜也要邀請戈到他們所居住的賓館裡走作推拿。文化藝術界很多名人、大師，也因為戈的推拿手段高明，待人誠懇，結下了深深的友誼。著名的中國書法藝術家姜東舒題贈戈氏的一幅書法作品，就可見一斑。姜氏所題的是「妙手回春」四個大字，鐵劃銀鈎。書後有一段小跋，記錄這位書法家與推拿師締交的因由。「余患腰傷，久治不愈。後經按摩名家戈子龍先生推拿一周，頑疾全愈。因書此四字，奉子龍先生作念。一九九一年一月廿日，姜東舒。」

姜東舒題贈戈氏的「妙手回春」，倒不是恭維話。經過他推拿，按摩手術的人，往往會有同感。

巴金信服題書相贈

文學巨匠巴金就最信服戈氏的推拿手段。一九八二年冬，巴老在上海寓所不慎摔倒，一條腿短了幾公分，經過住院治療之後，結果不太理想。而且由於雙腿用力不均，另一條腿受壓太重，肌肉有點萎縮。一九八三年巴老到杭州休養，有人介紹戈氏為巴老推拿治療。經過一段時間，果然情況有了明顯的好轉。巴老的女兒、《收穫》雜誌的副主編李小林的話可以證明：「戈醫生真有本領，所以爸爸相信他。一九八三年在杭州做了一段時間推拿以後，回到上海，到華東醫院檢查身體，醫生說他的肌肉萎縮的病情得到了控制，而且有了好轉，走起路來，比沒有做推拿之前，輕快多了。」

從此以後，巴老每到杭州一次，不管住在那裡，住多少天，總需請戈氏為他作按摩、推拿。一九九〇年秋天，一九九一年春天，巴老兩次到杭州休息，小住於靈隱附近的中國作家協會「杭州創作之家」。戈氏總是按時專程從湖濱「望湖賓館」來到「創作之家」為老人作推拿手術，幫助老人的病體康復。為了感謝戈氏的辛勤勞動，巴金把自己的著作，題字相贈，這使戈氏很為感動。他說：「我真希望巴老經常到杭州來住住。這樣，我可以多為他做點按摩，幫助老人身體好起來。」

我問過巴老，對戈氏的推拿有什麼感覺。他說：「很好。他推拿，我放心。也不需擔心會有什麼『手重』的情況，也不要擔心那裡被弄痛的。我謝謝他。」

與海外交流虛心受益

戈氏積多年推拿、按摩的實踐經驗，總結了自己的技術手法，已經卓然成家。但是，對來自海內外的同行，還是虛心請教、相互交流，不斷地探求按摩、推拿技法的新突破。在與法國、日本等外國同行技術交流中，他的技術得到了認可和讚許，同時，他也以從外國同行身上學來的技術豐富了自己的推拿、按摩藝術。

戈子龍推拿術之「神」，有一個故事足以說明：有一位日本客人請他做按摩。他一上手，就從客人的背關節部分感到了異常的情況。並且，判斷客人有「心肌梗塞」的徵兆，應該立即送醫院救治。結果，到醫院去檢查，證明戈氏的判斷完全正確。

這樣的事例，還可以舉出一些。有人說他「真神」，但戈氏頗為謙虛。他說：「我不過多了點經驗而已。中國的民族傳統推拿醫術有許多寶貴的經驗，值得進一步探索和發揚。我希望自己能為弘揚中華民族的傳統文化，弘揚中國的按摩、推拿技術，多貢獻一點力量。」

相信，戈子龍醫師的願望，是會實現的。☆

旅遊勝地評選揭曉

深圳珠海榜上有名

本報記者　鍾蘊晴

特區經濟

中國大陸首次舉辦的「中國旅遊勝地四十佳」評選活動業已揭曉，在獲獎的全國四十個風景名勝中，廣東省佔了兩項，深圳錦繡中華、珠海旅遊城雙雙報捷。在有效的五十萬張選票中，深圳錦繡中華奪得二十萬九千張選票，珠海旅遊城則以二十一萬張選票當選，成為四十佳中唯一以「旅遊城」命名的旅遊勝地。

珠海市市長梁廣大認為珠海作為一座現代化的花園式的海濱新城，以旅遊城躋身「四十佳」是珠海的光榮。他指出在珠海經濟特區創辦的十年中，共引進外資十四億美元，其中三億美元用在旅遊設施的建設方面。為了保持珠海的自然生態環境，在建市以來引進的近五千個外資項目中，近百項因污染嚴重及無環保設施未批准建設。目前珠海市區僅存的四座工廠太煙囪，亦將於明年全部搬走。

梁廣大表示，珠海的旅遊景點開發、建設速度未夠理想，據建市十年的情況統計，珠海城市過夜國際遊客只佔過境遊客的十分之一左右，在珠海停留的人均時間只有一點一三天。珠海目前除加速華夏五千年旅遊城、海島遊樂等旅遊景點建設外，將於明年七月舉辦「海上歡樂節」，展示珠海旅遊城的總體形象和地方特色。

深圳錦繡中華發展有限公司副總經理馬敢謀上台領取「四十佳」獎項後表示，錦繡中華的得獎，說明將中國五千年文明古國的文化、歷史、藝術與旅遊融在一起的人文景觀頗受海內外遊客歡迎。錦繡中華第一期共有七十四個景點，今年增至八十個景點，明年三年內景點將達到一百個，乃是錦繡中華今後的進一步完善的主要目標。

馬敢謀說，今年創辦深圳民俗文化村，旨在介紹中國多姿多采的民俗文化藝術，環境較錦繡中華更優美。他透露，今年聖誕期間，民俗村將增設「千手千眼觀音聖」景點，該尊雙面雙身的佛像由純銅鑄成，高二十四米，重十餘噸，由中央美院前院長侯一民設計，估計是中國目前最高的一座銅佛，日前已舉行落成典禮。☆

停電救星

日本與香港超順投資有限公司合資生產，機頭為100%三菱、日野的超順柴油發電機（電子調速）10—1250KW普通型、自動化及防音型。因在深圳設廠及大批量生產，使其售價平至任何其它牌子進口機價的50%（以元／KVA計），又因超順機用油省，只及國產機之五成，（相同條件連續運行三個月後可與任何國產機比較驗證），致使其發電成本與用市電相比，所節省的金錢用於購買超順機，20—90天便可收回投資，更令人矚目的是其一流的"五包"服務，以低於任何其它牌子進口機維護費用的10%，在全中國發電機行業首創為客戶保用20年的服務。

為回報各界對超順機的信任及支持，現正加速擴廠計劃（同時在廣東省建立龐大的售後服務網），使其產量增加三倍，為滿足客戶需求，現以平過國產機的價格推出，（例如：120KW機組特價內銷陸萬元人民幣，外銷七萬元港幣）接受三個月後的訂單，憑此廣告（七天內有效），可購特價機組一台，及早計劃為您節省巨額金錢，特價機限售28台，欲購從速，本廠有各種樣機供參觀選購訂貨，因本公司信譽卓著，法國及日本等多家銀行可為超順機做100%的按揭，年息6.5，兩年分期付款。

現在廣東省已有超過100間經銷商經銷超順機，詳情請向當地經銷商查詢或垂詢香港總代理超順投資有限公司，香港電話：3888213（12線），傳真：3888384，深圳廠電話：999799（20線），傳真：991352，廠址：深圳寶安縣新安鎮廣深公路西鄉路段固戍路口。

超順投資有限公司

Super PUC II⁺汉卡

最新繁簡通用版中文系統

方便实用·你我追求

除具有原有II型卡的所有功能外还具有新增实用功能：

1. 特有48×48点阵宋体，仿宋体，楷体和黑体四种标准繁体字样，与国标字体一一对应。
2. 采用最新设计，繁体简体只需一按CTRL + F5即可完成。
3. 过去编辑的所有简体文件现可用繁体字印出。
4. 屏幕显示繁体或简体汉字与打印输出一致，贴合操作者的自然思维逻辑。
5. 用简体汉字输入法输入的文字可用繁体显示印出。
6. 特别提供海外流行版繁体仓颉汉字输入法，并有全拼仓颉和简拼仓颉（双拼）两种方式选择。
7. 全点阵还原处理，打印速度快。
8. SPT亦能处理繁体汉字。

请来电查询：(852)786 3877

欢迎各界及有关单位部门查询！

香港金山公司

北京大學新技術公司

備有日本"羅賓"發電機，零件，現貨及期貨，歡迎訂購。

Robin Generators

中國特約經銷商：

鴻達利企業有限公司

廣州市盤福路63號華茂中心906室
電話：336622轉906　傳真：338669轉906
電傳：44833 STC CN 轉906
香港紅磡馬頭圍道37—39號紅磡商業中心十一樓B座1109、1110室　電話：3348887-80
傳真：3638481　電傳：30959 RAYA HX

550W　5000W

廣州市特約維修中心
廣東省華新貿易服務公司
廣州市港塘路92號
電話：336997
電傳：44268 NOCSC CN
傳真：341805

天利貿易有限公司

（永興投資有限公司聯營機構）

專營：的綸本白紗·染色紗　尼龍本白紗·染色紗　棉紗·T／C紗　各種化學纖維布匹　雨傘用綢料·布料

批發　零售　歡迎參觀選購

地址：九龍深水埗基隆街105號
電話：3807899（四線）　傳真：7870496

PAGER呼叫機 或稱BI-BI-機

台灣直接廠家，性能特佳價格特優，可整機，可散件有振動式及無振動式兩型，適銷大陸市場。有確實買家，請聯絡：

光平投資有限公司

TEL: 8657118 黃先生洽

大公論壇

兒童權利缺之保障
立例不公難為父母

謝鳴

立法局十二月十八日就「防止兒童被獨留家中無人照顧的措施」進行休會辯論。有五位議員表示支持立法，十九位反對，二位支持但認為現時不是適當時候立法。兒童的權利在本港得不到應有的社會保障，千萬個家庭為了子女的生存，不得不將兒童獨留家中。現在政府卻要立例懲戒這些家庭，還有比這更不近情理的麼？

贊成立例的議員認為，立例可收阻嚇及教育的作用，令不負責任的父母負責任。不負責任、不關心愛護自己的子女的父母是有的，但為數極少。對有傳統的家庭、宗族觀念和敬老愛幼美德的中國人來說，恐怕不是百裡挑一、千裡挑一，而是萬裡挑一的了。真正的問題是生存發展、子嗣延續的問題，也就是人權主義者講的生存發展權的問題。有的人矢口否認中國存在生存發展權問題，認為生存發展權是「獸權」。但是，事實就是事實，現實生活卻由不得人狡辯。香港也存在生存發展權的問題，存在穿衣吃飯、養家活口的問題。為民請命者，有沒有真正為民請命，重視過這些問題？

也是「生存權」問題

像最近發生火災慘劇的例子，李氏夫妻為應付昂貴租金和生活費，為孩子能活下去，不得不冒險將子女獨留家中，乃至本月七日居所被祝融吞沒，五歲兒子不幸喪生，一家生活傍徨無助。家家有本難唸的經。李先生的例子不是個別，香港普羅大眾是存在個生存發展權問題，香港約五十萬孩童是存在生存權利的問題。香港是個貧富極為懸殊的社會。少數兒童生活在富足家庭，部分中產階級有適量的剩錢餘米，不等於市民大多數都沒有生活以至生存上的問題。

幼兒服務名額不足

衛生福利司黃錢其濂說，幼兒服務在現在及未來都是港府主要關注的服務，但約五十萬左右兒童，總共提供的幼兒服務名額只是四萬多。而整體社會福利現在和未來正在下降，低下層市民的生活質素將下降，兒童的權利將被更多地剝奪。所以講幼兒服務是「港府主要關注的服務」，那是言過其實，自賣自唱。實際的情況，正如林貝聿嘉議員所指出的：在目前幼兒服務不足的情況下，立例只是消極及不切實際的做法。

本港由於疏忽照顧而死亡的兒童八八年有二十四名，八九年有二十七名，九〇、九一年都陸續有發生此種人間悲劇。究其原因，歸根結底，主要不是由於父母的疏忽，而是由於社會的疏忽，不是父母不關心、不愛護子女的生存權利，而是社會不關心、不愛護兒童的生存權利。一句話，兒童的不幸死亡，是環境逼至於斯的，而不是父母所願意發生的。政府要立例懲罰父母，何不首先躬身自問，殖民政府來個自責呢？

與繁榮社會不相稱

香港雖只是彈丸之地，卻富甲一方，是第二次世界大戰後經濟發展最快的地區之一。一九四七至一九八七年的四十年間，香港人均生產總值實際增加十倍。這是英國需要花去兩個世紀（一七五〇至一九五〇年）才能取得的成績。一九八九年香港的人均生產總值約為一萬零九百三十九美元，居亞洲「四小龍」之首。香港所取得的驕人的成就，有其擁有優良的政治地理環境，吸納豐富的資金等因素綜合性原因，但財富的創造主要靠本港各階層市民的智慧和勞動，這應當是毫無疑問的。普羅大眾的創造性勞動，低下層市民的拼搏，是催動本港繁榮的主要力量。有什麼道理不讓他們和他們的幼小子女共享繁榮成果，使本港兒童權利獲得最起碼的社會保障？我們不要求香港成為高福利的地區像西歐一些國家那樣，但我們有權利要求政府提高與本港繁榮相適應的社會福利、幼兒服務，起碼是不要使本港的社會福利、幼兒服務與本港的繁榮狀況相差太遠，太不成比例，乃至連消除兒童被獨留家中無人照顧的狀況也辦不到，非要立例「阻嚇」為養兒女而奔忙的父母不可。

井水集

處長的「聖誕禮物」

關昭

警務處長李君夏昨日又再提醒市民在未來的聖誕、新年假期裡加倍小心，做好預防盜賊的冬防工作；同時又表示在該段通常罪案高峰期間，警方會加派人手往各區巡邏，以維持市面治安秩序。

李君夏鄭重其事發佈的，其實不外是出外要鎖好門窗、汽車安裝防盜鎖、人多地方提防扒手以及少帶現金、多用信用咭等治安常識；雖屬「老套」，但確實也只能說這些，不然，難道叫市民一齊上街去捉賊乎？對處長苦口婆心的忠告，市民大可視作是聖誕禮物收下，笑納可也。

事實上，日前的治安環境，早已「今非昔比」，像「冬防」這樣的名詞，現在聽起來就似乎有點滑稽和「過時」的感覺。過去，一年到頭，偷竊搶劫之類的案件雖然也有發生，但一般說來都不會太猖獗，只是到了冬季年尾，一年將盡，人們家中這時都會多存些現金用於購物、結賬或出外應酬開銷之用，而市面上銀行、金舖、珠寶店、百貨公司的生意也會比平日暢旺，大量現金往來；而同樣，賊佬或不法之徒這時也急於「撲水過年」，正好乘市面人多混亂之際伺機活動。因此每年到隆冬歲末，治安當局就大聲疾呼提醒市民、店鋪做好冬防工作，如銀行、金舖會多聘人手在店內負責，家庭亦會格外小心門戶，一些舊式民居街道甚至有聯防巡更之設，確有一種異於平日的冬防氣氛。

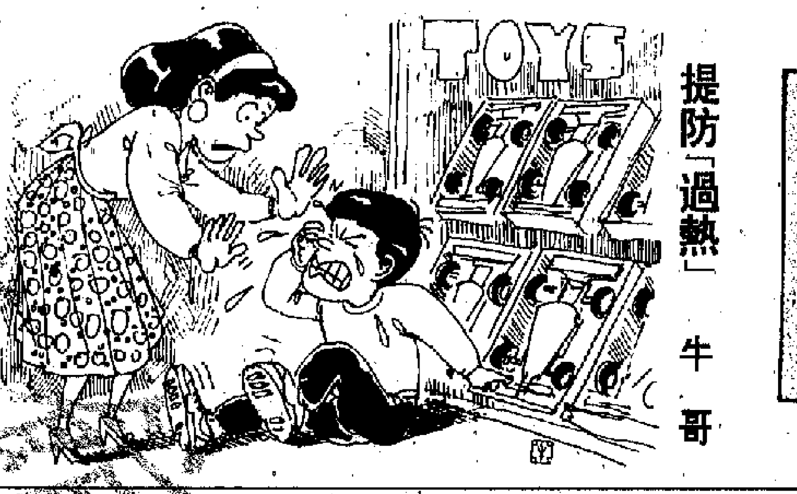
只是，到今時今日，不要說市民的居住條件、消費習慣早已大大改變，就是賊佬也不會再乖乖的等到年尾才「做世界」，做案何需擇日子？一年三百六十天，日日都可以「搵食」；銀行、金舖劫案由年頭劫到年尾，「一樣咁好味」，還有什麼冬防不冬防？因此，看到處長大人還一本正經的「勸喻」女士們要拉好手袋拉鏈，真有「搞笑」的感覺。

不過，作為治安當局來說，正是由於年中已經治安不靖，到節日來臨之際便更應提高警覺，加強各項工作，才能對市民的生命財產安全提供起碼的保障。早一陣，警方曾透露目前警隊因經費削減，節日巡邏將會人手不足，看了令人憂慮；幸好近日又有宣佈，將會抽調警校學警及藍帽子學員上街，配合「正規部隊」加強巡邏工作，這種權宜之計，希望也能暫時起到「除暴安良」的效果，大家「合皮扭耳」。

此時此地

提防「過熱」

牛哥



政見不同 公民權在
戴晴赴美 且看將來

文戈

閱報獲悉，北京《光明日報》前記者戴晴獲公安部發出護照赴海外深造。

公安部門出入境管理處批准沒有刑事現行問題的公民出國，是名正言順的常事，儘管戴晴在政治觀點方面同政府有悖，但這不是是否獲准的條件。正像去年有關當局批准方勵之出國一樣，依照規定，依照程序申請，都可獲准離開國境，而不在於什麼「持不同政見」。不是本港就有不少原來在政治信仰方面同共產黨唱反調者，也早在多年前獲批抵港定居麼？而且，不少人還當起「專欄作家」，三天兩番的在那裡攻擊、歪曲大陸呢。

戴晴獲准出國一事，又被某些好事者曲解為「中共迫於國際壓力」，「最多只能說中共重視國際視聽，並非表示大陸人權狀況已有所改善」云云。年前，中國政府沒讓方勵之同布什一道進餐，今年沒讓戴晴同貝克見面，是否可理解成禮儀和安全方面的考慮，是值得商榷的。因為作為國賓，總是「入境而問禁，入國而問俗」，「客隨主便」，哪有不尊重東道國的意願，隨便見這個、遇那個之理？起碼給所在國添加安全保障的隱憂。要是有不止一個人，更多的人要面見怎麼辦？是否一概開綠燈？國賓離境後，問題就不一樣，作為任何一個中國公民要申請到某國去，完全可以按照規定條件提出申請，例如條件之一是沒有刑事檢控，在目的地是否有生活保障等等。中國公安部規定公民因私出國的條件，並沒有要求什麼「保證」。不過，方勵之自己倒是「保證」過不參加政治活動，聽說戴晴也曾「保證」到美國後會專心於學業，不會過問政治。

一個人如果位高名尊，有什麼「保證」，一旦目的達到，便翻臉六親不認，只有使其自身人格蒙辱。例如方勵之登機前曾避談政治，表示要致力學術；曾幾何時，以後，便其子獲中國公安部批准出境抵達美國以後，方勵之便做出極盡攻擊、詛咒自己祖國的能事來。但是巍巍中華，並不因方勵之之類資雇的謾罵而損之毫毛。作為某些人，骨子裡頭還是巴望戴晴多多涉及政治，如果她不涉及政治，就不是戴晴了。

儒林新語

一九九一城市發展與規劃

香港大學地理地質系高級講師　黃良會

一九九一年是本港的一個重要年份。本文的主要目的是檢討本年內香港的幾項主要基建工程和規劃。這些工程和規劃在表面上看都是可以獨立存在的。不過實際上它們有着很明顯的相互關係。我們也希望通過這樣的一個檢討，了解到港府的策略和本港未來可能面對的一些基建和規劃上的問題和效益。

分而治之　資料含糊

本文所要談的是新機場與海港策略，運輸白皮書、大都會計劃、城市條例檢討工作，以及環保規劃。首先，我們看到一個現象：港府在很大的程度上都盡力地爭論說這些都是獨立的項目。在提出規劃或建設建議時，都是一貫「分而治之」的策略。比如說，在運輸白皮書裡表示不知道新機場會在那裡定位，在大都會計劃提出時也做了同樣的假設等等。誠然，當時新機場的問題的確是未有結論。

問題是當局並不願意公開地承認這些規劃都是一脈相承的。這種不願意可能有很多原因。不論如何，這都不是開明和開放的作法。港府一路來都是以官家決定，民家照單接收的所謂常規做事。近年來因為市民有比較積極的反應，港府自己也響應開放政府的原則，偶而也開始向市民提供一些有關的資料。或許是因為當局覺得有必要保密，資料的提供不但不能全面，也常有矛盾或改變數字之處。這種做法一方面可以使人看來資料繁多，另一方面又可以確保市民摸不着邊際。這是一種應付的技倆，在開放或開明的社會裡，不會受到市民的歡迎。

雖然說是政府在基本工作上有一種默契。運輸白皮書負責人知道新機場的規劃師會希望如何定位，大都會計劃的主持人知道新機場是怎樣規劃的，運輸路線會如何擺設。這是很明顯的。負責這些規劃的人都是同一組人，經常有相互討論，共同策劃大綱與方向的。因此，裝做不知或未知是一種欺人的做法。

互不協調　浪費精力

在已經知道將來會發展的情況之下，運輸白皮書並不能肯定機場定位之後其所建議的發展項目是否足夠。其實，運輸科是知道其計劃是不足應付的。機場定位後當局要重新擬定計劃，比如要加寬西九龍道路等，顯然是一種精力上的浪費。沒事找事做，和明知有事而不做同樣不可取。

同樣地，大都會計劃要對本港市中心做徹底的改造。這種大規模的填海，大規模地徵用土地，大規模地做土地利用和人口分佈調整，其對運輸的壓力並不在運輸白皮書中顯示出來。

以上所舉的是規劃上的不協調例子。這種不協調對未來本港的發展，有不利的影響。假若這種規劃上的不協調是因為各規劃單位本身在組織與工作上不能協調所致，那亦是不應被原諒的。各單位間不可能沒有不經常討論問題的道理。

另外一項問題是所規劃的工程太過昂貴。我們其實可以有比較投資合理的規劃，當局往往棄而不用。擇其貴者而用之，常常使到市民莫名其妙，造成不滿。浪費並不是理財之道，更非治政之本。新機場費用之高昂，其至新大學建築費的超出，都是很明顯的例子。香港是一個資本主義社會，善用財可以生財，這是常規。不過亂用財則未必能消災，這也是慣例。

成本出超　擇貴而用

日前新機場已是定局。新大學的錢也是用得七七八八。其他未上馬的工程，好像環保和新界西北區的污水管理工程，都有商討的必要。據云民間有人聘了顧問，就西北污水管理工程提出新建議，不但可以達到環保的目的，還能節省二億元左右的開支。當局對這種建議也和當時對待新機場的其他建議一樣，置之不理。這種態度，不但不認真，也不可取。

這種不善聽取民意的態度，與殖民政府官員的工作態度有關。這種態度，必須糾正。除了官員之外，一些非官員的態度也有商討的必要。比如臨時機場管理局的主要負責人在本月九日美國羅省時報的一截訪問裡公然指出，他並不打算給新機場諮詢委員會的委員們提供太多的資料，因為不希望委員會困擾。這種做法，不但不得體，也是近乎傲慢。

總體規劃　缺乏指引

上面提出各項規劃都有一定的相連性和相關性。大都會計劃和城市條例等檢討之間也有直接或間接的關係。當局徵地的權力大大地增加，若被修改後，可以方便大都會計劃的推行。這是一例。若是大都會計劃是可行的和應行的，有條例協助之，是好事。問題是大都會計劃的其中一些項目目的是在過渡期間暗地裡給未來特區做不符合實際的指引，有意在總規劃方面做不利回歸後增強深港間地域合作與結合的和平穩過渡與發展安排，增加城規的權力可能會為虎作倀。一項表面上看來妥善的安排，可能有不友善的動機。

規劃是百年大計，我們不可能將各項建議獨立看待。要不然會有見木不見林之誤。規劃要有總體政策為指引。現有的指引和規劃或發展趨勢不符合，我們才會有這許多問題出現。

港是港非

節日歡樂，保持清醒

王一士

住所近大路，深夜凌晨，常會聽到汽車在街道飛馳而過，不時還傳來刺耳的緊急剎掣尖銳聲響，即使在睡夢中也會被驚醒。倒不是怪這些駕駛者擾人清夢，誰叫你不住在鄉野之間呢？悚然想起的是，會不會又發生車禍，是不是又有誰因而遭逢不幸。「民吾同胞，物吾與也」，即使並非素識，卻也希望這些夜行者或夜歸人，能夠平安地渡過這一個夜之旅程，無災無殃迎接明天。

但他們自己有沒有這個願望，有時確實不太知道。

前幾天便有兩宗車禍不妨一談。其一是幾個親戚凌晨駕車回家，失事，一位年輕的母親和她的小女兒喪生；其二是深夜二位男士的車子在新界飛馳，失事，翻過村屋圍牆，駕駛者輕傷，乘客一死一重傷。

前者，有報道，是打麻將後回家，四歲小女兒當然不會打麻將，跟隨着大人而已。後者不清楚夜出原因何在，大概不會是工作或業務上的必須罷。換句話說，假如生活得正常，縱使不至於規矩到「日出而作，日入而息」，也不要在應該睡眠的時候還去「玩樂」。到了十分疲憊，還駕車回去，夜靜的路上又便於飛馳，「主觀」與「客觀」條件相結合，他們奔赴的，想像中是溫暖甜蜜的家，實際可能是死亡陷阱。說真話，駕車者自己一瞑不視，倒也罷了；引致親人或友罹禍，本身倒免於難，今生今世，言念及此，其何以堪！

特別要提到這個問題，因為聖誕節即將到來。此一本來是只屬於基督教的節日，在若干地區包括香港在內，已經不限於教徒，而成為相當普遍的同樂日子了。這自然也不錯，但要不要提醒，在縱情享受節日活動以至狂歡之餘，還得有節制，適可而止，及時而息，特別是保持精神狀態的健全與頭腦清醒？對於一些少女而言，這樣說另有告誡的意義，而車來車去的朋友，記取「前車可鑑」，看來是有必要的。節日前夕說這些話，其亦以為忠言逆耳否也？

紅磡實其利
小販擺檔攤雜
途人常被迫
貿易部
代理
汽車
737
日產牌公爵、藍鳥
瑞典：富豪
道奇、佳士拿
馬自達
JEEP豪華吉普
.5－1.75噸
－15噸
全線車系
文錦渡
松裝載機D75S
35292，3629817
瓜灣浙江街44號
5噸工具車
雅廊EX2.0
農夫車
TURBO
-750iL
HONDA
現貨

合發汽車行
旺角通菜街217-223號麗明大廈地下B舖（近運動場道）
電話：3818222－4　傳真：3970899
海口辦事處地址：海口市龍華路36號海聯龍華大廈903室
電話：775104，794008　聯絡人：曲生勇、黃先生
電白縣聯絡處：電白縣水東鎮人民路72號
電話：527054　聯絡人：謝國華
全新左軚：豐田、日產、三菱、各系列
92年全新款　豐田：七座吉甫RJ 77　日產：公爵VIP轎車　三菱：七座吉甫V32
豐田：12座、15座麵包車、大皇冠皇室型、超級豪華型、中巴26座、的士頭、雙排座農夫車、吉甫、姬仙達。
日產：公爵、巴寧、的士頭、藍鳥、千里馬。
＊代客辦理送車至文錦渡、報關及各港口手續＊
達安汽車行
新界荃灣大河道十一號地下
電話：4900677
傳真：4141090
凌志、91小霸王
特價：本田2.0雅廊左軚現貨

賓運貿易有限公司
九龍旺角花園街211A地下（近太子站）
電話：3810331　傳眞：3970101
中國規格左軚　原廠質量保證
供應國內三資企業　免費送車文錦渡/香港碼頭
豐田凌志豪華轎車，92年新款7座大霸王
中運汽車貿易有限公司
香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511　傳眞：4887387
寶馬　BMW 92新款　525i 730i 735iL　眞皮座，電腦裝備　鐳射音響，豪華設備
三菱　吉普豪華7座　L300豪華7座麵包車　3/5/8/15噸　平斗，反斗，拖頭　重型載貨車
豐田　皇冠3.0皇家級轎車　麵包車12/15座　中巴26座 柴油/汽油　吉普9座豪華型　的士頭農夫車0.75噸　1.25噸農夫車
日產　VIP公爵V6 3.0轎車　藍鳥2.0轎車　巴寧豪華8座　佳奔12/15座麵包車　的士頭0.75噸農夫車
平治　BENZ全新翻新　200E 230E 300SEL　400SEL 500SEL 600SEL　眞皮座椅，鐳射音響　全電動座椅，軚盤汽袋

華粵汽車有限公司　電話：7135191　傳真：7609247　袁渠汽車有限公司
歷史悠久　左軚全線車系　信譽昭著
電話：7621688　地址：九龍土瓜灣譚公道115號地下　傳真：7621555

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇
中文打字　合文件同　電腦手動繁簡字任擇　大道中222號　1903室電話5434217　FAX8155635起件特快
木工機械　專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備、合家俱廠用　請電：8911712　協昌洽
蘇之達 OASIS　澳洲纖大利蠟脂及各種金箔、金粉、形幻　大南行有限公司
幸福婚姻　有限公司　婚姻介紹　九龍河內道
出口入口不可少　轉口貿易一定要　☎7366033　世界工商刊物有限公司
全美國進出口商名錄1991
全美國製造商名錄1991
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLI HX　傳眞：7355993

寄包裹遇"谷氣"事

投訴台

敬啟者：

本人於十二月日下午三時許，前往荃灣福來邨郵局，欲投寄包裹往紐約。

是日郵局人多，輪候人龍頗長，而投遞包裹櫃位僅一名工作人員。由於本人是首次郵寄美國包裹，不知要填某種表格，該郵務員將包裹磅重，着我填表，交四百九十九元郵費，讓我自行貼上包裹外表。

當天我身體不適，匆匆填妥表格，並將他給我的郵票貼妥後，即將六公斤多的包裹再搬回櫃位，該郵務員在旁又着我在一旁等候，待他再檢查郵資時，發現只貼上四百零九元郵票，差了九十元，他粗聲粗氣地說：「要麼你找回你掉了的九十元郵票，要麼再補付九十元現金。」

我即往地下附近尋找，並不見掉了郵票，便向他表示，可能是我弄丟郵票，也可能是你給少了。他即說：「你給錢，我做嘢，你不睇清楚是你的事，拗亦無謂。」

我因趕時間及身體不舒服，只好再付九十元了事。但隨即發現，他再貼上的九張十元面額郵票，是咖啡色的，之前我肯定沒有見過。同時，我也見到其他顧客付錢後，貼郵票的程序是郵務員自己做的。故此，現我信投訴此事，我不滿該郵務員不負責之態度，在不肯定是哪一方發生九十元誤差時，他可否檢查郵票總資，找出差錯呢？

讀者　一不平人　十二月十日

按：本版已將有關投訴向郵政總署反映。

醫管局聘人準則為何？

疑問

大公報編輯先生：

最近從報章招聘廣告得知，醫院管理局聘請高級行政主任。

這個職位，在今年年初已經聘請過一次，當時獲聘請者查詢是否可以憑職業上的經驗年資而得到較高的起薪點，但得到的答覆是不可能，因而令到很多獲選人士不接受受聘書。

但其後得知，上任的人士是可以得到年資資歷的額外增薪點。這種前言不對後語的態度，不知道醫院管理局有何解釋？

又請問今次的聘請，是否會考慮以資歷而給予額外增薪點？又招聘廣告寫明投考人需要識中文，何以不識中文的外籍人士又得到聘用呢？

讀者　吳啟明上　一九九一年十二月

按：本版已將有關問題向醫院管理局方面反映。

紅磡寶其利街一戲院門外

小販擺賣阻塞行人路　攤檔雜物多秩序混亂

途人常被迫走出馬路危險促當局改善

民居見聞

讀者楊君日前來電，投訴位於紅磡寶其利街一帶行人路面，經常有大量小販擺賣，對途人造成不便。

楊君謂，上址有一間戲院，小販無論在電影開場前或後，均在路中擺賣，一些油炸和滾湯的熟食攤檔對途人有一定程度的危險。

小販在擺賣後留下大量垃圾，亦有不少竹籮和紙箱放置於路旁，影響環境衛生。由於行人路阻塞，途人不少被迫沿馬路行走，對其本身及駕駛者的安全均受威脅。

他認為小販在戲院門前擺賣本是方便市民的事，惟不自律的小販把攤檔擺正行人路中央，又利用紙箱雜物霸位，令途人感到非常不便。

他盼本版將上述情況向有關部門反映，促當局設法改善。

按：記者曾到上址察看，發覺楊君所言屬實。紅磡寶其利街的寶石戲院大堂對開一段路面，擺滿小販攤檔。他們並未將攤檔置於最邊位置，致使行人路面積更加狹窄。

不少途人經過上址，由於路窄雜物多，故很多索性走出馬路，而馬路邊亦被放置了一些竹籮紙箱等雜物。

據附近街坊稱，上址長期有小販擺賣，甚少「走鬼」情況，很多人經過該段路都寧願走出馬路，除非有光顧時才擠進人堆。

記者已將上述情況向市政總署方面反映。　·祖·

寶其利街一戲院門外小販阻路（本報攝）

讀者從抱子跳樓慘劇談起

稚子何辜要成犧牲品？

希望當局加強社會服務減少悲劇發生

讀者來信

編輯先生：

聞報得悉，有一名郵差抱子從高處跳樓，雙雙身亡。這些新聞真令人心裡十分不舒服。

猶記得，去年屯門蝴蝶邨的家庭倫常慘劇，戶主在斬死兩名女兒後再服毒自殺，目的只為勸諫妻子勿沉迷賭博。尚有類似因家庭問題而傷害親兒的新聞，恕難一一盡列。

我想提出的問題，是為什麼這些父母要那樣狠心，將無辜的子女帶進鬼門關。常言道：稚子無罪。一個小童，怎會做出破壞家庭的事，或是引致家庭破裂的導火線呢？每次有事發生，不少家長便向兒女發洩，虐兒、虐妻的情況，屢見不鮮，難道子女不是他們所出的嗎？難道他們沒有良知的嗎？我們的社會真是這麼殘酷？

當然，有人會說，「家家有本難唸的經」，但我要反問的是，這本難唸的經是否定要在「死」這方面尋得脫呢？難道沒有其他途徑可以解決？

這裡，我不得不再次批評本港的社會福利服務。當局對於新市鎮的社區支援服務十分貧乏，雖已有不少團體抨擊這類服務的進度和投入的資源太少，然而，似乎改善不大。最近更傳出政府要縮減社會福利開支，更令人懷疑當局對社會服務的承擔、責任。

無論如何，我以為導致這類家庭悲劇的發生，當局的社區支援服務不足方面，是難辭其咎的。在父母個人行為方面，加強家庭公民教育，多點提建議和關注，是避免同類事件發生的可行辦法。

為人父母遇有困擾，應互相坦誠，或多找親友、鄰居、社署福利服務部門傾談，問題總有解決辦法的。不應將夫妻不和或困擾發洩在兒女身上，或連累無辜的小生命，這不是解決問題的方法，也是得不到社會同情的。

盼港府在這方面加強輔助服務，盡量減少家庭悲劇的發生。

讀者　瀚儒上　一九九一年十二月

獅子石道木頭車阻街　市署已檢控有關小販

皇后大道中（讀者回響）

大公報編輯先生：

十二月十三日貴報刊登讀者曹君投訴，指九龍城衙前圍道與獅子石道交界附近，經常有一輛小販大頭車阻塞路面，對途人及駕駛者造成不便。

上述地點為小販黑點，本署早已關注該地點的小販阻街擺賣活動。上述投訴經調查後，發覺該木頭車為一持有流動小販牌的小販所擁有，本署職員已於日前作出檢控，並警告該小販不得在上址擺賣，現時情況已獲改善。

本署會繼續注視上述地點情況，並隨時採取適當行動，以遏止小販作非法擺賣活動。

市政總署署長鮑文（九龍城環境衛生總監陳濟持代行）

一九九一年十二月

生活圈　總編輯電話：五七一五二一〇三　編輯部電話：五七一五六一八一

勞工處專上教育就業輔導組提供免費職業介紹（本版逢星期一刊出）

職位	工作地點	薪酬	簡要資料	編號
電腦程序員	柴灣	12000元（月薪）	男女均可。大專或理工電腦系畢業，具兩年有關工作經驗。工時朝九時半晚六時，每周工作五天半。	9100395
教師（男女）	九龍塘	12135至25565元（月薪）	大學程度，教中一至中三英文及經濟公共事務科，毋須經驗。工時朝八晚四，每周工作五天半。	9100393
市場主管	紅磡	6000元（月薪）	必須未婚，大專市場系畢業，流利英語及國語，毋須經驗。工時朝九時半至晚五時半。	9100389
工程師（男）	九龍灣	7000至14000元（月薪）	大學土木或結構工程系畢業，具兩至建築材料試驗及調查經驗。工時朝九晚五時半，每周工作五天半。	9100387
助理工場聯絡員	觀塘	7365至8005元（月薪）	男女均可。大專工商管理系畢業，具兩年有關工作經驗。工時朝九晚五，每周工作五天半。	9100385

查詢電話：8523232

通告板

與郎共舞度除夕　自助晚餐任你食

▲「與郎共舞」除夕晚會：元朗大會堂主辦，十二月三十一日晚，在元朗大會堂舉行，當晚內容有的士高舞會，憑歌寄意點唱，自助晚餐，抽獎及神秘節目。入場券每位六十元。可到元朗大會堂二樓購票。查詢可電四七六七七二一。

▲除夕聯歡船河：青年會康怡會所青少年中心主辦，十二月三十一日晚舉行，內容包括舞會、卡拉OK、集體遊戲、抽獎及自助餐供應，歡迎十六歲以上青少年參加，費用每位二百二十元。查詢可電八八六二七五一，或到康怡花園康安街十八號二字樓。

▲家庭電器維修及保養班：彩虹青年中心主辦，十二月三十一日開課，時間由晚上七時至八時卅分，共八堂，教授家庭供電系統知識、電線、插頭接駁技術及一般家庭電器保養及維修。費用會員一百八十元，非會員二百元。報名及查詢可到彩虹邨金華樓地下，電話三二五二三八五。

結婚大計有講座　探討內容多話題

▲沙田青年議會：沙田區議會青少年事務工作小組主辦，歡迎十七至二十七歲在沙田區居住，就學或就業的青年參與競選，任期由九二年一月至九三年一月（任期一年），每月會舉行一次會議。選舉方法亦分為兩種，一種由沙田區內每間中學、工業學院、專上學院、青少年中心及青年組織，各推選一名代表，另一種是自薦成為議員，經公開諮詢會一人一票通過成為議員。截止提名日期為十二月二十一日，諮詢及投票日期為九二年一月十一日。查詢電話六九八一九二二。

▲「結婚大計」婚前講座：香港家庭福利會西九龍分會主辦十二月三十日至明年一月十六日（逢星期一及四），內容包括探討婚姻的意義、性與婚姻、家庭計劃及婚後感情培養等。參加者必須攜伴出席，每對收費八十元。查詢及報名可電七二〇五一三一，或到深水埗元洲街邨三座地下。

尋人啟事

張雅珍尋兄張友才

張友才，現年五十一歲，原籍上海楊樹浦洪家灘。原是醫生，一九六二年到海外謀生，至今下落不明。望知情者來函：江蘇省無錫市[illegible]十七幢二號[illegible]〇一室。

張雅珍（四一九〇）

潘振華尋叔父潘景星叔母張淑琴

潘景星、張淑琴，現在你侄兒找你，希與之聯繫。通訊處：上海市民用建築工程公司。

潘振華（四一九一）

甘慕英尋弟甘克修

甘克修，六十七歲，廣西平南縣人，一九四二年應徵遠征軍，後來去台灣。知情者請轉告：廣西柳州市三中路躍進村三十號。

甘慕英（四一九二）

饒新順尋兄饒新龍

饒新龍（字幹臣），現年七十七歲，原籍湖北省咸寧縣汀泗橋饒閣駱村，一九五〇年去香港，後由九龍來過一封信，以後再無消息。望兄見字後速與家人通訊，地址：湖北省天門縣竟陵鎮鴻漸街東風大道一二六號。

饒新順（四一九三）

里程汽車有限公司
直接進口全新德國平治
新寧車行集團機構　中國地區市場貿易部
新勁漆油產品系列香港中國地區總代理
德國、意大利、法國、日本全線左軚貨車動力科技新車轉口貿易
汽車
S-CLASS
300 SE/SEL 500 SE/SEL 600 SE/SEL
香港營業部　電話：8062232　傳真：8061139　九龍營業部　電話：7607722　傳真：7607737

92年全新左軚車系
現貨：各類日本、美國、德國、瑞典左軚汽車及各種輕、重型特種用途貨車
（美國雪佛蘭豪華七座）　（豐田牌皇冠3.0轎車）　（日產牌公爵3.0轎車）
●轎　車：豐田牌皇冠、姬仙達、凌志，日產牌公爵、藍鳥　德國：奔馳、寶馬525、735 I型，瑞典：富豪
●豪華八座：豐田子彈頭、日產巴寧，美國雪佛蘭、道奇、佳士拿
●麵包車：豐田9座、12座、三菱、日產、馬自達
●吉普車：豐田FJ80、三菱PAJERO、美國JEEP豪華吉普
●巴　士：豐田26－30座
●農夫車：豐田、日產、三菱、五十鈴0.5－1.75噸
●貨　車：日野、日產、五十鈴、三菱3－15噸
適行汽車服務公司　香港銅鑼灣加路連山道9號地下　☎：576 8687　圖文傳真：576 8600　★歡迎來電查詢

百聰汽車有限公司
九龍旺角太平道5號地下7—9號舖　電話：762 1997　傳真：715 6420
深圳辦事處：中國深圳市羅湖區人民南路國際貿易中心大廈31層3101室　電話：251534
直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日產、三菱、各類全線車系
日本翻新建築機械（挖土機、裝載機、推土機、液壓吊機）
歡迎來電查詢　即日送交碼頭或文錦渡
三菱豪華七座吉普車　彩邊空調收錄機電窗
豐田皇冠豪華2.8　日產公爵VIP、藍鳥
豪華高頂空調26座中巴　汽油/柴油，自動門、風油軚
豐田1.5噸農夫車　原廠空調收錄機
日產巴寧豪華八座　日產/豐田12座麵包車
日產/豐田四驅的士頭農夫車　原廠空調收錄機
小松PC200　PC220　加藤HD770SE　HD880SE
小松裝載機D75S

日發供應有限公司
香港軒尼詩道188號2樓　電話：5754356　5729911　傳真：8383413
現貨　包送交碼頭
全新左軚豐田12座麵包車，1.5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士。三菱豪華吉普車。日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。

華耀車行左軚車系
☎ 3648666，3635292，3629817
傳真：3630839土瓜灣浙江街44號
92年款
①豐田：大霸王豪華7座，皇冠3.0，凌志L400，12—15座麵包0.75—1.75噸工具車，26—30座巴士，2.0歌朗娜2.4姬先達，豪華7—9吉甫車
②平治：230—300E，300SE及L，500—560SEL真皮座電椅　③本田：雅廊EX2.0
④日產：3.0公爵V.I.P.巴寧8座，12座，藍鳥，3.0千里馬，0.75的士頭農夫車
⑤50鈴：1.5—1.75噸農夫車，3—9噸貨車　⑥富豪：940，760，740，TURBO
⑦三菱：吉甫7—9座豪華型，7—9座麵包車　⑧寶馬：525i，535i，735—750iL
現貨
全新左軚　VOLVO　NISSAN　ISUZU　HONDA

南華昨挫敗愉園 重登聯賽榜首位

戰果三比一 尼福基亞摩根建功

愉園門將劉棟平禁區外犯規被逐

【本報訊】甲組足球聯賽南華與愉園昨日在大球場進行第二循環的惡戰，愉園連番門前失機，多次單刀埋門無功，終場以一比三飲恨負於南華手上。南華七戰七捷，積廿一分，重登聯賽榜首。

頭場雙方預備組對壘，南華力克不敗師愉園三比二。昨日入場觀眾一萬三千四百六十六人，收入三十八萬九千六百零二元。

正本戲，愉園有中鋒栢連奴域停賽，間接讓了一隻「車」，為降低和避開南華強大攻力，愉園變陣以梅利盯尼福，漢尼迪纏摩根，僅以王福榮、科士打和梁錦輝輪流突擊。上半場愉園趁南華未在作戰狀態之際，頻頻快速兩側埋門，多次單刀闖入，取得較多攻勢。但未能一一化為紀錄。

南、愉相互惡戰至三十九分鐘，南華左閘陳偉超引球偵動進擊，橫傳右路，尼福故意漏後，摩根第一時間於十二碼附近抽射，皮球中柱彈出，尼福機敏地衝前「窩利」補射入網，一比〇，南華領先上半場。

易邊後，南華以朱雨大入替受傷的羅偉志，而且經過休整和重新部署後，南華的鋒線開始活躍起來，頻頻急攻埋門。愉園防線遭受猛攻，甚受壓力，漏洞頻生，在連番被進迫下，僅守六分鐘，愉園再次失守，當時朱雨大左路禁區內斬往遠柱，基亞於右輔位無人看管下第一時間「窩利」抽射入網，二比〇。

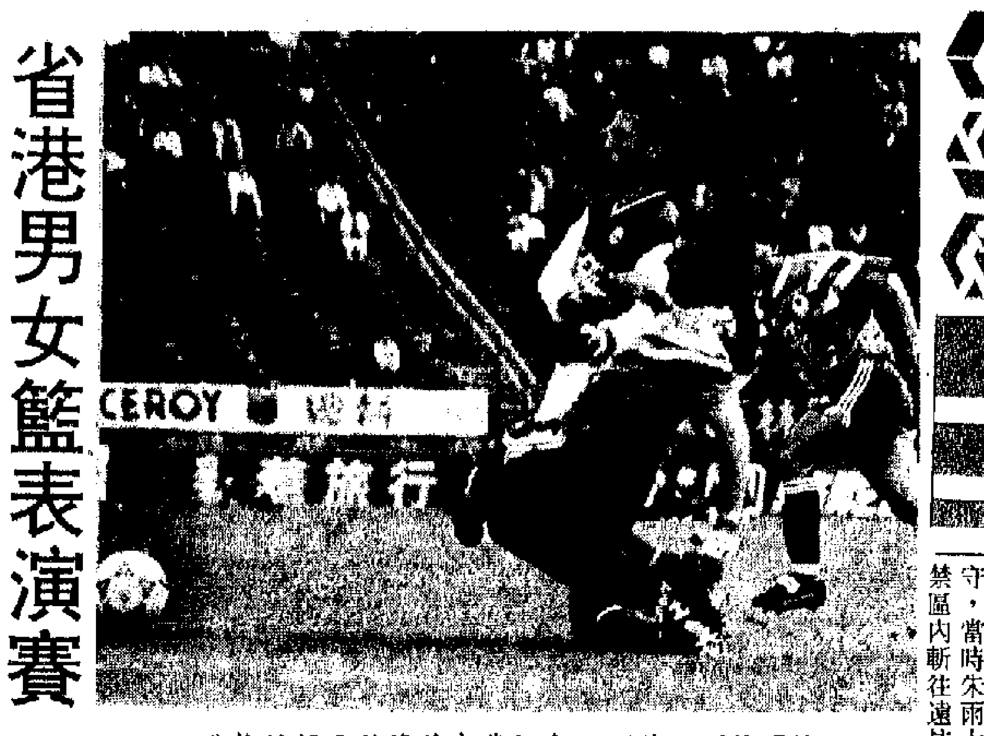
不過，南華在高興能拉開戰果的同時，愉園在一分鐘後迅速快擊追回一球。當時愉園後場「大腳吊上」，王福榮左路接應單刀快上埋門施射，皮球去勢乏力，門將也早已封位，可是張惠康接球甩手入網，一比二，愉園追得較接近紀錄。

愉園自追回一球後，氣勢迫人，一再突擊反攻，南華防線惶恐下，陣腳有點慌亂，給愉園有數次反擊機會。十四分鐘，茹健德左邊角球斬入，梅利小禁區邊猛然飛躍起叩頂，眼見皮球飛入之際，陳偉超在白界線用腳護空門。

南華大難不死，即於三分鐘後反撲，朱雨大右邊斬出角球，愉園急切間無法解圍，形成門前人馬踏雜，混亂間險象環生，姜榮耀護空門頂出球不遠，摩根近門射成三比一，南華又再拉開比數。

二十分鐘，岑國培入替受傷的顧錦輝。

四十三分鐘，南華朱雨大單刀進擊，門將劉棟平救球心切，在禁區外犯手球，遭球證判罰紅牌逐出場。四十四分鐘，愉園副門將周昌華入替梁錦輝，以十人應戰。終場，愉園以一比三落敗。



愉園梅利（前）死命阻截南華鋒將尼福的推進

愉園科士打（右二）及陳偉超（右三）在南華門將張惠康（左）夾擊下，單刀埋門不逞

南華：張惠康；陳偉超、基亞、岩士唐、顏錦輝、尼福、陳炳安、山度士、摩根、彭錦全、羅偉志

愉園：劉棟平；鄧柱盛、梁錦輝、茹健德、梁帥榮、梅利、科士打、漢尼迪、姜榮耀、鍾小健、王福榮

香港體育

南華下半場表現轉佳

張惠康失球可能與手部曾受創有關

教練黃文偉賽後稱

【本報訊】南華昨午在大球場以三比一擊敗愉園後，繼續保持長勝，以七戰廿一分重踞甲組聯賽榜首位置，令該隊保持衛冕聯賽錦標的優勢。南華教練黃文偉賽後表示：球員的表現在下半場才有進步。

黃文偉聲稱賽前已憂慮球員的比賽狀態，因為球隊已有十六天時間沒有比賽，果然球員在上半場表現並不理想，發揮不出應有水平，但球員經過上半場的適應後，下半場有好轉。

他指出：因為已隊於上半場已先取得入球，因此在半場休息時已向球員減壓，故此在下半場球員的信心遠比上半場為佳。

對於愉園的表現，黃文偉表示如賽前所料，因為他們缺少了兩名中、前場的主力球員，令該隊迫不得已採取保守的守勢踢法，因此南華在上半場踢得比較辛苦，遭遇密集頑抗。

不過，「偉哥」指出：下半場愉園因落後而拚輸來打，敢於主動搶攻，並非如上半場般只採突擊踢法，所以南華是有較多空位活動，而下半場的戰情亦較上半場可觀。

對於南華門將張惠康大意失球，黃文偉替其辯護，認為賽前數天訓練中，張惠康左手曾受創，可能與此有關，但他表示張惠康的發揮整體而言令人滿意，比賽中救出多次單刀球。

香港籃總主席陳瑞添贈送紀念品予廣東隊嘉賓李少芬

省港男女籃表演賽 今晚修頓球場舉行

影視明星隊打頭場 門票下午預售

【本報訊】省、港男女子籃球表演賽今晚在灣仔修頓室內場舉行，七時，先由香港影視明星隊迎戰廣東女子隊，八時半，繼由香港男子選手隊對廣東男子隊。籃總主席陳瑞添邀請康體局發展經理燕宛華主持握手禮。門票收三十元，學生及屬會優待票二十元。今午一時起在修頓室內體育館預售。

今晚上陣四隊職球員名單如下：

香港選手隊：總領隊吳子綸、許業榮，領隊張泰榮，總教練鄭學來，教練鄭志雄，助教鄺偉祥，隊員陳燦堯、陳焯基、鍾麟、林偉成、吳柱業、張國樑、金春儀、翁金驊、陳建文、陳偉傑、朱耀明、張寶城。

影視明星隊：領隊張國忠、曾志偉，教練區啟光、陳瑞添，隊員李元霸、黃錦燊、王敏德、吳大維、黎漢持、區瑞強、徐嘉諾、劉勇、林俊賢、曾志偉、張學友、劉德華、成龍。

廣東男子隊：領隊湯壽琪，副領隊陳有根、李永健，秘書孔波，管理張亞東，軍醫馮可瓊，教練張劍平、陳立新，隊員招悅強、蔡文彬、張文強、陳柱堅、吳滿、劉旭生、方經略、黃苐業、林耀森、蔡仁雄、蔡親山、袁耀楓。

廣東女隊：教練沈杰堅、陳民悅、林健民，隊員黎德儀、張詠、蒙敏華、黃桂萍、彭秀微、孫海霞、陸寶珍、劉麗賢、宋國英、謝瑞芳、徐建華、陳之容。

港聯領隊孫敬安稱 陳國雄答允任教練

明年一月中旬挑選球員

【本報訊】賀歲波賽的港聯（香港邀請隊）教練人選昨日確定，據領隊孫敬安透露，南華教練陳國雄昨日已答覆他同意出任該隊的教練，另外米芝路教練古龍權較早前亦已應承擔任教練。因此本屆賀歲波賽香港邀請隊的領隊及教練，全部由上屆在賀歲波賽奪得冠軍的人選擔任。

孫敬安表示，香港邀請隊領隊及教練將會研究挑選球員問題，由於在賀歲波賽前的本地比賽相當頻密，可能會因此將在明年一月中才挑選人腳。

他表示，邀請隊將會以較佳的一批外援球員及較好的港腳配合，加上多名資深的退役港腳。由於本屆的球員質素平均上較上屆好，故應可以組織到較上屆更強的球隊。

籃總昨舉行埠際宴

【本報訊】香港籃球總會昨午在合和大酒樓舉行省、港籃球賽埠際宴，招待省、港男女籃球隊職球員及有關人士。

宴會上，香港康體發展局總裁衛爾思、廣東隊領隊先後致詞。衛爾思及籃總主席陳瑞添、副主席劉麥量贈送紀念品與廣東隊。

裘南瓏專欄

南愉合演好戲 未令球迷失望

南華、愉園這兩支老牌勁旅碰頭，無論是七十年代或者八十年代也好，總沒有叫買票入場的球迷失望。昨天雙方又再度合演一場頗為精采的比賽，並且提供了四個入球。站在球迷的立場來講，入球當然是越多越好。

昨天雙方次循環賽有四個入球，第一循環雙方大戰更厲害，入球一共有五個，比昨天還多一個。

基亞射入二比零的那一個最精采，那相信是毫無疑問的。

摩根射入三比一的那一個則被選為最有趣，亦是南華球員眾多人嘗試射門才有收穫的一個，過程之混亂相信連評述員也解決不了。

總算是不枉球迷捧場的一場比賽，「擁南躉」及「擁愉躉」各得其所，各有不同程度的滿足。

南華全取三分之後仍是唯一全勝的球隊，東方、星島只可以保持不敗，失分絕對比南華多，換言之南華在聯賽中的形勢仍是各隊之中最佳的，「擁南躉」豈不放心。

愉園亦在一致睇淡的情形下給予南華一定程度的威脅，演出水準符合了愉園足球部主任余錦偉所說的絕不會讓賽事平淡地度過。

事實上愉園在缺少柏連奴域、梁能仁兩名大將，相等於讓南華一隻「車」的情況下仍可以有如此演出，如果我是一個「擁愉躉」的話，也實在無話說了。

張惠康昨天大失一個入球，似乎有一點失準之嫌，是不是手掌的傷勢剛痊愈而有所影響呢？另外羅偉志支撐了半場，下半場終於捱不住了，調動之下南華仍不減靈活。

球壇長短波　次循環

南華演出失準 愉園破關乏力

恒星

正如所料，南華足球隊昨午順利在聯賽擊敗愉園，全取三分，以較佳的得失球壓倒東方，重登榜首。

這是南華繼首循環聯賽以三比二挫敗愉園之後，昨午在次循環聯賽再使愉園俯首稱臣。

南華昨午雖然高奏凱歌，但演出並非突出，部分球員未能發揮應有水準，如中場主將山度士，傷愈復出的羅偉志等。以羅偉志來說，顯然未在最佳狀態，走動不多，未能發揮側擊作用，而且又觸傷舊患，下半場便被調出場。張惠康可能手部傷勢還未十足痊愈，多次接球甩手，需要隊友將球踢出解圍，不過，有一次卻接球不穩，而把皮球滾入網內，看來需要員上較大貢任。

南華雖然表現未算突出，但能夠取得較多的攻勢，戰至上半場四十分鐘，南華由尼福「執死雞」射破網，以一球領先。轉戰至下半場五分鐘，南華由基亞在窄角度施射破網，二比〇。但門將張惠康接球甩手送禮，愉園追成一比二。此時愉園一度氣勢壓過南華，攻門鏡頭增多，只是球員忘帶射門鞋，無功而返。

戰至十六分鐘，南華摩根在混戰之中把握良機射球入網，南華將紀錄拉開，各球員的演出亦告穩定下來。而愉園由於攻力欠銳，始終無法由本身球員取得入球，落敗也是合理的。

愉園踢出部署 輸波無話可說

余錦偉稱滿意球員表現

【本報訊】愉園昨午在南華腳下全失三分，該會「足主」余錦偉表示，愉園在聯賽失分太多，只能寄望餘下兩項淘汰賽爭雄。不過，余錦偉對昨仗球員的表現感滿意，並聲稱踢出賽前部署，輸波沒有問題。

余氏稱，愉園昨仗有兩名球員缺陣，其中以停賽的柏連奴域帶來的影響最大。

他以麻形勢輸波來形容昨午之戰。他表示：愉園昨天的表現並不遜色於南華，並且有過之而無不及，但可惜球員埋門後把握性不強，錯過不少入球機會。

愉園對執法裁判董炳炎的水平亦有微言。他表示球證有針對愉園會之嫌。

視藝對德國元老 周日旺角場舉行

【本報訊】足總已安排本月廿九日在旺角球場進行一場外隊友誼賽，由電視演藝隊對德國漢堡元老隊，比賽將於下午三時半開始。演藝隊方面另將會安排一場女子足球賽於當日的頭場進行。

本月廿九日原本是快譯通主辦外隊賽日期，但該會已撤銷申請，故足總同意安排上述的閉門賽。

下屆省港杯贊助問題 足總將與粵體委洽商

許晉奎說已有商業機構感興趣

【本報訊】足總主席許晉奎昨透露，在下月份進行的省港杯賽期間，他將與廣東體委負責人洽商有關省港杯賽接受贊助之事，足總較早前曾接到一些商業機構有意贊助這項賽事的提議，該等機構有意贊助省港杯賽，但由於省港杯賽並非香港單方面之比賽，足總不能作出決定，故必須與廣東體委研究。

錦基曾與中旅社洽商省港杯賽贊助問題，但一直未有結果，余錦基卸任後，足總已沒有與該機構洽商此事。許晉奎表示現時有意贊助省港杯賽的機構並不包括中旅社在內，但如果該機構亦有興趣，可以與足總洽商。

他表示本屆省港杯賽已定於下月進行，故無可能接受贊助，這項賽事如接受贊助……

港隊今早進行操練

教練黃文偉說稍後安排分隊賽

【本報訊】由於未來數天是聖誕節假期，故香港足球代表隊備戰省港杯賽的第三課操練，提前在今天上午在南華場進行。不過，由於昨天才進行南、愉大戰，故今天港隊的練習會是十分輕鬆。

香港隊原定安排對南韓奧運隊，但港隊領隊認為作用不大，所以取消。

教練黃文偉表示：儘管香港隊沒有安排練習賽，但稍後會把港隊分成兩隊作練習賽，加強隊型合作。

體壇簡訊

攀爬賽吳騰意獲冠軍

▲香港攀山總會主辦的第五屆香港攀爬公開賽，昨在香港大學何世光運動中心人工岩壁舉行，攀山總會屬下的十六個會員組織，共四十四名參賽健兒角逐男女子公開組及新秀組錦標。賽果如下：

男子公開組冠軍吳騰意，女子公開組冠軍蔡舜玉，男子新秀組冠軍盧加厚，女子新秀組冠軍吳偉儀。

昨天得到公開賽四個組別前三名的十二位運動員，均自動入選為集訓隊隊員，他們將於明年參加選拔賽，成績突出的隊員會入選香港代表隊。

劍擊賽胡秉憲奪錦標

▲會長杯劍擊賽昨在九龍公園室內運動場舉行，三十名男子重劍運動員角逐此項錦標，結果被視為熱門的唐勁競只奪得第八名，冠軍由新秀胡秉憲奪得，亞軍為另一新秀羅俊傑，季軍由次熱門何曉文奪得。

昨日舉行的「會長杯」劍擊賽只進行重劍部分的比賽，而花劍部分則安排於明年一月四日進行。

風帆比賽黃德森掄元

▲美孚滑浪風帆巡迴賽第六站次日比賽昨於石澳後灘舉行，戰果出人意表，冠亞軍及三、四名均出現平分情況，賽會要引用比賽指令決定勝負。結果黃德森壓倒首日賽事領先的王合喜，成為本站賽事冠軍。

由於計算黃德森及王合喜兩人的成績都是兩冠兩亞，賽會引用賽事指令第十五條第三節，將冠軍頒予在最後一場比賽成績較佳者，黃德森遂連續第三次在分站賽奪魁。

港乒球團今出征澳門

▲第七屆三英杯乒乓球邀請賽及第十二屆省、港、澳乒乓球友誼賽，今天起一連五天在澳門舉行，香港乒乓球代表團由領隊梁適華率領，今天上午十一時乘輪赴澳參賽。

亞洲舉重賽續上演 中國力士再奪兩金

王勇蔡炎書摘冠 王力明得第二

【新華社東京二十二日電】在第十三屆亞洲舉重錦標賽第二天進行的四個級別比賽中，中國選手又奪得兩枚金牌。

中國選手王勇今天以三百四十公斤（抓舉一百五十公斤、挺舉一百九十公斤）的總成績奪得六十七．五公斤級的冠軍。另一名中國選手陳賢以三百二十二．五公斤的總成績（抓舉一百四十七．五公斤、挺舉一百七十五公斤）獲得這個項目的第二名。

中國選手蔡炎書以三百六十二．五公斤（抓舉一百六十二．五公斤、挺舉二百公斤）的總成績奪得八十二．五公斤級的冠軍。朝鮮和伊朗選手分獲第二、三名。

獲得七十五公斤級冠軍的是朝鮮選手金明南，總成績是三百四十五公斤（抓舉一百五十五公斤、挺舉一百九十公斤）。中國的王力明以三百三十五公斤（抓舉一百五十公斤、挺舉一百八十五公斤）的總成績獲第二名。

九十公斤級冠軍被南朝鮮的廉東澈所獲，總成績三百五十五公斤（抓舉一百五十五公斤、挺舉一百九十五公斤）。

亞洲杯羽毛球賽 西迪奪男單冠軍

【綜合雅加達二十二日外電】大馬好手拉錫西迪今天在國泰亞洲盃羽球賽男單決賽，以二局直落十五比十二、十五比十，力挫印尼名將班邦，勇奪冠軍。

這位廿三歲兩屆大馬公開賽冠軍，二局全以後來居上勝出，奪得一萬美元冠軍。

今晚開場第一場決賽，南韓孫振煥、吉永雅以十五比五、八比十五、十五比七勝印尼米蘭拿、伊莉莎，奪得混雙冠軍。

世界體壇

特稿

世乒賽中國隊失利

——羊年世界體育回望（下）

本報特約記者　余禾

歐洲足球錦標賽參加決賽的隊在九一年全部產生，柏天尼執教的法國隊看來已重振雄風。同樣晉身決賽圈的蘇聯與南斯拉夫則由於非體育原因可能缺席決賽圈，前者已行將消失，後者則一分為三。

世界舉重錦標賽爆出大冷門：中國取代保加利亞成為男子團體總分的亞軍。這意味着蘇聯、保加利亞在男子舉壇南北對峙的舊格局已被打破。

在女子舉壇，中國巾幗仍佔有壓倒優勢，在世界錦標賽三十枚金牌中，中國姑娘只有三枚沒有拿到，她們所獲金牌數竟是其他所有參賽國家獲金牌數的九倍！

但在中國原佔優勢的乒乓與羽毛球項目，情況卻另是一樣，今年四月在日本千葉舉行的第四十一屆世乒賽，中國蟬聯八屆冠軍的女子團體項目被朝鮮聯隊突破，中國男隊的名次甚至降為第七名，而近三十年他們從未退出冠亞軍決賽。

中國羽毛球在這一年參加了十餘次大獎賽，他們發現過去每次比賽總不難拿到三、四枚金牌，而現在拿到一枚已屬不錯。南朝鮮女球員在雙打繼續逞強的同時徵變弱項單打之舊貌，方銖賢擊敗了中國頭號好手唐九紅，李興順也戰勝了中國二號球星黃華，從而為中國女隊衛冕明年的優霸杯敲了警鐘。印尼在得到來自中國的湯仙虎與梁秋霞分別訓練男女隊後，實力亦增強到足以與中國分庭抗禮。

世界體操的「雜技化」看來已達到頂點，近兩年在不斷有好手受傷之後，國際體聯已決定減緩體操難度增加的速度，而將審美與穩定性提到第一位。

冰雪項目湧現了一位女強人，名叫克隆貝爾格，她成了包攬世界杯滑雪大賽各項冠軍的始作俑者。

游泳池中也出現新變，德國已證明不能做到它的組成部分的一半過去做到的：壟斷女子游泳金牌。中國與匈牙利人迅速崛起了。

南非重返奧運及國際大賽是羊年給世人留下的又一佳音。報名參加九二年奧運的國家達到創紀錄的一百六十五個。情況表明，體育愈來愈成為人類生活不可分割的重要部分。

拳王戰　墨西哥冠軍魯巴斯（右）在拳擊中南韓挑戰者李慶吝，魯巴斯以點數勝出成功衛冕世界拳擊理事會稻草級拳王。（美聯社）

廣東備戰省港杯 友賽小勝奧運隊

吳群立射得唯一入球

【中新社廣州二十二日電】今天是冬至日，中國奧林匹克足球隊與廣東隊在廣州的省人民體育場進行友誼賽，備戰明春舉行的奧運預選亞洲區六強決戰和省港杯比賽。結果，國奧隊以〇比一失利。

由徐根寶率領的中國國家集訓隊、國奧隊時下正在廣州集訓，兩隊中有多位來自廣東隊或廣州隊的隊員。也許是太熟悉的緣故，國奧隊今天演練「一、高兩快」的進攻陣式，遭到廣東隊堅強後防的破壞，廣東老將池明華看住了國奧隊前鋒蘇晨，而其他後衛隊員則以嫻熟的技術化解了國奧隊「快翼」的進攻。

廣東隊今天得廣州白雲隊吳群立、李勇及麥超三員猛將助陣，並防守「堵漏」的同時，不時打快速反擊。上半時二十分鐘時，在國奧隊後場近底線得邊線球，隊員擲出，只見進攻隊員輕輕一叩回傳，吳群立勁射中的，廣東隊領先，其後雙方多次射門，但在國奧隊江津和廣東隊區楚良兩位出色門將手下，再無法破門，因此，廣東隊一比〇的戰績保持至終場。

今後幾天之國奧隊仍要與廣東隊再賽兩場。

國奧隊和國家集訓隊在廣東集訓、演練之後，明春將拔營赴馬來西亞、泰國分別參賽奧運預選亞洲區決戰及泰王杯賽。而廣東隊則要備戰下月舉行的第十四屆「省港杯」賽。

阿沛副委員長等 北京橋牌賽奪魁

【本報北京專電】日前在北京紫禁城飯店舉行的「北京飼料杯」橋牌邀請賽中，阿沛·阿旺晉美副委員長等奪冠。

此次比賽由中國體育報與北京市飼料公司合辦，北京十五家新聞單位記者及在京部分機關的近百名好手參賽。

世界足球

意大利主場勝出 [illegible]塞浦路斯兩[illegible]

利物浦賽和曼城 阿仙奴勝愛華頓

▲意大利國家隊周末在福賈以二比〇擊退塞浦路斯，加居第三組次席。同組蘇聯雖然獲得出線，但是因蘇聯解體之故，意大利有機會遞補蘇聯空缺參加歐洲國家杯決賽周。

意大利踢完塞浦路斯一役後，結束全部外圍賽，成績是三勝四和、負得十分。較之榜首的蘇聯少三分。

關於明年六月六日至二十八日在瑞典舉行的歐洲國家杯決賽周，分組抽籤日期定於明年一月十七日舉行。

▲法國馬賽隊於周末以五比〇大勝卡昂隊，保持其榜首優勢，以四分拋離次席摩納哥。該隊同時於周末宣布獲得純利三千一百萬法郎（折約六百萬美元）。

所獲的純利較八九至九〇年度數目超過三分之一，該隊最大一筆開支是蘇格蘭流浪球員史蒂芬的五千五百萬法郎轉會費，其中還有二千萬法郎轉會費尚未過數的。然而，流浪統帥部有意收回史蒂芬歸隊。

馬賽今個的收入由八千一百萬增至兩億八千萬法郎。其主要因素是馬賽在歐洲球會冠軍杯中與南斯拉夫紅星隊決賽，可惜在決賽時，雙方賽和互射十二碼球敗給紅星隊。

▲本周英國聯賽，共上演七場賽事，其餘六[illegible]聯對阿士東維拉隊因天氣惡劣改期。其[illegible]場戰果阿仙奴四比二大勝愛華頓、車路士一比二負奧咸、利物浦二比二賽和曼城、柏流浪二比〇勝諾域治、錫周三二比〇勝溫布頓、卓斯咸一比一和錫菲聯。

經過本周賽事，因曼聯對維拉之戰改期，列斯聯對水晶宮戰果尚未揭曉之故，形勢仍舊算是曼聯暫踞榜首。錫周三以三十五分佔第[illegible]席，利物浦幾經努力，雖然賽和曼城，現已列入四強位置。阿仙奴大勝愛華頓後，保持第六位的名次。

本周各場賽事中，最惹人關注的兩仗是阿仙奴勝愛華頓及利物浦和曼城。

阿仙奴的胡禮，在是役中包辦四個入球，大演帽子戲法。賽後自認尚未恢復最佳狀態，否則入球數目還不止此數。目前他共射入十八球，僅較熱刺隊的連尼加少入一球而已。

利物浦二比二賽和曼城，雙方可以說是一場功力悉敵之戰。曼城是由前鋒韋特個人梅開二度，而利物浦的入球分別是桑達斯和尼高各入一球。

鷹揚

柏林樂……下月……由音樂……

【本報訊】德國的著名藝團——柏林交響樂團一行一百二十五人，將在音樂總監告斯·彼得·科亞率領下，於下月首次訪港演出三場。這是九二年香港藝術節節目之一。柏林交響樂團已有四十年歷史，是前東德首屈一指的樂團，德國統一後，該團繼續在……

【本報訊】市政局邀請華聲民族樂團，於聖誕節期間在牛池灣文娛中心演出兩場音樂會。

該音樂會名為「聖誕中樂薈萃」，分別由樂團兩位指揮李子高及吳汝洲執棒演出。參與演出的樂壇好手包括黃順波（笛子）、陳子平（琵琶）、馬慧青（古箏）、羅行良及譚永傑（嗩吶）、吳朝勝（揚琴）以及兩位香港中樂團樂師錢國偉（敲擊）及蘇純……

柏林樂團逾百成員
下月首次訪港獻藝
由音樂總監率領文化中心亮相

【本報訊】德國的著名藝團——柏林交響樂團一行一百二十五人，將在音樂總監告斯．彼得．科亞率領下，於下月首次訪港演出三場。這是九二年香港藝術節的節目之一。

柏林交響樂團已有四十年歷史，是前東德首屈一指的樂團，德國統一後，該團繼續在柏林藝壇擔任重要角色，每年都在當地舉行約九十場音樂會，從一九六一年至今，該團已在二十多個國家及地區舉行了六百多場音樂會。

該團自從六零至六一年樂季，由列寧格勒管弦樂團資深指揮庫爾特．桑德林擔任音樂總監及首席指揮後，開始聲名鵲起；八四年，年輕而富活力的告斯．彼德．科亞擔任首席指揮，並於八五年擔任音樂總監、八八年率領樂團巡迴世界表演，九零年再率團在愛丁堡藝術節中演出，使樂團的藝術造詣更上一層樓。

該團的演出曲目很廣泛，除了古典及浪漫時期曲目外，二十世紀樂團也佔重要位置；樂團灌錄過多張唱片，包括海頓《巴黎交響曲》、西貝遼士的交響曲全集，蕭斯塔科維契的大部分交響曲，以及馬勒的《大地之歌》等；目前該團正灌錄貝多芬鋼琴協奏曲全集，及布拉姆斯交響曲全集。

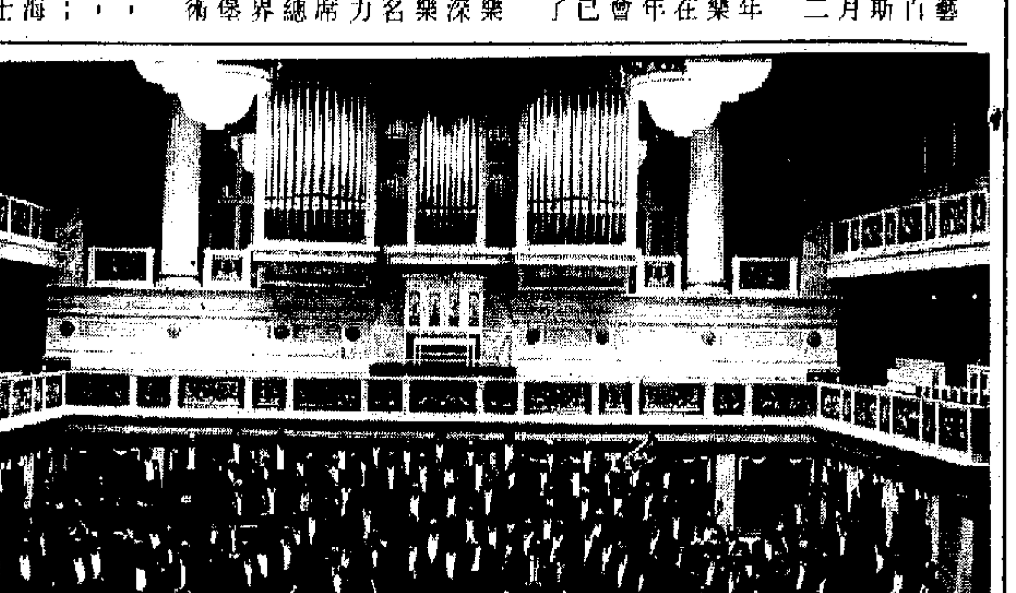
三十八歲的告斯．彼德．科亞現時亦擔任英國愛樂管弦樂團客席指揮、蘇黎世音樂廳樂團的客席指揮與藝術顧問。除了德國多個樂團外，他曾為維也納交響樂團、巴黎管弦樂團、波士頓交響樂團、與倫敦皇家管弦樂團等執棒。

三位獨奏家亦將在這次音樂會中亮相，包括鋼琴家彼得．華素、小提琴家米高．埃克斯萊木、及雙簧管樂手亞當娜．高素。

華素曾在六三年國際舒曼鋼琴比賽、六六年萬斯科柴可夫斯基鋼琴賽及六八年滿地可國際比賽中獲獎。在前東德期間，他曾獲「藝術獎」及「國家大獎」榮譽。他現任德勒斯登音樂學校教授。

柏林交響樂團將在香港文化中心音樂廳公演三場：一月十九日首場演出將演奏華格納的《前奏及愛與死》（選自《崔斯坦及伊索德》）及布魯克納的《E大調第七交響曲》；第二場一月二十日會演奏韋伯的《魔彈射手》序曲、荷伯克的小提琴協奏曲，作品三十六、以及布拉姆斯的《C小調第一交響曲，作品六十八》；最後一場一月二十一日節目包括：馬替奴《雙簧管協奏曲》、貝多芬《G大調第四鋼琴協奏曲作品五十八》、以及普羅哥菲夫的《羅密歐與茱麗葉第一及第二組曲》。

門票正在各城市電腦售票處發售。


柏林交響樂團將在港登場

近二百位兒童青少年
聖誕間演《仙履奇緣》
集羽芭蕾舞團於西灣河中心表演

【本報訊】市政局將於聖誕節這個普天同慶的日子，將《仙履奇緣》帶到西灣河文娛中心，以兒童芭蕾舞劇形式，為一家大小提供好節目。

屆時近二百位由四歲至二十二歲的兒童及青少年將參與演出。

是次邀請集羽青少年兒童芭蕾舞團，重演舞劇《仙履奇緣》，將於十二月二十四日至二十六日下午三時，在西灣河文娛中心劇院演出三場日場。

舞劇以三幕演出，描述這個廣為人喜愛的童話故事。透過優美的舞姿，可見善良的灰姑娘時常受兩位姊姊和繼母的欺負，幸得到神仙教母的幫助而參加王子的舞會，最後憑一隻玻璃鞋而與英俊的王子共諧連理。

集羽青少年兒童芭蕾舞團於今（一九九一）年三月成立。該團的宗旨為對舞蹈藝術有興趣的青少年及兒童提供參與演出的機會。該團藝術總監麥雪亮是一位資深及富經驗的芭蕾舞家、編舞家，亦是一位舞蹈教育家。

兒童芭蕾舞劇《仙履奇緣》由市政局主辦，四十及六十元門票，學生及高齡人士半價優惠票，現已在各城市電腦售票處發售。電話留座七三四九零零九，查詢節目五六八三七一一。

西灣河文娛中心位於筲箕灣道一百一十一號，西灣河地鐵站之上。

《馬蘭花》 中國兒童藝術劇院訪港表演昨日圓滿閉幕，該團演出的音樂童話劇《馬蘭花》受到香港觀眾歡迎，新華社香港分社副社長張浚生昨晚觀看了表演並在演出後與演員合照。（本報攝）

香港藝術家年獎
已延長提名時間

【本報訊】一年一度香港藝術家聯盟舉辦的藝術家年獎選舉，於目前已將提名表格寄發予各會員及專業組織。提名截止日期，延遲至一九九二年一月十日，使提名人有足夠時間準備資料及安排各藝術家之作品，務求使評委會成員能作出選擇，順利挑選出對藝術發展具潛力及貢獻之精英。

此次評選程序，「藝盟」力邀各不同藝術範疇之前輩、專業組織之代表，及已獲年獎之得主參與，擔任此項任務。由於每位委員都是對指定之藝術專業認識極深，希望是屆獲獎人士，能真正全面地代表香港藝術，及其日後發展路向，使年獎在藝術界及廣大市民眼中，成為對藝術工作者的尊崇及鼓勵，以提高藝術發展的普及性，從而締造更美好的文化生活環境。

年獎將於一九九二年一月尾完成初選及大選，籌委會屆時將公布獲選名單。

亞洲區鋼琴賽
六選手再角逐

【本報訊】「莫扎特二百周年亞洲區鋼琴大賽」經過四場初賽，六位亞洲青年鋼琴好手脫穎而出，並將參加二十五日在大會堂舉行的複賽。進入複賽的選手包括：張青（中國）、馬驄（香港）、吳美樂（香港）、鄭恩朱（韓國）、李昕（中國）、辛幸純（台灣）。

「莫扎特二百周年亞洲區鋼琴大賽」由香港電台、市政局、香港管弦樂團合辦，是香港首次主辦的國際音樂盛事。旨在藉紀念莫扎特逝世二百周年，以提供機會予亞裔青年鋼琴好手發揮才華，並希望喚起國際間對亞洲演奏家的注意。

該項賽事的第三及第四場初賽，香港電台第四台將安排於今天晚上八時播出。

莫扎特亞洲鋼琴賽進入複賽選手

張明軍以馬為題
六十幅畫現展出

【本報訊】山東青年畫家張明軍現正於亞洲藝苑舉行個展，展出六十張以馬為題的水墨作品，展期至本月卅一日止。

張明軍現任中國中青藝術家協會理事、齊魯書畫院畫家、煙台分院副秘書長、山東省煙台港書畫協會會長。

他多年從事舞台美術設計，八四年在天津美術學院進修，隨劉勃舒學習畫馬，得益不淺。張明軍對馬一往情深，尤其喜歡馬能馳能野，愛好群聚而居的獨特氣質，他曾多次去內蒙、伊犁去尋馬、訪馬、畫馬，筆下融匯個人感受，使自己所畫的馬更具特色。此外，他也善畫人，且能工能寫。

亞洲藝苑位於上環皇后大道中三百四十號華泰國際大廈M五。

李毓明師生書法展
今日三聯書店舉辦

【本報訊】李毓明師生書法聯展於今日至廿九日在香港中環三聯書店舉行。

他早年學書於已故名書法家謝禮卿，及南薰書學社創辦人黃兆顯門下，其作品曾多次展出於本港、中國及海外。多年來他亦在本港多個文化藝術團體中教授書法，其中包括法住學會、太古職員會及南薰藝苑。

是次展覽由南薰藝苑主辦，參展同學有黃寶華、廖敬燕、明鑾基、李慧芬等共二十八人，作品凡七十餘幀；同時亦展出多幀謝禮卿的遺墨。

今日文化節目精選

▲香港聖樂團聖誕頌歌音樂會，今晚八時在大會堂音樂廳舉行。

▲元朗兒童合唱團今晚六時在文化中心大堂表演「齊來歡唱聖誕歌」節目，免費入場。

▲「一九九一年香港青年管樂節管樂團比賽」，今日上午十時及下午二時三十分在沙田大會堂演奏廳舉行。

▲藝術中心林百欣電影院今晚六時三十分、八時四十五分放映的影片是《週末狂熱》、《四百擊》。

▲「外來文化對西方藝術現代化的影響展覽」在藝術中心展覽外堂舉行，展期至本月二十九日止。

▲中國當代油畫及現代陶藝聯展在藝術中心四樓包氏畫廊舉行，展期至本月二十六日止。

▲古今名筆大展在天地圖書舉行，展期至本月二十五日止。

▲楊燕屏個人畫展在中環太子大廈二樓藝倡畫廊舉行，展期至本月二十三日止。

市局邀華聲民族樂團
周內牛池灣中心表演

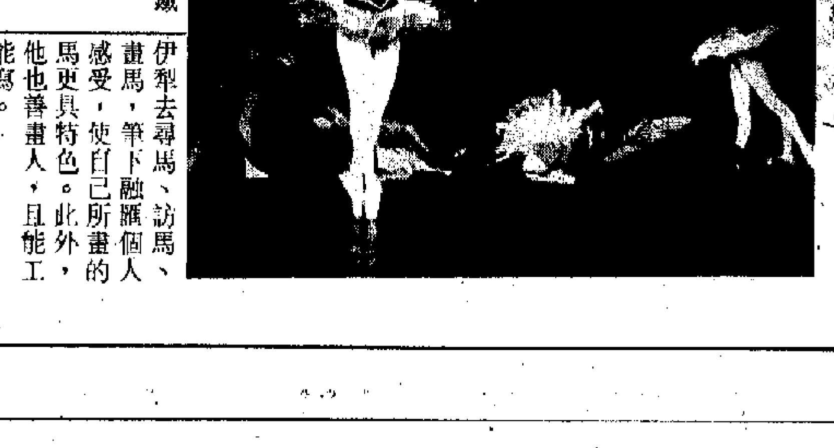
【本報訊】市政局邀請華聲民族樂團，於聖誕節期間在牛池灣文娛中心演出兩場音樂會。

該音樂會名為「聖誕中樂薈萃」，分別由樂團兩位指揮李子高及吳汝洲執棒演出。參與演出的樂壇好手包括黃順波（笛子）、陳子平（琵琶）、馬慧青（古箏）、羅行良及譚永傑（嗩吶）、吳朝勝（揚琴）以及兩位香港中樂團樂師錢國偉（敲擊）及蘇純賢（二胡）等同台演出。

音樂會的曲目除有以中國樂器表達、廣為傳頌的聖誕樂曲《中西齊頌聖誕譜》外，尚有廣東音樂《走馬英雄》，笛子獨奏《春到湘江》，西安鼓樂的敲擊樂合奏《鴨子拌嘴》，琵琶協奏曲《琵琶行》，古箏與樂隊的《草原英雄小姊妹》，嗩吶獨奏的《喜慶》，二胡協奏曲《蘭花花敘事曲》，揚琴協奏《延河暢想曲》等。

該音樂會將於十二月二十五及二十六日晚上八時在牛池灣文娛中心舉行。三十及四十元門票，學生及高齡人士優惠票在各城市電腦售票處發售。電話留座七三四九〇〇九。

牛池灣文娛中心位於九龍清水灣道十一號，鄰近地鐵彩虹站。


《仙履奇緣》劇照

蔡文彬、張文強、陳柱堅、吳滿、劉旭生、方經略、黃華業、林耀森、蔡仁雄、蔡靚山、袁耀楓。

廣東女隊：教練沈杰聖、陳民悅、林健民，隊員黎德儀、張咏、蒙敏華、黃桂萍、彭秀薇、孫海霞、陸寶珍、劉麗賢、宋國英、謝瑞芳、徐建華、陳之容。

酒樓舉行省、港籃球賽埠際宴，招待省、港男女籃球隊職球員及有關人士。

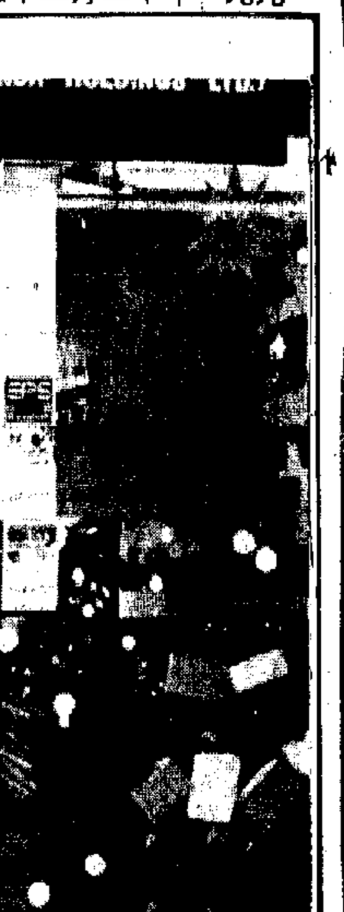
宴會上，香港康體發展局總裁衛爾思、廣東隊領隊先後致詞。衛爾思及籃總主席陳瑞添、副主席劉麥量贈送紀念品與廣東隊。

劍擊賽胡秉憲奪錦標

▲會長杯劍擊賽昨在九龍公園室內運動場舉行，三十名男子重劍運動員角逐此項錦標，結果被視為熱門的唐勁競只奪得第八名，冠軍由新秀胡秉憲奪得，亞軍為另一新秀

乒乓球團今出征澳門

▲第七屆三英杯乒乓球邀請賽及第十二屆省、港、澳乒乓球友誼賽，今天起一連五天在澳門舉行，香港乒乓球代表團由領隊梁適華率領，今天上午十一時乘輪赴澳參賽。



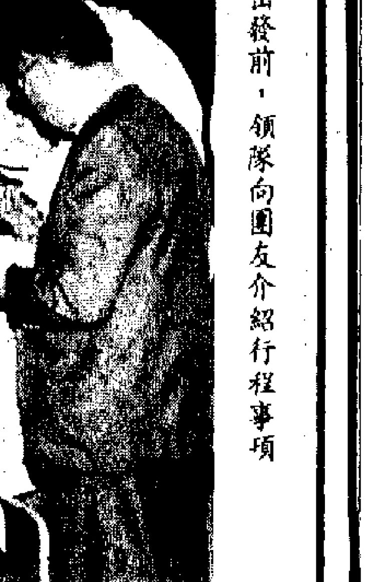
領隊生涯苦樂參半

遇到團友愛挑剔只有吃力不討好

能增廣見聞多交朋友會有成功感

照時忘記點齊數目，竟然到了另一個城市才知道。

然而，這許多年來，他又覺得很高興，很有成功感，因為他帶領的旅行團，十之七八都頗為愉快，有些團友事隔幾年還時有聯繫，而且他曾帶團到多個國家，不單增廣見聞，也認識到很多朋友，常常互相通訊，感覺得到在旅途上什麼才是真正的朋友。當真是「相識滿天下」！



旅行團出發前，領隊向團友介紹行程事項

團費按三因素訂定

利潤約百分五至七

稅務學會代表反對加直接稅

通脹高企受薪者苦　稅制需作全面檢討

個人入息免稅額應與通脹掛鈎

【本報訊】香港稅務學會會長麥貴榮昨日下午在一個研討會上表示，希望港府在下一年度的稅項之中，不要增加直接稅，而是要增加其他的稅種，減低對受薪階層的影響。

麥貴榮昨日下午出席匯點舉辦的稅務研討會時發言，作上述表示。他和其他兩名講者，浸會學院經濟系首席講師鄧樹雄及立法局議員狄志遠，均認為港府有需要對本港稅制進行全面檢討。

麥貴榮表示，開闢新的稅項，可以包括向從事炒賣樓宇的人士或公司徵收利得稅。他解釋說，過去一年，住宅樓宇炒風熾熱，參與炒賣者獲利頗豐；根據稅務條例，稅局可向炒樓者追討過去六年炒樓所得收入，作為應課利得稅額，可為庫房帶來一定收入。

他表示，該學會還會向港府建議，增加向聘請外地勞工來港的僱主，加徵人頭稅及開徵遊艇首次登記費，出入中國大陸邊境的車輛牌照費、過境稅等等。

麥貴榮指出，近年通脹高企帶來的後果使貧富懸殊的現象更趨惡化，而個人入息免稅額的加幅未能追上通脹率，導致更多的低薪人士被納入稅網，及中等入息人士繳納偏高的稅率等。

他還指出，明年財政預算的當務之急，是制定有效措施，打擊通脹。他又建議對公積金的僱員供款部分提供免稅優惠、個人入息稅額與通脹掛鈎等等。

浸會學院經濟系首席講師鄧樹雄在研討會上指出，稅制應配合社會經濟的發展需要，例如目前龐大基建工程的開支所帶來的影響，經濟增長和通貨膨脹對所得分配產生的效果，以及港府在經濟轉型的過程中應扮演的角色等等，都是需要考慮的。

立法局議員狄志遠亦在研討會上表示，促請港府盡快成立成員具廣泛代表性的稅制檢討委員會，對本港稅制進行全面檢討。

福利經費雖然削減　馮載祥稱服務仍增

許賢發李建賢均批評港府推卸責任

【本報訊】副衛生福利司馮載祥昨日在一個「應否大幅削減社會福利開支」的論壇上表示，港府雖決定削減社會福利方面的經費，但是明年的社會服務將有實質性的增長。而反對削減福利大聯盟召集人李建賢及社聯總幹事許賢發則在論壇上批評當局提出的增加社會服務只是在玩「數字遊戲」，同時指責港府逐漸將在社會福利方面的責任，推卸到自願福利機構身上。

城市論壇昨日討論的內容是「應否大幅削減社會福利開支」，副衛生福利司馮載祥表示，在九二至九三年度，本港的社會福利服務仍處增長階段，根據社會福利白皮書制定的要求，有關兒童日託名額、老人服務、弱能人士服務及青少年服務等均會增加，預計未來四年內，社會服務將增長近百分之十六。

他說，財務科建議明年削減福利開支六千一百萬元，但經過考慮後，現可削減的經費只有一千六百萬元，所以相信在未來幾年內，不斷減少社會福利方面的開支是無法避免的。不過他強調，減少開支是在不影響對低下層市民提供基本服務的基礎上進行的。

馮載祥表示，例如在減少青少年中心自修閱讀室的社會工作者人手時，預計每十人會減少兩名，而這兩名人員的工作可由青少年中心內其他工作人員分擔，所以削減經費可由人手調配、改變工作程序及引進新科技來彌補。

另外，他亦呼籲自願機構就節約經費的方法向港府多些提建議，同時他否認當局削減經費前沒有諮詢社會服務組織及破壞與自願機構的夥伴關係。

反對削減福利大聯盟召集人李建賢在論壇上表示，港府所說的明年將會增加社會服務設施是在玩「數字遊戲」，因為這些服務大多是社會福利諮詢委員會在幾年前要求港府做的工作，現在當局卻將這些服務當作新設施去推行。

他說，近期社會福利署又要求自願福利機構自己去籌措經費，開辦所謂「自負盈虧」服務，這完全是港府推卸責任。事實上，當局在削減人手方面，對自願福利機構採取「威逼利誘」的方式，並沒有與自願團體真正的協商過。

社聯總幹事許賢發亦同意李建賢的觀點，他認為，港府一方面削減社會福利開支，一方面卻在大型建設工程（例如科技大學建設）等方面大肆浪費，實在是大事不理、小事扮聰明的做法。

另外，香港大學社工系上任周永新就擔心削減社會服務經費後，社會會存在較大的困難。同時他亦希望當局與各自願福利機構都能平心靜氣地相互討論，找出一個既能節省資源又不影響社會服務的辦法。

在論壇舉行期間，香港大學學生會關注政府的削減社會福利行動組在現場拉起橫額，抗議政府削減社會服務經費。

魔術表演

為期五天的香港精品展銷會，昨晚圓滿閉幕，連日來，該展覽吸引數以萬計市民入場。展銷會不但有各式日常用品和成衣售賣，還加插表演節目，增加氣氛。圖為展銷會的魔術表演。（本報攝）

香港鈔岱同鄉會　新理監事昨就職

【本報訊】旅港鈔岱同鄉會十周年紀念暨第五、六屆理監事就職禮，昨晚在北角敦煌酒樓舉行，香港各兄弟社團代表均應邀出席。

旅菲岱峰同鄉會以王世球、郭金頂、郭朝國、郭席定、郭席添、郭漢朝為首一行二十人專程來港參加活動。

旅港鈔岱同鄉會新員名單如下：會長郭亨溪，理事長王雲顧，副理事長陳大種、郭亨白，監事長陳天賜，副監事長王建偉、郭炳坤，秘書長郭榮基，副秘書長郭寄生。

香港區百萬行籌款　下月在大球場開步

贊助表格在政務處等派發

【本報訊】香港區百萬行將於明年一月十九日舉行，布政司霍德應邀主持開步儀式。

是次百萬行主席吳雄，以及聯席主席吳劍威與曹菊萍日前在世界貿易中心舉行午餐會，呼籲各區政務處、政務專員、區議會以及社團代表，鼓勵區內市民踴躍參加，以及推動各工商機構及社團組織步行隊伍，使這項善舉能取得美滿成績。

香港區百萬行起點為香港政府大球場，登記時間為當日上午八時至十時。參加人士由大球場出發，經黃泥涌峽、布力徑及香港仔水塘道往香港仔郊野公園遊客中心為終點。全程十公里，步畢全程約需三小時。

百萬行的贊助表格可於各區政務處、地鐵旅遊服務中心、新華銀行各分行或公益金辦事處索取。

貨櫃車掉下巨輪胎　尾隨兩車撞埋一堆

出世未足月女嬰受傷送醫院

另有貨車先後撞燈柱大樹五人受傷

【本報訊】屯門公路近深井出九龍線，昨日下午發生罕見交通意外，一輛客貨車輾過前車墮下之後備輪胎時，尾隨兩車因剎掣急停發生首尾碰撞，一名出世僅廿八日的女嬰受輕傷，需送院敷藥。

昨日下午四時許，一輛貨櫃車沿上址快線出九龍，至深井附近，車上突跌下一巨型後備輪胎，尾隨一輛客貨車收油不及輾過，全車左搖右擺，其後急停，但該車尾隨的私家車司機不察，兩車首尾相撞，幸該名受傷女嬰送院敷藥後，即可離去。

又訊，清水灣道與九龍塘昨日清晨分別發生車禍，一名老翁橫過清水灣道時，被一輛城巴撞倒，送院證實不治。此外，一輛貨車撞燈柱後再撞大樹，五男女浴血，其中兩人被困，由消防員救出送院。

清水灣道的車禍發生在昨日清晨七時四十分，一輛編號三六×一的城巴向九龍行駛，當至安達臣道附近時，一名六十歲老翁橫過馬路，該城巴剎掣不及將他撞倒，老翁的頭及腳部受傷，送院搶救，惜因傷重不治。

此外，昨日清晨五時半，一輛輕型貨車（EU三×六），由司機吳×明（二十五歲）駕駛，沿開夏道向西行駛，至何東道附近時，該車失控撞毀左邊鐵欄，再反彈出右邊行人路，撞毀一支燈柱，由於衝力過猛，該車衝前三十米再撞斷一棵大樹，車內五名男女受傷，其中司機及一名男子被困，消防員到場將兩人救出，五名傷者送院治療，各人傷勢輕微。

屯門公路車禍現場。（本報攝）

中大護理學課程　將接受入學申請

【本報訊】香港中文大學昨日宣佈，該校將於九二年一月二日至三十一日接受護理學學士課程之入學申請。

此項學位課程是為意欲提升其專業資格之註冊護士而設，由該校醫學院之護理學系開設。凡註冊護士工作經驗有至少二年註冊護士工作經驗者均有申請入讀資格，學員可選擇修讀二年制全日課程或三至四年制兼讀課程。申請表格可往新生入學組索取，函索表格者請附貼上一元四角郵票之回郵信封。

此項為註冊護士而開辦之學位課程目的是謀求學員在個人及專業兩方面有所發展，加深學識基礎，使彼等於提供病人護理，促進社區健康上增加成效。

為使有志修讀者更清楚此課程各項詳情，中文大學護理學系將舉辦兩次研討會以作深入介紹，地點為香港中文大學基本醫學大樓G18室，時間為九二年一月二日下午七至八時及一月六日下午七至八時。查詢詳情可電六〇九七四七與護理學系辦事處或電：六〇九八九四七與香港中文大學新生入學組聯絡。

雙體玻璃窗　離奇出現小孔

疑遭槍擊卻尋不到彈頭

【本報訊】一艘來往港澳的雙體式客輪，昨日駛返本港途中，水手發現船身一個玻璃窗出現裂痕及有一小孔，懷疑遭槍擊所致，遂通知海事處報警。警方到場調查，但在船上未有發現彈頭或彈殼等物件，目前仍展開調查該船身奇出現類似彈孔的原因。

該艘雙體式客輪名「濠威」號，屬於港澳飛翼船公司旗下船隻，昨日中午十二時許，客輪載有四十多名乘客，從澳門駛返本港，但客輪途至踏石角對開海面時，水手發現船身位於第三排第一個玻璃窗破裂，且出現一個小孔，懷疑船隻曾遭槍擊，於是通知海事處報警。

客輪於下午一時十五分，駛抵港澳碼頭泊岸後，警方人員隨即登船進行調查，確見玻璃窗有一明顯小孔，但徹底搜查後，卻未有發現槍械、彈殼及彈頭等物，至於玻璃窗上出現類似彈孔的原因，仍有待進一步調查。

該艘客輪原擬昨日下午三時再度載客返澳門，但船隻玻璃窗損毀需拖返船塢維修，該班乘客隨後由船公司安排改乘其他客輪。

建築物處出版專書

介紹建築監管制度

【本報訊】一本全面介紹本港建築監管制度的彩色刊物現已公開發售。

該部名為《香港的建築監管制度》的刊物由屋宇地政署轄下的建築物條例執行處編製，內容以淺白的文字解釋私人土地上的建築發展，如何由港府部門透過一個法定權力、契約約束及行政措施組成的監管架構進行監管。

該刊物亦詳盡介紹現行建築監管制度的演變，讀者從發展及進步的過程中了解監管制度在改善生活質素方面所扮演的角色。

其中兩幅分別攝於五十年代及九十年代的香港中區面貌圖片，在互相對照之下，讀者可從古今對比中察覺本港發展速度之迅速，及了解建築物條例執行處的工作，隨着繁榮發展，亦不斷增長。

該刊物亦同時簡介建築物條例執行處的組織、不同部門的分工及人手編制。

有關該處提供的服務，該刊物作了全面的介紹，包括新建樓宇發展的要求、現有樓宇作特別用途、危樓問題、違例建築工程的管制及緊急事務組織等。

其他與建築監管制度有關的資料，包括法定代理人、檢控及懲戒處分及法例檢討，該刊物亦有透徹的討論。

《香港的建築監管制度》以中、英文書寫，可作為參考及教育資料，由今日（星期一）起在政府刊物銷售處有售，每本四十元。

天氣

最高22℃　最低18℃

早上多雲，日間天氣和暖，部分時間有陽光。

預測		最低	最高				
澳門	薄霧	16	22	漢城	有雨	−4	11
廣州	多雲	14	24	東京	多雲	0	13
北京	晴	−4	0	馬尼拉	多雲	22	30
天津	多雲	−5	−2	曼谷	薄霧	20	32
青島	中雪	−3	1	新加坡	雷暴	24	27
西安	雨夾雪	−4	4	悉尼	驟雨	16	24
成都	陰	6	9	墨爾本	晴	12	[illegible]
昆明	多雲	3	15	洛杉磯	驟雨	11	22
上海	小雨	9	12	三藩市	驟雨	4	13
南京	小雨	4	8	紐約	晴	4	7
杭州	陰	6	11	溫哥華	驟雨	1	8
廈門	多雲	14	21	多倫多	晴	−4	3
桂林	小雨	8	12	倫敦	毛毛雨	12	13
海口	多雲	18	23	巴黎	多雲	11	12
台北	多雲	16	26	法蘭克福	有雨	7	11

統計處向四萬機構調查　第四季僱傭及薪金情況

包括工業經銷業及服務性行業

【本報訊】港府統計處現正就本港主要行業進行一項僱傭、空缺及薪金總額統計調查，搜集一九九一年第四季內這方面的資料。

這項統計調查每季進行一次，調查結果在提供短期經濟指標以及本港勞工市場結構改變的資料方面，非常有用。

今次統計調查對象約共有四萬間各行業的機構，包括工業機構（開礦、製造、電力及煤氣）；經銷業機構（批發、零售、進出口、酒樓餐廳及酒店）和服務性行業機構（運輸、倉庫及通訊；金融、保險、地產及商業服務；社區、社會及個人服務）。每一抽樣調查機構均被問及在一九九一年十二月三十一日時的受僱人數及空缺資料。

此外，統計處在調查對象中隨機選出約一萬個機構，加問有關在一九九一年十月至十二月期間每個月份薪金總額的資料。

統計處已郵寄查問卷給個別抽樣調查的機構。

各機構對上門查如有疑問，可電：五八二四七八二與統計處聯絡。

印尼籍女傭思鄉　在僱主家自縊死

【本報訊】一名印尼籍女傭，懷疑思鄉情緒困擾難解，昨日上午在荃灣象山邨其僱主家中，被發現於廁所內自縊，送院證實不治，警方調查後事件並無可疑。

現場為象山邨樂山樓十八樓一八×二室，昨日上午九時三十九分，李姓女戶主發覺二十八歲印尼籍女傭進入廁所良久仍未出，覺得有異，其時，替其兒子補習的二十九歲廖姓男教師往查看究竟，發現女傭於廁內用尼龍繩上吊，報警送院後已返魂無術。

區域市政局招標公告

現招標承投供應杉木棺木，為期十二個月，由一九九二年四月一日起至一九九三年三月三十一日止（招標編號：RCQ 2286／91（B））。

投標表格及其他資料，可向新界沙田排頭街一至三號區域市政局大樓九樓區域市政總署物料供應組投標事務小組索取（電話：六〇一 八六二五）。

投標書須於一九九二年一月十日（星期五）上午九時前，放入新界沙田排頭街一至三號區域市政局大樓十三樓的投標箱內。

區域市政局投標小組委員會秘書李貴樂

節歡欣團

平壤七天團

遊覽包括：
- 板門店之三八線會議室
- 選購開城特產人參
- 分隔南北朝鮮長達240公里之城牆
- 平壤市容包括：凱旋門、大同江、金日成廣場、主體紀念碑，大學習堂等名勝。

●出發日期：二月三日

$7,190

東北，哈爾濱

七天團

出發日期：二月三日

$6,090

山東

八天團

出發日期：一月卅一日，二月四日

$4,590

北京

六天直航團

出發日期：二月一，二，三日

$4,790

華東

七天豪華團

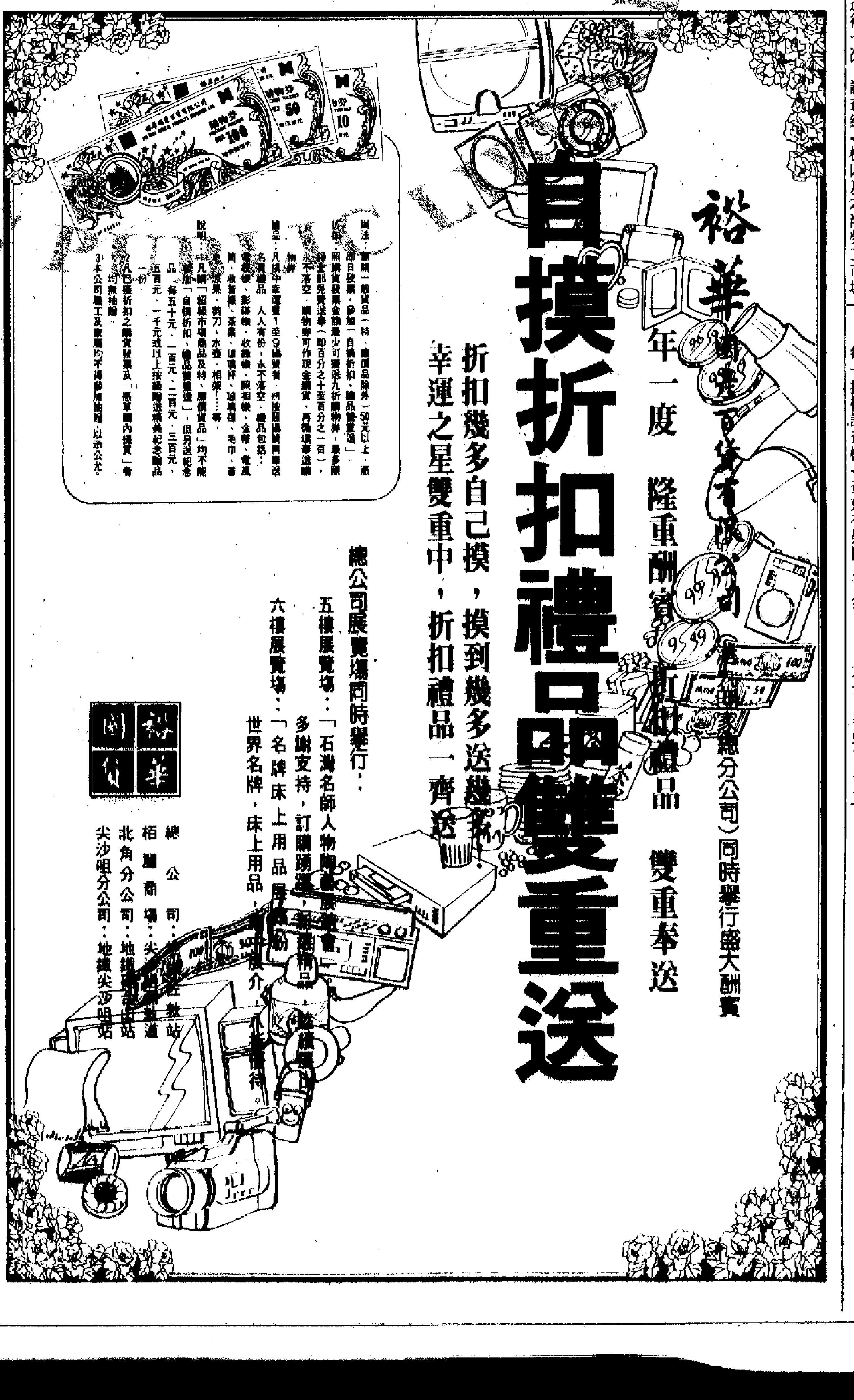
出發日期：一月卅一日 二月一，二，三日

$4,390

歡迎社團包團　電話：524 6343

歡欣旅遊有限公司
萬遊旅業集團
查詢電話：524 6343/524 6257
牌照號碼：351187

大公報　新晚報　贊助
讀者查詢電話：
大公報　575 7181
新晚報　572 4033



經濟放緩港人外遊趨減

旅行社搶客惡性競爭
業內掀起團費減價戰

人手短缺影響服務成棘手問題之一

旅行社生意競爭激烈，紛以削價招徠顧客

香港旅遊業為本港第三大賺取外匯的行業，每年約有六百萬名外地遊客來港遊覽，去年賺取的利益達四百億港元，較八九年增加百分之八點四，可見香港這彈丸之地，雖然資源缺乏、地小人多，但所處的地理位置四通八達，旅客無論想轉往何地，香港都是最好的中轉站，故此每年為香港帶來一數目龐大的經濟利益。

另一方面，本港過去數年的經濟狀況非常好景，大部分港人都興起出外旅遊的念頭，因而帶動外遊旅行社的生意十分蓬勃，例如泰國、菲律賓、新加坡等東南亞國家就成為港人的熱門首選。雖然一年多來，世界經濟收縮及政治問題，引致港人外遊的興緻大不如前，但是每年港人在這方面仍是數以千萬元計的支出。

在僧多粥少的情況下，過去兩、三年內，一些旅行社由於經濟不穩，經營不善，紛紛倒閉，引致不少團友付了團費後不能成行，較為轟動的事件如八八年的世紀旅行社倒閉，牽涉款項達千多萬港元。

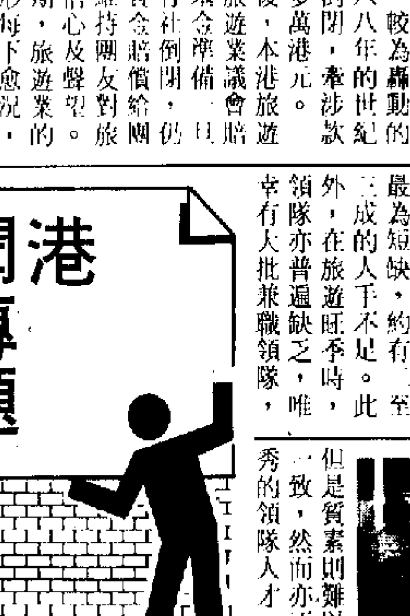
及後，本港旅遊業成立旅遊業議會賠償儲備基金準備，一旦遇有旅行社倒閉，仍有足夠資金賠償給團友，以維持團友對旅行社的信心及聲望。

近期，旅遊業的經營情形每下愈況，竟然出現團費減價戰，互相爭奪顧客的惡性競爭；例如菲律賓四天遊只收一千九百五十元，但一般旅行社的團費為二千二百多元。不過，一位業內人士認為，旅遊業議會現時對旅行社的監管十分嚴格，絕無可能出現低於成本價的團費，否則議會肯定出面干涉。

此外，人手短缺不單是本港勞工界的困難，亦是旅遊業的棘手問題，因為旅遊業是最龐大的服務性行業，人手是唯一的資源，否則便造成極大的影響。

目前，酒店的房務員及旅行社票務員最為短缺，約有二至三成的人手不足。此外，在旅遊旺季時，領隊亦普遍缺乏，唯幸有大批兼職領隊，但是質素則難以維持一致，然而亦不乏優秀的領隊人才。

除面對以上的問題外，近期港府仍希望進一步加強對旅遊業的管制，但是遭業者齊聲反對，至於結果如何，仍要在下個月揭曉。



本報記者　李國忠

旅業議會訂最低團費 加強管制旅社減價戰

菲島遊團費平得出奇因無犯規不能干預

近兩年，本港的經濟增長急速放緩，影響旅遊業亦受到影響，收益有下降的趨勢。業內人士表示，這兩年的生意確是大不如前，可能由於移民、供樓、物價上漲等問題影響，港人外遊的情況已不如八七、八八年時的蜂擁情況。

由於需求量減少，旅行社的收益亦告下降。業內人士表示，以前顧客量較多，在有限的機位供應下，旅行社可以把團費炒高，爭取更高利潤；可是現時經濟不景，旅行社不敢再把團費炒得太高，令利潤減少，更可能令部分小型旅行社出現困難。

減價戰搶客的情況可能因而出現，如菲律賓四天團的團費只是一千九百五十元，大大低於一般約二千三百元的團費。

據知情人士表示，經有關方面調查後，該旅行團所收取的費用並非低於成本價，可能是由於近期菲律賓的旅遊環境未能恢復，航空公司因而推出一批特別平價的機票給相熟的旅行社，例如機票成本只是一千元，住宿成本只需六百元，故此旅行社仍有三百元的利潤，旅遊業議會便不能干涉。

自八八年出現世紀旅行社倒閉事件後，約有一千家旅行社成員的香港旅遊業議會成立賠償儲備基金，規定旅行社代理商必須從旅行團團費中抽取百分之一撥入基金，若遇有持牌旅行社倒閉，旅客在出示有效收據證明已繳付百分之一印花稅後，便可向該基金要求賠償，賠償最多可達團費的七成。目前基金已滾存至近八千萬元，當局正進行有關檢討。

在十二月開始，旅遊業議會又制定「團費最低價格」，加強管制旅行社的減價戰問題。旅遊業議會執行總幹事鼎做新表示，議會在十一月中已訂出泰國及韓國線的最低團費，菲律賓線的最低團費亦於本月二十日生效，並以內部文件通告各會員。他又說，議會會隨時根據情況調整價格。若有會員的團費低於此成本價，旅遊業議會及旅行社代理商註冊處均會驗查該旅行社的賬目，以證明其經營仍有利可圖，不會造成惡性競爭。（最低團費參考附表一）

附表一：最低團費參考

菲律賓	4天	HK$2860
	5天	$3220
	6天	$3580
泰國	5天	HK$3610
清邁	5天	$3830
布吉島	5天	$4080
韓國	5天	HK$4660
	7天	$5720

＊上表只作參考，團費隨時因機票、酒店、成本變動，而作修改。

領隊生涯苦樂參半

遇到團友愛挑剔只有吃力不討好
能增廣見聞多交朋友會有成功感

參加旅行團團友最注重的除了是團費及行程外，領隊的好壞亦會影響到團友的興致。好的領隊不單要照顧細心，還要談吐風趣，有責任感，有應變能力，才能令團友留下深刻印象及難忘的假期。

資深領隊謝家楨認為，領隊的生涯有苦亦有樂，有時亦需要講運氣，當團友中遇到一些挑剔的客人，付出少少團費，要求則多多，那就麻煩了，可能作為領隊的做很多事都吃力不討好。

他舉例說，某次他帶一團露營團到歐洲，旅程約十多日，但在第三日開始，團友中有七、八人分為一黨，另外的團友又分成一黨，互相之間不斷發生爭執，前者又時常「玩嘢」，諸多要求，其後更遭其他團友杯葛，因而令致整個行程都在不愉快的氣氛下度過。

謝家楨又說，相反地，若果團友中沒有滋事分子，領隊的工作就會較為輕鬆，不過還需二十四小時工作，接聽團友的求助電話。這就是做領隊的苦處。

不過，做了差不多十年的領隊，他最難忘的一次，是在蘇聯時遺失了兩個團友的護照，頗為緊張了一陣子；但最後幸運地尋回，原來是他粗心大意，在離開酒店取回護照時忘記點齊數目，竟然到了另一個城市才知道。

然而，這許多年來，他又覺得很高興，很有成功感，因為他帶領的旅行團，十之七八都頗為愉快，有些團友事隔幾年還時有聯繫，而且他曾帶團到多個國家，不單增廣見聞，也認識到很多朋友，常常互相通訊，感覺得到在旅途上什麼才是真正的朋友。當真是「相識滿天下」！

旅行團在外地，一般會遇到的問題包括：沒有酒店房間、交通安排失當、團友遺失證件等。謝家楨表示，領隊遇到這些問題，最重要是盡快將問題安定下來，但同時又要顧及團友的利益，例如沒有房間，領隊就需要讓出房間給團友，特別是在旺季，可能六、七名領隊擠在一個房間度過五、六天行程。

總之，謝家楨說，做領隊除了性格要適合外，還需具有領導才能，有應變能力，但是現今領隊的質素有下降的跡象，故有關的投訴也越來越多。

旅行團的領隊將證件分發給團友

旅社人手缺兩三成

旺季需大量聘兼職
票務員流失大有賴業內進行培訓

現時，酒店業及旅行社票務部的人手都非常短缺。順風旅行社總裁袁家齊表示，由於現時票務部都倚靠電腦工作，兼且航線極為繁複，班次、目的地、價錢完全不同，故此需要專門的人才負責，但是票務員的流失量很大，又難以吸引新人入行，他估計，平均每間旅行社都有兩至三成的人手短缺。

立法局旅遊界代表楊孝華表示，要解決酒店業人手不足的問題，需放寬輸入外地勞工，如中國大陸、東南亞地區懂得廣東話的工人；另一方面，票務員需倚賴行內進行培訓的工作，鼓勵旅行社與航空公司合辦培訓課程，例如國泰正研究利用錄音帶或電腦教授票務的工作。

在領隊人手方面，袁家齊表示，在淡季時人手足夠，但在旺季則需招聘大量兼職領隊，由於有機會外遊及賺錢，一般都很容易找到領隊；一些大型旅行社需要百多名兼職領隊以應付特別加開的旅行團。

當然，旅遊機會及人工都是吸引的因素，袁家齊表示：旅行社會給予領隊每天一百元的津貼，另外每名團友的小費，如大陸線，每天有二十元，長線的則為四十元，還加上團友購物的佣金。他說，如帶一個中國大陸七天團，旺季團最少有四十個團友，領隊已可賺到六千一百元，另加購物佣金，收入頗不俗。

兼職領隊方面，各大旅行社的人工十分參差，由一千五百元至三千元不等。多勞多得，帶團次數與人工成正比，特別是帶歐洲團，由於需要豐富經驗，故此公司的津貼亦較多。然而最重要的是團友購物的佣金，資深領隊謝家楨表示，曾有一名領隊帶團到歐洲，剛巧團中有幾名富戶太太，在歐洲瘋狂購物，於是該領隊在整個旅程中只顧帶領富戶到處購物，忘記其他團友的利益。回港後，該領隊被猛烈投訴，但他在這次行程中賺了十多萬元，並辭職他去。

旅行社團費「鬥平」，吸引到一些顧客

今年頭十一個月近四百宗 旅行社遭投訴稍減

三成涉及服務欠佳

旅行團領隊是最吸引的行業，不單可以免費旅遊，而且具有挑戰性，故有很多剛剛中學畢業的學生都趨之若鶩。但是，行內人士批評，現時入行的領隊，年紀太輕，責任感不強，做不了一年半載就離職，質素較以前有段差距。

從消費者委員會提供的數字顯示，去年投訴旅行團的四百三十宗個案中，有百分之四十四的個案涉及服務質素太差，而在今年頭十一個月中，三百九十六宗投訴旅行團的個案中，有三成投訴服務欠佳。（見附表二）

雖然數字有所下降，但旅行團的服務質素肯定是最令人頭痛的問題。但是，順風旅行社總裁袁家齊則不認為兼職領隊的質素低，他甚至稱讚大學生、教授等為領隊帶領歐洲團，雖然他們帶團的經驗不及正職領隊，但是語言上及應變能力上，他們可能更為優勝。

附表二：旅行團投訴數字

	90年1—12月	91年1—11月
介紹技巧	16	17
資料錯誤	51	92
取消旅行團	93	73
價格改動	36	48
服務質素	190	132
其他	44	34
總數	430	396

旅行團出發前，領隊向團友介紹行程事項

團費按三因素訂定

利潤約百分五至七

旅行團團費的訂定，行內人士認為過低，團友則認為過高。究竟旅行社如何制定團費？

業內人士透露，一般而言，旅行社訂定團費根據三個因素決定，機票費用、賺取利潤及外地旅行社代理商收取的團費。

他表示，旅行社代理商收取的團費中，一般都會賺百分之五至七的利潤，視乎團費的多少而定。

他補充說，外地旅行社代理商收取的費用，是本地旅行社訂定團費的最主要因素，因為代理商提出的價格直接影響到本地旅行社可賺取的盈利；然而由於當地的旅行社代理商亦存在競爭，故收費仍有一定的限度；另外，機票方面，旅行社亦可賺取百分之九的利潤。

可是，今年的市道較差，有業者認為盈利可能減少了一至兩成，即使在聖誕、農曆年等旅遊旺季，較過去兩年已相差很遠。

不過，香港旅遊業議會副主席侯叔祺認為，由於今年的聖誕假期與農曆新年只相差個多月，九成人都會考慮在農曆年時外遊，故形成聖誕假的情況並不踴躍。

他相信，今年的形勢未必較去年差，外遊客量沒有減少太多，只是分散於各條不同路線，由高價的路線轉為較經濟的路線，但是在農曆年期間，各路線均會爆滿。

他說，特別是美加、澳紐等多港人移民的國家，探親客的數量相信十分充裕。

經濟放緩下，旅行社生意顯得較冷清

佛教黃允畋中學十周年紀念校慶

覺光法師主禮讚該校成就

香港佛教聯合會主辦之佛教黃允畋中學，座落沙田美林邨，自一九八一年創校至今，已迄十載，本月二十日下午三時舉行十周年紀念慶典，請香港佛教聯合會會長覺光法師主禮。

典禮開始，全體向佛教教主釋尊行三問訊禮後，唱佛寶歌，由該校合唱團領唱。隨即由香港佛教聯合會副會長兼校監黃允畋太平紳士致詞稱：「本校幸賴佛力加庇，深慶得人。劉顯奇校長帶領一班盡責老師，十年間將學校建設成為一間校譽良好，設備完善的標準文法中學。雖然本校因環境關係，學生來源有所參差，但經過老師悉心教導，佛化栽培，學生成績日見進步，每年進入三所大學及其他專上院校，人數亦不在少；同時，學校亦十分重視課外活動之推廣，舉凡校外或由佛教會所舉辦之活動，本校自必踴躍參加，例如今年三月我校女子排球隊因擊敗全港各區參賽勁旅，代表香港學界出席澳門所舉行之「粵港澳學界女子排球賽」，獲得冠軍，我趁着這個機會向各位同學恭賀，並祈能再接再厲，在各方面都能有所發展。」

黃氏又表示：為了彌補香港不斷流失的人才，同時更想提高香港各領域如科技及文化的水平，教育當局最近大力推廣專上教育。大學學位不斷增加，學生能夠就讀大學的機會較前為高，在香港讀大學已不是那麼高不可攀的一回事。同學們自應趁此機緣，打好基礎，努力學習，充分掌握老師的教導，好使日後能夠進入大學的門檻。同時又希望政府能在推廣專上教育之餘，亦不忘發展小學及初中教育以鞏固基礎，教育事業自應均衡發展，才是正本之源。

校監致詞完畢後，請主禮人香港佛教聯合會會長覺光法師致送長期服務紀念品予服務滿五年十年之同事，其中包括校監、校董、校長、老師及職員共二十五人。

接着由該校校監黃允畋向校董覺光法師致送長期服務紀念品，並請覺光法師致詞。覺光法師指出：回憶當一九八一年期間，佛聯會董事同人建議，以本人及黃副會長兩人名義建校，旋獲政府教育當局，批給沙田大圍美林邨本校作為佛教黃允畋中學，以及沙田沙角邨校舍作為佛教覺光法師中學，兩校同時開課，在沙田新城市發展計劃中，十年來提供學額造就青年學子，都分擔了一份不小的職任。

覺光法師又稱：佛教黃允畋中學以黃副會長大名命名，乃佛聯會同人對黃副會長為會服務功勞誌謝，亦以之表彰豐功，藉勵來茲，經歷十年來，本校在黃副會長領導下，成為沙田區有名學府，門牆桃李，人材不少，使到佛聯會辦學史上，增添光輝新頁，實在是最值得鼓舞的事。

覺光法師最後指出：香港佛教聯合會興辦學校，在四十多年前即已開始，從一間義學，按年增長，到目前辦有中學十一間、小學十一間、幼稚園六間，分布港九新界各區，提供各級學額達四萬多個，各校均秉承本會宗旨，以佛化薰陶青年品德，以中西學科融匯施教，培育學生，迭創成績，今天佛教黃允畋中學十周年，又記下了一個里程，佛聯會同人將會再接再厲，推展辦學工作，以期為社會服務，造就多些良好青年。

校董鍾黃蘇頡居士向會長覺光法師致送紀念品，唱校歌，誦佛號，及植樹紀念。

晚間黃允畋校監宴請全體老師、職員及工友敘餐，席間由校監致送紀念品予校董黎時煖太平紳士後，再分送十周年紀念禮品予全場人士，每人一份，皆大歡喜。

珮夫人
止咳露
小兒咳露

功效良好，自一九五四年出品以來風行港澳及東南亞，近日更遍及各地，本品經於一九七八年在香港政府醫務處註冊鑑定。領有藥物製品註冊証明書
珮夫人止咳露 H.K.05099
珮夫人小兒咳露 H.K.05100

全球總經銷
香港九龍官塘
漢街41號地下
電話：三四一六六四九 三八九四八九七

電化鋁
供應各國電化鋁
現貨轉口，批發
電話：7857232
圖文傳真：7450869
錦琪貿易公司
九龍長沙灣永康街29—33號
兆威工業大廈2字樓壹室

電腦中、英文打字
5782627

牛頭角下邨發生殘酷兇殺案
「累人債主」破喉慘死
其妻今日凌晨返家發現嚇得跑出門外大叫
警方相信兇徒與死者認識疑是「債仔」

【本報訊】牛頭角下邨發生殘酷兇殺案，一名男子被返家的妻子發現陳屍屋內，喉嚨被割開，死去已有一段時間，屋內有凌亂跡象。據說死者是很多人的債主。

現場是牛頭角下邨第一座十二樓一×××室。死者名魏文謀（二十二歲）與妻子同住。上星期六下午，兩夫婦午飯後，其妻到元朗死者的父親家小住，留下魏一人在家。

至今晨零時零五分，女戶主返家，用鎖匙開門入屋，見丈夫陳屍客廳一張短床上，頭部被一張被蓋着，雙手則外露，呼之無反應，揭開一看，驚見丈夫滿身鮮血，喉嚨部份有一個闊且深的傷口，鮮血已乾涸，她慌忙跑出門口大叫，由街坊報警。

警方到場，發覺魏文謀已死去一段時間，屋內有凌亂跡象，但現場沒有發現兇器，門窗亦無撬過。估計死者與兇徒認識，並開門讓兇徒入內，致遭毒手。

另據死者妻子向警方表示，其夫是很多人的債主，警方正循這線索展開追查，不排除兇手是「債仔」的可能性。

傢俬店可疑失火引致
海運商場籠罩濃煙
遊人店員狼狽逃生
消防處海陸灌救　將近百人救離險境

【本報訊】海運大廈商場一間傢俬公司昨日傍晚發生火警，火勢雖不大，但濃煙經過中央冷氣系統迅即充斥整個商場，遊人店員狼狽逃生，消防處將火警升為三級，由水陸兩路灌救，並將近百名市民救離險境，其中四人因吸入濃煙感到不適。火警在兩個多小時後被救熄，消防處認為起火原因有可疑。

另外，火警救熄之後，商場一間髮型屋的人員回店內時，發現一片凌亂，懷疑被人趁火打劫，於是報警要求調查。

昨日星期天適逢「冬至」，各家需「做節」，故商場的遊人較平常的星期日為少，但仍有相當數量。事發於昨日下午五時五十分，海運大廈二樓商場二八一室豪舍傢俬公司的貯物室突然起火，由於內裡全是易燃物品，火警一發不可收拾，迅速蔓延，冒出大量濃煙，傢俬公司的人逃出報警。

由於商場內是使用中央冷氣系統，濃煙迅即透過通風系統向外擴散，轉瞬間整個商場已充滿濃煙，遊人無不大驚，紛紛狼狽逃生，現場一片混亂。

消防員到場後將火警升為三級，並增派更多人手到場，出動百多名消防員及多隊煙帽隊進行灌救，一艘滅火輪亦在海運大廈外面向牆壁射水。

消防員先後將近百名遊人帶離險境，並且搬來大型抽風機將商場內的濃煙抽出。

火警於晚上八時零七分被救熄，起火的傢俬公司被嚴重焚毀，損失達數百萬元，其他店舖則無被波及。火場一度傳出有人失蹤，其後證實只是一場虛驚。有三男一女因吸入濃煙感到不適，需送院治療，其中三人需留醫。

火警救熄後，消防員在火場內發現有易燃液體痕跡，認為起火原因有可疑，乃將案交由警方深入調查。

海運大廈商場的店員亦紛紛逃出　（本報攝）

消防員正在海運大廈商場搜索是否仍有人被困？（本報攝）

聖誕新年將屆市道如何？
消費力弱百貨難做
中式食肆未見好景
惟獨酒店自助餐及房間訂位情況較佳

【本報訊】聖誕新年假期，本是酒店、食肆、百貨商店「黃金檔期」，不過，行內人士指出，今年百貨業的市道差，估計營業額會較去年同期下降兩成，而中式酒樓的生意亦會較差；相反，酒店業人士對行內的市況則較為樂觀，有些酒店聖誕新年假期內的自助餐、套餐及房間的訂位已爆滿。

榮華集團董事副總經理劉培齡接受訪問時指出，飲食業今年聖誕新年的市道較弱。去年、前年曾推出的中式聖誕大餐，今年因市道及反應不佳而停止，反而蛇宴較易招徠顧客。

他指出，聖誕節原是西方人的節日，中式酒樓食肆得益不大。飲食業最忌是連續的公眾假期，因為許多市民在這段時間選擇外遊，令本港的消費能力減弱。同時尖東、中環等旺區的酒店自助餐及燈飾有一定的吸引力，人們寧願去這些地方歡度佳節，亦不將消費放在氣氛較弱的中式酒樓內。

他還預測，明年上半年飲食業市道因世界經濟仍然放緩而將較差，加上樓宇價格飛漲問題令市民生活負擔加重，消費力自然大為減弱。

至於百貨業今年聖誕新年期間的市道，八佰伴營業部經理林永康用頗「靜」及「環境差」來形容。他指出，由於天氣較暖，及購買力減弱，加上樓價高企，百貨業的生意難做，冬衣亦難賣出。他估計今年下半年的總生意額，較去年同期下降約百分之二十。

市面上商店紛紛大減價，藉此招徠顧客及加強競爭力。林永康指出，今年商人士推出大減價的時間較去年提早一個月。他認為百貨業市道弱是世界大氣候，英國方面在六月、七月已開始大減價，現時商家的普遍心理都想盡快銷清存貨。

至於八佰伴集團屬下四十七間酒樓的市況，林永康則表示，尚能保持水平。

酒店行業方面，行內人士認為市道比較樂觀。九龍香格里拉酒店助理公關經理李靜宜接受訪問說，今年聖誕新年假期，酒店行業市道較預期為好，各餐廳的訂位在十一月尾已爆滿，較去年的十二月初才滿座反應更佳。

今年聖誕自助餐及套餐的價錢平均為二百元左右，較去年上升了百分之七至八，但李靜宜指出，價格雖然上升，但市民訂位的反應不差，十月份已有市民開始訂位，今年是八九年以來反應最佳的一年。

她指出，房間的訂位也算不俗，除了聖誕假期內商人及遊客較少之外，除夕及新年的訂房反應不錯，現時除夕及九二年元旦的房間已被訂滿，顧客主要是新年假期長的日本遊客。

海景假日酒店的聖誕新年自助餐亦反應甚佳，自推出接受訂位一星期，各餐廳均告爆滿，而套餐訂位亦有五、六成。自助餐及套餐價格較去年上升了百分之十至十二。

駐港總領事昨表示
基廷接任澳洲總理
對港政策維持不變
澳洲一項獎學金昨頒與港生

【本報訊】澳洲駐港總領事彭傑富昨日出席一個獎學金頒發禮後表示，澳洲總理由基廷接任後，不會影響澳洲對本港的政策。他認為基廷上台後，會着手處理澳洲國內的經濟問題，其他政策則會維持不變。

同時，彭傑富還指出，澳洲政府現正研究立例管制當地為外來人士開設的專科學校，以防藉開設學校行騙的事件再發生。

由澳洲政府及私人機構資助的澳洲獎學金，總額約六百萬港元，共有三十個獎學金項目，以鼓勵香港學生前往澳洲進修。

核電諮委主席昨闢謠
就一組織散播不實之言
指出未聽過合營公司下令改變現時做法

【本報訊】大亞灣核電諮詢委員會主席黃保欣強調，據他了解，大亞灣核電站所有的工程改動都有記錄，他未曾聽聞合營公司方面曾下達指令，要求有關人員不再記錄核電站工程此輕微錯誤的改動。

昨日，一個名為「爭取停建大亞灣核電廠聯席會議」的組織曾聲稱，核電站已於兩個月前下達指示，要求不再就輕微工程錯誤作出改動申請，以期容易獲得國際原子能組織的認可。但黃保欣強調，他並未聽過合營公司曾下達指令改變現時已有的做法。

該「聯席會議」發言人又說，大亞灣核電廠已作了二萬一千多次出錯申請，「已超出了國際標準」。他們擔心因為工程延誤所導致的一億美元損失，最後會透過電費轉嫁給用戶。

另一方面，大亞灣核電諮詢委員會成員溫石麟表示，廣東省方面已就核電安全問題作出了應變措施，但港府迄今仍未考慮作出類似的部署，他認為港府應盡加強市民對核電安全的宣傳及制定應變計劃。

負責監察香港輻射水平的天文台發言人則表示，大亞灣核電站延遲投產，有利天文台對輻射安全的監察工作。

溫石麟說，據他所知，廣東省人大會議已討論過核電安全措施，並通過廠內的應變計劃，同時，將整套應變及疏散計劃印刷成小冊子，公開發售。他又說，廣東省去年亦成立了核電應變辦公室，組成單位涉及公安、核安全局、環境保護局及省內的地方單位。溫石麟認為，廣東省的做法顯然比香港更為積極，港府有必要效法。

在六十年代開始便負責監察香港輻射水平的天文台，其發言人稱，大亞灣核電站延遲投產九個月，有利他們在收集數據時做得更好。天文台若一旦發現本港輻射水平異常，便會立即通知緊急中心，動員二十多個政府部門作出應變措施。

江素惠昨發表言論
談當選「國代」感受

江素惠

【本報訊】剛當選台灣二屆「國大」「僑選代表」的「香港中國評論社」主任江素惠，昨日發表當選感受，稱她個人擁護國民黨反「台獨」的主張，同時贊成依據「國家統一綱領」以和平、理性、對等、互惠的精神，推動兩岸民間交流。

她認為在兩岸關係的進展中，現時更應加強學術、文化、藝術領域的交流。

江素惠又稱，台灣二屆「國大」的主要任務是「修憲」，她希望能以香港的觀點和體驗參與有關工作，並說「要反映香港人的心聲」。

國泰離港航班復常
空姐未採進一步工業行動
勞資今開會解決加薪分歧問題

【本報訊】國泰航空公司昨日離港的班機服務，並未受到該公司機艙服務員的工業行動影響；同時，勞資雙方計劃在今日上午再次開會，尋求解決雙方分歧的問題。

前晚進行工業行動引致多班國泰航機延誤的百多名國泰機艙服務員（空姐），昨日暫沒有採取進一步行動，因而昨日國泰離港航班均恢復正常服務。記者在各登機櫃台所見，乘客均能順利辦理登機手續，並沒有阻延。

不過，一些乘客卻抱怨，國泰空姐利用聖誕及新年假期進行工業行動，會對旅客造成極大不便，他希望有關員工能三思而後行。一些旅客亦擔心前晚的工業行動會波及他們昨日的行程，紛紛在事前作出查詢。

前晚的工業行動是因為國泰機艙服務員要求大幅加薪不遂，與資方談判破裂而引致，結果有百多名空姐在機場大樓門前靜坐進行工業行動，引致多班航機延遲起飛。勞資雙方計劃在今日上午再就薪酬問題作出商討。

署理保安司冼德勤昨表示
港粵加強溝通合作
打擊兩地犯罪活動
內地今年有十五個公安人員遭槍殺

【本報訊】署理保安司冼德勤昨日接受記者訪問表示，香港與中國大陸將會加強在不同層次的溝通及合作，以打擊兩地的水陸邊境的犯罪活動。

冼德勤說，據他所知，今年內大陸有十五個公安人員在執行任務時遭到槍殺，因而兩地政府都十分關注邊境罪惡問題，特別是近期一些不法分子在走私時均持有槍械。因此，雙方將會進一步加強有關的聯繫。

他說，一些本港邊境犯罪的案件，亦自然會影響到南中國地區，因而，廣東當局與本港一樣，均十分關注此問題。

另一方面，冼德勤又稱，雖然他們將致力打擊持械不法分子，但港府不會加強本地執法人員的裝備及火力，因為港府的態度只想捉拿犯罪分子，而非進行槍戰追逐。他又說，相信本地執法人員在遇到危險時，會作出適當的還擊。

紅磡中藝廣場昨被劫
兩賊分持刀槍闖入
損失價值一百三十萬元黃金鑽飾
一名修理電器技工曾被槍指太陽穴

【本報訊】兩名分持手槍及牛肉刀的男子，昨晨闖入紅磡黃埔花園中藝家居廣場首飾部，用槍威脅一名修理電器技工，迫令職員打開飾櫃，掠去七盤共值一百三十萬元的黃金鑽飾後，登上一輛接應之的士逃去無蹤。

遇劫的中藝家居廣場位於黃埔花園必嘉街。昨晨十時三十分，兩名男子闖入，其中一人以絲襪蒙面，手持一柄牛肉刀，另一人則無蒙面，手持一支手槍，直闖首飾部。

此際，一名卅餘歲姓張電器技工，在首飾部維修完電器，正與職員聊天，持槍匪徒闖入後即以手槍指着張某胸部，喝令「咪郁」及蹲下，張依賊人吩咐照做，不敢反抗。在場五女一男職員亦不敢妄動，賊人再喝令眾人打開飾櫃，然後將七盤共值一百三十萬元之黃金鑽飾倒入攜來的袋內，準備逃走。

被槍威脅的張姓技工原已蹲在地下，此時突移動身體，賊人見狀，慌忙以手槍指着其右邊太陽穴，再喝令各人勿動，然後沿首飾部毗鄰之大門逃去。

在場數名職員即衝出尾隨跟蹤，目睹兩匪在寶萊街登上一輛接應之的士，然後沿紅磡灣街行轉駛向九廣鐵路方向，很快失去蹤影。

警方接報到場，在賊人逃走路線上，檢獲少量金飾，相信為賊人遺下。

海關拘捕三男女
檢獲六磚海洛英

【本報訊】海關毒品調查科人員破獲一個在中九龍區活躍的販毒集團，拘捕兩男一女，檢獲價值百二十萬元四號海洛英。

在行動中被捕的兩男一女，其中四十歲男子已被控以藏有毒品可作非法販賣用途罪名。

警方搜查屯門木屋
起回三百萬元絲綢
荃灣漂染廠失竊案偵破
偷渡客與布販兩人涉嫌接贓被捕

【本報訊】一批總數達八百卷、時值三百萬元的待漂染絲綢，本月十八日凌晨在荃灣遭人偷去。新界總區重案組探員經過連日縝密追查，終在深水埗及屯門起回全部贓物，並在深水埗及屯門先後拘獲兩名懷疑接贓男子。

該批絲綢在本月十八日凌晨於荃灣半山街一間漂染廠內遭人偷去，新界總區重案組第一隊探員接手調查時，相信該批絲綢會在本港出售，由於市場較狹窄，故全力針對可疑人物進行跟蹤監視。

至前晚十時許，探員根據線報，掩至屯門近洪水橋處一個荒東鴨場，在一間木屋內尋回全部失物，並發現一批哩士布，懷疑該木屋專用作收藏贓物之用。探員並在屋內拘獲一名三十六歲姓陳男子，經進一步調查後，證實他持有的身份證是偽造的，相信他偷渡來港僅兩天。

探員根據口供，馬不停蹄，於昨日凌晨零時再到深水埗桂林街一個商住兩用的閣樓，拘捕一名四十一歲姓黃布販，懷疑他與陳姓男子共同接贓。

經整理資料後，警方相信絲廠犯案時有六至七人，各在逃男子資料經已全部掌握，現正全力追緝中。

特稿
「大哥大」證件真偽可辨
深圳扣查數十人港客

本報記者　吳家麟

騙徒透過廣告招徠顧客

十一月初，深圳市海關在羅湖口岸無意中發現有香港旅客使用偽造的深圳市無線電管理委員會發出的手提無線電話入出境許可證。深圳市海關遂聯同深圳市務委員會，於十一月十一日在深圳海關展開全面的檢查行動，結果在一日內，檢獲八十張同類的偽證，有關人士已被扣留調查。

據被扣留調查的人士指出，他們是於本年六月在香港的報章廣告上，獲悉有一項代客申請進出內地的無線電話許可證，他們是透過這些「中間人」，付了八百港元領得這種證件，曾多次出入羅湖及深圳其他口岸。

持偽證者受罰款

幾乎全部被扣留問話的港客均不知道證件是偽造的，他們須向海關書寫自白書，套取指模及登記證件資料，最後扣留手提電話機和罰款三千元人民幣。

據記者了解，這些聲稱可代客申請進出內地的手提無線電話許可證的廣告，並沒有列出公司名稱，只刊有傳呼機號碼作聯絡。如有人「上釣」，他們便吩咐客人透過圖文傳真機傳送個人資料，取得這些資料後偽造證件，再派專人送交客人及收錢，但無正式收據。

為了讓讀者了解現時內地有關簽發這類證件的實際情況，以及警惕市民勿再招損失，記者走訪和聯絡了熟知內情的人士，並作較詳盡的報道。

三個網絡合法提供服務

據了解，本港目前提供手提無線電話服務的，只有三個網絡，分別為香港電訊CSL、訊聯電訊及和記電訊。上述三個網絡的手提無線電話，除在本地提供服務外，亦可在中國大陸的北京，透過IDD與香港或海外親友聯絡。當然，港人在攜帶這類手提電話回內地前，必須先申請出入境許可證。

此類適用於北京市對外的手提無線電話出入境許可證，是由北京市無線電管理委員會發出，僅在當地使用。至於上海、天津等的「萬郵服務」，香港只有CSL專營，而有關的出入境許可證，是必須透過該網絡的公司代為申領。

近日深圳出現偽冒無線電話通行證的，並非在北京、上海、天津等地簽發的，而只在深圳方面發現。

目前，在廣州、深圳以至珠江三角洲合法提供此類無線電手提電話服務的，亦只有香港電訊CSL網絡，其餘網絡的手提電話，現階段仍未可以在內地合法地使用。換言之，所有已攜帶進入深圳以至廣東省境內使用的非CSL網絡無線電話，均屬違法。

廣東正發新證代替舊證

在廣州和深圳合法使用的手提無線電話出入境許可證，是由廣東省無線電管理委員會簽發，共有兩種規格，舊款是淺藍色，約二吋半乘五吋（過膠）大小，載有持證人的姓名、手提電話機編號、持證人的同鄉號碼等，並蓋有廣東省無線電管理委員會的水印；新款的出入境許可證，面積較舊證約細一倍，米白色，同樣載有持證人的資料，發這款新證是為了取代明年年中全面到期的舊證。新證的大小與香港身份證相若，目的是方便攜帶。

違法電話省大筆電話費

除廣東省無線電管理委員會簽發的手提無線電話出入境許可證外，深圳市無線電管理委員會為方便本港一些安裝有無線電話的汽車（此類無線電話未必屬CSL網絡）進出深圳境內，特別為這類汽車和部分手提機簽發一種無線電話入出境通行證，證件是紅白色的。此類證件純粹供出入境用，不表示在深圳境內可以使用。

然而，為甚麼此類違法的電話在深圳仍可接收和打回香港呢？據一位熟知內情的人士指出，由於此類網絡仍未能與廣東省郵電管理委員會取得協議，部分網絡唯有在靠近羅湖的發射站加強頻度，覆蓋面遍及整個深圳，故即使不利用廣東省的郵電網絡，仍可接收和打回香港電話。

該位人士稱，就是因為有這情況，令到一些不法份子私自攜帶這類無線電話返深圳，甚至留在內地使用。究其原因，主要是可省回手內地郵電網絡的IDD費用。他更指出，近年港商在深圳設廠投資不少，利用這些不合法的電話與本港聯繫，每月不知「省回」多少電話費！

香港電訊盼辦證者小心

記者曾先後向本港三個手提無線電話通訊網絡的公司聯絡，查詢有關情況。據訊聯電訊及和記電訊的負責人稱，該公司未有提供廣東省境內以至深圳的手提無線電話服務，亦沒有替客戶申請這些出入境許可證。至於香港電訊CSL方面，據該公司傳呼業務總經理鍾錦輝表示，CSL電話公司與廣東省郵電管理局簽有協議，故該公司是有代客戶申領這等手提電話入出境通行證的，客戶可合法地在內地使用。

鍾錦輝指出，通常一個手提無線電話，如屬公司登記，可同時以四個僱員的姓名申請許可證；如屬私人擁有，亦可同時登記兩人姓名及發兩張證件。目前，約有逾萬個用戶，簽發了超過二萬張入出境證。

他說，近日深圳發現的偽造手提無線電話出入境證，並非由廣東省無線電管理委員會發出的一種，該公司亦沒有替客戶申請深圳市無線電管理委員會發出的許可證，因為無此必要。

鍾錦輝呼籲使用手提無線電話的用戶，應向所屬的電訊網絡查詢，同時勿輕信其他公司可以代辦此類證件的廣告或宣傳，因除與廣東省郵電管理局有協議的公司外，其他公司代辦的證件，並不可靠。

賞霧凇奇景 唱經濟好戲

一九九二年中國·吉林霧凇節歡迎海內外各界賓客光臨

吉林造紙廠特刊

廠長致辭

吉林造紙廠廠長 李孟林

國內外各界朋友們：

首先，我代表吉林造紙廠全體職工並以我個人的名義，竭誠歡迎各位朋友借光臨一九九二年一月在吉林省吉林市舉辦的「中國·吉林霧凇節」之際，到我廠觀光。

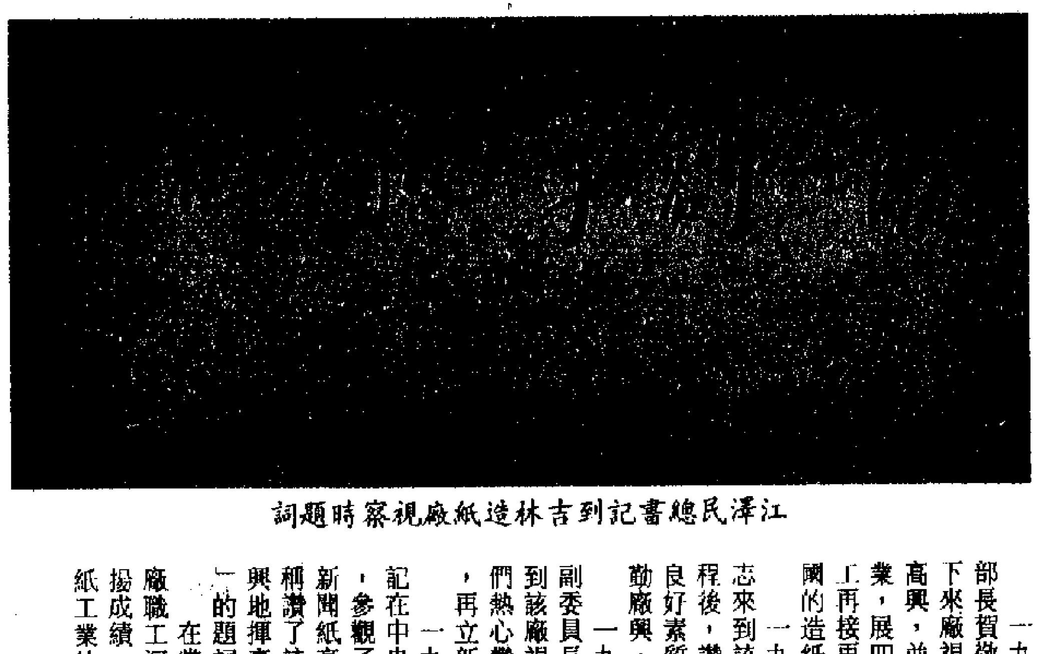
我廠座落在依山傍水、風景秀麗的旅遊勝地吉林市。是中國大型製漿造紙綜合性企業，建廠迄今已有五十一年歷史。紙及紙板年生產能力達十八萬噸以上，並生產造紙機等多種產品，在全國造紙行業中佔有重要地位。

我廠工藝裝備先進，技術力量雄厚，人員配套，檢測手段完善。為充分發揮本廠技術優勢，全方位的吸取國內外先進科學技術，先後從芬蘭、瑞典、德國引進了現代化的工藝、技術和裝備，從而提高了產品質量，增加了品種，擴大了生產。

我廠堅持「用戶至上，信譽第一」，以質量求生存、求信譽的辦廠方針，生產出的各種產品質量優良，用途廣泛，其中吉鹿牌新聞紙和紙袋紙均為國家優質產品，獲國家銀質獎，深受用戶歡迎，不僅暢銷全國二十七個省區，並遠銷東南亞等國家和港澳地區，今年出口創匯額達一千萬美元，在國內外享有盛譽。

我廠以「科技進步，效益第一」、「文明生產，安全第一」為宗旨，放開經營，轉換機制，強化管理，提高效益，促進了生產發展。工廠為國家二級企業、全國綜合利用先進單位、全國設備管理先進單位、全國企業管理先進單位、國家一級節能企業、國家二級標準化企業，被命名為全國先進企業，受到國務院嘉獎，並榮獲全國綠化先進單位、被命名為全國優美工廠。

歡迎港澳同胞、國外各界朋友光臨我廠開展技術交流與合作，洽談貿易，我們將竭誠為您提供優質服務。



江澤民總書記到吉林造紙廠視察時題詞

黨和國家領導人關懷吉林造紙廠

黨和國家領導人對吉林造紙廠十分關懷和重視。建國以來，黨和國家領導人朱德、董必武、宋慶齡、鄧小平、江澤民、楊尚昆、陳雲、林伯渠、李富春、薄一波、宋任窮、李德生、倪志福、李雪峰、劉瀾濤、蔡暢等，以及各界知名人士都曾到該廠視察工作，並對紙廠生產的建設和發展給予了高度評價。領導親切的關懷和鼓勵，成了紙廠奮發向上，不斷進取的巨大精神力量。

一九八六年七月十一日，中宣部副部長賀敬之在省委、省政府領導的陪同下來廠視察後，對紙廠取得的成就非常高興，並揮毫為紙廠書寫了「創蔡倫新業，展四化宏圖」的題詞，勉勵幹部職工再接再厲，爭取更大成績，為振興我國的造紙工業做出貢獻。

一九八七年三月十二日，宋任窮同志來到該廠，參觀了廠區和生產工藝流程後，讚揚紙廠的艱苦創業精神和職工良好素質，提筆寫下了「艱苦奮鬥，人勤廠興，更上一層樓」的題詞。

一九九〇年四月十四日，全國人大副委員長、全國總工會主席倪志福同志到該廠視察，參觀了生產現場，同工人們熱心攀談，並為該廠題詞「艱苦奮鬥，再立新功」。

一九九一年一月九日，江澤民總書記在中央和省市領導陪同下到該廠視察，參觀了新引進現代化日產二百噸膠印新聞紙高速紙機，同工人們親切交談，稱讚了該廠為造紙工業做出的貢獻，高興地揮毫書寫了「幹群同心，爭創一流」的題詞。

在黨和國家各級領導的關懷下，全廠職工深受鼓舞，下定決心，進一步發揚成績，堅持改革，開拓進取，為我國造紙工業的發展譜寫出更加燦爛的篇章。

吉林造紙廠廠長、高級經濟師李孟林

與外商洽談交往

以現代化管理創建一流企業

吉林造紙廠通過深化改革，抓管理、上等級，全面提高了企業素質，增強了企業活力，促進了生產的發展，使一個五十多年歷史的老廠達到了八十年代管理標準，創建出具有現代化管理水平的一流企業。

該廠在抓管理、上等級，全面提高企業素質工作中，首先完善了領導體制，實行廠長負責制。為提高企業競爭能力，廠長在實施經營決策前，均發揮集體智慧，使決策程序實現民主化、科學化。廠黨委根據廠長決策，在以主要精力抓好黨的建設，充分發揮黨員先鋒模範作用的同時，深入實際，調查研究，做過細的思想政治工作，想方設法解決職工思想、生活和生產工作的實際問題，保證了廠長決策實施方案的落實，取得了兩個文明建設的雙豐收。工廠被評為全國先進企業和全國思想政治工作優秀企業。

在抓企業管理體制改革的基礎上，該廠按照現代化管理的要求，將現有的原始記錄、計量、定額、信息、規章制度和職工教育，班組建設七項基礎工作，進一步完善配套，實現了基礎工作規範化、程序化、系統化、標準化。同時，強化了各項專業管理，重點健全了技術標準、管理標準、工作標準和推行價值工程、系統工程、ABC管理法。並針對原材料、能源提價，產品激烈競爭的新形勢，改革了企業經營方式，全面實現「轉軌變型」，加強了計劃、財務、生產、技術、物質供應、產品銷售等各項專業管理，提高了企業自我消化能力和應變能力。在更新管理方法和管理手段上，普遍推行了經濟責任制以及目標管理、計劃管理、質量管理、勞動人事管理、經濟核算等十一種現代管理方法。初步形成了以計劃管理部門為主的全廠信息中心，以教育管理部門為主的全廠培訓中心，以企業管理部門為主的電子計算機指導服務中心。

由於該廠狠抓了企業管理和企業升級工作，使經營管理水平有了新的飛躍，所以，從一九八三年起，全部消化了原材料和能源調價因素，七年期間利稅平均增長百分之六點六，產品質量、物資消耗、經濟等十四項經濟指標全部達到國家二級企業標準，其中有十項達到了國家一級企業標準，有兩項達到了國家特級企業標準。

獲全國先進企業獎

依靠科技進步 大展造紙宏圖

吉林造紙廠注重科學研究，依靠技術進步，使生產得到飛速發展。僅「六五」、「七五」期間，就投資一億六千一百萬元，進行技術改造和更新，使年產量由建國初期的一萬六千噸增到十八萬噸，平均每年遞增百分之六點二一，利稅平均每年遞增百分之七點二五，為社會主義建設做出了貢獻。

一是改造了鹼回收系統。原鹼回收車間的蘇式轉爐由於工藝技術落後，勞動條件差，日回收鹼能力只有五十噸，滿足不了造紙生產的需求。於是，在一九八三年建成投產一座目前國內最大的日處理三百噸黑液的鹼爐。投產後，使化漿產量由日產二百四十噸提高到三百噸，鹼日產一百噸，基本實現了鹼自給。

二是改造了製漿系統。鹼回收能力提高後，為提高漿的產量，首先改造了化漿系統，將原有四個蒸球改為七個立鍋，使蒸煮木片容量由三百六十立方米提到一千零四十三立方米，使化漿日產量由過去二百四十噸增為三百噸。其次是改造了機械木漿系統，新建兩台磨木機，安裝大口徑削片機，應用陶瓷磨木石，安裝盤磨機。使機械木漿日產量由原來的一百噸增加到一百二十噸。同時，還新建立了半漂白漿系統，每年可自產漂白漿五千噸，比外購漿板節約二百萬元。此外，又引進了日產一百五十[illegible]漿的成套裝備，使漿紙實現了平衡。

三是改造了老紙機。為提高生產能力，該廠對八台工[illegible]、低速運行的紙機進行了全面改造，使紙機平均車速由原[illegible]一百六十米提高到二百三十米，為增加紙的產量創造了條件。[illegible]於一九八八年引進了一台具有八十年代水平的日產二百噸[illegible]聞紙紙機，使工廠生產能力大幅度提高。

在技術改造、更新、配套的同時，該廠十分注重科學技術研[illegible]工作，[illegible]得了重大[illegible]技成果十三項，其中[illegible]項，其中[illegible]用[illegible]葉松木漿生產紙袋紙佔全國同行首位；人造磨木石為國內首創。

隨着科技的進步，生產技術裝備也得到迅速擴大和發展。目前，工廠已由解放初期的兩台紙機發展到十一台紙機，其中有兩台日產二百噸高速紙機；全廠共有設備三千六百五十九台、電機三千二百三十三台、總功率120817KW、二次變壓器六十三台、裝機總容量138025KVA、各種開關櫃一千二百四十九台，設備固定資產淨值一億六千五百九十三萬元，設備生產能力達[illegible]萬噸以上，是一個具有裝備先進、工藝技術配套、生產能力[illegible]的廠家。

廠址：中國吉林省吉林市林蔭路9號

電話：(0432) 475256 478304

電掛：6644

電傳：84017 JIPAP CN

聯繫人：王延明 姜輝野

主要產品及其用途

吉林造紙廠一貫堅持"用戶至上，質量第一"和以質量求生存、求發展的辦廠方針，全廠實行全面質量管理，嚴格質量控制和檢測手段，故質量優良，深受國內外用戶的歡迎。生產的主要產品性能及其用途介紹如下：

新聞紙、文化紙。該廠生產的吉鹿牌新聞紙和文化紙是首批獲國家銀質獎產品。它具有定量穩定、白度上乘、纖維組織均勻、平滑度好、強度大、吸墨性強、印刷文字清晰、圖片美觀的特點，適用於鉛印輪轉機印刷，絕不掉毛糊版。主要物理性能均達到和超過部頒標準。

規格：卷筒1562毫米×787毫米

平板 1092毫米×787毫米

物理性能：定量51克／平方米，平滑度60S 裂斷長≥2900米，白度（藍光）≥50%。吉鹿牌膠印新聞紙、膠印文化紙：此兩種紙是近幾年為適應國內外市場需求而生產的，被評為部優新產品，具有定量低、出報率高、拉力強度大、平滑度兩面差小、光學性能好，字跡、圖片色彩清晰，直觀色調可與日本、瑞典紙樣相媲美。適用於高速膠印輪轉印刷機，不掉毛、不糊版，深受國內外用戶喜用。

規格：卷筒1562毫米×787毫米

物理性能：定量46—49克／平方米，裂斷長≥3800米，平滑度≥50S，白度≥52%。

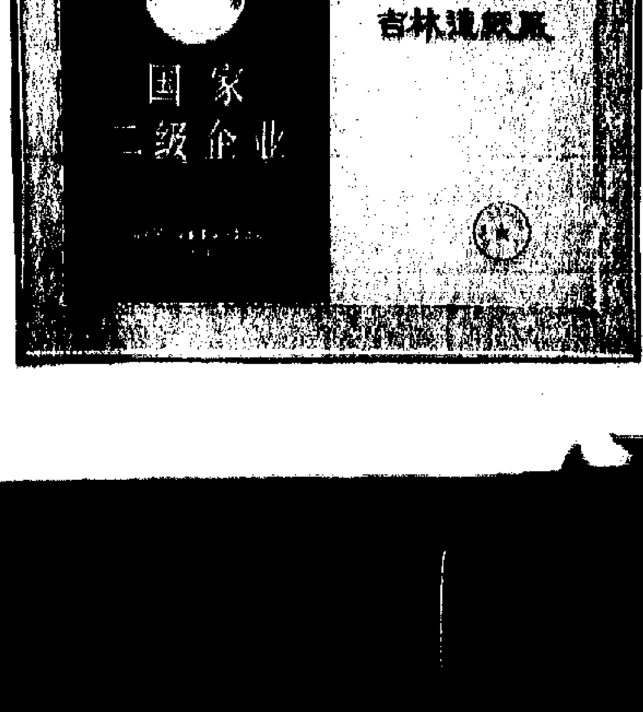
從瑞典引進的日產二百噸膠印新聞紙紙機

吉鹿牌紙袋紙：紙袋紙是該廠生產歷史悠久的老產品。它具有定量穩定、出袋率高、色澤純正、組織均勻、強度好、撕裂度高且抗水、透氣性好的特點，適用於水泥、農藥、化肥、食品包裝。該產品獲省優部優並榮獲中華人民共和國國家經濟委員會和中國包裝協會、技術協會優秀包裝產品獎。一九九〇年行業評比第一名，且榮獲國家銀質獎，受到國內外用戶讚譽。

規格：卷筒1020毫米

物理性能：定量80克／平方米

抗張力≥2.15KN／m，撕裂度≥960mN (90g)



一九八九年獲跨入國家二級企業證書

吉鹿牌條紋牛皮紙：條紋牛皮紙是商品出口包裝的新產品。其特點是以百分之百未漂硫酸鹽化學木漿為原料，生產出具有光澤好、條紋清晰，且美觀，又不易破損的產品。

規格：平板 889毫米×1194毫米

卷筒 1562毫米×787毫米

定量：50克／平方米

參鹿牌雙面壓敏膠粘帶：該產品粘着性強，使用方便，是紙張接頭的理想用品。

規格：A型長30米，寬12.7毫米

B型長30米，寬14毫米

實石牌MP型特種鋼磨片：該產品選材優良、鑄造精密、加工精細、耐腐耐磨、平衡性好，適用於高濃、中濃、低濃製漿和高溫高速運轉，是國產及進口盤磨機的主要備件，主要性能達到國際同類產品的使用壽命。

規格：MPØ300—1370毫米等十四種型號。

該廠還可為用戶提供各種膠輥、塑輥、人造石輥、鍍鉻輥，規格為Ø200—800毫米，長度1350—3650毫米等九十餘種；還可製造各種規格的烘缸、磨刀機、削片機、壓光機和高濃盤磨機等製漿造紙設備。

上述產品，重合同，守信譽，保證質量，代辦托運，歡迎各界人士觀光惠顧。

廠前花壇

元人民幣。

據記者了解，這些聲稱可代客申請進出內地的手提無線電話許可證的廣告，並沒有列出公司名稱，只刊有傳呼機號碼作聯絡。如有人「上釣」，他們便吩咐客人透過圖文傳真機傳送個人資料，取得這些資料後偽造證件，再派專人送交客

，香港只有CSL專營，而有關的出入境許可證，是必須透過該網絡的公司代為申領。

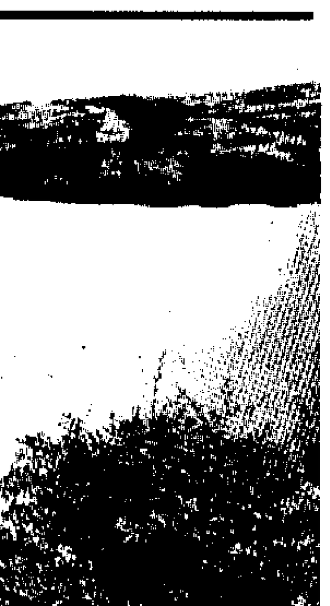
近日深圳出現偽冒無線電話通行證的，並非在北京、上海、天津等地簽發的，而只在深圳方面發現。

目前，在廣州、深圳以至珠江三角洲合法提

編號、持證人的回鄉號碼等，並蓋有廣東省無線電管理委員會的水印；新款的出入境許可證，面積較舊證約細一倍，米白色，同樣載有持證人的資料，發這款新證是為了取代明年年中全面到期的舊證。新證的大小與香港身份證相若，目的是方便攜帶。

該位人士稱，就是因為有這情況，令到一些不法份子私自攜帶這類無線電話返深圳，甚至留在內地使用。究其原因，主要是可省回予內地郵電網絡的IDD費用。他更指出，近年港商在深圳設廠投資不少，利用這些不合法的電話與本港聯繫，每月不知「省回」多少電話費！

理委員會發出的許可證，因為無此必要。鍾錦鄉呼籲使用手提無線電話的用戶，應向所屬的電訊網絡查詢，同時勿輕信其他公司可以代辦此類證件的廣告或宣傳，因除與廣東省郵電管理局有協議的公司外，其他公司代辦的證件，並不可靠。



的珊瑚，這就是有名的廬山
松是由綿綿細雨在樹枝上層
柏松香般晶瑩剔透，冰凌包
雕工藝品，在艷陽或燈光的
瑙。
高歌，或淺吟低唱，冬天依
傳來溪水叮叮咚咚的歌聲。
被稱為廬山第一景的三疊泉
瀑布拋灑着半天水珠，水珠
殺，真是令人歎為觀止。被
是碧波皺皺、綠水盈盈，在
看，像是鑲嵌在雪山之中的

南方觀賞雪景踏雪活動的最
受之無愧的。

行社

行社是江西省廬山風景名勝
中旅（集團）公司成員。幾
到中國大陸旅遊探親的業務
數不斷增加，目前與國內外
去翻譯和粵語、閩南話陪同
員實接待好外國人、華僑、

業務；
種專業旅遊團；
汽船票、火車票；

與本社合作！

至省來

港日關係日益密切

日本駐港總領事　久保田穰

欣逢日本天皇華誕之際，能有機會向《大公報》讀者們發表節日的賀詞，我感到高興。我也借此機會簡略地反映一下香港和日本雙邊關係的巨大力量。

對香港未來的繁榮來說，過去的一年是重要的一年。今年九月舉行具有歷史意義的直接選舉是邁向「港人治港」目標的第一大步。中英《關於香港新機場建設及有關問題的諒解備忘錄》的簽署確定了香港將繼續成為亞洲的金融、傳遞和資訊中心。而科技大學的開幕又是另一個重大事件，因為它標誌着香港將繼續培養出高科技人材。

從樂於見到香港將取得進一步繁榮穩定的願望出發，日本政府在過去的一年中就一直在支持香港的發展。港督衛奕信爵士一宣布關於香港新機場建設備忘錄的簽署後，日本政府即刻表示歡迎該協議的簽署，同時指出該協議對香港前途的重要性和重大意義。

今年八月，日本前首相海部俊樹在北京發表的政策講詞中清楚地強調指出：「香港問題是「日本甚感興趣的問題」。他又稱：「一九九七年以後香港按照中英《聯合聲明》和《基本法》能繼續享有當前的經濟自由和繁榮，不僅對中國的現代化以及太平洋地區的繁榮都是重要的。就日本方面而言，是願意為確保香港的永久繁榮作出強大的努力。」

日本對香港的興趣和對香港爭取繁榮的承諾是來自日本和香港所維繫的關係。這種關係在很大的程度上是建立在成功的貿易和投資基礎上。的確，日本現已成為香港製造業的最大直接投資國。

日本政府和日本商界繼續把香港看成是亞洲太平洋地區不可分割的一部分，尤其把香港看成是具有成為華南經濟中心的光明前途。香港不僅享有與中國的密切聯繫和據有亞洲太平洋邊緣中心的天然地位，而且擁有完善的天然海港。這個天然海港具有優良的基礎設施而使香港成為良好的貿易夥伴和成功的金融中心。

近幾年來，日本和香港的關係已不局限於經濟和旅遊方面，兩地的關係已大大地擴展到文化和教育領域。

通過日本對香港教育事業的支持，兩地政府進行了良好的合作。日本將繼續加強與香港幾間主要學府機構的合作關係。日本給香港專上教育提供了資助，大大地擴充了香港語言教育的設施。前往日本負笈的香港留學生人數繼續有增長，其中許多學生更獲得了日本政府提供的獎學金。日本政府同時繼續邀請香港的傑出學者前往日本進行研究和了解日本的工作。

香港青年是香港的前途，對香港青年的投資表明了日本政府極願見到香港未來的繁榮。

日本政府對香港的明顯關注和參與發展說明了日本希望繼續見到香港是個成功和繁榮的夥伴。如今，興建新機場和港口的工程已正式開始，香港和日本的關係在不斷發展，我相信日本政府和香港政府的聯繫將會繼續加強。隨着兩地相互瞭解的增進，兩地將進行更多的合作。這種合作無疑將為香港的充滿信心和繁榮昌盛的前途提供保證。

港日貿易進一步擴展 進出口額較去年增加

香港日本人商工會議所會長　沼口元彥

日本是香港最重要的貿易夥伴之一。去年，香港輸往日本的香港產品出口值為一百二十億零七千九百萬港元，由香港轉口銷往日本的出口值為二百四十三億七千六百萬港元。香港從日本進口的總值達一千零二十三億六千二百萬港元。在香港進出口貿易的排名表上，日本是第五個本港產品的出口市場，第三個本港轉口貿易的出口市場，第四個本港的總出口市場，而日本是香港的第二大進口國。

今年日本與香港的雙邊貿易又有進一步擴展。今年頭三季，與去年同期相比，香港輸往日本的轉口貨物增加了百分之二十二，香港輸往日本的總出口增加了百分之十五，而香港從日本進口的商品則增加了百分之二十五。

日本是香港轉口貿易的供應國之一。一九九〇年由香港轉口的日本商品總值為四百二十二億八千萬港元，比一九八九年增加了百分之八。而今年頭三季由香港轉口的日本商品總值為四百零七億七千六百萬港元，比去年同期增加了百分之三十七。近幾年來，日本在香港的直接投資增長迅速。據日本政府的統計數字顯示，一九八九財政年度日本在香港的投資達十八億九千八百萬美元，而一九九〇年財政年度則為十七億八千五百萬美元。

迄今年三月底，日本在香港的累積投資金額為九十八億五千萬美元。這個數字佔了日本海外總投資的百分之三點二，在亞洲來說，日本在香港的投資總額僅次於印尼。不過，日本在印尼的投資是包括日本政府的經濟發展援助在內。如這筆援助不包括在內，香港便是日本在亞洲投資最多的地方。

香港政府工業署最近宣佈，在香港製造業方面，日本已成為領先的外資投資者。迄一九九〇年年底，日本在香港製造業的投資幾乎佔了外資總投資額二百零九億港元的百分之三十二，而在一九八九年處於領先地位的美國已退居第二位，只佔百分之三十一。

前往香港旅遊的日本遊客的人數僅次於台灣遊客人數。香港旅遊協會公佈的資料顯示，一九九〇年來香港旅遊的日本遊客達一百三十三萬一千六百七十七人次，而今年頭三季的日本遊客已達九十萬零二千七百一十八人次。

對中國和英國新近達成的有關新機場的協議，日本商界極表歡迎。在今年十一月六日召開的香港—日本和日本—香港經濟合作委員會第十四屆會議上，日本代表團表達了對新機場計劃的極大興趣和充分支持。

從上述事實可以看出香港與日本的經濟關係正日趨密切。

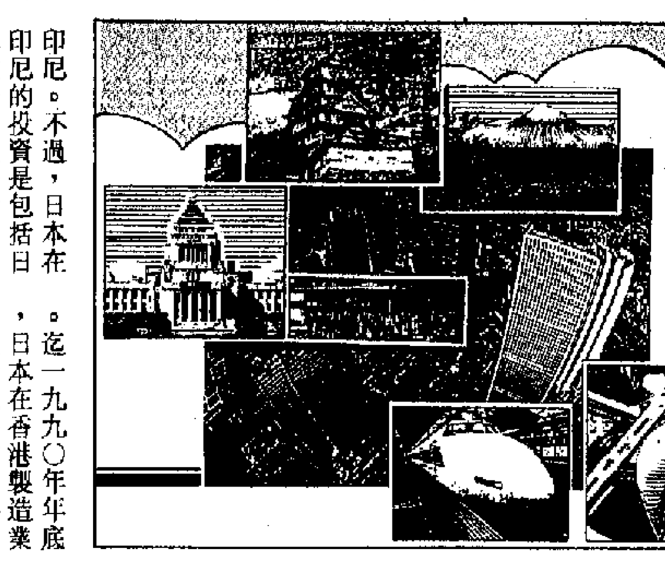
廣東省近年來的經濟取得了顯著的進展。這使香港與廣東省之間，特別是在製造業方面，更加相互依賴。如今，許多經濟學家和商人都確認香港是中國南方地區的一個經濟核心。

只要日本商人願意參與上述地區的經濟發展，他們就會覺察到香港角色的重要。另一方面，當香港商人需要在上述地區擴展業務的時候，他們可能需要日本方面提供的技術和資金。從上述地區的巨大潛力來看，我們相信香港和日本的聯繫今後會繼續加強。

就現階段來說，我想指出香港經濟存在的一個問題：通貨膨脹。我們曉得，在香港經濟走向服務型的進程中，導致通貨膨脹的一些因素是不可避免的。不過，也不應容忍長期出現兩位數字的通貨膨脹率。我們必須與通貨膨脹問題進行研究，應該盡一切努力去壓抑通貨膨脹。鼓舞人心的是，今年的甲類消費物價平均指數，與去年同期相比，已從四月份的百分之十三點九下降到十月份的百分之十一點三。

我相信在未來的幾年內，香港會解決通貨膨脹問題。我希望香港和日本的關係將會變得更密切，兩地會為發展經濟進行多方面的合作。

——丘敏譯



日中雙邊貿易大幅增加 日對華出口今年增三成

今年的日本和中國貿易來往十分活躍。日本商界預測，今年的日中雙邊貿易總值可能會首次超過二百億美元。據稱，由於中國外匯儲備創下了紀錄和中國方面放鬆了兩年來實施的經濟緊縮計劃，加上外國恢復了對中國提供的貸款，日本今年對中國大陸的出口會比去年增加百分之三十以上。

統計數字顯示，今年頭七個月，日本對中國大陸的出口已比去年同期增加百分之四十，達四十五億一千萬美元。這使中國大陸成為日本享有增長最快的出口市場。在輸往中國大陸的日本產品中，汽車增加了百分之五十以上，電視機和音響器材等電氣產品增加了百分之三十九，而機械設備的增幅為百分之四十。

半官方的日本外貿組織聲稱，天安門事件以後被凍結的日中合作項目已重新上馬，今年起實施的「八五」計劃所列出的日中合作項目也一起上馬。這就給日本輸華的產品提供了更好的前景。

今年中國大陸對日本的出口也繼續增長。今年頭七個月的出口額比去年同期增長了百分之二十七，達七十六億美元。出口商品雖然仍以石油、煤、玉米和魚類等傳統產品為主，但製成品已從去年同期的百分之五十一增至百分之五十五。

山下公也由日本抵港 出任廣安副董事長

廣安銀行董事會宣佈，該行委任山下公也先生為副董事長，接替任滿返日之塚本繁清先生。

山下是由日本富士銀行（廣安主要股東）調任來港。他於一九六二年加入富士銀行後，歷任財務高級經理。來港履新之前，是加拿大富士銀行總裁。山下表示有機會與廣安管理階層一同工作感到愉快，上任後，將繼續廣安之擴展計劃，尤其注重高質客戶服務及人力資源的發展。

廣安董事會對前任副董事長塚本繁清之貢獻深表謝意，在塚本任副董事長三年以來，廣安銀行之業務及員工福利都更進一步。營利方面連續保持第十五年遞增，員工福利改善計劃包括最近實行之長短週制度。

With the Compliments of

Real People 廣安銀行
KWONG ON BANK
AFFILIATED WITH FUJI BANK, TOKYO
日本富士銀行聯營機構
137 Queen's Road C.,
Hong Kong

日本改進汽車生產方法 生產線同產多型號汽車

日本出產的汽車不斷打入世界各地市場，令人矚目。當前，日本汽車製造商還在不斷研究客戶的需求，這使日本汽車工業正邁向一個新的里程。

為了增加產品系列，日本各主要汽車製造商都在加快發展新型號，而把汽車造得更具彈性。它們近期推出了一系列「特別定位」汽車，如萬事得MX—5、本田NSX和豐田Cear轎車。日本汽車工業定下本世紀的另一個目標是製造更安全、更衛生和更靈敏的汽車。這種汽車將具備更多的防撞特性，降低汽車本身的重量，減少可導致環境污染的原料，提高汽車引擎效率以及安裝更多的電子系統。

要實現上述目標，就必須依靠科技的發展和使用新原料等措施。這說明為什麼日本大汽車公司現今都在積極發展陶瓷燃汽輪機動力單位，這將使汽車內燃引擎變得更小巧和更清潔。日本汽車的優勢在於依靠日新月異的科技，更重要的是動於不斷追求更高目標的精神。

好些日本汽車製造商，尤其是豐田，目前正在採用一種最近被麻省理工學院定名為「貧乏生產」的生產方法取代以往的傳統生產方法。所謂「貧乏生產」，是指生產製造汽車的人力、時間和原料方面都應較少的消耗量。

現今日本汽車製造商平均以少於十七小時的時間製成一輛汽車，而美國裝備一輛汽車則需二十五個多小時。日本汽車廠大概每三年零十個月推出一個新型號，而歐美則幾乎需要五年時間。日本的本田公司現正努力使每一型號的持續時間縮短至兩年，而豐田公司正致力於設計在同一生產線上製成不同型號的汽車，以滿足各類客戶的特別需求。

豐田公司的一位執行董事認為：「縮短製造汽車時間就等於在增強產品的競爭力。」日本汽車製造商面臨的最大製作挑戰是：確定各項目標必須符合經濟原則。

如所周知，日本的自動化設備相當先進。但日本人對自動化持謹慎態度，原因有兩方面：一是縱使日本的薪酬高昂，各公司卻都表示自動化的成本效益比不上使用人力；二是自動化較不易適應變化。基此，日本汽車工業提高生產力的要求依然着眼於如何更有效地使用現有的勞動力。這方面還沒有一個統一的規劃。如何加強生產聯繫、減少浪費和改進生產系統，被認為是當前最重要的課題。

要發展產品就需要注重協調工作。大部分居領先地位的日本汽車廠在不斷加強為特定的地區市場設計和生產特定汽車款式的能力。如本田正逐步在美國和歐洲設立完善的汽車發展中心。不管前進道路上的障礙有多大，各日本汽車製造商都清楚地認識到它們必須不斷生產更快速、更高效能和更多款式的汽車，才能立於不敗之地。

——裘林

樂多牌大班筆 頗受人物選用

樂多牌OHTO是日產文具中的名牌，在日本的銷量和出口同樣可觀。

樂多文具用品在港發售已超過十六年，銷數與日俱增，這與廠方的營運方針大有關連。代理商新成昌文具有限公司在推廣樂多牌文具工作上不遺餘力，因而令該產品在本地市場穩佔一席。

樂多牌在發展新產品和提高商品質素方面向來樂於投資，有利於鞏固產品在市場的地位。樂多不時有高水準的新產品在港推出，近期登場的是一款外型古雅、書寫流暢的大班筆。它採用了復古的款式設計，外型似古董墨水筆，而以現代科技製造，筆桿備有銀、黑、紅三種色調供選擇，可更換的筆芯同樣有黑、藍、紅等多種色澤。此款高質素書寫工具並適用於紙張以外的多類物料上書寫，另它的筆尖玻珠纖巧，書寫相當暢順。樂多牌大班筆集古今優點於一身，曾被世界顯要人物選作簽署重要文件用筆，其非凡身價不言而喻。

現代家庭新趨勢 慳電膽取代燈膽

很多人都知道，使用普通電燈膽所要支付之電費比使用慳電膽要多很多，如每年電燈膽的電費開支是一千元，改用慳電膽則只須二百餘元（以樂聲牌慳電膽為例），因此，愈來愈多人改用慳電膽，最近樂聲牌推出的新款慳電膽，是目前全世界最長壽之慳電膽（較普通燈膽長壽九倍）。更為突出的是樂聲牌慳電膽特有PA—LOOK神采自然光線，能照出人類天然紅潤面色，一般燈光沒有此種功能。消費者不妨做個試驗，把手掌分別放在普通燈膽和樂聲牌慳電膽燈光之下一尺作一比較，將會發覺置於樂聲牌慳電膽燈光下的手掌紅潤好看。此外，樂聲牌慳電膽外型較普通膽美觀，同時款式較多，若居所選用樂聲牌慳電膽，將會有煥然一新的感受，不妨一試。

慶祝
日本國慶

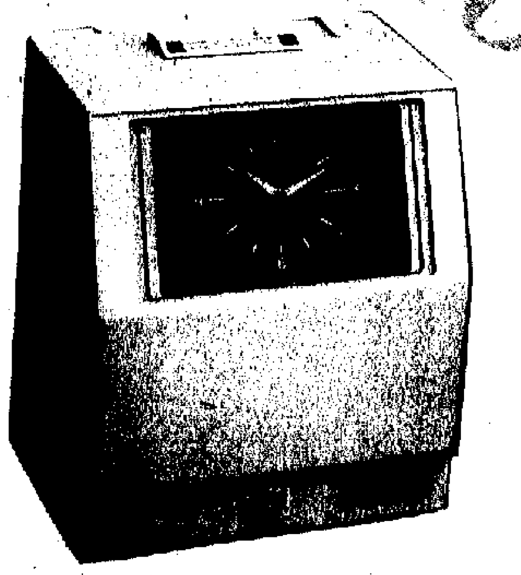
日本紙パルプ商事株式會社致意

地址：東京都中央區日本橋本石町四丁目六番十一號
電話：東京03—3270—1311

西雅圖貿易有限公司

打咭鐘權威（銷量遍佈香港現更跨越兩地）

KINGS POWER
皇牌
打咭鐘
（計時機）
KP-8900



西雅圖貿易有限公司獲得國內訂購本公司所代理著名廠打咭鐘及收銀機，本公司設在國內維修中心提供全面維修服務，包括一年保用，二十年零件支援，現更獲得國內進口公司答允撥出部份咭鐘及收銀機，方便用家，可以在香港買單，國內提貨，或在國內以人民幣購買。

總經銷：西雅圖貿易有限公司　☎728-7391　傳真：(852)725-1197
廣州維修中心：廣州東山區沿江東路421號東城賓館10樓　☎789164

大日本油墨化工廠（香港）有限公司
總代理富士軟片及P.S.版

FUJI FILM GRANDEX SYSTEM
富士軟片冠得快速冲洗系統

一種藥水可冲妥：電子掃描分色軟片，照相排字印相紙／軟片。黑房及室光攝影，拷貝軟片等。

可令貴廠產品得到：相宜、方便
快速、準確、品質優良的效果。

詳情請與本公司聯絡

地址：香港九龍尖沙咀東部加連威老道98號東海中心1304室
電話：7236111　電傳：43818 DIC HX　圖文傳真：7234607
廣州辦事處：地址：廣州市環市東路368號花園大廈1240室
電話：342026　電傳：44566 DICGZ　電掛：DICGZ

OHTO
樂多牌大班筆
集古今優點於一身

總代理：新成昌文具貿易有限公司
地址：九龍灣常悅道20號
環球工商大廈11樓8—13室
圖文傳真：7992994
電話：7968208
Sun Sing Cheung Stationery
& Trading Co., Ltd.
Flat 8—13, 11/Fl., Int'l Plaza,
20 Sheung Yuet Road,
Kowloon Bay, Kln.
Fax: 7992994
Tel: 7968208

經營日本文具
進口出口
歡迎業務洽商

廬山，世人神往的旅遊聖地

江西省廬山風景名勝管理局局長　姚洪端

廬山，以其雄偉的姿態，非凡的氣勢，融奇險秀幻的自然風光和積澱豐厚的文化遺存為一體，匯成了自然美與藝術美完滿結合的典範。一九八二年，經國務院批准，廬山列為國家級風景名勝區，成為世人所推崇、所神往的旅遊、避暑勝地。

旅遊資源極為豐富

"匡廬奇秀甲天下山"。她以風景名山，文化名山，宗教名山，教育名山著稱於世。傍礴五百里的廬山，地處贛、鄂、皖三省交界地區，位於長江南岸，鄱陽湖西。其自然景觀和人文景觀門類齊全，分為瀑泉、山石、氣象（雲海與佛光）、地質（第四紀冰川遺跡與溶洞）、植物、江湖（長江、鄱陽湖、候鳥區）、人文、別墅建築八大類型。山上山下的十二個景區，三十七處景點，二百三十個景物景觀，造化了廬山豐富的旅遊資源。其主要特徵：

自然景觀奇險秀幻

——奇瀑飛泉堪稱一絕。李白讚為"飛流直下三千尺，疑是銀河落九天"開先瀑布；三級落差一百五十米的三疊泉；陸羽稱為"天下第一泉"的谷帘泉、簡寂泉、石門澗、王家坡雙瀑等二十多處銀泉飛瀑，"千姿百態呈奇觀"，或噴雪奔雷，或拋珠濺玉，或風揚輕煙，落差之大，形態之美，聲響之壯，構成其突出特徵，被稱為"天下三奇"之一。

——秀峰翠巒競相爭輝。廬山九十九座山峰各顯風姿。主峰"大漢陽峰"海拔一千四百七十四米，登峰四望，氣勢壯觀；"五老峰"形如五老箕座，俯視大千；"雙劍峰"有若利劍插霄，斬雲截霧；"鐵船峰"有似鋼鐵艨艟，馳騁雲濤霧浪。從不同的角度觀賞峰巒，產生形態多變的景觀效果。宋代詩人蘇東坡描繪的"橫看成嶺側成峰，遠近高低各不同"正是廬山峰巒景色的真實寫照。

——險崖幽谷獨具一格。"龍首崖"猶如蒼龍昂首，凌空兀立，拔地千尺；"屏風疊"狀如九疊屏風，層層堆疊，疏密得當，為岩層奇觀，"錦繡谷"岩絕壁，蒼松翠竹，繁花似錦，抬頭危崖聳天，驚心動魄；俯首幽谷深邃，雲飛霧騰，宛如步入"天上人間"。

——雲海煙嵐變幻莫測。瀑布雲、雲梯雲、雲海、佛光構成廬山獨特的氣象景觀。其態靜如練、動如煙、輕如絮、闊如海，形成靜態美、流動美、聲音美、朦朧的和諧統一。

——地質、地貌、植物景觀特異。廬山地質形成約八千萬年，經歷了第四紀冰川期，有冰斗、冰窖、U谷、冰坡、懸谷、角峰、刀脊、冰窋、冰坎、槽谷和冰川漂礫等冰川遺跡。山上植物種類二百零一科、九百五十五屬、三千四百餘種，森林覆蓋率達百分之七十八點三。廬山植物園為國內外著名的亞高山植物園。

——四季景色各具特色。廬山，春如夢、夏如滴、秋如醉、冬如玉，四季可游。夏天，平均氣溫二十二點六度，最高氣溫三十九度，空氣清新，環境幽靜，為我國南方省有的"清涼世界"；冬天，平均氣溫零下四度，又是我國南方觀賞雪景的最佳處。

人文景觀積澱深厚

廬山現有文物保護單位五十三個，其中：國家級二個，省級十個，市局級四十一個。叢林古剎、詩詞碑刻、書院勝利、古建遺存等形成了廬山特有的人文景觀。至今尚存的，有晉代淨土宗發源地"東林寺"、陶淵明故居、李白讀書堂、白居易草堂、宋代四大書院之首的"白鹿洞書院"和結構特異的宋代"觀音橋"、明代的"御碑亭"、近代具有二十五個國家不同風格的八百餘棟別墅；有歷代五百多位文人墨客留下的四千餘首贊頌廬山的詩詞和四百多處丹青碑刻，以及成為稀世珍寶的五百羅漢圖；解放後還有黨和國家領導人為廬山題詠的詩文、題字。豐富的文化寶庫，使廬山更加生發出燦爛的光輝。

旅遊設施功能齊全

廬山已建立起吃、住、行、遊、購、娛齊全、供水、供電、郵政、通訊配套的綜合性多功能服務體系。

——接待設施完備。現有旅遊賓館、飯店、療養院、休養所、招待所二百三十家（其中有三家合資、合作賓館），高、中、低檔床位一萬八千張，其中標準床位三千張。旅遊、療休養接待單位中設的賣品部、酒吧間、娛樂廳、網球場、旅遊車隊基本配套，為中外遊人提供一條龍服務。旅遊高峰期，廬山每日遊客容量達三萬五千人，年接待遊客總量為一百萬左右。

——旅遊交通便利。廬山已形成水、陸、空旅遊交通網絡。水上，長江黃金水道西起重慶，東至上海，每日均有數班輪船停靠九江港，下船上車登山，僅一小時可達雲中山城——牯嶺。陸上，有南潯、大沙、京九鐵路至九江，以及四通八達的公路運輸線。空中，有北京—廬山—惠陽、上海—南京—廬山的往返兩條航線。此外，山上山下均有環山水泥或瀝清公路及北山水泥登山公路和南山瀝青登山公路。山上現有四百餘輛旅遊車輛全天候為接送中外遊客服務。

——電傳通訊便捷。廬山已開通程控電話，裝機二千門，可直接與國內外大中城市及各旅遊點通話，電傳快速清晰。

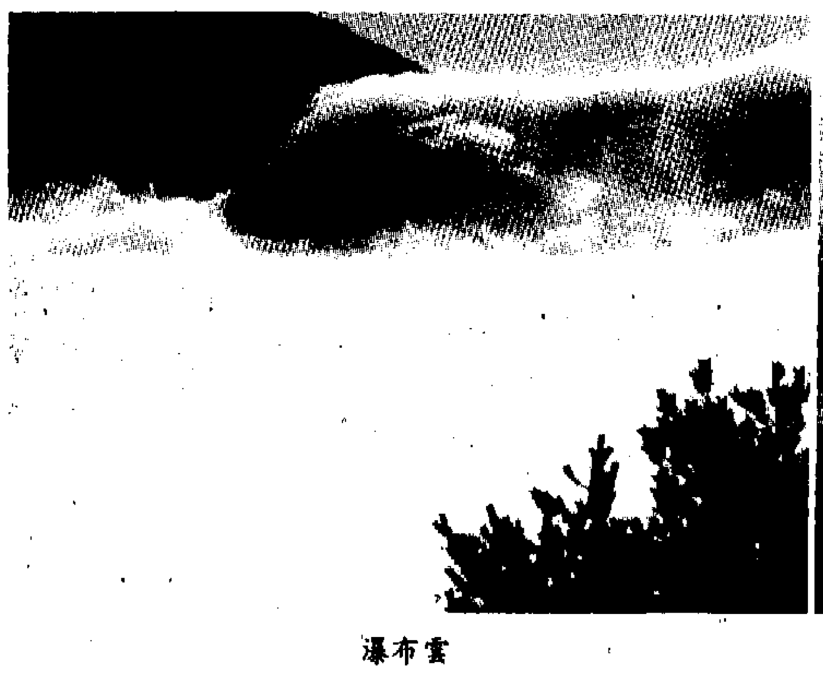
——供水供電正常。廬山雨量充沛，地表水、地下水豐富，供水已形成管網化。供電設施齊備。

——商品供應充裕。牯嶺商業街擁有商業門點、攤位二百個。商品種類齊全，旅遊食品、紀念品、工藝品琳瑯滿目。

——旅遊項目多樣。現已推出的具有廬山特色的觀光、民俗、攀崖、探險、滑翔、地質、植物、宗教、保健、度假、學術等專項旅遊，深受國內外遊客歡迎；冬季踏雪遊、名人故地遊已引起海外人士極大興趣。

改革開放中的廬山，正在朝着一個"具有獨自風景特色，遊覽內容豐富，環境優美整潔，交通電訊便利，旅遊經濟發達，人民生活小康"的多功能山岳風景名勝區和引人矚目的旅遊中心、療養中心、會議中心、康復中心的方向邁進。

我們誠望天下賓朋佳客光臨廬山。


瀑布雲

天橋

江南一絕廬山雪

春之廬山，迷濛綽約，如詩如夢；夏之廬山，蒼翠清涼，猶如仙境；秋之廬山，絢麗多彩，醉人心扉。冬天的廬山更是令人心旌搖曳，留連再三。她那富有江南情韻的雪景，即使是來自北國的客人也不能不為之動容。

今年十一月十七日，廬山已落了第一場雪。各部門正在準備接待國內外遊客登山冬遊。

廬山的冬季，一般在十二月上旬開始降雪，至翌年三月下旬斷雪。氣溫一般在零度至零下八度之間，低於零下十度的時間很少。廬山雪景的美，是江南特有的秀美，輕盈俏麗，婉約多姿，處處透溢出勃勃的生機。

冬季，廬山的九十九座山峰，大雪一降，就成為一個潔白純淨的世界。那時間，五老峰真像五位白髮白鬚的老人，悠悠地坐在鄱陽湖畔垂釣；姊妹峰變成了兩位素衣縞裙的少女，更加嫻雅端莊。雪後的山巒色彩十分生動，松林、柏林不時從雪中透出淺綠，向你展示"合翠千山矗玉屏"的意境。峰巒間亭榭的赤紅梁柱、金黃的飛檐，更與皚皚白雪相映成輝。朝霞映照下的雪山不用說是如何的俊美，明月籠罩下的廬山夜景又是多麼神奇！

廬山冰塔美。廬山樹木繁茂，當山上飄雪後，樹枝便伸出一個個巴掌，雪花在巴掌上慢慢疊起一團團棉朵，四周鑲着綠邊兒，層層疊疊，錯落有致。雪後日出，樹上的積雪慢慢地消融，太陽偏西後雪融漸漸停止，滴滴水珠便在綠枝間垂成千萬根晶亮的冰條，將樹木裝飾得富麗典雅。如果霧濃且濕度大，霧氣在樹枝上慢慢凝為冰花，樹高的變成了玉樹瓊枝，矮的則是叢叢潔白碩美的珊瑚，這就是有名的廬山"霧凇"。比霧凇更美的則是"雨凇"。雨凇是由綿綿細雨在樹枝上層層凝結成冰而致。霧凇不透明，雨凇則如琥珀松香般晶瑩剔透，冰凌包裹中的綠針葉看得清清楚楚，如同精巧的冰雕工藝品，在艷陽或燈光的映照下，猶如座座冰塔，清澈透亮，光彩熠熠。

廬山水宮殿。廬山多泉流飛瀑，或雷霆高歌，或淺吟低唱，冬天依然是樂此不倦。人行山中，身前身後不時會傳來溪水叮叮咚咚的歌聲。溪水在石縫間跳來蹦去，濺起朵朵小浪花。被稱為廬山第一景的三疊泉瀑布，則比春夏更為壯觀。破空而下的三疊瀑布拋灑着半天水珠，水珠在夾峙的兩面岩壁上凝成無數璀璨的冰的宮殿，真是令人歎為觀止。被譽為山頂神湖的如琴湖、蘆林湖，冬季依舊是碧波皺皺、綠水盈盈，在雪山的映襯下，顯得更加楚楚動人。從遠處看，像是鑲嵌在雪山之中的兩塊綠翡翠。

冬季的廬山，更有迷人的魅力，是中國南方觀賞雪景踏雪活動的最佳處。匡廬雪景被譽為"江南一絕"，當是受之無愧的。

廬山四大涉外賓館

廬林飯店廬林飯店環境優雅，四季常青，是中外遊客的避暑、遊覽和休養的理想住處。

廬林飯店係與香港合作經營的新型旅遊賓館。一九八五年按國際飯店標準改建後，掩映在叢林中的三棟主樓和客房均已裝修一新。一百二十間客房（包括雙人間和套間）所裝設的電器、音響、燈具、地毯及衛生設備都從香港進口。餐廳、舞廳、酒吧和訓練有素的服務人員，可為顧客提供優質服務。此外還出售廬山特產、景德鎮名瓷、工藝美術品和各種旅遊紀念品。旅客一切生活所需的郵電、長途電訊、美容理髮等設施一應俱全。

廬林飯店全年接待來廬山的中外旅客。夏季可以來廬山避暑，春、秋登山遊覽，冬季可以觀賞雪景。

客房價目表

三人間	每間　150元	雙人間	每間　120元
四人間	每間　140元	套　間	每間（大）200元
套　間（小）	100元		

外籍華人、華僑、外國人、港澳台同胞一律付外匯兌換券。對於上述遊客組成的旅遊團住進該店，在價格上可享受優惠。

廬山大廈

廬山大廈位於廬山牯嶺東谷擲筆峰下，主樓是三十年代廬山三大建築之一，係蔣介石廬山軍官訓練團舊址。一九八五年和泰國合資改建為二星級旅遊賓館，擁有222間、套標準客房600餘張床位。房內設有閉路電視、音響、程控電話、中央空調、全套進口衛生設備；附屬設施有商場、酒吧、中西餐廳、卡拉OK歌舞廳、展廳及會議廳和豪華旅遊車隊。

賓館提供"吃、住、行"一條龍配套服務，遵循"賓客至上，服務第一"的宗旨，歡迎各界人士和台、港、澳同胞，海外僑胞以及外國賓客光臨。

客房價格表

雙人標準間	每間	120元
三人標準間	每間	90元
套　間	每間	180元

外國人、港澳台同胞、海外僑胞一律付外匯兌換券。對於上述遊客組成的旅遊團，在住進該賓館時，可享受優惠價格。

廬山賓館

廬山賓館位於廬山牯嶺東谷，鄰近繁華的牯嶺街。

廬山賓館由主樓和十棟小別墅組成。其中456號別墅原為1896年英國傳教士李德立先生所建，為廬山第一棟西式別墅，三十年代為孔祥熙所居。455號樓原址為中國名譽主席宋慶齡的母親倪桂珍的別墅。1946年美國特使馬歇爾曾在442號別墅居住。1954年廬山賓館創辦，1985年廬山賓館與香港金匯公司合資改建446號主樓，成為現代化旅遊賓館，客房格調典雅，設施先進，配有高、中、低檔客房，單人間、雙人間、套間的室內裝修富麗豪華，空調、音響、冰箱、閉路電視、電話等設備，一應齊全。設有中、西餐廳、卡拉OK歌舞廳、酒吧間、美容室、賣品部，外匯兌換、汽車出租等服務設施。

廬山賓館熱烈歡迎國外各界人士光臨。

客房價格表

豪華套間	每間280元	豪華大標準間	每間190元（雙人）
豪華標準間	每間140元（雙人）	豪華三人間	180元
中檔標準間	50元（雙人）	中檔三人間	66元
中檔四人間	80元	低檔雙人間	30元
低檔三人間	36元	低檔四人間	40元

對於外國人；港澳台同胞、海外僑胞組成旅團可享受優惠價格。

雲中賓館雲中賓館座落在如琴湖之東的香山路上，與花徑公園毗連，環境幽雅、恬靜。幽徑四通八達，南通廬山會址、博物館；西通花徑、天橋、錦繡谷、仙人洞、大天池、龍首崖等風景點；北通月照松林、牯嶺街。

賓館主樓美觀新穎，雄偉壯觀，內有標準房間，裝有閉路電視。另外在賓館周圍星羅棋布地屹立着一座座別墅，分為高、中、低檔房間，是外國佳賓、港澳台同胞、海外僑胞旅遊觀光、避暑養息、尋根訪祖的仙宅靈居。餐廳樓，可承辦大、小宴席和中西餐小吃，烹飪製作豐富多彩，味美可口。內設舞廳、咖啡廳。賓館還有汽車出境，代辦郵電業務。並設有美容室、健身房、小賣部、客廳。

廬山中國旅行社

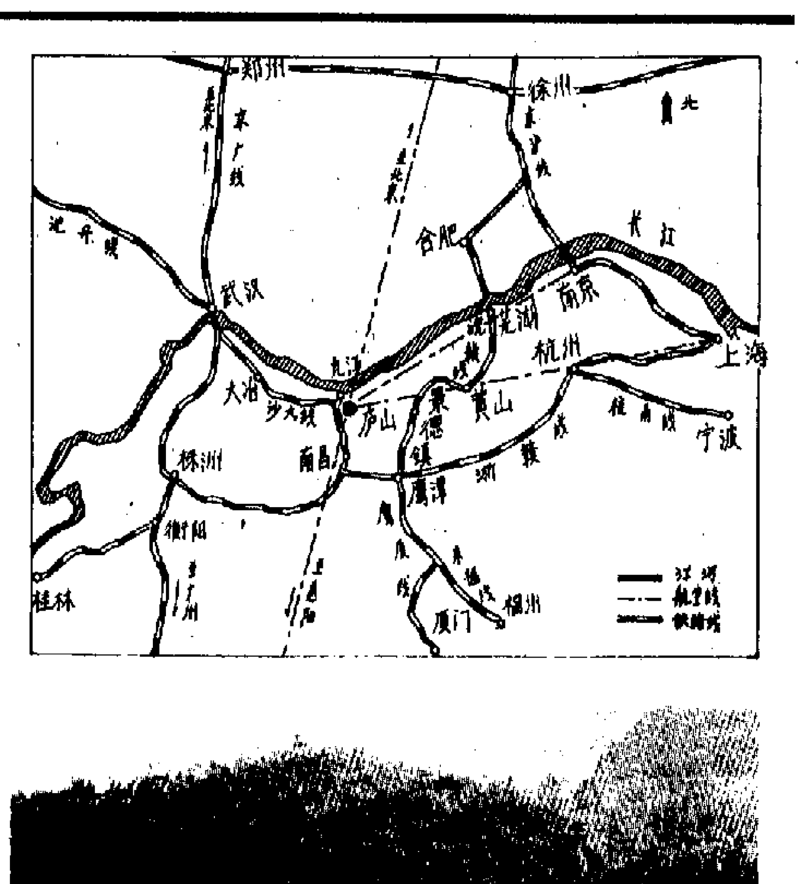
中國國際旅行社廬山支社，廬山中國旅行社是江西省廬山風景名勝唯一的一家二類旅行社，是國旅集團公司和中旅（集團）公司成員。幾十年來一直承辦外國人、華僑、港澳台同胞到中國大陸旅遊探親的業務。本社已開闢旅遊線路數十條，每年接待人數不斷增加，目前與國內外旅行社均有廣泛的業務聯繫。擁有英、日、法翻譯和粵語、閩南話陪同。我社本着"賓客至上，服務第一"的宗旨負責接待好外國人、華僑、港澳台同胞。

業務範圍：

（1）負責接待總社和各分、支社多種業務；
（2）組織全國旅遊線路和組織廬山各種專業旅遊團；
（3）代購廬山至各地機票，九江至各地船票、火車票；
（4）接受各種專項委托和零星委托；

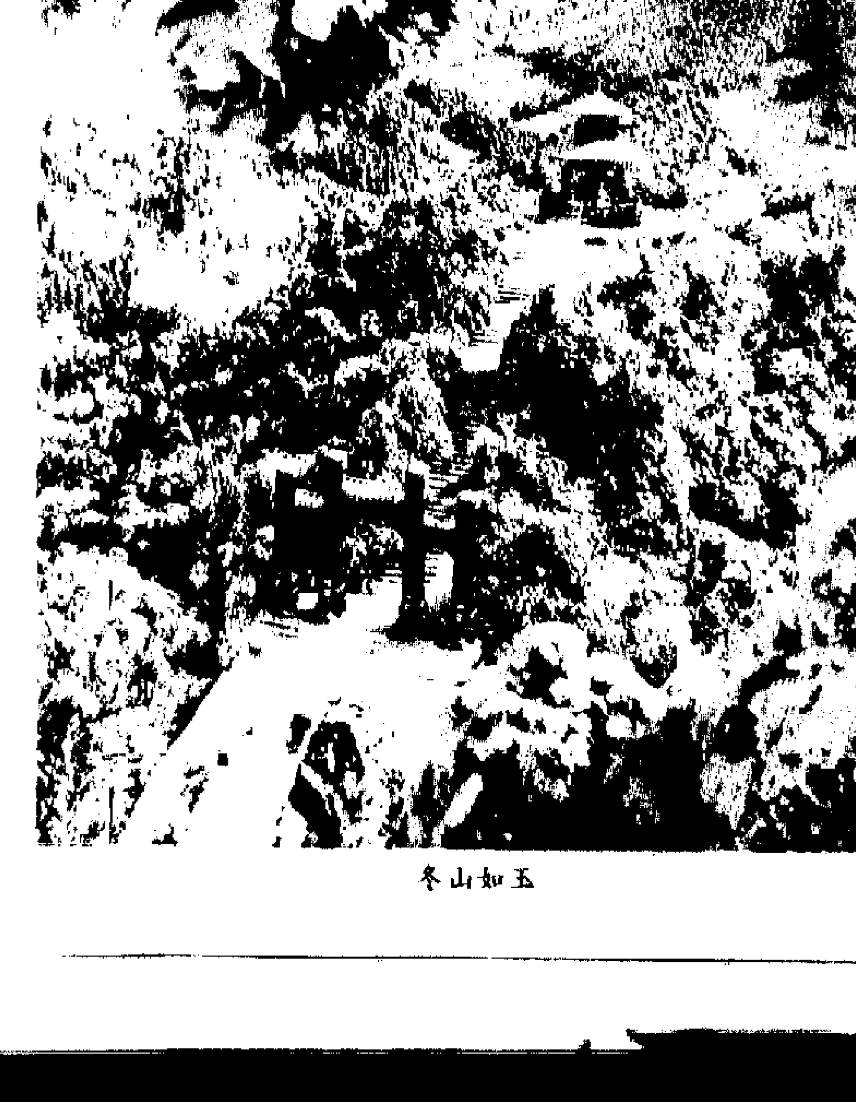
竭誠歡迎港澳台各旅行社、各界人士直接與本社合作！

電　　話：（07010）—282497　282427
圖文傳真：（07010）—282428
社　　址：廬山河西路454號
郵政編碼：332900



廬山景區景點

景區名稱	主要景點
花徑景區	花徑亭、白居易草堂陳列室、孔雀館、九曲橋等。
仙人洞景區	石刻、石松、老君殿、觀妙亭、雲游峰、御碑亭等。
錦繡谷景區	天橋、人頭石、黃雲萬里、險峰等。
大天池景區	圓佛殿、天池塔、文殊台、龍首崖等。
石門澗景區	石門澗瀑布、雙瀑亭、鯉魚跳龍門、八卦門等。
黃龍寺景區	三寶樹、黃龍寺、烏龍潭、電站大壩、交蘆橋等。
含鄱口景區	望鄱亭、湖光山色牌坊、小石林、仙桃石等。
植物園景區	高山亞熱帶植物、杜鵑園、岩石園等。
五老峰景區	登峰門、待晴亭、五老洞、迎客松、目無障礙亭等。
三疊泉景區	三疊泉、日照庵、九疊屏等。
漢陽峰景區	漢陽台、禹王崖、茶園、廬山第一主峰等。
鐵船峰景區	靜觀亭、桅杆石等。
小天池景區	廬山園門、望江亭、喇嘛塔、天池潭等。
王家坡景區	聽瀑亭、碧龍潭、冰川遺址U形谷等。
白鹿洞景區	白鹿洞、枕流石、思賢台、碑廊等。
牯嶺景區	月照松林、別墅群落、街心公園、廬山會議會址、博物館、畫院等。


冬山如玉

整潔清淨的廬山

廬山景點眾多，分布極廣，旅遊旺季時遊者如雲。為了創造一個整潔、乾淨的環境，使遊客更加心情舒暢，廬山管理部門認真抓好環境衛生、整潔的各項工作。

每個景區都設有管理所。每天清晨，管理人員便開始在各條山路上進行清掃，山路兩旁到荊棘中的果皮、紙屑都被一一消除乾淨。白天，管理人員在景區隨時清掃遺留物，使山道和景點始終保持着整潔乾淨。在各景點銷售水果、冷飲、糕點的服務人員都以微笑的語言向遊客宣傳保持廬山清潔衛生環境的意義。設在各景點的公共廁所都很寬敞，二層式天窗四面洞開，引自山中的泉水日夜清洗，還有專人每天打掃。

夏秋時節，一萬多盆姹紫嫣紅的鮮花，將牯嶺街打扮得分外雅麗，遊客們仿佛置身於花園之中，極為賞心悅目。如今廬山既有質樸素潔的旗圃，又有現代化城市的氣息。信步街頭，不斷聽到"您好"的問候，的確令人感到在廬山旅遊是一種愉快的精神享受。

來自世界各地的嘉賓紛至沓來

秘魯政府委任　移民事務(亞洲區)辦事處

秘魯護照　現已接受申請

"謹向香港市民致意：

....本人深信，香港人能夠爲目前及將來作出明智的計劃及安排....

爲促進香港及我國關係更緊密，並繼續爲繁榮及美好將來，作出有力貢獻...."

秘魯駐香港總領事

鋭強宗旨

一九九七將屆，香港正不斷轉變，移民潮引至大量人材、資金外流，影响本港未來的繁榮安定，對移民的個人及家庭皆造成極大困擾，只爲一紙居留權，所付出的代價實在不菲。

有鑑於此，鋭強發展有限公司經周詳策劃之後，誠意爲香港人提供一個更爲完善的移民秘魯計劃，整個方案於一九九一年九月二日經由秘魯國家立憲三讀通過(國家憲章六六三號)，並經專責小組正式委任鋭強發展有限公司爲移民代辦。申請移民者在申請過程中，不須離開香港，便可獲得秘魯移民護照，對家庭事業皆無影响，所以可視之爲買保險，却不一定要移居秘魯，對於維護港人信心，挽留人材，最有幫助。

移民手續

凡年滿十八歲的香港居民，都可參加此項移民秘魯計劃，申請者只需蒞臨鋭強發展有限公司辦事處，索取移民表格，填妥正確資料後親身交回，一經審核批准，申請者須存放三萬五千美元（USD：35,000.）在秘魯國家銀行，爲期五年，便可獲得秘魯籍移民護照及永久居留權，批准後無須離開香港前往報到。而申請者的直系親屬，若一同申請，可享有特惠的移民資格，每位成員只需加添存款美金三千元。

參加是項移民計劃，秘魯政府保証申請者於五年後可提取該筆存款，或轉移運用作其他投資用途。存款期間，年息5%。

移民秘魯辦法，簡而言之，即是存款五年，便可獲得國際承認的秘魯護照，成爲秘魯籍公民，可以自由進出歐洲、美洲、亞洲及多個自由民主國家。既有秘魯護照在手，當然可安心留港發展，亦可隨時移居秘魯，展開人生新一頁。

秘魯簡介

秘魯(REPUBLIC OF PERU)位處南美洲的中西部，面積一百二十八萬五千二百平方千米，總人口二千三百萬，主要分佈在 SELVA、COSTA 及 SIERRA三個區域，當中亦有其他種族人士居住，包括：西班牙人、意大利人、猶太人、阿拉伯人、中國人及日本人等，尤以華人在當地社會最具影响力，華裔人數約有三十餘萬，他們上一輩多是早年移居秘魯的華人。

秘魯的主要語言爲西班牙文，商務行政則多用英語，而大多數秘魯商人都通曉這兩種語言。

秘魯國土寬廣，地下蘊藏豐富資源，國家主要出口金屬礦產及石油爲世界七大開礦國家之一，估計至今開採量只佔百分之五。所以秘魯正有待資金、知識、科技及人材協助發展。

交通方面，秘魯的海、陸、空交通設施都極爲完善，貫通全國主要城市的國家鐵路網絡，長達六萬九千九百四十二米，各城市往來方便，交通甚爲頻繁，沿海港口共有二十四個，全國機場則有五十四個，其中多個爲國際機場，航空交通，無遠弗屆。

除此之外，秘魯亦有一個完善的資訊網絡，包括五百二十一個電台，七個本國電視頻道，資訊傳播快捷，世界消息靈通準確。

秘魯在一八二一年正式宣佈獨立。自一九八〇年起，秘魯政府便由民主選舉產生，現任總統MR. ALBERTO FUJIMORI 領導的新政府，民主開放，甚得民心，月前他訪問香港，在公開演說時表示：

「秘魯正踏入一個新的轉變，我競選時提倡的口號"眞誠坦率、發展科技以及努力工作"，獲得絕大部份秘魯人民認同，特別是低收入階層，他們甚至親切的稱我爲CHINITO或LITTLE CHINESE。

「在秘魯，亞洲移民以及他們的後裔，都以誠懇和努力工作見稱。所以，人民都願意選舉我這個主張製造工作機會的總統，以積極、勤奮的作風，帶領國家走向新的明天。」

「此行我非常樂意與各位商談貿易事務，而發展中的秘魯，對於香港人投資或移民，更是無任歡迎。」

鋭强服務

鋭強發展有限公司獲秘魯政府專責小組正式委任爲亞洲區移民代理的代辦公司，負責地區包括：香港、澳門及台灣。

鋭強發展有限公司實力雄厚，總公司設於香港，聘有經驗豐富的專業人材處理移民秘魯事務，當申請者提交表格後，鋭強發展便會按照程序審核，並安排申請人會見秘魯領事官員，若申請符合資格，申請人繳付手續費及辦妥存款後，秘魯政府便會批與可作永久居留的秘魯移民護照，整個過程需時約四至七個星期。

無論閣下眞正希望移民，或是只想爲未來前途購買信心保險，鋭強發展有限公司都樂意爲各位服務；並希望能藉此加強香港與秘魯的連繫。

請即申請

移民秘魯計劃，現已開始接受申請。基於秘魯政府移民條例的規限，香港居民的移民名額亦有一定限制。鋭強發展有限公司將依據申請的先後次序辦理，以免錯失良機，請即與我們聯絡。

查詢熱線電話：527 2382，或親臨本公司查詢。

地址：香港灣仔盧押道23號茗林大厦三樓。

對移民秘魯計劃有興趣的人士，歡迎填妥下列資料寄來。

姓名：__________

年齡：______　性別：______

電話：__________

地址：__________

職業：__________

請在下列有需要的項目以✓表示

☐ 索取更詳細資料

☐ 參加移民講座

鋭强發展有限公司
BLOOMING STRONG DEVELOPMENT LTD.
香港灣仔盧押道23號茗林大厦三樓
電話：527 2382　圖文傳眞：865 0801

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

百年紀念錦瓶標賽 鮑中寶鬥美好世界

自由勇士舞照跳 聖袍德亦須重視

晨操精選

本周無夜賽，直到周日才有八場賽事在沙田草地跑道上演。唯一之錦標賽是第一、二班馬二二〇〇米，爭奪「百年紀念瓶」錦標。今天就談談此場有佳態有實力的馬匹，並留意今後兩課之進展。

第一、二班二二〇〇米「百年紀念瓶」錦標，此場報名馬共有廿一匹，預料到時上陣必滿額。凡準備爭奪大長途的馬匹，必預先部署。此場後備馬有七匹，就是「樂在其中」、「巴基之星」、「更好世界」、「長勝孖寶」、「更特別」、「風雷金剛」、「山明水秀」。其中以「巴基之星」、「山明水秀」兩匹最值得留意。「巴基之星」最近兩仗都跑得接近，狀態已起，此駒有長力，有佳態而出戰大長途的確要留意。上賽出手千八米，未見認真拚搏，但沿途走勢甚佳，今次路合，看動態今次必爭，值得留意。

「山明水秀」最近兩仗亦跑得接近，一次比一次好。賓廐馬要看高一線，今次若補出必然再拚，是有份量之半冷門馬。

在十四匹正選報名馬中，以「鮑中寶」、「自由勇士」、「金得利」、「舞照跳」、「聖袍德」、「星之皇」、「美好世界」等駒，最值得重視。

「聖袍德」操足試準，上賽出手千八米，臨場成為大熱門，結果跑第六，但所負不足四乘，可見不俗，此駒有高質，只要有決心一戰，今次就有力與任何對手周旋。不過必須有分頭才值得重視，若再成為熱門，必然再輸，捧場與否就要看賠率了。

「美好世界」上賽在千八米亦跑得接近，馬已勇，復課仍然由馬素爾操練，看來今次仍然是馬素爾執韁，此駒上賽備戰非常積極，不能以成敗論英雄，可能志在今仗，所以這匹實力分子不能忽視。

「舞照跳」今季兩捷，狀態仍保持良好，看牠在膠地二千米長途取勝之走勢，今次出爭二二〇〇米長途，是絕對適合，而且上賽避戰，顯然留力今仗出擊。以馬論馬是爭霸分子，不過談樹文執韁，總嫌配搭吃虧一點，在大師傅林立之下，若成大熱門捧場就有點戒心。

「鮑中寶」勝後勤操，狀態保持勇健，上賽亦避戰，大熱當起，跑大長途正合腳法，今次若出戰，必然盡拚，有告東尼押陣，當然有力與對手一戰。「自由勇士」、「金得利」、「星之皇」是有份量之半冷馬，留意今後兩課之表現。

賽馬消息

賀歲馬九場變十場 越洋轉播柏斯杯賽

新年賽馬四天馬會明提早分場

聖誕夜賽停火，本周日（廿九日）跑完送歲馬後，踏入一九九二年，戰事頻仍，元旦巧逢星期三，下晝而不卜夜，在快活谷跑日馬，九場變十場，加插一場越洋轉播西澳洲柏斯杯。一月四日周末賽馬在沙田舉行，一月八日星期三草地夜賽於快活谷跑六場，一月十二日（星期日）沙田日賽八場。

一月一日及一月八日的賽事定為第十六次賽事，一月四日及十二日的賽事定為十七次比賽，兩次比賽共編三日，夜賽事在兩個馬場舉行，因聖誕節的關係，這兩次賽馬提前於今（廿三）日上午十一時正截報名，分場提前在明天（星期二，平安夜）編定公佈。

元旦日快活谷賀歲馬，編九場，一月八日夜馬六場，皆為星期三舉行，合併為一次賽馬共編十五場。

一月四日及十二日兩次沙田賽馬，每天八場，合共為一次賽馬共編十六場。

任何一匹馬如果符合資格的，可在兩次賽馬中分別報名，元旦日跑華商會所杯，第一、二班混合賽跑[illegible]五米，獎金一百萬元，另一項為奇利近交華會杯第三班跑一八〇〇米，一月八日的夜賽，有二班混合賽[illegible]五米第二組爭逐港督杯，獎金四十五萬元，在港督杯舉行的當晚亦設有麥理浩和尤德讓賽，藉以紀念兩位前任港督，而在元旦日舉行華商會所杯賽，其他比賽以中國省名命名，包括有福建、四川、安徽等名字。

一月四日沙田賽馬跑香港會杯，第三班跑千四米，一月十二日則為最具歷史性的商業贊助賽事——牛力銀杯賽第一二班混合賽一六〇〇米，獎金一百萬元，在牛力銀杯大賽之日，盧雲傑、麒麟、深井、荃灣、牛力啤、青龍頭等有關名字，都被用為各項賽事的名稱。

第十六次賽馬定一月一日及一月八日兩個周三，在快活谷馬場草地跑道上進行，一次為日賽，一次為夜賽，合共跑十五場。賽程如下：

第一、二班混合分組賽一一二五米，共分四組，第一組爭華商會會所杯，獎金一百萬元，第二組爭港督杯，另外兩組改為讓賽。第三班賽程分兩項：（甲）九七五米兩組，（乙）一八〇〇米兩組，其中一組爭奇利近交華會杯。第四班賽程分兩項：（甲）一六五〇米兩組，（乙）一八〇〇米一組。第五班賽程分兩項：（甲）九七五米一組，（乙）一六五〇米兩組。第六班：一六五〇米一組。

第十七次賽馬，一月四日（星期六）及一月十二日（星期日）在沙田馬場草地舉行，兩天共編十六場。賽程如下：第一、二班混合分組賽，一六〇〇米共編二組，以第一組角逐牛力銀杯，獎金為一百萬元。另兩組改為讓賽。第二班混合賽二〇〇〇米一組。第二班：一〇〇〇米，一組。第三班：一四〇〇米，三組，其中一組爭逐香港會所杯。第三、四班混合賽二〇〇〇米一組。第四班賽程兩項：（甲）一〇〇〇米，一組，（乙）一四〇〇米一組。第五班賽程兩項：（甲）一八〇〇米，（乙）一四〇〇米一組。第六班：（甲）一〇〇〇米及（乙）二〇〇〇米各一組。新馬分兩程：（甲）一〇〇〇米、（乙）一四〇〇米各一組。

雷達馬房

森河

夠晒贏爭打比大賽

大摩胡活士魯賓遜返鄉渡聖誕

本周日才再有賽事，因此圈中人均趁此空檔去歡渡聖誕節。練馬師大摩在跑完馬後，即偕前來參觀香港邀請賽的老父返回澳洲歡渡聖誕節。而方廐的主帥胡活士和居廐的主帥魯賓遜，先分別飛返英國渡假。

●華籍騎師謝偉豪上周末的幾匹坐騎均被捧成熱門，結果全軍盡墨。「大口豪」賽後黑口黑臉，馬迷追捧開齋所致，事實上，他胯下的實力坐騎廖廖可數，開齋遙遙無期，心情欠佳。加上現時已成家立室，有了家庭負擔，如果沒有贏馬獎金，在通脹高企的今天的確幾難捱。

●上周末賽馬，過往的「火雞馬」並未出現，反而幾匹自購配售馬出盡風頭。圈中人對此議論紛紛，咸認為這類自購配售馬與普通配售馬如果不分開比賽，新馬賽事必定缺乏競爭性。

●「夠晒贏」負重磅跑一哩完成三捷，而且取勝姿態非常輕鬆，幕後人已把箭頭指向今季的打比大賽。據蘭廐主帥白禮棟說，他的另一匹基本座騎「聖袍德」也將報跑打比，如何取捨，現時要看兩駒的進度而定。

銀箭兩捷 告廐拜神慶祝

印度之光 肥夏親自打料

賓廐馬匹 今照鼻及體檢

大內探子　季少

●本年度的新馬「銀箭」，兩出兩捷，肯定被編入第三班，廐房上下對於呢匹質新馬，都期望甚濃，認為縱然升上第二班，都有得揮出話。告大力為了慶祝這駒兩捷，昨日下午在馬房拜神，「銀箭」的馬主，亦在到場參加。

●許怡馬房外的石地堂，昨日開始將地堂全部掘起，原來打算在此地方，安裝一部踱步機，由於掘起地面，場地不宜馬匹行街，故此除了由許怡指定一部份馬匹前往飛機場踱步之外，其餘所有馬匹，均全部取消行街的工作。恰巧此時間正值聖誕節，賽事沒有編排得那麼密，對於許廐的備戰功夫，影響不大。

●王兆日馬房的「一確利」，近期打料兼打補針催谷，在勤谷之下，目前狀態大有起色。據手足來料稱，王兆日對於此駒期望甚殷，今次雖名列後備，但希望能補出上陣，屆時一定全力以赴，爭取好成績返來，最後動態，務必加倍留意。

●羅國洲馬房的「傻駿」，向以來，都受腳患影響，而甚少在跑道上亮相，但經過洲官的悉心打料之下，目前腳患情況大為好轉，日前試閘，結果順利過關，洲官已決心短期之內，為此駒安排上陣。而來料稱，「傻駿」在簡廐時，由於撞傷了腳，曾一度出現跛腳的情況出現，當時練馬師曾建議此駒提早退役，但馬主堅持不服氣，結果拉入羅國洲馬房，日前馬匹健康情況出現好轉，馬主都感到高興，大讚洲官的練馬功夫。

●夏志信馬房的「印度之光」，昨日下午拉出飛機場加課踱步，身為練馬師的夏志信親自督工，操練告一段落之後，即親自替牠打料，動態非常之積極，可見此駒對於今次賽事，有份上陣，印度之光未來之動態，務必加倍留意。

●賓康昨日落柯打，同時卜到獸醫，今日為其是期日再賽之馬匹全部拉去照鼻和全身檢查，今次周日賽事，賓廐馬房又有蠢蠢欲動之意。

幸運開心中短途馬

好派彩與翠河同系

血統搜秘

周日賽事中，有一組屬新馬賽事，有部分屬首次報名上陣，不妨對其中馬匹之血統實力介紹一下。「幸運開心」是摩廐之自購兩歲新馬，此駒與「桌球之星」、「友誼之星」、「鷹揚」同系，其父為七九年棕色馬，贏過七仗頭馬，路程為一哩及九化郎，獲卅八萬二千二百多美元獎金，包括一級賽事，亦在其他一級賽事入位置。八四年開始配種，子女有贏過一、二級賽，配種費為八千元，此系馬初期可跑中短途，由於是自購周歲馬，成熟有進步下，就不可忽視，可先加注意之重心馬。

「高山峻」是「幻彩游龍」之兄弟馬，其父為七九年澳洲栗色馬，贏過九仗頭馬，路程可及千二米，獲廿二萬元獎金，包括一級賽事，乃八一至八二年度兩歲帶頭之馬，子女有六十一場頭馬，九場錦標賽，五場入位，其中有匹贏過墨爾砵一級賽，配種費萬五元。母系則跑入位置三次，路程由千四至二〇〇〇米，屬於中短途馬，此駒潛質優厚，也不妨留意其進展。

「國際至尊」是與「成功路」、「多多寶」同系，其父為七四年美國馬，乃愛爾蘭兩歲冠軍馬，亦當年英國首季冠軍種馬，子女贏過十五場錦標，獲二百二十萬元獎金，後運往澳洲配種，但現已死亡。此系馬不少來港後，在中短途賽事上較有表現，是分組有機會作突擊之半冷佳選。

「好派彩」由於是與「翠河」同系，也會受注意之馬，其父為七九年栗棕色馬，贏過三仗頭馬，獲八萬五千鎊獎金，廿萬美元和廿三萬法郎，路程為七至十二化郎，包括一級加冕賽，退役為配種馬，子女所贏頭馬獎金已超過五十二萬鎊，有子女在一、三級賽事入位置，平均為十點三化郎。當然「翠河」成為本港馬王又贏邀請賽，就較觸目，不過，今次跑的路程太短，此系馬恐會後追不及。

「彩圖」亦為自購周歲馬，其父贏過十四場頭馬，獲卅二萬元獎金，包括錦標賽事，八八年退役為配種馬，血系比較新，子女只一駒贏過頭馬，獲獎金八千元，以成熟進度言，最多是爭位而已。

場次	名次	馬名	騎師		派彩		派彩
第一場	冠軍	①興隆	孫原生	W：	21.60	P：	12.60
	亞軍	②稱心	艾法誠	P：	13.20	Q：	54.30
	季軍	⑬遠東之寶	麥志榮	P：	131.70	T：	4，318.00
第二場	冠軍	①狂奔	易根	W：	40.60	P：	13.70
	亞軍	③澳門劍俠	何鑑森	P：	12.10	Q：	51.30
	季軍	⑦凱風	華卓良	P：	34.00	T：	1，816.00
第三場	冠軍	⑨威爵龍	賀蘭杜夫	W：	28.80	P：	10.90
	亞軍	⑤義無敵	比治	P：	12.90	Q：	68.60
	季軍	①花花王子	孫原生	P：	11.80	T：	336.00
第四場	冠軍	②好愉快	賀蘭杜夫	W：	20.70	P：	18.60
	亞軍	⑥金鑽之友	孫原生	P：	20.10	Q：	88.00
	季軍	⑨多多益	羅長雄	P：	38.00	T：	1，925.00
第五場	冠軍	⑧金戈駿馬	雷金斯	W：	758.30	P：	80.60
	亞軍	①東湖之星	賀蘭杜夫	P：	22.70	Q：	739.40
	季軍	⑥華聯之寶	連志	P：	21.40	T：	22，749.00
第六場	冠軍	⑧鏗通之星	譚金水	W：	110.70	P：	35.80
	亞軍	①好着數	艾法誠	P：	33.40	Q：	551.60
	季軍	⑩醜怪友	羅長雄	P：	23.00	T：	15，591.00
第七場	冠軍	⑤大通財	何鑑森	W：	52.30	P：	[illegible]
	亞軍	②吉星高照	張光明	P：	35.00	Q：	187.80
	季軍	⑨青出於藍	賀蘭杜夫	P：	22.60	T：	2，226.00
第八場	冠軍	⑩金碧輝煌	易根	W：	65.00	P：	32.90
	亞軍	①所羅門王	韋利信	P：	22.50	Q：	182.90
	季軍	③葡萄糖	何鑑森	P：	39.50	T：	6，638.00
第九場	冠軍	⑫萬事勝意	張光明	W：	110.50	P：	14.80
	亞軍	⑨名駒	麥志榮	P：	12.30	Q：	548.90
	季軍	①橫財	柏志誠	P：	10.70	T：	649.00
第十場	冠軍	⑥福星高照	連志	W：	42.80	P：	14.10
	亞軍	②多多多	鍾士民	P：	15.00	Q：	72.60
	季軍	⑤德寶世界	何鑑森	P：	17.50	T：	1，410.00

孖寶派彩		派彩	安慰獎
第一口	（一場搭二場）	184.10	15.40
第二口	（二場搭三場）	254.20	137.90
第三口	（三場搭四場）	73.70	30.20
第四口	（四場搭五場）	651.90	73.50
第五口	（五場搭六場）	6，786.20	209.20
第六口	（六場搭七場）	1，930.70	507.70
第七口	（七場搭八場）	440.60	82.10
第八口	（八場搭九場）	1，040.90	498.50
第九口	（九場搭十場）	674.30	265.50

孖Q　第三場⑤⑨搭第四場②⑥派彩：1，776.00

孖T　第四場②⑥⑨搭第五場①⑥⑧派彩：143，476.00

六環彩　第五場⑧①　第六場⑧①　第七場⑤②　第八場⑩①　第九場⑫⑨　第十場⑥②　派彩：29，696.00　中頭五關算中彩

澳門馬訊

世貿中心集團杯 梁廐好愉快勝出

「好愉快」勇奪十二月二十二日（星期日）第四場「世貿中心集團杯」，馬主黃星光獲「世貿中心集團有限公司」暨「湯臣太平洋有限公司」行政主席何鴻燊頒發「世貿中心集團杯」。而湯君年夫人則分別頒獎予勝出馬匹之騎師賀蘭杜夫及練馬師梁志邦。

「世貿中心集團杯」為「世貿中心集團有限公司」贊助之賽事，獎金達三十萬元，路程一千一百米，由第三班馬角逐。

「好愉快」亦於賽前獲選為最佳外觀獎之馬匹，並由利智頒獎予負責料理該匹馬之馬伕。

轉廐命名更正馬主

▲轉馬房

烙號	馬名	由	至
C005	協榮之光	陳日存	李漢明

▲馬匹命名

烙號	馬名	馬主	馬房
C198	泰山	Y.C.Bai及呂清林	奧當奴
C190	金面客	Y.C.Bai及金德順	奧當奴

▲更正馬主姓名

烙號C189「泰山」之登記馬主應為Y.C.Bai及呂清林而非原先公佈Y.C.Bai。

烙號C190「金面客」之登記馬主應為Y.C.Bai及金德順而非原先公佈Y.C.Bai。

周末草地賽馬配磅表

第一、二、三班友誼萬歲讓賽一千米

馬名	馬房	配磅
力偉之獅	明	一四三
菲臘親王	叻	一二六
飛沙	烈	一二六
遠東之光	烈	一二三
破壞者	岩	一二〇
獅令	呂	一一九
得利來	孫	一一六
捷豹	吳	一一六
聯一之寶	陸	一一六

第四班好願望讓賽一千米 第一組

馬名	馬房	配磅
夢寐以求	存	一三五
大家贏	陸	一三三
金剛俠	殿	一三二
永高霸王	烈	一三二
情聖	吳	一三二
國光之光	孫	一三二
健聯之星	陸	一三〇
張家界	明	一三〇
現代駒	孫	一二九
靜麗金剛	謝	一二八
龍頭是道	湯	一二六
大明第一	岩	一二六
賽無敵	存	一二六
智勇雙全	烈	一二五

第四班好願望讓賽一千米 第二組

馬名	馬房	配磅
金力堅	吳	一三五
白銀勇士	烈	一三五
佳時	湯	一三四
好時光	吳	一三三
偉業	存	一三二
笑逐顏開	烈	一三〇
如日方中	奧	一三〇
伯爵	陸	一二八
長勝	陸	一二八
仲夏理想	東	一二七
城市之友	麟	一二六
幸運鳥	孫	一二六
澳門大少	湯	一二五
馬到功成	殿	一二一
後備		
永揚	關	一二〇
焜傑	陸	一一八

第四班節日讓賽一千五百米 第一組

馬名	馬房	配磅
金勒	存	一三七
西域少俠	吳	一三四
望塵莫及	梁	一三二
永恆至尊	呂	一三一
火箭	岩	一三〇
山利之星	奧	一三〇
聯一之星	明	一二八
天安門	殿	一二八
天雷	烈	一二七
快樂天地	康	一二五
自然威	盧	一二三
得利威	麟	一二二
大製作	岩	一二〇
上沙之星	梁	一二〇

第四班節日讓賽一千五百米 第二組

馬名	馬房	配磅
勝利姿采	明	一三五
玉璽	陸	一三三
華新	麟	一三二
錦上添花	謝	一三一
港澳之聲	呂	一二九
約瑟小子	烈	一二九
柏高皇子	湯	一二八
黃金之星	梁	一二七
飛翅	奧	一二五
天才龍	孫	一二四
雪山	梁	一二二
空中巴士	盧	一二一
飛箭	岩	一二一
光彩	東	一二一
後備		
財源廣進	東	一一八
特快車	烈	一一七

第五班除夕讓賽一千米

馬名	馬房	配磅
慕上人緣	麟	一三九
紙品之星	梁	一三五
好路	孫	一三一
上校	霍	一三一
玉兔	陸	一三一
照明大王	湯	一三一
大地之源	殿	一三一
華聯之光	東	一三〇
捷威	殿	一二八
吉鑽	烈	一二八
大明王	岩	一二六
洋之星	陸	一二六
好收成	湯	一二五
佳人	呂	一二〇
後備		
健全之星	陸	一二四
麗陽	烈	一二四
獲得利	岩	一二四
文成名	陸	一二四
新發之寶	關	一二二
蛤蟆功	烈	一二一
德泰之星	陸	一二〇
龍鳳	叻	一一九

第五班歲末讓賽一千五百米 第一組

馬名	馬房	配磅
洋之威	陸	一三九
追風三駿	湯	一三五
光耀全球	關	一三三
皇家方舟	東	一三一
笑口棗	陸	一二九
永不言否	梁	一二七
怡泰	奧	一二六
震羚	吳	一二六
一指神功	烈	一二四
追風	霍	一二三
金鋼	關	一二二
快意	盧	一二二
彈指千里	殿	一二一
龍華之光	存	一二〇

第五班歲末讓賽一千五百米 第二組

馬名	馬房	配磅
福安	麟	一二五
至尊寶	康	一二四
吉星高照	關	一二三
東方快車	盧	一二一
怡安	奧	一一九
洋之寶	陸	一一八
光芒四射	殿	一一六
南洋	陸	一一六
光芒萬丈	梁	一一四
珊瑚皇子	東	一一三
王寶	謝	一一〇
洛陽	陸	一一七
高尚	烈	一一七

第七班心想事成讓賽一千二百米

馬名	馬房	配磅
佳冠	梁	一三四
天下	烈	一三四
俠女	明	一三三
幸運錢	奧	一三〇
飛裕	孫	一二八
良駒	孫	一二八
錦龍	存	一二七
雲龍	奧	一二七
凱撒	湯	一二四
勝利之威	明	[illegible]
登凱	康	[illegible]
天生贏家	關	[illegible]
中國之光	岩	[illegible]

機票大特惠

亞洲（雙程）
曼谷 —— HK$2,000
巴厘島 —— HK$4,300
吉隆坡 —— HK$2,900
馬尼拉 —— HK$1,300
星加坡 —— HK$2,800
台北 —— HK$1,400
東京 —— HK$3,500

澳洲
悉尼 —— HK$8,500

歐洲
倫敦 —— HK$6,800

美加
夏威夷 —— HK$4,800
羅省 —— HK$5,700
紐約 —— HK$7,300
三藩市 —— HK$5,700
多倫多 —— HK$7,300
溫哥華 —— HK$5,700

•代訂國內機票及各大酒店•

歡欣旅遊有限公司

香港中環德輔道中40號通明大廈10樓
Tel：524 6343　524 6257
讀者查詢電話：572 4033

大公報、新晚報贊助　LICENCE NO: 351107

永光旅行社有限公司 WING KWONG TRAVEL CO. LTD.

特別推薦 美麗國之旅
長沙、索溪峪、天子山、張家界、桃花源八天團
空調卧車去，乘本公司直航包機返，住宿景區最新落成之三星級琵琶溪賓館。
$2480

皇牌短線 從化溫泉 精選
清遠、丹霞山三天 $558
番禺、蓮花山、西樵山四天 $738
肇慶、七星岩、佛山四天 $738
南昆山、流溪河公園三天 $558
住宿廣州五星級大酒店，從化河西溫泉賓館。

香港銅鑼灣記利佐治街一號金堡中心1106室
Rm. 1106, 11/F., Island Centre, 1 Great George Street, Causeway Bay. Tel: 5769933 Fax: 5769882 Telex: 70683 WKTHK HX
Licence No: 350172

CKS 珠江旅遊有限公司（珠江船務屬下機構）牌照號碼：350475
集體獨立包團專線 7362956
香港干諾道西28號地下 8591571
九龍上海街3號地下 7307286
尖沙咀廣東道33號中港城1／F6室至8室 7262930

北京 六天直航 高級豪華團
・豪華級香格里拉 $4590
・高級團京倫飯店 $4290
・天壇十園都 $3990
送頤和園宮廷宴，馳名中外之烤鴨風味餐

華東 七天直航 超級豪華團 $4490
暢遊杭州、蘇州、南京
暢遊上海各大名城，飽覽美景。
杭州住最高級之新世界貴賓飯店
南京金陵飯店
以上各團均受旅遊業議會基金保障
乘搭直航船團組不另加收碼頭離境稅

海南島 五天直航豪華團 $2290
桂林・靈渠 五天直航團
・豪華級住帝苑／桂山 $2890
・高級團桂湖大酒店 $2690
・超值團漓苑酒店 $2490
昆明・石林 五天直航 豪華團
・豪華團金龍或翠湖飯店
・高級團，金龍十金花 $3290 $2890

湛江・陽江 中山澳門 四天團
住湛江最豪華的南海酒店
中山／斗門直航船往，回程經澳門 $838
汕頭・潮州・惠州
乘搭豪華客輪，直通巴海陸往返 $1088

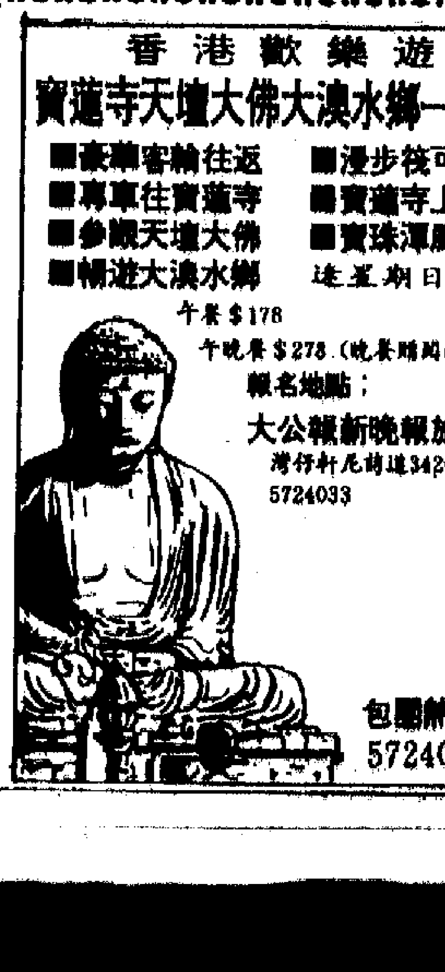
歡迎各界人士獨立包團或自選路線組團 查詢熱線 7307286

特約旅行社：海港旅遊 電話：7703803 牌照：350065；粵港汽車旅遊 電話：7391753 牌照：350387；工僑旅遊 電話：7135184 牌照：351117；中旅旅遊 電話：7783920 牌照：350642；華光旅行社 電話：8933658 牌照：350950

康泰旅行社 HONG THAI TRAVEL

代理日本火車証（JAPAN RAIL PASS）
代理世界各大酒店 查詢熱線 544 8833
澳門 廣州
★代理澳門雙體船來回船票
文華東方 $660
總統 $480
皇都 $480
凱悅 $550
花園 $480
中國 $570
文化假日 $470
貴都 $300
代理世界各地平價機票，機票部熱線：尖沙咀7303381 旺角7805207

香港歡樂遊
寶蓮寺天壇大佛大澳水鄉一天遊
■豪華客輪往返 ■漫步彌勒菩薩
■專車往寶蓮寺 ■寶蓮寺上素宴
■參觀天壇大佛 ■寶珠潭風景美
■暢遊大澳水鄉 逢星期日出發
午餐$178
午晚餐$278（晚餐贈閱新晚報）
報名地點：
大公報新晚報旅遊部
灣仔軒尼詩道342號地下
5724033
包團熱線：5724033



穗港客車有限公司
聖誕、元旦、春節
直通內地巴士
九龍至廣州、惠州、東莞、淡水、虎門、沙井、深圳、橫崗等地加班車票，即日起發售。
聯絡電話：3812229，3812661
地址：九龍彌敦道760號東海大廈7字樓19室
旅行社牌照號碼：350700

旅遊廣告

大公報

法國抗拒「移民入侵」

余以謙

超短波

距巴黎西面約九十公里處，有一個只有三萬五千居民的小鎮杜爾，該鎮因強烈排斥海外移民而名噪全法。這個小鎮的反移民感情表現在前年的國民議會選舉中，竟有八名極右翼的「國民戰線」候選人當選，進入國民議會。「國民戰線」是法國最激烈反對有色人的種族主義極右政黨。可見法國標榜的「自由、平等、博愛」已經在變質。

越來越多的外國移民湧入法國，令法國人感到不安。僅僅是杜爾鎮已有百分之三十的居民是北非、巴基斯坦和土耳其人。鎮上一間小學有百分之七十的學生是非洲及亞洲移民的子女。當地白人見到有色人就辱罵，建築物牆上用油漆寫了不少歧視有色人的標語口號。晚上，街上行人稀稀落落，白人流氓成群結隊上街找有色人的晦氣。

前杜爾鎮鎮長、社會黨人弗朗索瓦．卡斯帕，在一九七七至一九八三年任職鎮長期間，曾推行「各族共存」政策，設立外國移民協會，每月開會一次傾聽移民的伸訴，還向本土市民介紹海外移民的文化，他希望借此解除種族之間的隔膜。但是，隨着大量非洲人移民法國，許多法國人認為法國已被「污染」，不喜歡外來移民，任何協助民族溝通的措施都受到抵制甚至破壞。市民之間的種族情緒，也日見明顯。

法國人口五千萬，而海外移民已多達四百五十萬人，並且還在以每年十萬人的速度增長。今年九月，法國前總統吉斯卡爾．德斯坦在一家雜誌上著文，說「法國正面臨移民的入侵」，為了阻止外籍人繼續湧來，法國應將國籍法由「出生地制」改為「血緣制」。這位前任法國總統居然提出這樣強烈的排斥外國移民的主張，令法國輿論為之嘩然。法國共產黨的《人道報》批評德斯坦「移民入侵」的說法等於是煽動種族仇恨；可是法國前總理、保衛共和聯盟主席希拉克則表示他完全贊成德斯坦的「移民入侵」說法，認為德斯坦說出了法國大多數人的心聲。

如果按照德斯坦的主張，將「出生地制」改為只認血緣才有效的「血緣制」，即使在法國出生的外族人也不能取得法籍，有色人種今後更休想取得法國的國籍。

德斯坦和希拉克分別是法國兩大右翼政黨——保衛共和聯盟和法國民主聯盟的黨魁，他們正利用種族主義情緒爭取選票。移民問題在法國越來越尖銳。

很多人在觀念中仍然以為法國不像美國，仍以白種人佔絕大多數，黑種人只佔很小的比例；但是，今天只要到巴黎等城市的旅遊點看一看，就會驚訝的發現有如置身非洲。巴黎的黑種人特別多，他們大多以小販為業，在巴黎協和廣場，或艾菲爾鐵塔附近，十個小販中有六個是非洲人。他們向遊客苦纏兜售各種旅遊紀念品、玩具。還有不少流氓、小偷、劫匪，伺機向遊客扒竊搶劫。非洲和亞洲移民大量生育，以期取得更多社會福利，而法國人自己卻不願生兒育女，在此消彼長之下，三十年之後，法國人將成為少數民族。法國人一想到此就寒心。

法國不只擔心非洲和亞洲移民的湧入，近年又發現大量貧窮的東歐人慢慢移向西歐，他們的主要目標之一就是法國。

上個月歐洲十多個國家的內政部長在柏林開會，決定加強合作粉碎各種偷運移民進入西歐的集團。據估計，隨着蘇聯和東歐各國不斷貧困化，未來五年內會有九百萬蘇聯和東歐人進入西歐，這可是另一種「入侵」。

看來世界要達到天下太平還很遠，漫長的動亂不安來雜着大量難民四出流亡，令以自由、平等、博愛、人權相標榜的法國首當其衝，難怪「國民戰線」之類的排外主義勢力活躍起來。

迴文年裡話迴文

劉國瑛

天南地北

今年是迴文年。中國文學史上曾有迴文詩這種文學樣式。迴文這種循環往復的形式，由於暗喻佛教「輪迴轉世」的思想，故曾引起中國古代文人的濃厚興趣，並留下了許多膾炙人口的迴文詩、迴文詞、迴文聯。這些作品雖然帶有文人們玩弄文學遊戲的意味，但也是古人根據漢字和中國詩的特點而進行的一種文學創作，讀來給人以峰迴路轉、迂曲進邏、妙趣橫生的美感。

迴文詩，雜體詩名，通常是指可以順讀，亦可倒讀的詩篇。有的可以反覆迴旋，得詩更多。相傳始於晉代傅咸、溫嶠，詩今皆不傳。東晉時前秦女詩人蘇蕙（字若蘭，武功〔今屬陝西〕人）有《迴文旋圖詩》。《晉書．列女傳》載：竇滔因罪被放流沙，其妻蘇蕙織錦為《迴文旋圖詩》以贈。一說：前秦苻堅以滔為安南將軍，鎮襄陽。滔攜寵姬趙陽台往，蕙不肯同行，滔竟與斷音問。蕙自傷，因織錦為迴文詩以寄。滔感動，迎之於襄陽，而歸陽台於關中。唐朝武則天如意元年五月（公元六九二年）作《蘇氏織錦迴文記》，記之：「五彩相宣，瑩心耀目。其錦縱橫八寸，題詩二百餘首，計八百餘言，縱橫反覆，皆成章句。其義點畫無缺，才情之妙，超今邁古，名曰璇璣圖。」後又有人為之尋繹，得詩更多。蘇東坡《題金山寺》：「潮隨暗浪雪山傾，遠浦漁舟釣月明。橋對寺門松徑小，巷當泉眼石波清。迢迢遠樹江天曉，藹藹紅霞晚日晴。遙望四山雲接水，碧峰千點數鷗輕。」寫景狀物，優美如畫，如反過來讀，也是一首完整的景物詩：「輕鷗數點千峰碧，水接雲山四望遙。晴日晚霞紅藹藹，曉天江樹遠迢迢。清波石眼泉當巷，小徑松門寺對橋。明月釣舟漁浦遠，傾山雪浪暗隨潮。」倒讀與原詩意味稍不同，但仍不失其優美。「香蓮碧水動風涼，水動風涼夏日長。長日夏涼風動水，涼風動水碧蓮香。」這也是一首絕妙的迴文詩。第一句的倒寫便成了第四句，第三句是第二句的倒寫。順讀、倒讀皆是同一首詩。這與「一九九一」年的迴文情況正好吻合。此七絕只使用了十個字：香蓮、碧水動、風涼夏日長。這又可組成兩句意韻深長的五言詩句，總括全詩。作者真是匠心獨運。

清代四川才子鍾耘舫作了一副奇妙的迴文聯。聯云：「過年苦，年苦過，過苦年，年過苦，年去年來今變古；讀書好讀，讀好書，書讀好，書田書舍子而孫。」上聯感嘆年關，不，整整一年都難過，表現了鍾氏內心所纏縈的苦悶、茫然心緒，給人以迴腸蕩氣、不忍卒讀之感。下聯作者以耕讀傳家自慰自勉，既表現了作者不肯蠅營狗苟追求物質生活幸福的高潔情懷，也包含了一種無可奈何的避世動機。表現技巧上，此聯採用「迴文」體，「過年苦」和「讀書好」幾個字輪替倒讀，自然成句，頗見奇巧。它用字相同而意思有異，回環往復，雖帶有文字遊戲成分，但因選字當、構思巧，對突出主題、加強語氣有很大作用。所以得到人們的好評，成為膾炙人口的「奇聯妙對」之一。

中國的新「三劍俠」

張散

咖啡或茶

謝軍取得國際象棋女子世界冠軍後，下一屆向她挑戰的棋手將由八名國際棋手輪流作戰後選出。特別使人驚異的是在二十三名著名棋手預賽時，中國有三名女將參戰，卻偏偏三人都進入八強。說不定下屆冠軍賽就是在兩名中國選手中進行，由謝軍衛冕，由中國這三名小將之一向她挑戰。當然，這只是主觀想法，現在還不知她們能否在八強循環賽中佔得鰲頭。

說她們是小將，因為三人中最大的廣州姑娘彭肇勤今年是二十三歲，曾是兩度全國冠軍，但有一個狀態不穩大起大落的毛病。謝軍在國內成績原來比她低，卻成為世界冠軍，對她既是刺激又是鼓勵，所以最近棋藝較穩。另外兩將秦佩瑩和王蘋則都是上海人，都是十七歲，前者棋風是以巧取勝，後者則善於搏殺。

由此可見，年輕棋手抬頭已成趨勢。現任男子世界冠軍、蘇聯卡斯巴羅夫在一九八五年奪魁時是二十二歲，成為全球最年輕世界冠軍。但是，最近世界棋聯新公布的十傑，除了他為首之外，後面的九將有七個人年紀比他小。他們的平均年齡是二十四歲，有兩人二十二歲，亦即卡斯巴羅夫在六年前奪冠時，他們只有十六歲。

最近有一名名叫卡姆斯基小將與卡斯巴羅夫對奕連和兩局，此人只有十一歲。印度的阿南德（二十二歲）也與卡斯巴羅夫各勝一局。

研究閒暇——一門科學

何凡

文史叢譚

法國實證主義哲學創始人孔德，是最早採用「社會學」一詞的人，至今一百五十年中，社會學已從哲學分離出來而繁衍出上百個分支學科，諸如人口社會學、宗教社會學、犯罪社會學、保險學、民俗學、家庭學、性學、老年學……。其中研究社會成員閒暇時間的閒暇社會學，近四十年來已經遍及發達國家，從八十年代，我國社會學學者也對這門學科進行了介紹和探討。

在西方，一般認為閒暇社會學奠定理論基礎的開山之作是美國經濟學家索爾斯坦．凡勃倫一八九九年寫的《有閒階級論》。不可否認，這本書分析了財產佔有者除了要保住財富與權力之外，還要炫耀並保住豪富的有閒生活方式和閒暇的繼承；書中又論述了有閒生活與宗教、美學、文化的關係。凡勃倫將進化論運用於現代經濟生活，其貢獻，是不可抹煞的。但是，凡是對《資本論》有所涉獵的人都會知道，真正重視人的閒暇時間，從理論上提出問題的，是早在工業社會形成初期的思想家馬克思。這一點，連美國出版的《國際社會科學百科全書》中「閒暇社會學」條目，一開頭便承認，預見到閒暇在文明發展中的重要性的思想家是馬克思。

這裏，涉及到一個既現實又古老的問題：人為什麼活着？是為勞動而生存呢，還是為生存而勞動呢？或者是為活着而活着？不同的社會制度競相發展生產力的目的何在呢？新的社會制度——社會主義制度中人的勞動是為了什麼呢？為了國家富強？為了民族繁榮？為了給人類作出貢獻？這些從原則上說，當然都是對的，我為人人嘛；但作為勞動者自己呢？勞動之後，勞動者能從社會得到什麼呢？僅僅是獲得衣食生存嗎？

馬克思主義是最關心人的科學理論。

「不僅為生存而鬥爭，而且為享受，為增加自己的享受而鬥爭……準備為取得高級的享受而放棄低級的享受。」

恩格斯引用並同意彼．拉．拉甫洛夫上面這段話之後接着說：「人類的生產在一定階段上適合到這樣的高度：能夠不僅生產生活必需品，而且生產奢侈品……這樣，生存鬥爭——就變成為享受而鬥爭，不再是單純為生存資料鬥爭，而是為發展資料，為社會地生產發展資料而鬥爭，到了這個階段，從動物界來的範疇就不再適用了」。恩格斯還在為馬克思的《僱傭勞動與資本》一書寫的序言中講到新的社會制度通過巨大的生產力，「在人人都必須勞動條件下，生活資料、享受資料、發展和表現一切體力和智力所需的資料，都將同等地愈益充分地交歸社會全體成員支配」。這就是說，勞動是用於生存所必需的時間，而用於享受和人的體力智力發展的時間乃是閒暇時間。

馬克思比凡勃倫早三十多年提出了人的發展有賴於閒暇時間多少的創見。他在一八六二年完成的《剩餘價值理論》草稿中講到：「可以自由支配的時間，也就是真正的財富，這種時間不被直接生產勞動所吸收，而是用於娛樂和休息，從而為自由活動和發展開闢了廣闊天地。時間是發展才能的廣闊天地……財富就是可以自由支配的時間，如此而已！……自由時間，可以支配的時間，就是財富本身。」馬克思還提出一個國家真正富裕的標誌是勞動時間的減少，閒暇時間的增多。

一八八〇年，馬克思的次女勞拉的丈夫拉法格寫了一篇駁斥每天工作十二小時的文章，題目就叫《閒暇權》（也有譯作「懶惰權」者）。寫得熱情洋溢揮斥八極，稱得上是嬉笑怒罵的一般的論文。文前引了萊辛的兩句詩：「我們對於一切，除了愛情和美酒；對於一切，除了閒暇本身，都懶得去管！」拉法格指出，無產階級如果要意識到自己的力量，就應該宣布他們有閒暇權，這一權利比乾巴巴的人權要神聖高貴千萬倍！他說，應當把那些鼓吹馬爾薩斯極力節欲拼命幹活等教條的經濟學家的舌頭割下來拿去餵狗。

※ ※ ※

魯迅除了全集之外，還有譯文集、輯古文集，著作等身的豐碑說明了他一生是何等緊張地苦幹着；但是，我們從魯迅日記中，也常可見到同友人飲酒、品茗、喝咖啡、吃冰的記載，有逛琉璃廠或到內山書店閒談和與家人看電影的記載。戰士的日常生活也有休息、交遊、娛樂。在《過年》一文中，魯迅講道：「叫人整年的悲憤，勞作的英雄們，一定是自己毫不知道悲憤勞作的人物。在實際上，悲憤者和勞作者，是時時需要休息和高興的。古埃及的奴隸們，有時也會冷然一笑。這是蔑視一切的笑」。在贈柳亞子條幅《自嘲》那首著名的七律詩中，魯迅這位最珍惜時間的忙人，都自稱為「閒人」；至少說明了他所企慕事物的心情吧。他的第八本雜文集取名「三閒」，我想也不僅僅在回敬成仿吾，而是坦然自供，我需要有閒，有閒，第三還是有閒。

※ ※ ※

享樂二字之後如果不綴上「主義」的帽子，有閒二字之後如果不劃入「階級」的範疇，我覺得並非壞事；是既符合人性，又符合馬克思主義之大義的。在賈寶玉所有的外號之中，寶釵為之取的「富貴閒人」最為傳神逼肖。真正的高貴是有閒；善於度閒者才不妄稱富貴；所以又須以「無事忙」為其補足之。薛蟠雖然兼有富貴和閒暇，但他根本不懂得文明地度閒，其檔次殘留着獸類性質，所以筆者就不屑齒及了。

攬工調（國畫）　陳幼民

作歸計

俞劍

人生採訪

叔叔：

我知道您是不贊成我回去的，花了那麼多錢千辛萬苦地辦手續出來，也在當地找到了工作，怎麼又走回頭路了呢？不過，叔叔，您替我想一想，我拿到簽證時才結婚不久，走了幾個月兒子出生了。他是怎麼個樣子我只在照片上見過。妻子要出來可不是易事，帶着孩子，她能在這裡立足嗎？我橫豎要養他們，寄錢回去還不更好用？況且，孩子暫時有我母親照顧，她還能繼續上班。您說，我可以寄望於將來，說不定日後有發展機會。我可把一切都看透了。向您說實話吧！這幾年我並沒有讀成書，憑自己的手藝，混飯吃來了。我什麼都幹過：開卡車、當廚子、洗碗碟、修電器、做木工、幹農活、烤麵包……只要能賺錢的我都去做。常常同時兼兩份工，日夜上班、備受苛斥、白眼，我都捱過來了。一天十多個鐘頭，回到住處，一片空虛，打開電視機，只看到紅紅綠綠的畫像，不知所云。我大部分時間在華人區生活，英語只能簡單應對，除此之外便是「又聾又啞」。我並沒有融進當地的社會中，可以預料，即使我把家小接出來，自己連孩子也只能夠在當地的下層社會打滾。要想發展，談何容易！

叔叔，請不要費神勸我了。回去後，我想會生活得更愜意。我知道您最關心我，怕我回去無以為生，也擔心為我出國花了幾萬元「血本無歸」。這些，都請放心好了。熬了幾年，我不僅還清了出來時欠下的債務，而且還略有積蓄。回去後，復不了職，可以搞個「個體戶」之類的。我不信自己不能施展一番。這幾年出來也不能算是白費，起碼增長了見識，多少知道西方世界是怎麼一回事。原先我把它想像得太美了。另外，我也更清楚自己應付各種挑戰的能力。回到生我養我的土地上，無遠顧家庭之憂，我相信更能發揮自己的作用。

這幾年我情感上的犧牲實在不少，幾乎無日無時不想家。總說我妻子也差不多日日以淚洗面。除非我決然將家小接出來，在這裡當一輩子牛馬，否則我得下決心作歸計了。待我把一些事情料理停當之後就會把最後決定告訴您。不過，無論如何，請不要再勸我了，我的煩惱已經夠多，再不要給我增加什麼了……

姪兒××上

（按：不久寫信人果真回國來了，目前獨資開個小店舖，看來日子過得還不錯。）

（《異域歸鴻》之七）

王思誠與呂思誠

熊達

山海居

元代末期有兩位同名不同姓的名臣。一為王思誠，一為呂思誠。他們不僅同朝為官，而且有許多相同的經歷，例如他們相隔三年先後中進士第，都做過翰林國史院編修官、國子祭酒和監察御史等官職。二人硬直忠勤的性格和品德大致相同，因此他們蓋棺定論的謚號也相近。王思誠謚獻肅，呂思誠謚忠肅。

王思誠，兗州嵫陽（今山東兗州市）人，他任監察御史時，即彈劾權臣伯顏（一作巴延）專擅威福、仇殺無辜之罪。他視察檀州時，發現州縣獄吏，殘酷對待囚犯，逼迫囚徒開金冶鐵，但不給衣食，致餓死數十人，立即予以糾正。松州官吏誣良民為盜賊，勒索錢財。民眾向御史台投訴。王思誠喬裝密訪，查證屬實，立即逮捕州官以下二十三人，嚴懲不貸。王思誠在三河縣和豐潤縣審案時，發現死囚中有的是被無辜被人誣陷的；有的是被挾持入盜伙並無罪行的，均獲平反免罪。

有一次王思誠到河南陝西視察。當時朝廷下令開鑿黃河三門峽，疏通河道。要求河南陝西兩省的官員實地勘測，寫出報告。官員們知道工程艱巨、勘察辛苦，打算取消勘察，「以虛辭覆命」。思誠怒道：「我們做大官的欺上瞞下，上何以對朝廷，下何以責部屬！你們留步我去勘察！」他捨騎徒步，在河灘的礁石沙礫中步行三十餘里，兩省的官員惶恐跟隨，結果查明真象，如實報告朝廷，建議停止這一工程，免傷民力。（上）

蟄庵自承學宛陵

吳其敏

坐井集

梁任公序《曾剛父詩集》，嘗謂蟄庵詩凡三變，昔年近體宗玉谿，古詩宗大謝。中年以降，取徑宛陵，摩壘后山。及其晚歲，所得往往入陶柳聖處。生平於詩不苟作，作必備極錘鍊。鍊辭之功不過十之二三，鍊意功居八九。饒宗頤甚賞其「晚歲所得，每造陶柳聖處」之言，以蟄庵丁易代之交，撫己深懷，履運增慨，其遭際正與陶公相若。及躬耕楊灣，不啻歸園田居矣。復指稱所作「相逢便問今何世，始覺陶潛是恨人」之句，實為前賢所未道。二公之言是矣。使讀詩者受益不少。蟄庵曩在故都，與蒹葭樓主先後名家，並稱「粵東二妙」。人言傳名詩家，向喜借以比擬前賢，稱其宗此學彼。其說法紛紜者，常令聽者無所適從。所以詩家縱使有所踵跡，其步趨如何，最好還是先聽其人自己表露之意。蟄庵以蘭之為花，有忠愛魂。種花事朝昏，惟蘭為獨尊。作《盆蘭盛開，自初花至花盡，在蘭花香中過一月。惜無佳章發此馨逸》一詩，結句謂「我詩務平淡，稍涉宛陵藩。報之實太嗇，慚負從云云。」言中為向蘭花略致歉愧之忱，從而亦肯定其作詩取徑，端在摘往梅堯臣的道路。不過地下有知，在此要同蟄庵伯伯開個玩笑：您詩涉宛陵藩，可宛陵偏不欣賞您「在蘭花香中過一月」，恐怕也不接受您「惜無佳章發此馨逸」之言。他不是亦寫過詠蘭之詩嗎？他說：「楚澤多蘭人未辯，盡以清香為比擬。蕭茅杜若亦莫分，唯取芳馨襲衣美。」當然蟄庵伯伯原也不失道個意念，不過宛陵如此針鋒相對，借來說笑一番，應也無妨。至於宗頤所言蟄庵遭際與淵明相若，此則亦早為蟄庵所自認。不視其《平谷雜詩》之言麼？「楚澤哀時命，田園歸去來。室廬無定處，風雨有深盃。短策支頤久，單衣至骭裁，比鄰逢李叟，還訊菊花開？」

於幼華談姓"烏"

狄范

兩岸絮語

女作家於梨華的姓，該讀什麼音？相信港台大陸三十歲以下的青年，多數會讀不準，「于梨華嘛」，錯了，「於」字作為姓，該讀「烏」音。大陸使用簡體字後，更容易搞錯，把「於」簡化為「于」。

近日，女作家的弟弟於幼華，在台灣報紙副刊發表憶述姐弟之情的文章《又見梨華》，一開頭就談起姓「於」的讀音。他從前俏皮地藉此避開與於梨華的姐弟關係，因為十之八九的讀者把於梨華讀成「于梨華」，他說我姓「烏」，「與於梨華一點關係也沒有」，最後還是糾正對方對「於」姓的讀音。不過，他承認過去和姐姐都把自己的姓讀成「于」，直到他讀大學一年級時，經國文老師史次耘先生糾正讀音。史先生還解釋早在黃帝時代即有位姓「於」的大臣，「所以，百家姓上雖不見我們這姓氏，但五千年前卻早有這樣一位老祖宗在了」。

於幼華憶述其姐所作《又見棕櫚》在《徵信新聞》（《中國時報》前身）的人間版發表時，他正在澎湖海軍二廠工程組服兵役，當海軍少尉，數饅頭讀報紙，幾乎成天心不在焉；一九六七年到外國深造，七四年回台大任教。在外國，惟有姐姐開給他一串文學書籍，從魯迅到張愛玲的著作。姐弟之情，培養了他的文學興趣。

日女愛獨身

林陸

抄聞真閒

據毘澤特研究中心發表的該中心今年九、十兩個月在東京、神奈川、埼玉、千葉四個城市，對一千五百七十四名標準職業婦女的民意調查結果，百分之十九的人答稱「不要孩子」；不想結婚的人佔百分之十七。這兩個數字都比兩年前同類的民意調查分別增加了百分之五和三。而「希望要孩子」的佔百分之五十，「很想結婚」的佔百分之三十七，比兩年前分別減少了八和七個百分點。

在這次被調查者中，未婚女性佔百分之五十六；已婚而無孩者百分之十；二十多歲的女性佔百分之六十三。

這一調查報告顯示，戰後四十多年日本婦女的思想有巨大的轉變。更多女性喜歡經濟獨立，寧願過自由的獨身生活，不願服侍公婆老公。不願生孩子的理由除了怕難以分身照顧外，還有社會的育嬰院、幼兒園不足和教育費負擔沉重。日本婦女這個趨向使社會與論發愁，日本的老齡社會不但將提早到來，而且後果嚴重。

機器人酒店　環球僅一家

妙子

環球情報

在機器人令人們眼花繚亂的發展中，地球上第一家「機器人酒店」也已應運而生。它就是位於巴哈馬群島一個小島上的「佳了再佳」酒店。

若想享受「機器人酒店」的服務，閣下只要預訂「佳了再佳」的房間就行。一走出機場，一位清麗絕倫、風情萬種的機器人服務員就會迎面走來：「歡迎光臨巴哈馬，我是葉素麗小姐，你的服務員。請上車，讓我帶你去『佳了再佳』。」

走進房間，一陣爆竹似的聲音響起，歡迎你入住。葉素麗小姐即刻為你斟酒，並且很體貼地說：「在你的行李拿上來之前，先請喝杯法國紅酒，休息一下。」如果閣下不愛紅酒愛香檳，葉素麗就會換上香檳酒。總之，一切悉隨尊意，反正你的消費都記載在卡片上，到時自會結賬。

如果你想看看心愛的藝術家的作品或某位影星的照片，葉素麗就馬上操作電腦，熒屏上即刻出現他們的作品或劇照。你想洗澡，葉素麗就給你調好水溫，並在你出浴時彬彬有禮地遞上一件睡袍。臨睡前，葉素麗會給你悄悄地講她的身世：「我來自『佳了再佳』行星，今年四千歲……。好了，晚安！」

翌晨醒來，葉素麗又即出現你床前，並帶你去觀光、購物，或去海灘享受陽光與海水。

當代珍聞

放工回家發現妻與好友正調陰陽

德漢一怒將姦夫擲出窗外

夫妻已分居正辦離婚　偷情男女咸表羞悔

暢敏

趣聞

德國一名漢子一天夜裡放工回家，赫然發現妻子與他的一名老友在床上裸體擁作一團，翻雲覆雨，當堂眼火直冒，狠狠地把那個「情敵」揍了一頓，仍然餘怒難消，最後把他揪着擲出窗外去！

幸好樓高僅兩層，那個淫友妻的傢伙命不該絕，只是墮地時受了傷，不致喪命。不過，他赤條條被拋下樓時，被鄰居一名手急眼快的拍友攝下來，成了兩張報紙的頭條新聞圖片，他也頓時成為受人嘲笑的「新聞人物」。

這宗捉姦在床的活劇前些時發生在德國斯圖加特市。被戴綠帽的漢子名羅恩．卡培爾，年約三十歲，他的出牆紅杏妻子名瑪莉，年齡相若。而那名色膽包天的姦夫名蒂摩夫．史卡弗，也年約三十歲。（圖為一絲不掛的蒂摩夫墮樓的一剎那，兩小圖是卡培爾夫婦）

據卡培爾向警方供稱，事發那天晚上，他下班回家，發覺妻子瑪莉與他的老友史卡弗赤裸着身體，在床上相擁在一起，胡天胡帝。他見狀不禁怒火中燒，立即衝近床邊，把史卡弗拉開，狠狠地向着他的臉飽以老拳，把他打個落花流水，但是怒氣仍難全消，於是，把他揪起來，一發狠勁，把他從開着的窗口扔出去。「我不諱言，當時我是想殺掉他。」卡培爾向警方人員說，「如非是當事人，你難以想像當你發現妻子與你最好的朋友同在床上時的感受會怎麼樣，相信你一心想的是要報復。」

經過此「役」後，卡培爾已與妻子瑪莉分居，準備稍後入稟法院申請離婚。而他的妻子在羞愧之餘，希望丈夫能恕她的越軌行為，重修舊好。至於大難不死的偷情漢蒂摩夫，則表示後悔。「這是我平生所做的一宗最蠢的事情，此事令我身敗名裂，而且失去一個最好的朋友。」他說。

竹下登生怕「跌眼鏡」

尤熙

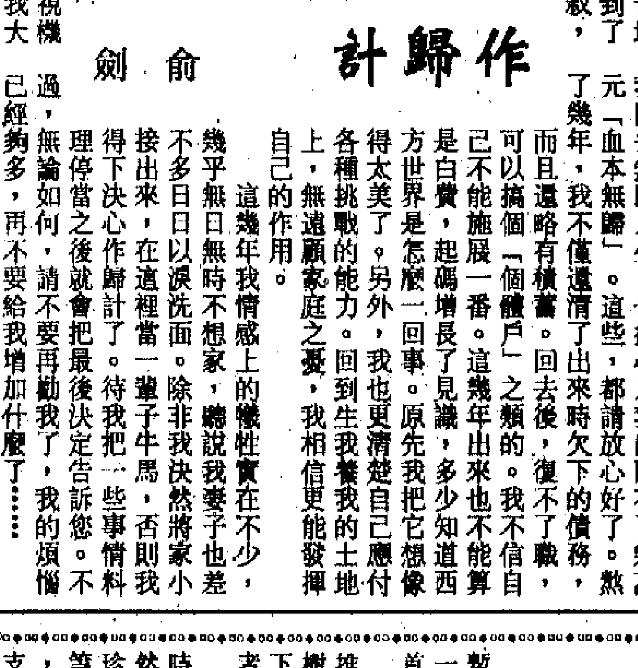
名人趣事

前日本首相竹下登，在任時因被揭發與哄動一時的利庫路特賄賂醜聞有涉而被迫下台。不過，他當時交出相位只屬暫避風頭而已，實質上他仍在幕後操縱着一切，誰要登上首相寶座，都必須先得他首肯。

月前，在風頭火勢中被推上前線的權宜首相海部俊樹，因利用價值已完，被撵下台，竹下登等一班「造王者」選中了宮澤喜一接班。

可惜宮澤未知是生不逢時，還是壓場功力不足，竟然在派和平部隊往海外及就珍珠港事件向美國正式道歉等議案上連番於國會內碰壁，導致聲望大跌，教在背後支撐着他的「造王者」十分失望，連竹下登都擔心自己「跌眼鏡」，慌忙用手扶住。

不過，他還是自我安慰說，這眼鏡的不碎玻璃「一番（日語：頂呱呱）」，不怕跌，而且跌完可以再跌。



蛤蟆石

萬輝

四川省奉節縣有一塊長三百厘米、寬一百厘米的蛤蟆形怪石，此石蛤蟆的眼耳口鼻俱全，維妙維肖，最令人吃驚的是，如擾住此石之蛤蟆頭對其嘴吹氣，立刻會在尾部和身上各空隙處發出古代號角聲，響亮悠遠，經久迴蕩。

毒蛇魚

詩麗

毒蛇魚，可算是魚類中的大怪物。它生活在海洋深處，見不得陽光，故此，只有晚上才浮到水面。毒蛇魚具有巨大的口和鋒利的牙齒，獵物到時從不細嚼，一口便一吞即下。他的胃又有很大的伸長能力，可以容納比本身還要大的食物。因其與陸上蛇類一樣，所以得「毒蛇魚」之名。

賽金魚

秀斐

異人奇事

賽馬你曾得多了，賽金魚你大概還不知曉吧。這種特殊的賭博方式在美國波士頓相當流行，瘋魔了萬千「魚迷」。每逢周末，「魚迷」們不辭勞苦，從四面八方趕往市中心的大金魚缸，試試自己的運氣，實行刀仔鋸大樹，以小博大。

賽金魚跟賽馬的情況大致相同，亦是以速度定輸贏。為增加博贏的成數，魚迷們也同樣要研究參賽魚隻的血統、體型、健康情況以及狀態。因此，每當賽金魚日期，魚貼士滿天飛，各種「魚經」比比皆是，魚迷們人手一本，以便從中挑選自己的心水魚。一隻設在水族館裡長六米的水族箱就是賽金魚的場地。參賽金魚也按照其個頭、體重分為若干班次。每季都舉行魚王錦標爭奪賽。獲此殊榮的金魚當然非同凡響，身價暴增。亦替其主人帶來可觀的獎金。正式比賽時，經過專門訓練的金魚，一字排開，齊集在水族箱的一端，而在另一端則安裝着一盞紅燈，當裁判一扭亮紅燈，十多條金魚就像箭一樣直線游去，最先到達終點者就是冠軍。

草根文化

宋研

青少年深受草根文化的影響，這無論是說話談吐，或是許許多多道德價值觀念上，莫不深受薰陶。

草根文化者何？此即是普羅大眾的文化。

香港由於資訊傳媒發達，草根文化更容易傳播開去。

電視、電影、消閒雜誌、連環圖漫畫，都是草根文化的傳播者。我們間或會聽到一些俗不可耐的言語，這些話，久而久之，流行開去，可能成為我們生活語言的一部分。到了人云亦云的時候，原先那句俗不可耐的話也就不會覺得粗鄙了。

同樣，一些本為社會不能接受的觀念，先在草根階層流行，日久之後，及至於社會各個階段大多數人都接受了，這便不會覺得有何不可以。

草根文化因為有群眾的基礎，在群眾紮了根之後，自是很容易廣為流傳。於是，有謂草根文化乃文化大哥大，不過，我對此話卻很有保留，我只能同意部分觀點。

任何新生事物，由誕生以致其後廣泛流傳，必然經過一重篩選，時間就是考驗。我們但見許多俗不可耐的話，或原先不能接受的觀念，融合後能登堂入室，成為社會各階層共有的文化。其實，我們又有所不知道也有許多同是草根的語言和觀念在不知不覺間經不起考驗，已被淘汰了。

草根文化固然有其生命力，為社會文化提供了活力，然這並不等於說所有草根文化都可以而且要保留下來。全盤接受草根文化無疑是將我們的文化降格。

年輕的一代是接受草根文化的先行者，可是大多毫無保留地接受低下階層的文化，卻不是值得可喜可賀。

剪報的樂趣

秀娟

還是在讀中學的時候，我就有了每天看報紙的習慣，從那時起，亦養成了剪報的興趣，每次讀到好的文章，或者對自己有用的文章，就把它剪下來，貼在本子上。至今，我的剪報資料已積累了六大本。

初時，我剪好的報紙資料，沒有經驗，沒有把文章分門別類，而是把所有的剪報雜亂無章地貼在一起，結果要看資料時，不知從何處下手，很難從繁雜的剪報中找出自己需要的資料。後來，一位老師教我一個方法，就是買幾個本子，每個本子上各剪貼一類剪報。我分別有「文學」、「歷史」、「地理」、「趣事」、「人生哲理」等六個本子，每次看報紙時，我就把自己認為有價值的資料剪下來，按照類別貼在相應的本子上。以後，要查什麼類型的資料，甚為得心應手。

事實上處於當今資訊爆炸的年代裡，我們不能把所有認為有用的東西都剪留下來，否則，我們便會淪為處理剪報的奴隸，疲不堪言，再也享受不到剪報的樂趣了。

剪報，使我學到了不少課堂上學不到的知識，使我沉悶的學習生活變得有趣。

人

港大　文青

足不出戶的日子並不好受。即使只有兩天沒有離開家門，已覺渾身不對勁，彷彿與世隔絕，彷彿被遺棄般，也許這就是城市人吧；也許，永遠不可與萬變的都市分離。

人不可以獨居而離群，因為人必須要吃，必須要穿衣、也必須與人溝通。當然世上總有避世的隱士，正如我國的詩人陶淵明，便奔向大自然，捨下俗世，享受田園恬靜的生活，飲酒詠歌，閑來賦詩，仰天長嘯，想來也頗令人嚮往。但人是感情的動物，人有慾望，而且是無窮盡的，今天你有一元，明天你想有五元甚至億億萬萬。尤其生活在現今的社會，科技已一日千里，環境不同了，要忘掉這般多采多姿的花花世界，走向樸素的鄉間山林去居住，遠離人煙，似乎已不可能了，相信還是趁假日往郊遊一番來得暢快難忘。

生存在世上的人，常常面對不盾的事情，樂得清閒時又渴望忙碌，當忙得透不過氣時又想安靜度日，這種心理實在十分奇妙。中國古代的詩人、詞人在寫失意官場的心情有哀怨的，也有灑脫的。不會為五斗米折腰，但對於處身穿梭機時代的我，實在十分令人費解，只可以說是背景不同，當沒有劇烈的競爭，當沒有負擔的衝突，人或許可以瀟灑；但理想與現實每每存在衝突，人是無法改變整個社會環境，只得改變自己去適應社會，說來是可悲的，怎麼人不可以控制命運，怎麼不可以放縱自己呢？

社會是一個殘酷的地方，弱肉強食，人有時要改變原則去做事，過份固執只會令自己走進深淵，不能自救。面對不斷進步的社會，否則一種疏離感便會產生。正如我的朋友從遠方返來，即使只是短短的一兩年的光景，他已無法追趕這裡的步伐，周圍的事物似乎已成陌生，彼此相見也只有幾句寒暄話。轉身過後，已記不起他的模樣，儘管情懷未變，然而人已改變，事已改變，地也改變。

這就是社會的法力，你信嗎？倘若有一天你走進沙灘，面對大海，你可會思想這地球原是圓的，沒有終點，也沒有盡頭；你可會想到海洋原是一點一滴水珠匯聚而成呢；你可會垂頭看看腳底下的每顆沙粒就是一個沙灘的組成分子嗎？你可會知道自己也只是一粒平凡的沙，在不斷受浪濤衝擊，與這片黃沙共同進退，無分彼此。人與沙並沒有分別，社會與海灘並沒有不同，無論天是否會長高，海是否會加深，你仍是扮演一個角色，在這地球中發揮肯定的作用。

▲香港基督教女青年會學術部招生（電話：[illegible]）：

國畫班

山水國畫班，逢星期二上午十時至十二時三十分。另有花鳥國畫班，逢星期二上午十一時四十五分至一時十五分。

石頭記

中大　畢錦言

古希臘的神話裡，有個名叫薩佛斯的悲劇英雄。聽說薩佛斯開罪了諸神，給驅到人世間，每天得要把巨石推上山峰，俟到山巔，巨石又復滾下去，於是他要周而復始再推一趟，如此日復日，月復月，沒有終結，沒有出路，成了不折不扣的悲劇英雄。

回頭看看數千年後的今天，活在這小島上的城市人，又何嘗不是天天重演着悲劇英雄薩佛斯的劇本？馬照跑，舞照跳，生活縱是多姿，仍是逃不了來回往返於上山與下山的命運；營營役役的辛勞工作，晚裡苦苦挑燈夜讀備戰，還不忘處處鑽營兼職，就如薩佛斯般走上走不完的刻板路——不，這更像是差利卓別靈的機械化生活！掏出儲值票子入閘全是反射動作，爭分奪秒擠進車廂裡，公式的話：「下一站是旺角……小心車門實地拖·PLEASE……。」

上班下班，考試放假，拚得累了，倦了，巨石滾下山了，便又換來一瞬的釋放，舒了一口氣，連忙抓緊日子玩個痛快。要麼是通宵達旦的四方城，又或是結伴往歌廳酒廊去，受不了這鋼筋森林的便到外地走走，還不曾坐下來歇歇，卻又是推石上山的時候了……

四百擊

▲今天（十二月二十三日，星期一）晚上八時四十五分，藝術中心林百欣電影院放映法國名片《四百擊》。該片為一九五九年製作，為時黑白寬銀幕，九十四分鐘。導演為法蘭索瓦杜魯福。編劇法蘭索瓦杜魯福及馬賽爾穆西。片中角色安坦但奴就是杜魯福的童年生活寫照。安坦的母親與繼父對他不關心，在學校亦受到老師與同學排斥，形成他的反叛性格，於是他逃學、撒謊、偷竊、離家出走。

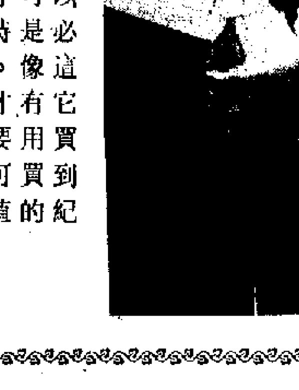
聖誕舞會

▲香港青年協會順利青年中心（電話：三八九二四○七）屬下之「心軒」義工小組，將於十二月二十六日假座順利社區會堂舉行一項名為「心軒全動感接觸心野夜九一之聖誕舞會」，內容有流行勁歌、浪漫情歌、抽獎。

人馬座

簡而清

說到買精細的手工藝品，以西班牙的最為物有所值。那個國家許多人士的藝術修養很高，即使是由一些普通技工創造出來的東西，許多時候也有頗為高水平的藝術成份在內了。就以我個人從馬德里買來的一套黃道十二宮美人頭塑像而言，每個造型都不是普通平庸的工匠所能夠造出來的。



就以這個人馬座而言，如何用頭後邊像辮子的東西繼成如一把弓那樣，去表達出這個人的特性是位射手，你要慢慢細味一下，才可以想得出來。可見創造時是必定要花過一定心思的。像這麼的一類手工藝品，才有它的一定價值，並不需要用買正式藝術品的價錢就可買到，可以說是一種很超值的紀念品。

羊典故中外皆有

非于

澳洲大旱，牧羊者不值不牧羊，更持槍殺羊，以度旱季。這不期然令人想起了「代罪羔羊」。

替罪羊（scapegoat）的典故，出自《舊約聖經．利未記》。

據說，古代猶太教每年要舉行一次盛典，其中一項重要節日，是由大祭司按手在一隻羊的頭部，象徵所有人的罪惡、錯誤都由這隻羊負責，然後將這羊放逐於曠野，讓牠自生自滅。後來，耶穌繼承和發展了這一古風，自己的身軀被釘在十字架上，以此作替世人贖罪的犧牲品——羔羊。

西方有無辜替罪羊的典故，在中國則有「害群之羊」。原來，中國古人除了愛將地方官比作「父母」，還以「牧人」來稱呼他們，如州牧之稱，即由此而來。至於老百姓，自然是比作羊群了。漢朝時候，有一位名叫卜式的牧羊人，就靠牧羊起家。後來以家產報效國家，仍舊「布衣草蹻」牧羊。歲餘，羊肥息。上（皇帝）過其羊所，善之。式曰：「非獨羊也，治民亦猶是矣，以時起居，惡者輒去，毋令敗群。」上奇其言，拜式緱氏令。「害群之羊」與「害群之馬」，是同一回事。

護短母親

金依

地鐵車廂內，兩個孩子持卷着的月曆當劍來比試，越比越得意，不時打中旁人，他們的母親在旁視若無睹，還是一位老人家把他們喝住了。老人家說，紙卷也是硬的，打在身上或仍受得住，不巧打到眼睛，那就不是開玩笑的事了。

這是事實，不少意外，就是這樣發生的，很多人都可舉出無數例子。如老人家被在路上奔跑的少年撞倒，折了骨，要住院抵受一個長時期的痛苦，出院後也成殘廢。這是少年人在公共場所嬉戲，不顧旁人所造成無可補救的傷害。

眼睛是重要而幼嫩的器官，一給硬紙卷碰上，很難說有什麼後果，何況是無情力，為此致瞎也說不定。或者為此要看醫生，也是不值得的事。

因此，老人家喝止這兩個在公共場所嬉戲的孩子，避免意外發生，是出於他的經驗，當然也是一件好事。但老人的勸阻，卻招來那個母親的怒目，似在嫌老人多事，老人才向大家解釋。這是一個要護短而放縱孩子的母親了。她不會教導孩子為他人着想，最終孩子也不會為她着想。

其實當時，兩卷當劍玩的月曆已扭曲了。而這個母親卻只嫌人多事。

大亂居鄉之日

履福

中國人對於個人與家庭的安全，似乎所作的措施，智慧可說是「最高」。

例如「大亂居鄉，小亂居城」，這種講法，至今想來就還覺有其道理。

「大亂」總是戰爭，而且總是攻城掠地，打不下便圍城，打得下便屠城。所以在這情況下，「城中人」總是很慘。（看過《揚州十日記》者便知其慘。）

對日抗戰時，自然是百分之百的大亂，也真有幸逃到了鄉下。

少年時期，不識愁滋味，躲進了山鄉來，那些日子可真好。甚至似是不知有戰爭。

而且「大亂」之際，太多的人往鄉下跑，也使鄉下的治安更好，似乎連「小亂」也沒有了。（鄉下人對村小強盜，也真有辦法。）

這種鄉居生活，大概過了兩年，在鄉下生活的好處，是懂得更多在大自然中自存之道，對於日後走上流亡道路，極度的艱苦時刻，有極大的幫助。而且也使人歷久難忘。

適合不同玩家

朱天堂

玩PCE的《魔法女巫》時，當敵人被射中就會變成金錢，你要不斷打倒敵人及拾取金錢，然後在遊戲當中進入商店，購買威力較強的武器來對付接續下來的強勁敵人。

這個遊戲有EASY、NORMAL及HARD模式，迎合不同打機功力的玩家，如果是小朋友的話，可以選擇EASY MODE，這時敵人的攻擊力和體力都很弱，而玩了三關之後，就可以看到EASY MODE的爆機畫面。

朱天堂認為，幾乎所有小孩也可以玩到EASY MODE，不過若果你自問打機功力好，不妨玩NORMAL MODE或HARD MODE，因為只有在這兩個模式當中打爆機，才可以看到真正的爆機畫面（見圖）。總括而言，這個遊戲兒童和成年人都可以玩得到，買了回家作為聖誕禮物，幾乎所有家人也會受惠。

好謎難求

阿濃

好的燈謎其實很難求。內地和台灣都出版了不少燈謎書，搜集了不少謎語。可是從頭看到尾，真算得上好的，恐怕不過三數則而已。

好的燈謎：

一要合規格，謎底謎面沒有相同的字，有相同的字便是謎底犯了謎面。

二要沒有多餘的字，最好是每個字都有它的作用。

三要自然渾成，雖然不必謎面謎底都有出處，卻都是自然的話語，不是硬拼硬作。

四要不太深也不太淺，太深猜不到，太淺沒味道。

五要有幽默感，謎面有趣，謎底更有趣，使人看了會心微笑。

六要有時代感，最好是以時事入謎，看來有新鮮感。

七要少用謎格，除了一些普通的謎格還可使用之外，其他的謎格會使猜謎者望而卻步。

八要運用別解，增添曲折和趣味，如「大近視人叢失眼鏡」猜詞一句，謎底是「眾裡尋他千百度」，「千百度」是別解。

意料之外

周恒

往加拿大去，入閘之後，才發覺自己忘了買八卦周刊。因為在加的朋友，異鄉寂寞，最高的精神糧食，往往就是香港來的八卦周刊，所以準備買些八卦周刊，以作手信。但去機場極之匆忙，竟忘了買書，心想去到再算，反正偌大機場，不愁沒有書報攤！

豈料，去到機場，發覺書報攤有的是，英文雜誌應有盡有，但中文雜誌卻是欠奉，有的也不過是中文版的《亞洲周刊》，其餘的中文雜誌完全見不到！

心裡仍不以為意，機場大堂的書報攤無中文雜誌賣，入到候機室內，還有很多書店的，總會找到吧？

結果，書報攤很多，卻完全跟機場大堂一樣，只賣英文雜誌及部分中文單行本書籍，而中文雜誌全部欠奉！

有趣是舉目望去，整個候機大堂，佔了百分之八十是香港人，難道這些人都不看中文雜誌的？我就不相信，往來的乘客，個個都讀英語，而又人人不看中文雜誌的？我不願意這麼想，卻又忍不住要想，會否是含有歧視問題？否則，何以機場所有書店，對中文雜誌欠奉？就算不賣八卦周刊，但中文雜誌那麼多樣化，怎會全沒有的？誰可告訴我真正的原因？

轉工準備

丁田

青年人入行，必然面對擇業的問題。有句俗語，叫做「男怕入錯行」，說明擇業馬虎不得。時至今日，這句話已經日漸褪色，不必視為金科玉律。當然，也不等如可以不加選擇。擇業的準則，無非出於個人興趣與薪酬待遇、晉升機會、行業前景的考慮等等。然而，這些準則，都並非一成不變的。

如今的社會，變動不息。機構公司分分合合，這是變數；個人興趣，也會隨着你的人生經歷而有所轉變，這也是變；至於薪酬待遇、行業前景亦會隨着供求關係或科技進步而漸變。總之，一切都在變動着。要適應這樣急遽的變動，死守「從一而終」的教條就不合時宜了，就如你要獻身航空事業，不幸遇上泛美航空這樣的大公司說散就散，其奈落花有意，流水無情何？

有些業界，隨着科技進步而削減人手，一艘巨輪，所需船員不過數十，其餘的便被淘汰。所以，不應執着，隨時準備轉工，只要覷準機會。但要不斷充實自己，提高自己的價值，這才是「不變應萬變」之法。（查理王續稿未到，由丁田暫代）

吃自助餐有兩戒

秀官

朋友說起，每吃自助餐，都是久久仍未能消化，腹中似被頂住的難受。我告訴他，原因也簡單，所吃的都是冷的多，尤其是冷的肉，除非他尚年少，否則難免如此。其實，還有兩件事非戒之在心不可。

一是你未出去拿東西之前，有例端上來一碗例湯。此湯定必是濃湯，也是不飲為佳，因為這類湯填得七七八八，飲了下去，久久亦未能消化。何況，這類湯又怎會有什麼好湯？不飲，決不會有什麼損失。

二是你坐了下來，一定有杯冰水捧上來，這杯水不飲為佳。你試想想，肚子空空的時候，灌一杯冰水下去，即使受得了，也亦不會好受，這點道理應不難理解。要飽，叫杯清茶好了。假若上了點年紀，更須記得。

能遵守這兩戒，會使你吃後開心自在一些，就算你後生，亦不妨存記於心。因為最近這幾日之內，既有「平安夜」與「聖誕節」，又有大除夕與元旦，都有自助餐吃的可能，知多一點，說不定會有用。

網銷護膚品

軒軒

現在市面上有一隻突然冒起的網銷護膚品，許多女士們一窩蜂地當上推銷員。

據市場人員表示，如果你想在推銷該牌子過程中賺到錢，首先你自己要使用，全套價值加入會費大約是二千元，然後再組成"家庭"式五位成員，技巧就在於你必須找到兩個經常會買的用家，及三位如你一樣，相當積極賺錢的"生意人"，所以，並不是那麼容易的。

該牌子的推銷手法，就在推銷員本身，即是你本人一定要做一個好的見證，證明你使用過這種產品之後，有了很大的改變，這樣才具有足夠的說服力，推銷給別人，而別人亦會信服。

所以，我覺得你要開始建立這門生意時，就首先要問自己，你每個月有沒有可能花近一千元的價值使用這隻產品，其二你是否找到其餘五位成員？

三餐皆木瓜

蕭梅

提起木瓜，想起了一個人的一項紀錄：一天吃瓜三、四個，吃得不亦樂乎。

吃的如果是個子較小的泰國木瓜、馬來木瓜那倒稀鬆平常，但吃體積較巨的嶺南種，那可就絕不簡單了。

正宗的嶺南木瓜，卻是長形的鐘狀，長可逾呎，粗如人腿，一個重量數斤，那是普通過普通的事，亦即一個嶺南種足可抵上十個八個夏威夷種；而這樣巨型水果，我卻一天吃上三、四個，如今回想起來，那種瘋狂，也自覺好笑。所以吃瓜吃得那麼瘋，完全是睽隔太久使然。記得那是「文革」後期的事。

之前，由於嚴格執行「以糧為綱」方針，水果被大量砍伐，木瓜在廣州市面早已絕跡多年；直到林彪摔死、內地極左政治路線稍斂形跡之後，一次到廣州探親適逢木瓜造，重逢乍見嶺南木瓜，喜不自勝，一口氣買了幾個帶回居停之地大快朵頤。

由於嶺南木瓜（尤其是樹上熟的）實在好吃，於是早、午、晚三頓全是木瓜，一連三天，天天如是。直到發現自己排汗也散發出木瓜素的特有異味，這才稍稍收斂。但即使如此，那次留穗，我還是天天吃嶺南木瓜，直到返港，還帶回一雙。

不明白自己何以那麼鍾愛嶺南木瓜，可能是鄉情使然吧。

「顯神通」

盧國沾

當地人告訴我，廣州的平均工資是二百至三百元人民幣之間，令我驚異不已。因為以這樣的月薪，實在不能解釋廣州市面所見的情景。

其一是有許多計程車，其二是有許多供人大魚大肉享受的飯店和海鮮店，部分並標明「香港名廚主理」，門前並有貌似巴籍的守衛及接待員。還有，店舖售的多是進口貨，地道的東西幾乎沒有供應了（？）。

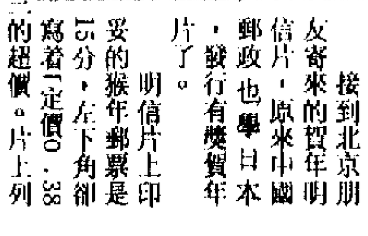
我原要買中國名牌手錶，要機械上鍊的。可惜在市上走了兩天，專意找尋，都踏破鐵鞋，無所見處。

這令我生氣。在中國買不到中國製造的手錶，這話怎說才好？但這也不是最詫異的事。那次在當地人聚集的飯店裡，聽到刺耳的打火機聲，「錚」的聲音令我回頭一望，見用的是「都彭」，在當地是價值數千元外匯券的名廠貨。我的目光同時見那年青人，戴着鑲着碧玉的金戒指，而他抽的是外國香煙。

我問當地人：怎地他們如此富有。他們說：各顯神通呀！（廣州見聞之六）

中國有獎明信片

彭光中



接到北京朋友寄來的賀年明信片，原來中國郵政也學日本，發行有獎賀年片了。

明信片上印妥的猴年郵票是15分，左下角卻寫着「定價0.38元」，這就有兩毛三的超價。片上列明：1992年2月18日開獎，2月20日至6月20日兌獎有效。

加蓋的紀念戳說明今年是有獎明信片第一年，因為註明壬申年首發紀念。另外，片上為新年祝福的話句有六個字：溫馨、和諧、幸福。氣氛果然大不相同了。

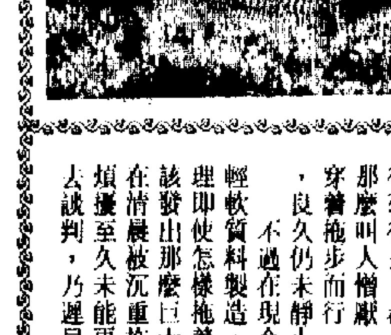
餵熱帶魚須知

李英豪

我們餵飼淡水熱帶魚，宜有定時定量，魚兒才健康。切勿興之所至，時多時少；高歡時便投餌多多，餵完又餵；或者一家人毫無默契，甲餵完了不久，乙又去餵。

餵魚最佳的時間是早晨，大可上班或上學前投餌；因為熱帶魚晚上休息，早上比較有食欲和精神。早上的溶氧量又充足些。它們吃飽以後，有幾小時充足的光照（尤其是天然光），對新陳代謝和消化均有利。

中國金魚在攝氏十五度以下，即使餓兩周也不成問題；但熱帶魚在低於廿度以下，便難以捱餓，很易死亡。



有一點大家要注意，成熟的熱帶魚可以捱餓，但是幼魚（仔魚、魚苗）則絕不能捱餓這麼久。

我們缸中若養有幼魚（如「玻璃魚」），而又要外出旅行，最好還是請親友或女傭代勞。

不過，並非人人都熟識和懂得餵魚的正確方法，大多數錯在投餌量過多，幾天內便使水質變壞，魚兒毛病百出，故應先說明清楚。

平安夜並不平安

余也

一九四一年十二月十八日，日軍佔領九龍之後，隨即用重砲轟擊港島，同時出動戰機盤旋轟炸；完全不分軍事基地還是民居。

日軍的砲火，多集中在銅鑼灣和中環兩處，日機更在港島上空神出鬼沒，在黑煙衝天的區域兜來轉去。突然間，銅鑼灣的汽油庫一聲隆然巨響，隨即火光衝天，整個東區的房屋被映得通明。

就是在這樣的夜晚，大批日軍在火光之下渡海登陸。

戰事沒有因為日軍成功登陸而結束。十二月二十四日平安夜並不平安，因為港島槍聲卜卜，香港人不敢想像的情景，幾乎都在這一個晚上出現。經過激烈的巷戰，英軍處於強弩之末。第二天是聖誕節，日軍佔領了跑馬地，繼續向灣仔推進。然而，到了下午，炮聲忽然停止，原來港督楊慕琦已跟日軍簽了「停戰協議」，「三年零八個月」的苦痛日子由是開始。

拖鞋響聲

竹君

清晨七時許，躺在床上本仍熟睡着，卻被一陣響聲吵醒。聲音來自天花板，又是樓上那個不知是何許人的住客，拖着沉重的拖鞋，在房間內來回走動，拖鞋隨着其步伐節奏，發出嘭嘭嘭嘭之響聲，雖不至震耳欲聾，卻足以把我從熟睡中吵醒。

很想衝到樓上按響門鈴，看看清楚那住客穿的究竟是什麼拖鞋？怎會造出如此擾人的「巨大」響聲。當然，這僅是心裡在想，暫時仍未付諸行動。

一向討厭人家拖着步伐來走路，無論穿上皮鞋在街上走，抑或穿上拖鞋在屋內行來行去，都那麼叫人憎厭，因為這樣行路，必然會發出令人煩悶的響聲。

記得小時候，人們在家裡愛穿木屐和硬皮拖鞋；穿上這些東西，走起路來，那響聲更大。以前的屋子一般比較闊大，從屋頭行到屋尾，頗有一段路程，於是木屐、破皮拖鞋被穿着拖步而行，那響聲更是連綿不斷，良久仍未靜止。

不過在現今這年代，拖鞋大都是輕軟質料製造，穿起來步履輕盈，按理即使怎樣拖着沉重步伐而行，也不該發出那麼巨大響聲。自己已曾多次在清晨被沉重拖鞋聲吵醒，且給繼續煩擾至久未能再入寐，看來衝到樓上去談判，乃遲早必然的事。

食療也要慎重

岑鶴齡

「醫食同源」，中醫用藥範圍甚廣，也包括食物在內，並認為各種食物都有藥性，因此飲食療法，是中醫治療方法的一個重要內容，應用以防治疾病，恢復健康，頗有必要。食療具有很多優點，在某些方面，實勝於藥療，特別是用中藥配合食物的藥膳療法，更能將藥物和食物兩者的效能結合起來，發揮其良好效應，受到病者的廣泛歡迎。近年本港的飲食療法日趨流行，書刊報章的介紹，電視電台的傳播，藥膳酒家的開設，真是極一時之盛。

一般來講，大多數的飲食療法都頗為安全，但這並不是說應同時可隨意亂用而毋須注意其藥性、藥量以及其服食方法。本欄也曾提過，「中藥無害」「中藥無毒」的講法是錯誤的。民間經常服用的食療方子，表面看來似乎十分安全，事實上卻含有能影響健康威脅生命的危險性，例如用附子煲狗肉治腎虧；用南北杏煲豬肺治燥咳；用白果煲豬肚治小兒遺尿；用天麻燉魚頭治頭暈；這些食療所用藥物，均具有明顯而確實的毒性。在炮製不好、用量過多、煮煎時間不夠等情況下，便能發生中毒。安全第一，我建議讀者，在首次應用，必須徵求你所信賴的醫生的意見和囑咐。

還不知她們能否在八強循環賽中佔得鰲頭。說她們是小將，因為三人中最大的廣州姑娘彭肇勤今年是二十三歲，曾是兩度全國冠軍，但有一個狀態不穩大起大落的毛病。謝軍在國內成績原來比她低，卻成為世界冠軍，對她既是刺激又是鼓勵，所以最近棋藝

兩人二十二歲，亦即卡斯巴羅夫在六年前奪冠時，他們只有十六歲。最近有一名名叫卡姆斯基小將與卡斯巴羅夫對奕連和兩局，此人只有十一歲。印度的阿南德（二十二歲）也與卡斯巴羅夫各勝一局。

一作巴延）專擅威福、仇殺無辜之罪。他視察檀州時，發現州縣獄吏，殘酷對待囚犯，逼迫囚徒開金冶礦，但不給衣食，致餓死數十人，立即予以糾正。松州官吏誣良民為盜賊，勒索錢財

廷，下何以責部屬！你們留步我去勘察！」他捨騎徒步，在河灘的礁石沙礫中步行三十餘里，兩省的官員惶恐跟隨，結果查明真象，如實報告朝廷，建議停止這一工程，免傷民力。（上）

，並稱「粵東二妙」。人言傳名詩家，向喜借以比擬前賢，稱其宗此學彼。其說法紛紜者，常令聽者無所適從。所以詩家縱使有所踵跡，其步趨如何，最好還是先聽其人自己表露之意。黎庵以蘭之為花，有忠愛魂。種花事朝香，惟蘭為獨尊。作《盆蘭盛開，自初此則亦早為黎庵所自認。不視其《平谷雜詩》之首「楚澤哀時命，田園歸去來。室廬無定處，風雨有深盃。短鋏支頤久，單衣至骭裁，比鄰逢李叟，還訊菊花開？」

的獨身生活，不願服侍公婆老公。不願生孩子的理由除了怕難以分身照顧外，還有社會的育嬰院、幼兒園不足和教育費負擔沉重。日本婦女這個傾向使社會輿論發愁，日本的老齡社會不但將提早到來，而且後果嚴重。

走進房間，一陣爆竹似的聲音響起，歡迎你入住。葉叢小姐即刻為你斟酒，並且很體貼地說：「在你的行李拿上來之前，先請喝杯法國紅酒，翌晨醒來，葉叢又即出現你床前，並帶你去觀光、購物，或去海灘享受陽光與海水。」

以史為鑑
——談《反日改史怒吼集》
·紫·

讀書報告

讀者可否記得，本港八○年九月十八與十九日內反對日本篡改教科書而發起的罷買日貨行動？你又能否記起當時有超過二十萬個簽名，抗議日本篡改侵華史？你又有否參加維園超過萬人的紀念九·一八集會？

時至一九九一年，仍有四百二十七名日本人堅持南京大屠殺「純屬子虛烏有」，向日本文部省提出訴訟。這是否意味着當年的努力徒勞無功，千萬人的怒吼就白白地浪費了？為了讓讀者重溫及瞭解當年的情況，譚汝謙收錄了當時大陸、港、台三地反日怒潮的文獻，以《反日改史怒吼集》為書名，顯示出反日改史十年來的長期鬥爭，讓大眾警惕日本軍國主義捲土重來的野心。

一九八二年夏天，海內外中國人民一起怒吼，一致反對日本政府篡改教科書、歪曲侵華史實。由六月下旬至九月下旬，為時三個月之久，成果可說是豐碩的。這是抗日戰爭以來，非常罕見的各地華人大團結運動。若以參與人數及牽涉問題的深度與廣度來說，遠超七二年保衛釣魚台的主權運動。

當年的夏天，為了抗議日本文部省篡改侵略史實，中國、南朝鮮、越南乃至東南亞、澳大利亞、新西蘭各國政府，先後分別提出不同類型的外交照會，要求日本政府負責糾正日本教科書的錯誤。亞洲各地公眾輿論，均一致譴責日本改史，而各地民間團體，紛紛舉行座談會、展覽會等，加強認識日本軍國主義的戰爭罪行，香港就曾進行簽名、罷買日貨及抵制日本流行文化等行動。這些行動與僑居美州、歐洲及非州的亞裔團體抗議行動互相呼應，匯集成一股強大無比的力量，迫使日本政府於八月下旬發表聲明，隨後於九月初訂立一些具體的措施，糾正錯誤，這個運動才於九月下旬結束。

由於亞洲各地政府和民間團體大都積極參與其事，包括電視、電台、報紙、雜誌等傳媒也作了積極報道，估計全球超過二十億人曾密切關注反日改史運動。論參與人數之多，牽涉地域之廣，影響之深，實鮮有可比。

在這個史無前例，全球性反日改史運動中，最突出的貢獻來自中國人，是因其提出的問題最尖銳，抗議的行動最嚴厲，影響也最深遠。

運動的結果是日本政府和執政自民黨不得不暫時放棄近三十年的改史方針，順應亞洲各國政府和輿論的要求，答應負責糾正日本教科書不正確的記述。即是，日本文部省不再強迫教科書執筆者將日本在亞洲的「侵略」輕描淡寫成為「進出」，亦不再否認日本發動「九一八事變」、「七七事變」、「南京大屠殺」等史實的責任。日本對中朝等地的侵略史，也再次受到應有的重視。

此外，亞洲各國各地區人民普遍提高了防止日本軍國主義復活的警覺性。亞洲各地反日改史的文獻顯示，亞洲人士自始便不把篡史視作孤立的現象，而是與日本閣僚參拜靖國神社、一小撮人企圖豎立「滿洲國建國碑」、增加軍費、攝製美化侵略戰爭的電影等行動聯繫在一起。通過是次運動，亞洲各地人民達成共識：將日本篡改教科書的行為視為軍國主義復活的傾向，為免軍國主義在日捲土重來，應加緊監視日本的動向。

以中國為例，自八二年篡史事件發生後，中國各省市舉辦日本侵華暴行圖片展覽，及一連串的反日改史座談會，控訴日軍侵華罪行。而中國攝製的紀錄片《南京大屠殺》亦在全國各地放映，有關日軍侵華暴行的小冊子於各地印行。中國各報更紛紛撰文抨擊日本篡史劣行。世界各地的反日改史運動亦進行得如火如荼，如香港大專學生便促請香港各大電台和電視台抵制日本歌曲和片集，而且於數日內收集了三十萬市民的抗議簽名。台北市議會也曾發表聲明譴責日本改史，台灣、韓國與香港佛教徒於台北舉行法會，超度抗日戰爭死難軍民。

對於日本文部省篡改歷史教科書所引發起的回應實在太多，欲全數閱讀實非易事；《反日改史怒吼集》正選錄了當時中國大陸、台灣及香港三地反日改史運動的文獻。輯錄的文獻分為六類，包括日本改史實況與[illegible]、機關團體的[illegible]、報刊社論、文化活動、[illegible]研究、資料、出版、詩歌、音樂、電影、[illegible]、展覽會及各[illegible]，與其他抗[illegible]日貨、[illegible]活動及其他活動）。書末附錄反日改史運動一九八二年大事日程表，列出中國大陸、台灣、香港三地在是次運動中的重要事項。全書收錄長短文獻二百餘篇，近四十萬字，還有一些珍貴圖片，充分證明日軍對華人的殘害。這些文獻如實地紀錄了三地當年反日改史運動的盛況。

綜觀三地反日改史運動，盡管抗議方式有別，但抗議的目的都是大同小異。反對日本改史就是要日本的下一代瞭解事實，以史為鑑，明是非、分黑白、辨正邪，成為中日友誼的基礎。因此，出版這部資料是極重要的。它對於我們（包括日本人）重新認識八二年的反日改史運動，幫助甚大。因為今日的日本仍然有人要改歷史。這也說明，當年的抗議尚未完全達到目的，我們仍須努力。

讀書与出版

新六九六期　逢星期一出刊

值得一讀的「奇書」
黃秋耘

最近讀到瑞士著名漢學家勝雅律教授所著的《智謀》（中譯本劉曉東、朱聖好譯，上海人民出版社一九九○年出版，一出版便成為暢銷書，初版印數達十萬冊），我認為，這是一部值得一讀的「奇書」。

這部書的主要內容是闡述中國歷代相傳的著名謀略「三十六計」的（其實它只講了前十八計，後十八計還沒有來得及細講）。難能可貴的是，對每一計，它都引用大量有關資料，說明了它的出處，歷史上使用過這一計的戰例、史實供讀者參攷，而且引用的大都是出自中國古代典籍的資料，只有少數是出自外國書籍的資料。也有一部分是現代的中外戰例。說起來很慚愧，作為一個中國知識分子，我當然懂得「三十六計」是什麼。關於第一計「瞞天過海」，它的本意我大體上也明白，指的是利用示之於衆的假象來掩蓋真正的目的，寓密謀於不受人懷疑的公開行動之中。但是關於「瞞天過海」這個典故的出處，我向來是不求甚解的，根本不知道它的來源竟是出自唐太宗御駕親征，統率三十萬大軍，想攻取高麗的戰史。至於「瞞天過海」中的那個「天」字，我一向把它理解為指的是「上天」。勝雅律教授卻從《永樂大典·薛仁貴征遼事略》一書中考證到，原來「天」字指的是「皇上」，也就是唐太宗本人。勝雅律教授深有所感地慨嘆道：「看來，不潛心鑽研中國的歷史，第一計是得不到正確的理解。」

這話不假，為了搞清楚這「三十六計」的來歷，作者真是費盡了移山心力。一個外國學者為了考證一個「天」字的涵義，就用了如許功夫，光是這一點，就值得我們欽佩了。

中國人本來是富於智謀的，至少不遜於其他民族，但不少中國人卻偏偏諱言「智謀」二字，好像「智謀」就是「陰謀詭計」的同義語，為正人君子所不齒。其實「智謀」本身並沒有善惡邪正的屬性，主要看你怎樣使用它們，使用它們來達到什麼目的。例如《三國演義》中的曹操是個智謀大師，他同時又是個突出的反面人物；但在同一本書中最突出的正面人物諸葛亮，又何嘗不是一個智謀大師!?

《智謀》不光是一部使人增長知識的書，由於它列舉了大量實例對各個計謀進行了生動的說明，因此，它也能教會人們怎樣來使用這些智謀。說到底，智謀畢竟只是手段，只是工具，而不是目的。你可以使用它來做好事，也可以使用它來做壞事。《智謀》只是一部教人變得聰明一點的書，軍事家應該讀，政治家應該讀，商人和企業家應該讀，運動員和棋手也應該讀……因為在戰爭和政治鬥爭中，甚至在貿易競爭和體育比賽中，處處都需要使用智謀。假如你是個好人，讀了只有好處，能夠幫助你取得成功和勝利，只要你沒有害人之心，它就決不會有什麼副作用。

我是在一九八七年五月訪問瑞士時認識這本書的作者勝雅律教授的。當我在瑞士居留期間，他熱情款待，還不遺餘力地幫了我不少忙。瑞士最流行的語言是德語，而我一句也不懂。當我在蘇黎世大學參加座談會時，討論到比較複雜的問題，講英語有時也感到辭不達意，他就自告奮勇給我當翻譯。為了這一類瑣事，浪費了他不少時間。但他一刻鐘也不耽誤向我學習漢語的機會，有一次，我用英語談到瑞士是一個既有「免於恐懼的自由」又有「不虞匱乏的自由」的國家，他對「免於恐懼」和「不虞匱乏」這兩句短語特別欣賞，一定要我用漢語寫出來，逐個字念給他聽，當然他很快就學會了。在我的心目中，他就是一個這樣樂於助人而又學而不厭的學者。在這方面，他一點兒也不像個什麼智謀大師，倒像個文質彬彬、不恥下問的恂恂儒者。

一九九一年秋

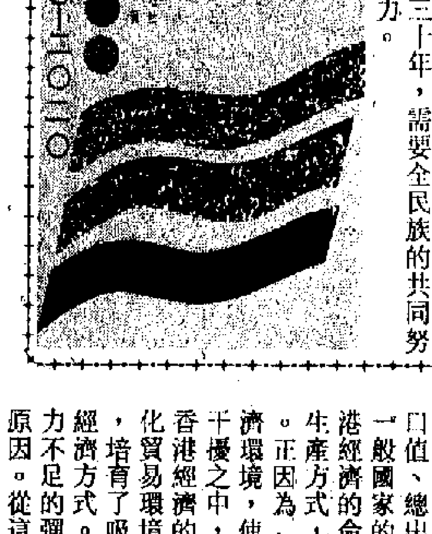
中國關鍵的三十年
高家華

當代中國正在進行着一場前無古人的偉大事業，其複雜性和艱巨性遠非世界上其他國家所能比擬。而一九九○至二○二○年，是中華民族現代化關鍵三十年。在這三十年中，中國將面臨多重困難。《中國：一九九○—二○二○》一書，可作為認識今日之中國的一個窗口。

《中國：一九九○—二○二○》由楊帆等著，遼寧人民出版社出版。這是一部分析中國國情並預測中國現代化基本進程的著述。作者首先進行歷史過程的回顧，從百年史、四十年史、十年改革史三個方面，論證了社會主義在中國的歷史作用，總結了十年改革開放的基本經驗。

全書系統地分析了中國的人口、資源、環境、生產、消費各方面的基本狀況，分析了中國的基本國情，特別指出了未來三大人口高峰，是對中華民族的一次嚴峻的考驗。第一個高峰在二○二○年前後出現，其時總人口將超過十六億。第二個高峰是老年人口高峰，二○四○年最高峰時，六十歲以上老人達三點二億。第三個高峰是勞動年齡人口增長高峰，二○二○年中國的勞動年齡人口約為十億。在第四章《三大人口高峰：二十年後的挑戰》中，作者以「三大人口高峰」為主題，預測了中國百年人口調整與現代化並存時期將出現一系列人口問題：數量、質量、就業、遷移等等。可以看到，在中國未來的發展中，挑戰與希望並存，各種問題是不可避免的，但解決的辦法和發展機遇也是有的，關鍵在於研究、預見、提出對策，並充分發揮政治優勢和組織優勢，以渡過人口難關，實現具有中國特色的現代化。

本書最後部分分析了中國現代化的歷史進程和發展戰略，突出了本書的主題思想：未來三十年，一九九○—二○二○年，是中國現代化關鍵三十年，這是因為在這個時期中國既處於人均[illegible]百美元向一千美元的過渡期上，又處於百年人口調整的重要時期，要同時承受現代化的陣痛與人口高峰的重壓力。[illegible]開放之後，[illegible]八十年代的中國的發展已經進入了一個新的歷史階段。九十年代的特徵是甚麼，任務是甚麼，應該用何種手段達到何種目標，全民族應該如何在新的基礎上[illegible]新的共識等等，該書都作出了科學的探討。現代化的實現是美好的，但陣痛是不可避免的，未來的三十年是關鍵的三十年，需要全民族的共同努力。



新書撮英

香港經濟生存與發展的基礎
——評《香港對外貿易》
張穗強

由甘長求著、廣東人民出版社出版的《香港對外貿易》一書，是近期關於本港外貿理論與實踐的最新學術著作。論述和介紹香港外貿問題的文章，近年來問世的不少，多散見於一些綜合經濟專著中，系統化、專業化地論述香港對外貿易的發展、地位、原因、特點、結構、趨勢的學術專著，此書尚屬首例。

全書共分八章，合計十五萬字，全面分析和闡述了香港對外貿易的一系列理論與實踐問題。香港對外貿易是香港經濟賴以生存的基礎，是香港經濟發展並走向多元化階段的動力。特定的政治、經濟、社會環境，決定了香港對外貿易在本港經濟領域中的地位。對此，書中作了較為詳盡的分析和比較。作者首先從經濟學的角度，分析對外貿易在香港本地生產總值的地位，分別用「生產法」和「支出法」及相應的數據分析外貿在其中的比重，大量的數據表明，香港的外貿總進口值、總出口值與本地生產總值的比重，是遠高於世界一般國家的，說明香港經濟發展嚴重依賴外貿，成為香港經濟的命脈。這導致了香港「大進大出」的特定加工生產方式，也決定了香港製造業與世界經濟的唇齒關係。正因為如此，作者指出，過份依賴進出口貿易的經濟環境，使香港經濟處於外來諸多不穩定因素的影響和干擾之中，為經濟的正常運作帶來國際性風險，這也是香港經濟的弱點之一。然而，香港人正是在長期的國際化貿易環境中，造就了適應力強、趨利避害的經營作風，培育了吸取世界之精華、融香港智慧於世界的國際化經濟方式。這正是為什麼香港作為一個資源缺乏、勞動力不足的彈丸之地，能迅速成為舉世聞名的經濟中心之原因。從這點出發，對外貿易在香港經濟短暫的歷史征途中，起到了極為關鍵的推動作用。

香港特殊的社會經濟環境決定了香港對外貿易的地位，也決定了它特殊的結構和運作關係。作者分別從香港貿易的市場結構、地區結構、產品結構多個角度，分析香港貿易的內在特點。「大進大出」的加工出口環境，導致香港貿易的主體，是製造業的設備和原材料進口，以及港產品的大量出口。而近十年來香港第二產業的崛起，尤其是地產業和旅遊業的興旺，導致大批建築裝修材料和生活消費品的進口。與此同時，近十年來中國大陸的對外開放，大陸產品的大規模經港轉運海外和外資大量經港進入內地，又導致本港轉口貿易的復興。從香港特殊的貿易結構分析中，作者概括出香港經濟發展的國際化、自由化、多元化特徵。其中香港與中國內地貿易的分析，佔了該書相當份量，與歐美國家及東南亞、亞太區的貿易關係，也有較充分的論述。反映出作者着意從地區及市場角度，來分析香港對外貿易近年正發生着的質的飛躍。

作者在進行大量的理論分析的同時，也注意到一些貿易微觀問題，並對此作了客觀、科學的論證，這是很不容易的。近年來，有關本港對外貿易中的「水貨」問題、「水分問題」、走私問題、冒牌問題、「配額」問題等困擾不少，甚至導致交易劇減，糾紛叢生。對此人們議論甚多，褒貶不一。作者站在學術研究的立場上，對這些貿易微觀問題一一作了詳盡的分析，具有說服力強、實事求是的特點，符合本港的貿易實際情況。這也是本書的重要貢獻之一。

香港經濟已步入轉型期，作為香港經濟起家與成長支柱的貿易業，未來的前景如何是令人關注的。通讀此書，有助於讀者對本港這一行業的遠景作出切合實際的判斷。

喜讀秦松散文集
——《雨雪一起下》
任志伊

近讀著名美籍華裔作家秦松先生的散文集《雨雪一起下》（湖南文藝出版社），愛不釋手，其中有的篇章閱讀多遍，獲益非淺，給人以思想的啟迪和藝術的享受。

提起秦松先生，對讀者來說，並不感到陌生。他一九三一年出生於安徽省，一九四九年到台灣，一九五二年畢業於台灣師大藝術系，歷任台灣第一、二、三屆版畫協會主席。一九六九年定居紐約至今，現任美國紐約中國文藝中心主席，他以作家、畫家的廣泛影響，多年來在海外致力於宣揚中華民族藝術，並為中美兩個人民的友好往來和文化交流，做了許多有益的工作。他既擅長畫畫，又作詩、寫散文。曾先後出版了詩集《原始之黑》、《在中國東南海上》、《唱一支共同的歌》、《無花之樹》、《秦松詩選》和散文集《很不景氣的人》、畫集《秦松版畫集》、《秦松詩畫集》等，可謂一位愛好廣泛的藝術家。

秦松先生的散文作品，不論是寫景、狀物、抒懷、議論、敘事、憶舊，都凝聚着他特有的對人生的領悟和真摯的情感。《雨雪一起下》散文集，就是從他的大量散文作品中，精選了七十餘篇，其題材往往是信手拈取，層層剝示，娓娓道來，深刻而從容，風趣而雋永，直率而犀利，體現出一種清雅、通脫、豁達的襟懷，具有強烈的藝術感染力。

秦松先生雖然長期居住美國，卻始終對祖國滿懷一顆赤子之心，他愛祖國的悠久歷史，愛祖國燦爛的文化，愛遼闊的大海，愛雄偉的天安門，愛風景秀麗的鼓浪嶼，愛碧波蕩漾的玄武湖，愛長安的古典歌舞，愛中國的石雕手，愛中華大地上美好的一切，正如作者在《長安歌舞》一文中所抒發的那樣：「敲吧！古中國，舞吧！現代的中國，激動人心的一刻，帶動我的情緒，打着走進夢幻中的現實，不是向觀衆催眠，令人清醒。雖然，我看到觀衆已沉醉入痴狂。鑼鼓喧天的協奏，瑣吶的精細的獨鳴，橫笛、豎簫、絲綢玉帛齊飛共舞，盡情盡性狂歌狂舞，舞出所有的血肉，歌出一切的生命。」字裡行間，洋溢着對祖國舞藝精華的自豪感，使人奮進，令人快慰。在另一篇《中國的石雕手》中，作家充滿激情地寫道：「中國的石頭，在中國的石雕手上，那些沒有名字的手，賦頑石以生命，成精成氣成形，充滿大地。[illegible]驚嘆，令山神驚嘆，令洋鬼子了驚嘆，令我們無話可說。令創造萬有的神，收回自己的神話。」在這裡，作者借歌頌中國的石雕手，熱情謳歌了中國人民的智慧和創造力。指出「中國人不僅是一個色彩的民族，也是一個造形力很強的民族。」從而激勵人們為實現未來美好生活的勇氣、毅力和決心。

在這本散文集中，有不少篇章是懷念丁玲、胡風、沈從文等已故老作家及記錄艾青、張潔、諶容等作家的，生動體現了他對祖國大陸作家的真誠友誼。當他獲悉丁玲逝世的噩耗後，充滿深情地寫道：「丁玲在紐約的時候，在一次文藝聚會上，我曾經當場朗誦過《為你而朗誦》，她和陳明都謙虛的微笑着在欣賞。說到陳明，他一直是謙虛地陪伴在丁玲的身邊寸步不離的，現在丁玲與他永別了，與我們永別了，我們都和陳明一樣懷念她。願她安息，無論榮辱沒有人再能打擾她的安祥，請陳明節哀，請把此稿焚祭給丁玲在天之靈。」語言樸實，情真意切，感人至深，宛如獻給丁玲一束晶瑩潔白的鮮花。

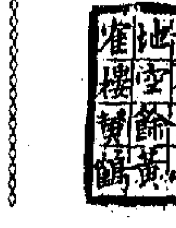
在秦松的散文中，還有相當多是描寫異國的風俗民情和都市風光，諸如「花雪紛飛，花雨綿綿」的《中央公園看花》；充滿「美麗的恐怖，憤怒的幽怨，怪誕的可憐」的《冬日紐約小記》；把「城市盤居成一個蜘蛛網」的「警車很忙碌，救火車也很忙碌」的《城市的故事》……作者以抒情的筆調[illegible]，記叙了自己在異國他鄉的所見所聞，[illegible]的語言，使人[illegible]如親歷其境，不僅增長知識，開闊視野，而且發人深思，耐人尋味。

劉友石刻《唐詩印譜》
子西

上海書訊

「味摩詰之詩，詩中有畫；觀摩詰之畫，畫中有詩」。藝術各門類可相互溝通，一個藝術家，常常會集詩、書、畫乃至音律、金石篆刻於一身。他們憑藉着深厚的文化底蘊，又用藝術家的目光鑒賞文學作品，將詩歌、繪畫、印章組成堪稱中國三絕的精美藝術品，實別具匠心。金石篆刻藝術所具有的雄厚、渾重、纖巧、神秀等各種文體和刀法，同唐詩衆多的詩人流派變幻多彩的氣象風格，都具有懾服人心的藝術魅力。前人盛讚唐詩「音韻鏗鏘，意象俱足」，有「金石之聲」，故用篆刻再現[illegible]韻和視覺形象的唐詩的風姿，即能表現出這兩種藝術巧妙採合的力度。篆刻唐詩[illegible]大膽的嘗試，作者必須準確地理解原作，[illegible]於運用自己的智慧和才華，大膽刻意求新，才能成功。

上海集雲閣工藝師和上海鐵筆金石書畫院高級篆刻師劉友石，幼承家學，從[illegible]名家劉公們學藝，後致力於研究歷代名家重要流派的藝術特點，特別是對吳昌碩、齊白石、鄧散木的篆刻精華，細加揣摩，博採衆長，日漸形成自己外拙內巧、嚴謹工穩、蒼勁渾厚的藝術風格。他曾為周恩來、宋慶齡、里根、田中角榮等中外名人治印。其名作《黃山七十二峰印譜》中的「峰」字，刻成七十二種，到日本巡迴展出備受讚譽。這本新出版的《唐詩印譜》（上海古籍版）更是集大成的創新力作，形神並勝，情韻兼長。如對李商隱《樂遊原》「向晚意不適，驅車古原；夕陽無限好，只是近黃昏」，首句刻以樸實深重的白文，布局流麗，落落大方；次句以秦漢車馬圖為襯景，古意盎然；第三句以圓石刊刻宋文大篆，酷似一輪西墜的血紅落日；末句仿漢代鐵印，剛中見柔，穩健警策。遂使李商隱這首晚唐作將淪、寄托遙深的名作之蒼涼意境再現目前，回味無窮。



實用性·知識性·趣味性
——《實用古詩佳句韻編》簡介
王桃

中國——一個詩的國度。古往今來，名詩佳句浩如煙海，美不勝收。有誰能準確統計從《詩經》直至今天的現代詩一共有多少首？有誰能從中國的詩海中擷取所有美麗的浪花？然而，作為詩國的人民，御和詩結下了不解之緣，詩人雅士不用說了，就是凡夫俗子也往往借詩言志，引詩說理，於是乎詩，特別是其中的佳句，便不脛而走：那裡有生活，那裡就有詩。

廖巡良先生可說是位有心人，他將平時所學到的、所用到的古詩佳句集中起來，並分門別類，編成一本《實用古詩佳句韻編》，公諸於世，由廣東人民出版社出版。編者的意圖很明顯，那就是讓廣大讀者和他分享學、用古詩精華的歡樂：既滿足不同層次讀者欣賞的需要，又提供詩詞同道用韻取法的方便。因此在選條、釋文上力求雅俗共賞，言簡意賅；在綜合性分類索引和韻腳分類索引上力求一目瞭然，方便實用。例如每一個條目的釋文包括佳句的「出處」和「註說」兩個方面，詳略則根據佳句本身語言和思想內涵、讀者理解程度和欣賞情形而定；每一種索引各有側重，前者主要按佳句的思想內容分成十大類（計有「愛國思鄉」、「生產經營」、「華夏風物」、「哲理警句」、「志氣品節」、「修養惜時」、「愛情友誼」、「歷史人物」、「民間疾苦」、「詩詞藝術」等），後者則以佳句句末一字的韻腳來分（即按平仄四聲歸入十八韻部中）。這樣，查索使用就十分方便了。

除了實用性之外，本書非常講究知識性和趣味性。知識性既體現在對佳句的思想內容和藝術形式的分析上，也體現在對佳句中涉及哲學、自然科學和社會科學知識的說明上。例如「長太息以掩涕兮，哀民生之多艱」這個屈原《離騷》名句，本書在釋義的同時特別指出該詩抒發作者的憂國憂民之情；又如「窗含西嶺千秋雪，門泊東吳萬里船」這個杜甫《絕句四首》中的名句，本書連其前兩句「兩個黃鸝鳴翠柳，一行白鷺上青天」一起來分析，指出全詩四句四景，兩動兩靜，組成一幅動靜結合，意境超曠，情調喜悅的美景」。「事跡易見，理相難尋」、「足寒傷心，民怨傷國」、「美必有惡，芬必有臭」、「行到水窮處，坐看雲起時」等佳句就充滿了哲理，本書都能從哲學和科學的角度，加以分析。至於像「千尋鐵鎖沉江底，一片降幡出石頭」等既講了歷史典故，又講了古代器物和度量衡知識。

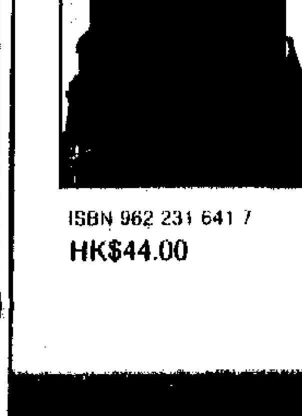
趣味性也是本書的一大特點。許多佳句之所以引人入勝，往往與生活的趣味和詩人的軼趣有關。例如「醜女來效顰，還家驚四鄰。壽陵失本步，笑殺邯鄲人。」李白就用《莊子》中《天運》和《秋水》的典故，令人讀了發出會心的微笑；又如杜甫的「身輕一鳥過，槍急萬人呼」，其中「過」字在殘本中脫漏了，宋人曾以「疾」、「落」、「起」、「下」等字試補，後來一看善本，方悟「過」字，無不稱妙。類似此例，在本書中還有許多。在此就不一一列舉了。

最新出版

了解舊蘇聯霸權的起落
認識新國際秩序的到來

蘇聯簡史

曹廷清　楊成竹　著



九一年的除夕晚上，斧頭鐮刀的紅旗會徐徐自克里姆林宮降下，列寧一手締造的蘇聯，將成為歷史。八十多年來蘇聯的存在，形成了一個雙壘對恃的時代，人們對這個神秘的國度既疑惑又憧憬，本書嘗試從歷史與現實的角度，透析蘇聯真貌。

ISBN 962 231 641 7
HK$44.00

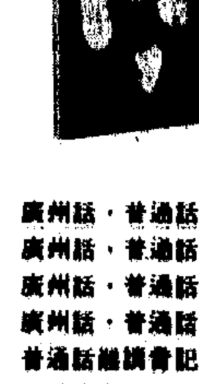
各大書局有售

三聯

三聯書店（香港）有限公司
香港域多利皇后街九號
電話：讀者服務中心 583 0100
美術文化廣場 4123…

《學習普通話叢書》新書

香港人學說普通話



曾子凡編著　HK $36.00

● 本書是專門爲有中、高級程度的普通話學員及教師編寫的實用參考書。
● 內容包括：
——介紹了進一步提高普通話水平所需的語音知識、口語詞彙知識以及學習方法。
——較深入地分析了廣州話的一些常用詞和語法現象，並與普通話進行了對比。

廣州話．普通話口語詞對譯手册	曾子凡編著	59.00
廣州話．普通話口語詞對譯手册（附英譯）		65.00
廣州話．普通話口語詞對譯手册（附音帶）		220.00
廣州話．普通話對比縱談	曾子凡編著	35.00
普通話繞讀書記憶手册	張勵妍編著	26.00
香港人自學普通話最新法	張勵存編著	45.00

書

中國企業組織與管理

已經出版

葉審生著
HK$85.00

您希望在中國大陸投資嗎？
您認識中國企業的組織及管理嗎？
您是否想了解其成效和問題？
本書一一爲您詳述。

各大書店有售

商務印書館出版　565 1371

盼雙喜臨門皆大歡喜
沈金

美國為了刺激疲弱的經濟，實行大減息，看來，香港的銀行也會追隨減息，問題是減一厘還是半厘而已。無論如何，減息應屬利好股市與房地產的消[illegible]

。如果達成協議，自然皆大歡喜，加上減息之助，股市不大升稀矣！假如不幸失敗，即時的實質影響雖然不大，但在心理和中長期影響就問題多多了，連這個問題也談不妥，最惠國待遇問題怎麼辦？可能有人對此更感不樂觀。所以，作為中美消除貿易障礙的第一個談判，這次[illegible]

金錢遊戲

英國的經濟近期表現依然欠佳，但英鎊匯價卻反覆上升。匯市顯然憧憬英鎊兌德國馬克交叉盤價會扳回至它參加歐洲貨幣機制時的水平，還帶動英鎊單邊價相應向上調整。

市場的情緒確難以捉摸。較早階段，英鎊兌德國馬克交叉盤價跌破二·九關口，並輾轉下挫至二·八二五期間，有不少基金大戶都揣測英國會調整英鎊在歐洲貨幣機制的比重。但英國財相日前[illegible]

[illegible]音波

美國波音公司最近突然一反常態，採取過去好幾年也沒有這樣做的行動。公開一直未有向外公布的資料，首次透露有五家航空公司已與波音公司簽訂合約，訂購三十多架飛機，總值超過三十一億美元。

這項首次公布的資料顯示，英國航空公司訂購八架波音七四七—四○○型客機、三架七六七—三○○型客機，總金額達十三億五千[illegible]

密，顯然是要向外界證明，儘管在目前經濟環境不佳之下，波[illegible]

冷氣巴士迷
童心小說　文：巴華　圖：童培新

搬進這一區的新型廉租屋後，建新上班都坐冷氣巴士。這並非因為付出的租金少了，經濟較為寬裕了，便棄普通[illegible]

建新不光是帶領一家大小如此，而且拉清儀一起，逢人便勸說坐冷氣巴士去，假日更叫左鄰右舍，道坐冷氣巴士外遊。為此，建新很快地便有了一個美名：冷氣巴士迷。

終於在某個假日，坐冷氣巴士出了屋邨，到了熱鬧市區，上了酒樓飲茶，兩個孩子迷於「打機」之際，清儀忍不住問丈夫了：「你可[illegible]

三五　西山惡鬥

夏平說道：「大概已經得到消息，未必知得十分清楚。」廖凡同時說道：「不錯，薄總管如今正在寺中，等待大人相會。」說話之時，暗暗向北宮望拋了一個眼色。

實相法師雖然也知道北宮望[illegible]

俠士，幫忙尉遲炯去救李光夏，然後再利用牟宗濤來使孟元超上釣，最後的目的則是把江湖上的反清豪傑一網打盡。這計劃可說是一石三鳥，十分巧妙，十分毒辣，但卻是不能讓皇帝盡悉底蘊的。

他直到現在尚未見到牟宗濤歸來稟告實情，根本就不知道把[illegible]

盼雙喜臨門皆大歡喜

沈金

美國為了刺激疲弱的經濟，實行大減息一厘，看來，香港的銀行也會追隨減息，問題是減一厘還是半厘而已。無論如何，減息應屬利好股市與房地產的消息，而且減了息，不會短期內加回息，故屬長期的好消息，即使目前地產市道受銀行收緊信貸的影響而平淡，但明年一旦將信貸放寬，配合利率處於頗低水平，樓市回復活躍，應不成問題。炳叔認為，在現階段如果沒有什麼心水股，可以趁調整時買入一些優質地產股，我認為這個看法有道理也。

中美貿易代表就知識產權所進行的談判結果如何，在我執筆為文時，還不知道

牌頭手記

喜。如果達成協議，自然皆大歡喜，加上減息之助，股市不大升稀矣！假如不幸失敗，即時的實質影響雖然不大，但在心理和中長期影響就問題多多了，連這個問題也談不妥，最惠國待遇問題怎麼辦？可能有人對此更感不樂觀。所以，作為中美消除貿易障礙的第一個談判，這次是試金石。其所受重視的程度亦可見一斑。

股市在本周之初，將會有明朗化的走勢，蓋兩大因素均會起作用，即減息與中美貿易談判。前一個是好消息，後一個是好是壞，亦很快知道，最好自然是「雙喜臨門」，若不幸後一個是壞消息，因為有減息抵銷了影響，料恆指在四千一百點仍具支持力。

展覽中心出租率增

劉彥

中資點滴

位於華潤大廈，由華潤集團轄下中國廣告有限公司負責經營管理的香港展覽中心，數年來一直是內地省市在港舉行展銷洽談活動的熱門場所。中廣董事長尖勇最近向筆者介紹，在面臨競爭的情況下，香港展覽中心今年的出租率仍比去年有一定增加，其中內地省市在那裡舉辦的展銷洽談會，更超過了十個，業務可算比較理想。

自會議展覽中心在八八年底開放使用後，兩個展覽中心處於同一地區，而會議展覽中心則在規模及設備等方面佔有優勢，不過，香港展覽中心始終在承接內地省市洽談會方面較有經驗，加上收費亦較低廉，故內地省市仍集中在香港展覽中心舉辦洽談會。

今年以來，中廣其實也調整了對香港展覽中心的經營策略，展覽中心原來共有四個展館，但在今年年中，中廣把其中一個原來就不太適宜作展覽用途的展館退回，以集中力量把其餘三個展館搞好。

交易廣場

售語

不重虛言

不要隨便答應人家的要求，講得出便要做得到。

——（港）吳少輝

了解全面

二十一世紀的企業主管，不是光有競爭優勢就夠了，還必須了解外國的文化、語言、政治和產業實況。

——（美）喬治・派克

承托力強

羅奇

此地有銀

連日來，股市雖然反反覆覆，但在低位的承托力頗為明顯，一些大戶也開始對有關的股份作支持性的吸納，起碼，在若干股份的表現上，已看到這種端倪。

其一是寶光，大股東已進行購回股份的行動，並表示將在現水平繼續吸納。從寶光連日上升看，此語並非虛。當然，寶光此舉，很大程度是為了九二股認證的行使，但無論如何，這仍反映了大股東對寶光的自信與重視。

其二是恆基地產及恆基發展。已見有嫡系經紀回吸，一直支持了股價。恆地上周五收十三元二角，在這個價位，每每見到就只有一個買家在收貨，其代表大戶吸入的跡象十分明顯。大戶肯接貨，說明對後市仍有信心。

其三是作為大市指標的長實，在十八元四角見底後，迅速回升，近日企在十八元七角至八角的水平，不論指數如何下挫，也不易再跌破這一支持位。長實已有轉強之兆，這一點十分重要。起碼，過去不斷大量卸出長實股份的大沽家，已經不見了，亦即顯示長實隨時有轉勢的可能——只要大市形勢相就即可。

年輕男女亦喜戴金飾

王少昊

名人專訪

黎寶琦再分析道："是這樣的，經過我們的市場調查，我們發覺在香港人的心裡面，對黃金首飾的興趣正日益提高。以前人們總會有一個印象，就是金飾是上了年紀的婦女才多穿戴，但近幾年市場消費心理變生很大，這和收入增加、經濟發展有很密切的關係。我們發覺現在年輕的男、女也對金飾感興趣，大部份都表示喜歡擁有自己的黃金飾物，以代表個人品味。在調查中更發覺，有百分之四十四的被訪人士，表示會在未來一年內會買入（或添置）自己喜愛的足金首飾。"

而由於市場的變動，使低升水及高純度（四條九）的黃金首飾日益受到歡迎，於是最近在寶生銀行取得瑞士Pamp S A煉金廠的玫瑰金牌和幸運女神金牌的代理權時，她們也與瑞士金商一起，合力推廣這個產品。"

這完全是合適本港市場的一個新產品。雖然這兩款金牌在歐洲及中東已上市一段日子，但我們看過紀錄，知道這兩款金牌在這些市場大受歡迎，加上其款式精美別致，瑞士煉金廠所報出的價格升水很低，而本港在過去幾年又沒有多少新的金牌款式推出，在衡量多個因素底下，發覺它會在這個市場有很大的銷售潛力，於是便決定合作，以幾百萬元來作為推廣預算。"黎寶琦興奮的說。

香港人花費在黃金方面的紀錄是很高的。"我估計今年本港的黃金吸納量，將達到七十公噸以上，比對頭十個月入口金條的二百五十七噸及估計全年入口有三百噸，顯示有二成半為本土留用。而這比去年的留用數量五十六噸，增加了二成半，這個增長率是令人興奮的。"（七）

英鎊後市仍佳

方丞

金錢遊戲

英國的經濟近期表現依然欠佳，但英鎊匯價卻反覆上升。匯市顯然憧憬英鎊兌德國馬克交叉盤價會扳回至它參加歐洲貨幣機制時的水平，還帶動英鎊單邊價相應向上調整。

市場的情緒確難以捉摸。較早階段，英鎊兌德國馬克交叉盤價跌破二・九關口，並輾轉下挫至二・八二五期間，有不少基金大戶都揣測英國會調整英鎊在歐洲貨幣機制的比重。但英國財相日前否認此說，遂使英鎊兌德國馬克價掉頭向上調整至二・八八。

儘管英鎊兌德國馬克交叉盤價自低位彈升約四百多點子，但它始終未能扳回至二・九五的目標價，甚至仍處於二・九心裡關口之下，故在一定程度阻礙其單邊買賣的上升勢頭。英鎊兌德國馬克交叉盤價若可以有更佳表現，則其單邊買賣價的升幅將更為可觀。

其實，英鎊單邊買賣價在上周的表現已相當不錯，收市已扳至一・八三六，較前一個星期高約二百點子，與加了息的德國馬克有不遑多讓之感。

對英鎊短期後市仍有信心，原因有：㈠英國有可能採取措施推高英鎊兌德國馬克交叉盤價。㈡英國的利率依然高企，在息差上佔有一定的優勢。

估計英鎊單邊買賣價有可能挑戰一・八五到一・八七高位。

敢說"不"

露嘉

女行政人員隨筆

昨天下午，頂頭上司發給文件一大疊，徵求我們幾個主管對某一重大問題的意見。上附短簡一方："明天上午開會討論。"一心中嘆道：又得把晚上的時間「賣」給公司了。

既是重大問題，心中雖嘀咕，卻也不敢馬虎。這問題已由兩位同事負責，花了頗多時間寫成研究報告，且已得到頂頭上司認可，現在只因大老細要最後意見，頂頭上司為審慎計，便把我們其他幾個非直接參與其事的主管找來諮詢。晚上把成寸厚的文件粗略看了一下，直覺不敢苟同，卻又睏得可以，索性先睡覺。翌早五時許便彈起，坐在餐桌前，幸好腦袋恁地清晰，一目十行，邊看邊用筆勾出要點。

回公司的路上，正好是整理思緒的時間。原先朦朦朧朧的一堆點，慢慢的一個個接連起來，成了彼此關連的線，最後，一條條的線，彷彿拼成了一個輪廓。坐到辦公桌前，不敢怠慢，立即拿筆把印象中的輪廓先畫出來，然後再畫下個輪廓，跳着翻閱文件，惟恐忘掉的細節，填到粗線條的框架中大。當秘書通知開會時，「骨」有了，「肉」也有了，剛剛趕及。

會議室裡八個人。首先當然是主其事的同事簡述報告中的內容和觀點，接着，頂頭上司加了指引性意見，其他兩位也附和。輪到我了，我不慌不忙地說："對於這個問題，我有不同意見。"然後，把一夜一早的填鴨式閱讀加衡線式思索，盡量簡明扼要地鋪陳出來。真奇怪，有時候半天內趕出來的東西會比攤開一個星期做的更好，也許是更集中吧。

波音自揭訂機秘密

江洪

美國波音公司最近突然一反常態，採取過去好幾年也沒有這樣做的行動，公開一直未有向外公布的資料，首次透露有五家航空公司已與波音公司簽訂合約，訂購三十多架飛機，總值超過三十一億美元。

這項首次公布的資料顯示，英國航空公司訂購八架波音七四七—四〇〇型客機、二架七六七—三〇〇型客機，總金額達二十三億五千萬美元；愛爾蘭航空公司訂購四架七三七，總額一億四千萬美元；美國聯合航空公司耗資八億美元，訂購十架七六七—三〇〇寬體機，美國達美航空公司則以二億美元，訂購四架七五七波音機；澳洲快達航空公司以六億美元訂購四架七四七—四〇〇型及一架七六七—三〇〇型機。

國際企業動向

波音公司自揭秘密，顯然是要向外界證明，儘管在目前經濟環境不佳之下，波音公司實際的景況並不太壞。如此的接單情況，可令波音公司未來三年可維持穩定的民航機生產。

在此之前，波音公司已宣布今年迄今接訂了二百一十八架飛機，總額達到一百七十一億美元，若連同自揭的訂單秘密，今年波音共接訂二百五十架飛機，金額超過二百億美元。不過，若與去年接訂的情況相比，仍有相當距離。

然而，無論如何，由於國際訂單減少，波音公司明年初仍要從其十多萬名工人的生產隊伍中，裁減一萬八千名。

平和金融業務廣泛

許照中發動宣傳攻勢

阿章

彈讀錄

▲本港上市熱潮伸延到證券公司。自年前萬勝證券公司申請上市到今，好久再未有證券公司申請上市，不過，本地資本的平和金融集團已有計劃在明年內申請上市。

平和金融上市[illegible]本身的實力，而手上的大計多籮籮。平和金融[illegible]申請在中國提供外匯及黃金買賣資[illegible]投資者。以傳真機及郵遞方式傳達，然後[illegible]期收費。

此外，平和金融除了外匯、黃金、證券[illegible]，還包括貿易及地產投資，實際是一間[illegible]的公司。

▲立法局選舉日期迫近，各候選人作最後衝刺，其中海裕證券許照中發動宣傳攻勢，內容似乎特別着重爭取本地小經紀支持。在其宣傳單張上，提到本港股市止步國際化，但卻不能犧牲或淘汰本地小經紀作為代價，這對於本地小經紀而言，當然最啱聽。此外，史提芬許在證券行業原來已打滾十年，經歷多個風浪，稱得上老行尊，相信為當選的熱門人選之一。

末日窩輪

任風雲

股市表現淡靜如水，但末日輪的買賣則如日中天，令到不少投資者如痴如醉。

“李伯，今天有什麼心水？”老陳問。

“什麼都不要買，專攻末日輪吧！”李伯斬釘截鐵地道。

“真的？但這些股票的風險甚大啊！”老陳十分疑惑地問。

“你要信我，快些買吧！”李伯十分有信心地道。

“但這麼多隻末日輪，究竟買那一隻才好？”老陳問。

“你等一下！”只見李伯細心地按着電腦，約一分鐘後便隨即道：“買天堂、大地、大海末日輪吧！”

老陳一聽之後，連忙看一看電腦，“李伯，這三隻末日輪全都跌到低水平，風險實在太大啊！”老陳道。

“沒有風險的，快些買吧！”李伯十分有信心地道。

“真的？但它們都升水達三至四成，看來沒有什麼行使價值啊！”老陳道。“誰叫你買來行使！”李伯斥道。

“如果不行使買來幹啥？反正還只是廢紙一大堆！”老陳道。“對，就是因為他們都是廢紙，所以才那麼有用！”李伯道。

“此話怎說！？”老陳奇怪地問。

“潮流興環保，人人都說要將廢紙循環再造，末日輪當然便是奇貨可居，我已查得一清二楚，每張股票可賣廿元，是可對本對利啊！”李伯得意地道。

講股寮

借錢交稅

章盈

本港各大小銀行近日紛紛在報章、雜誌大賣廣告，推出貸款交稅計劃。有關廣告分別冠以「交稅樂」、「稅輕鬆」之促銷名稱，有助申請人減少向人借錢的窘態。

別以為這幾年港人工資大幅提高，借錢繳稅已成「明日黃花」。據銀行業朋友告知，每年向銀行借錢繳稅者大有人在，因為一般人供樓、供車、養妻活兒已將平日工資耗盡，到了年尾又要一大筆金錢應付聖誕和農曆新年兩個大節日，故此，相等於一兩個月人工的薪俸稅，便成了他們的額外負擔，既然銀行貸款繳稅的中門大開，人們再不用為繳稅發愁。

銀行的借貸繳稅計劃，不但申請條件寬鬆（有正當職業，能出示稅單者便可），其所訂立的貸款利率遠較信用咭優惠，如果繳稅額超過一萬元者，月息可低至六厘，而且分期最高可長達十二至十八個月，足夠讓申請人回氣。

據統計，目前每年的薪俸稅總額高達一百三十多億元，若有四分之一的納稅人借錢，便為銀行業帶來三十億元的生意，難怪各銀行競相大作宣傳，招攬生意。

有數計得

兒童安全顧問公司

陳清偉

創業速遞

晚近，在立法管制單獨留兒童在家中的問題上，各界意見分歧。認為要立法管制的，是站在兒童安全角度；反對者則在於視乎實際環境，無論托兒服務，還是父母同出外工作情況普及，都很難解決實際問題。在議論紛紛之中，如果能解決這個問題，不論是成人在家或不在家，家居對兒童都是絕對或接近絕對安全的條件，那麼，問題就解決了。否則，即使成人與兒童均在家中，也不能保證兒童的安全。

一般人會以為，要安全還不簡單嗎？結果，他們費盡心思設下的安全設備，反而構成另一陷阱。他們對安全常識所知有限，壓根兒不可能有太多較佳構思，正是兒童不斷在家中出意外的原因。而且在設計之時亦要由個別兒童性格着眼，及在不同年齡的活動等問題構思，這就非要由兒童安全專家代為安排了。

兒童安全顧問公司的成立，有助於解決家居安全問題，也是熱門投資的項目。

（兒童安全顧問公司之一）

冷氣巴士迷

文：巴華　圖：董培新

搬進這一區的新型廉租屋後，建新上班都坐冷氣巴士。這並非因為付出的租金少了，經濟較為寬裕了，便棄普通巴士不坐，連交通也轉而講求冷氣享受。只是這個屋邨到建新上班地方，以坐這條冷氣巴士線最為方便，總站到總站，不需多行幾步路也。

巴士既然加添了冷氣設備，耗油非比尋常，車費當然較普通巴士貴得多了。貴些是合理的，貴得多就似乎「食水太深」，但為求方便舒適，建新只好照付如儀。

建新的妻子清儀，發覺丈夫這幾周來有些古怪。往時假日，帶兩個孩子出外遊玩，可選擇的地方很多，最近卻只有一途，就是坐這一線冷氣巴士，到他公司所在的市街，娛樂場所多，飲食場所多，購物場所多，雖然說那是熱鬧的市區，但周圍如此，並不怕沒節目打發時間了。

清儀奇怪丈夫為何不到別處，這是他天天上班的地方！

建新不光是帶領一家大小如此，而且拉清儀一起，逢人便勸說坐冷氣巴士去，假日更叫左鄰右舍一道坐冷氣巴士外遊。為此，建新很快地便有了一個美名：冷氣巴士迷。

終於在某個假日，坐冷氣巴士出了屋邨，到了熱鬧市區，上了酒樓飲茶，兩個孩子迷於「打機」之際，清儀忍不住問丈夫了：「你可不可以告訴我，為什麼這樣迷戀冷氣巴士？」

建新觀察了一回妻子臉色，知道妻子是認真的，是非說不可了：「說出來你可不要見笑，我這樣做是以身作則，希望帶動更多人成為冷氣巴士乘客。乘客多了，巴士公司負責人不是說了嗎，乘客多了，車費便會和普通巴士拉近。」

「你這是為了冷氣巴士減價啊！」清儀知道丈夫所為何來，有些啼笑皆非，「這個月的假日消費，看戲、飲茶、購物花去多少你知道嗎？巴士公司理應頒予你一個模範獎，並登報鳴謝才是！」

大禹的足跡

科幻小說　李幻予

八四　九尾白狐

夏若愚手中的刀只往側一偏，在白狐躍到面前時，已刺進了白狐的肚子，白狐在半空中中了刀，慘厲地嘶叫了一聲，跌落在他腳邊。

這隻白狐狸沒料到人會有這樣鋒利的刀子，往日只要這麼一撲，即使被石斧砍中或銅刀刺中，也不會傷得那麼重的。但精鋼獵刀卻破開了牠的肚皮，刺進了牠的心臟，牠在地上抽搐了一陣，就斷了氣。

這樣，夏若愚沒想到自己會獵到白狐的，他把獵刀在白狐身上抹淨，插回刀鞘，于是提起了白狐，又繼續往前走。

在他經過一堆篝火旁時，他手中的白狐立即引起了人們的注意。他們都走近來觀看大尾巴的白狐。姑娘們都讚嘆不已，她們還伸手摸着白狐狸的尾巴。

有一個年輕人對夏若愚說：「你真走運，竟獵到這樣大的白狐，牠是天上的神物，你看牠的大尾巴，又長又分成好多節！聽老人說，牠是和九尾狐一樣的，是最吉祥的東西呢！」

另一個小伙子羨慕地說：「要是我也能獵到這麼大的白狐，獻給我心愛的女人，還怕她不喜歡我嗎？哈，兄弟，你快拿去獻給你鍾意的女人吧！準定能討得她的歡心。」

夏若愚笑笑，沒有回答，他把白狐的屍體背在肩頭，繼續去追逐那迷人的歌聲。

過了十多個篝火，月亮已升上中天，他也走到湖的另一邊了。這時歌聲已很近，越發嘹亮，夏若愚加快了步伐。

在前邊有一堆篝火，在篝火旁坐着一群姑娘，她們並不像其他篝火旁的姑娘那樣同周圍的男子調笑，而是端莊地圍坐在那兒，跟隨着其中一個姑娘在唱歌。周圍的男人也默默地站着，誰也不想打斷這動人的歌聲，沒有人願意走開，夏若愚被歌聲吸引住，走近前去。

小說

小盜遇大盜

文：青山　圖：楚枝

實應縣捕快韓五，家裡窮得揭不開鍋，只好去轉行做剪徑的強人。

韓五向人借了一匹瘦馬，偷了衙門的弓箭，就去城外官道上埋伏，向過路客商下手。

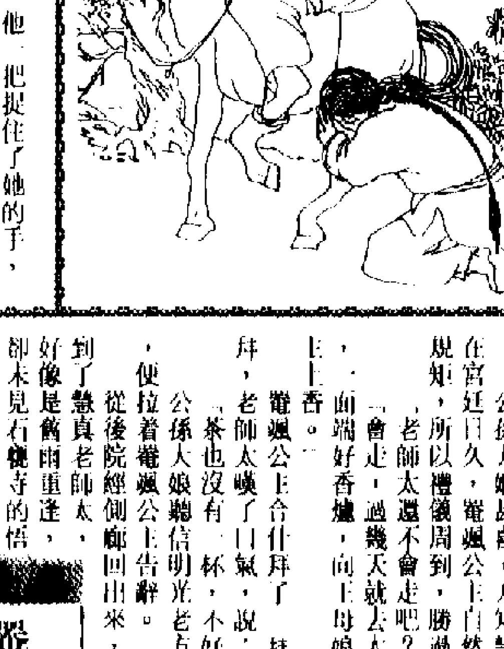
中午時分，一騎深衣笠帽的漢子，緩緩而來。韓五陡地躍出，呼道：「留下買路錢來！」那人冷笑一聲，並不答話，韓五呼地射出一箭，吃那客人馬鞭一拂而落；又射出兩箭，皆被拂落，五箭射完，韓五策馬便逃。

客人大笑：「這會毛賊見了賊阿爸，看你那裡逃？」縱馬追上，用短刀抵住韓五。

韓五下馬叩頭哀求饒命，說自己母老子幼，無奈為盜，今天只是初次。客人看了一會，說道：「看你老實，暫信了你，也罷，你且隨我來。」說着，帶他走過許多山路，來到一處樹林裡的幾間小屋，已有十幾個彪形大漢在喝酒，客人介紹了韓五，把他排在末後，也喝起酒來。當晚，韓五也宿在林中。

翌日，客人向同夥介紹韓五的貧窮，眾人都願解囊相助，竟湊出了幾千金給韓五。客人還親送韓五回家。路上，客人對韓五說：「強盜這碗飯豈是易吃的！我露兩手你看看，有這等本事沒有？」說着，指着某處樹椏，飛刀出手，應聲剝下，匕首無聲無息又回到手中，這才說了三次，三次全中，「你幸好遇我，否則你這腦瓜就像這樹椏了。」韓五問其姓名，客人說聲「我走了。」轉眼絕塵而去。

（選自樂鈞《耳食錄》）



韓五下馬叩頭哀求饒命……

彈鋏歌

梁羽生

三五　西山惡鬥

夏平說道：「大總管已經得到消息，未必知得十分清楚。」

廖凡同時說道：「不錯，薩總管如今正在寺中，等待大人相會。」說話之時，暗暗向北宮望拋了一個眼色。

寶相法師雖然也知道北宮望與薩福鼎是面和心不和，但一時之間，卻還未懂得個中「奧妙」，說道：「北宮大人，迎接聖駕要緊，似乎不必和這些人講江湖規矩了。請許小僧助陣，拿下欽犯，正好趕得上向皇上請功！」

廖凡趕緊說道：「你既然知道迎接聖駕要緊，如何還能拖延時候，欺君之罪，你擔當得了嗎？」

北宮望道：「不錯，捉拿欽犯雖然要緊，但今日卻不妨暫且放過他們，諒他們終須也是逃不出我的掌心的。」

原來北宮望顧慮的是有薩福鼎在此，他捉拿了「欽犯」，只怕反而不利。

要知北宮望為了實行打擊薩福鼎的陰謀，昨晚叫牟宗濤冒充俠士，幫忙尉遲炯去救李光夏，然後再利用牟宗濤來使孟元超上鈎，最後的目的則是把江湖上的反清豪傑一網打盡。這計劃可說是一石三鳥，十分巧妙，十分毒辣，但卻是不能讓皇帝盡悉底蘊的。

他直到現在尚未見到牟宗濤歸來稟告實情，根本就不知道把李光夏救出總管府的乃是另有其人。後來發現李光夏逃到戴家，與孟元超同在一起，則是一個意外，是以他的計劃一變再變，抱着「有現鐘可打，何必練銅」的心理，親自來追捕孟李等人了。

不過任憑如何變來變去，有一點總是不能變的，那就是必須對自己有利。北宮望暗自想道：「薩福鼎是個老狐狸，只怕對昨晚之事早已起疑了。試想有誰能夠這樣熟悉府中情況，膽敢偷入他的總管府放走欽犯，他能不疑心是我暗中和他搗鬼麼？捉了欽犯固然有功，但在萬歲跟前二面對質，可就難保不出破綻，權衡利害，這欽犯不捉也罷！」

（五七）

初戀

阿凡

（七）謎穿了

阿美終於到理工上課了。史提芬每次都說要開車送她。阿美推到無法再推時，只好對他說：「我已經有男朋友。」

「我不想他誤會。」

靚女已經有男朋友？誰那麼好福氣？他問非立謝。

非立謝說，「你知那麼多，我也知那麼多。要問，問老闆。」她是否老闆的親戚。

親戚？她不會是老闆的女朋友吧？如果是，又怎麼會要自己心愛的人做低級文員？史提芬怎麼也想不明白。他怕表錯情，又怕失機會，於偷偷的查個究竟。

要查，還不容易？很快，他，非立謝，公司的上上下下都明白了。靚女就住在老闆隔鄰，聽說兩屋之間還有一扇門相通。靚女家中還有一位小女孩，不知是她的女兒還是她的妹妹？她到理工上課，每一次都是老闆親自開車送她前往，下課也是老闆接她回家……她還不是老闆的人？

也從這一天開始，阿美的工作少了，除了些較高級的主管，幾乎沒有人敢叫她工作。對她非常的客氣。

「怎麼辦啊？」晚上在家裡，小美睡了，她擁着阿石問。

阿石不在乎的笑笑，「老闆追求職員的故事，定被史提芬揭穿了。現在只有兩條路可走，一是繼續舒舒服服的做個小文員，是公開宣佈你是我的女朋友，我們擇吉成親……」

「那小美呢？我不做少奶奶的。」阿美嬌嗲的望着阿石。

「小美喜歡有叔叔的。她會叫我爸爸。至於你這個小文員，立刻升級做我的總經理助理，辦公桌放在我的房間，我要時刻看着你。」

（完）

寵颯公主

高旅

四七　擒着重源

公孫大娘甚喜，方知慧真老師太是個老宮人，在宮廷日久，寵颯公主自然熟識，而且深明宮廷的規矩，所以禮儀周到，勝過別的出家人。

「老師太還不會走吧？」

「會走，過幾天就去太白山，」老師太一面說，一面端好香爐，向王母娘娘點上了香，說：「公主上香。」

寵颯公主合什拜了一拜，公孫大娘等也拜了拜，老師太嘆了口氣，說：

「茶也沒有一杯，不好意思。」

公孫大娘聽信明光老方丈的話，覺得不宜久留，便拉着寵颯公主告辭。

從後院經側廊回出來，寵颯公主猶覺興奮，見到了慧真老師太，好像是舊雨重逢，都未見石傀寺的悟[illegible]，和慶山寺的靜覺方丈。公孫大娘便做他的主張，說：

「改日再來，有大道場在做，[illegible]人寺方丈都登告誦經。公主且等一等，我先去探一探，免得撞着了不三不四的人。」

寵颯公主等人便在角門邊站定，公孫大娘向前走了幾步，踏進一個院子，前後探過，才回頭招手，讓寵颯公主前行。

「有什麼古怪？」寵颯公主說。

「到了前面再說。」公孫大娘說。

（七四）

生機

谷娛

狹道相逢

興高采烈的「駱顏聯婚」宴，對於百感交集的顏式來說，其實倒更像一頓「告別晚餐」。

女兒嫁去了，女婿為免別人閒言，也辭去首飾店的工作。顏式好像失去了一切，二十多年來，同甘共苦的至親至愛，就這樣離開他了，無緣無故！

顏式甚至不敢抬起頭去看如玨和駱彬煌，只是目不轉眼地瞧着女兒手上的那隻鑽戒。

他喝了幾杯悶酒，往洗手間嘔吐了，走出來，迎面與女兒相遇，她只是禮貌地對他淺笑，居然沒有關心他。

「唉，變得那麼快，兩父女，形同陌路。」顏式心裡在嘀咕，眼睛卻盯着她的手，「呀——你的結婚戒指不見了！」

女兒笑着道：「這不是嗎？」她舉起了纖纖玉手。

顏式是首飾老行尊，一眼便看出這是廉價的蘇聯紅石戒指，他一把捉住了她的手，驚訝地叫道：「玨玨，彬煌送給你的那隻鑽戒呢？」

「噢，你又認錯人了。」她說，「今天早上，在婚姻註冊處，你也曾經把我當作是你女兒。」

「玨玨，你別欺負爸爸多喝兩杯，老眼昏花……」顏式拉着她的手不放。

「顏式！」一個胸前佩戴「主婚人」紅緞標記的中年婦人，走上前來，一把拉着顏式的領帶，發罵道：「你居然要搶我的女兒，看我今晚要給點顏色你看看！」

「是你？」顏式的臉上熱辣辣的，吃了這婦人的一記耳光後，頭腦清醒，看東西也清楚得多了，「阿玉，是你？我不是在做夢吧？」

「你是不是在做夢，我不知，也不想知。」她說，「但你要知道，我阿玉沒有你這個薄情薄倖的男人，也一樣可以生存的！」

「啊？這樣說來，你是活着的？」顏式說。

（八）

視與聽

九二導演系製作

鍾景輝

（談藝篇）

香港演藝學院戲劇學院九二年導演系畢業生的導演作品，將於明年一月至五月隆重推出。

記得九一年戲劇學院只有一名導演系學生，而九二年則有四名，分別有四個不同的作品獻給觀眾。

這四個作品將包括有社會問題劇《人民公敵》、喜劇《赤腳走公園》、悲劇《瑪克白》和音樂劇《秋城故事》。

《人民公敵》是易卜生一八八一年原著，這次用的卻是阿瑟米勒的改編版本。此劇描繪社會不公及黑暗面。市民阻止弟弟向人民揭發浴場遭污染的嚴重情況。導演及翻譯李耀光，設計（佈景及服裝）董子蓉，燈光李國光。

第二個作品為一月廿日至廿五日的《赤足走公園》。此劇為美國著名喜劇作家紐西蒙的作品。早年馮寶寶、梁家輝、岳華及梁珊在香港演出過，頗受歡迎。

《赤腳》充滿紐西蒙式的風格和笑料，由海滴翻譯，麥正麟導演。佈景及服裝設計陳桂娜，燈光盧秀嫻。劇情描寫一對新婚夫婦的遭遇，女兒更欲替母親找個伴侶等等，鬧出了很多笑話。

第三個是三月廿三日至廿八日的《瑪克白》，作者莎士比亞。描寫瑪克白因野心而招致悲劇收場。導演楊展強將背景放在中國西藏，增加了不少宗教及神秘的氣氛。佈景及服裝設計唐嘉善，燈光臧思育。

最後一個製作為音樂《秋城故事》，導演及編劇為楊凱民，靈感來自差利卓別靈的電影名作《城市之光》。佈景及服裝設計鍾漢標，燈光梁偉剛。《秋城故事》演出日期為五月十一日至十六日。

以上各劇均在演藝學院的實驗劇場演出。

這四個不同類型的戲劇演出，也正好給戲劇學院的學生們有嘗試演出和觀看不同類型戲劇的機會。

製作龐大未竟其功

——談《上海一九二〇》

西門逸

（影話）

《上海一九二〇》並無上海一九二〇，所寫尊龍與安德連．派斯達扮演一對好兄弟，他們在上海的兩段時間。一是一九〇〇，一是一九二〇，獨是一九一〇的時空跳過了。

一九〇〇年，上海美商富家子年幼無知，與小流氓潛入毒梟貨倉，他更偷了一磚鴉片。毒梟追上門，他的父親被殺。富家子與小流氓，從此滴血為盟，還殺了毒梟復仇。梁普智執導，所寫當年的毒窩與毒梟，防範之力甚弱，與一般影片處理不同。實質獨當一面的黑勢力，在相信沒有人敢動他分毫之時，亦有可能有恃無恐，疏於防衛。

影片轉入一九二〇年，尊．龍與安德連．派斯達出場。後者在廿年前已回美，重臨上海灘，只是做正常生意。偏偏黑勢力不容他。尊．龍派人把他押回來，再行聯盟，建立自己的勢力。他老是不願，在尊．龍的安排下，還是走上一道。梁普智寫他們的感情發展，欠缺足夠支撐，尊．龍定要與安德連．派斯達聯合一起，說服力並不夠，在交代二十年代背景，梁普智亦有點走馬看花，未能真正深入背景，令影片劇力受阻。一對主角在最後的生死與共，更出人意表。影片據說原意是以杜月笙當年在上海故事為題，在拍攝過程中，故事已修改，與原意相去較遠。

《上海一九二〇》的兩個女角，李麗珍與袁潔瑩的計劃，後者還可說是花瓶作用，前者沒有任何一句對白，倒是教人感到奇怪。這是部龐大製作的影片，包裝與外景動員大量咖啡，配音與音樂（喜多郎）都具水平，卻不能彌補鋪敘的不足。

可敬的愛心

阿笑

（只想開心吓）

《豪門夜宴》沒有輸給甚麼《玉蒲團》和甚麼《佳人》，真高興。如果這樣的電影輸了，電影人除了找女人脫衣之外，怕也沒有甚麼好做了。

新的《豪門夜宴》好看，還是舊的好看？這不能比。因為兩者的製作條件不同，劇本也不盡相同。新的《豪門》是在舊的基礎上改寫拍攝的。它最大的不同是並非為了炫耀自己暴發而請客。請客的最大目的也是為了想撈更多的錢，孝順父親，無非是想博取油國王子的好感。

不同年代看不同的《豪門》，我最大的感受還是欣賞藝人們的團結助人，不計較自己得失的精神。擔重戲的幾位演員固然精神可嘉，即使出一出，只有一兩個鏡頭而沒有對白的演員，我也認為十分可敬。近年香港電影人給觀眾一個不太好的錯覺，只知千方百計的搵錢，搵夠了便走之可也。其實他們之中，仍有不少極具愛心的人物。去留是人各有志，若有愛中國愛同胞之心，不論去留都值得稱讚。

黎明劉小慧

鍾寶

（螢星火鍋）

論音樂特輯，目前仍然是「無綫」天下，蓋「視」欠缺歌星，難以炮製此類項目。

《黎明音樂特輯之我的感覺》是繼劉德華、張學友音樂特輯之後的又一個。

黎明而今當紅，影視歌皆成為偶像派，擁躉甚多，「無綫」不會用錯人者。

以劉小慧、袁詠儀、劉嘉玲多個靚女伴他的音樂錄影帶，穿插特輯中，生色不少。還用上新秀師姐梅艷芳和他合唱《夕陽之歌》，乃是動聽的一環，整個特輯之中，單這一環，已勝過其他多多了。事關黎明的歌曲，似乎動聽的不多。這樣的說法，可能令他的迷姐不開心，但事實也是如此。不過，黎明有型也是事實，捱了多年，也終於冒出頭，也證明了藝員的努力並不白費。

「無綫」另一個音樂特輯是周末午夜的《翡翠音樂幹線》，由「新兵」劉小慧主持，以音樂MTV的形式會歌迷。

這個節目，主要介紹「無綫」的音樂錄影帶，有新有舊，總之個多小時任你聽個飽，實在不錯。

劉小慧初做主持，緊張而說錯話難免，多些歷練，自然會有所進步的。

香港演藝日

劉瑞璋

（觀賞隨筆）

香港藝術節既是本地藝壇的盛事，自然不能缺少本地藝團的參與。香港管弦樂團及中英劇團已是這項活動的常客，至於其他藝團亦輪番應邀參加。不過，今屆適逢藝術節廿周年誌慶，主辦機構特別舉辦「香港演藝日」，安排本港七個職業藝團在三個演藝文化中心演出音樂、舞蹈及戲劇節目，作為本屆藝術節開幕日的活動，也顯示了本港藝壇與藝術節的同步發展。

回想香港藝術節於一九七三年成立時，職業化在本港藝壇仍是遙不可及的理想。但，隨着社會整體發展，藝術文化雖然步伐較慢，畢竟仍逐漸走向專業化及職業化，而香港藝術節從中發揮了促進激發的作用。因此，由七個職業藝團各自獻出不同的節目來為藝術節「祝壽」，其意義是別的項目所難替代的。香港管弦樂團的音樂會，由葉詠詩執棒，陳浩堂擔任小提琴獨奏，標誌着本地音樂人才逐漸成熟。香港中樂團的精英室樂演奏會顯示了該團優秀樂手的雄厚實力。中英劇團的《馬騮戲》是老幼咸宜之作。香港話劇團則搬演黃哲倫榮獲三項東尼獎的代表作《蝴蝶君》。香港舞蹈團、香港芭蕾舞團及城市當代舞蹈團則同場演出風格不同的項目。

至於文化中心大堂及廣場，將有本港青年演藝工作者各種不同形式的表演，務使香港演藝日成為充滿節日氣氛的熱鬧日子！

“紅白歌賽”

艾文迪

（歌星歌聲）

日本樂壇一年一度的盛事，除夕夜之《紅白歌唱大賽》，出場歌手名單已經公布。女方的紅組二十八席，男方的白組二十七席，屆時看看哪方取得大獎。

「紅白歌唱大賽」曾經成為香港人的一大電視節目，「無綫」每年於十二月三十一日晚上直播，但是近年來隨着香港的日本歌曲熱潮減退，以及日本樂壇的低潮，香港人對於「紅白」的興趣也相繼減弱了。

今年「紅白」已經踏入第四十二屆，每年NHK電視台為了將收視提升，出盡法寶，去年出動宮澤里惠的東京鐵塔半空出浴式演出；今年則見到一班新入選的歌手。香港人熟悉的松田聖子，因為緋聞太多而不入選；中森明菜未有新作也被擯出局；小泉今日子、澤田研二又提早辭演。最近以全裸寫真令人矚目的宮澤里惠，也因為寫真集關係而被逼放棄唱「紅白」。餘下為港人熟悉的就只有都春美、工藤靜香、鄧麗君、森進一、谷村新司、格子樂隊等。與當年的陣容比相差甚遠。不過鄧麗君第三度入選，卻為港人帶來光榮。

「紅白」尚有演歌派歌手，如五木弘、細川尚志、北島三郎、都春美、八代亞紀，他們的表演令人回味，希望今年也不會令人失望。

傳麥當娜染愛滋 她對此甚感憤怒

美子

（外域影壇）

麥當娜多位前度男友先後因愛滋病死去，令荷里活不少人猜測麥當娜是否也是愛滋病帶菌者。這些話麥當娜都聽到了，據說她為此十分憤怒。

麥當娜的發言人羅莎保說：「最近有些謠言說麥當娜染上愛滋病，這些是毫無根據的。」但人們隨即追問麥當娜有沒有去驗血，羅莎保回答謂：「我再沒有甚麼東西要講了。」

人們傳她是愛滋病陽性，原因去年她任職密執根大學芭蕾舞教師的男友因愛滋病死了。前此，和她一度相好的男伴於八八年又因愛滋死去。她還與另一名有同性戀癖好的男友相好過。

麥當娜公開承認濫交，自稱在未成名前便有一百個男朋友。較早時消息說，麥當娜性慾難耐時，會駕車在曼克頓低下階層住宅區內徘徊，招惹英俊的波多黎各青年男子和她造愛。人們說她在玩俄羅斯輪盤遊戲。

麥當娜玩命？

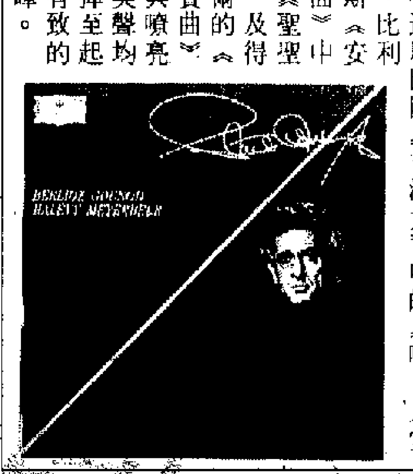
杜鳴高法國歌劇選輯

岳欣

（樂韻新聲）

不知何故，法國聲樂作品在法國以外地區，向都不是吃香的樂種，因為法國歌劇或宗教音樂中每見珠玉紛陳。而諷刺的是，將法國聲樂傑作傳揚世界的大多不屬法裔的歌唱家，這個由西班牙男高音歌王杜鳴高（P. DOMINGO）主唱的法國詠歎調選集就是一個較突出的例子（DGG 435 403—2）。

即將首次來港演唱的杜鳴高除了善於演繹意大利歌劇及其本國西班牙的輕歌劇（ZARZUELA）之外，還是法國歌劇的能手，現在這款CD網羅了他演唱好幾個其他法國歌劇的著名片段。他與黑人女高音芭圖合演的古諾《羅密歐與茱麗葉》中的二重唱《去吧，我原諒你》柔情款款，纏綿悱惻。開頭的一段中提琴序奏更有濃得化不開的情意，在阿烈維（J. HALEVY，1799—1862）的名劇《猶太人》中的《拉塞爾，我的天》，杜鳴高充分展現他那剛柔並濟的唱腔，他唱出比利俄斯《浮士德的天譴》中四首詠歎調時更哀感縈縈，而在邁耶比阿《非洲女》中的《啊，天堂》，比利俄斯《安魂曲》中的《聖聖》及得里爾的《馬賽曲》，其嘹亮的美聲均發揮至起伏有致的高峰。



港九影院聯合廣告

富都 3429997・寶石 3657116・凱都1 4594857：今天五場　尊龍主演　十七萬金元製作　上海1920　明午夜漫畫威龍　今早富都三級片　寶石三級片　凱都賭王

美都 4788911・雅都 6976808：今天五場　尊龍主演　十七萬金元製作　上海1920　明午夜漫畫威龍　今早美都一觸即發

金門 3653111・新聲 6976808・鴻寶2 6338201：今天五場　劉德華　梅艷芳　葉蘊儀　郭富城　鍾鎮濤　劉嘉玲　九一神鵰俠侶　一種世外情義的再生　新聲今早我老婆唔係人　金門四點三級片

影都 7426111・新樂 3618167・凱都2 4594857：今天五場　劉德華　梅艷芳　葉蘊儀　郭富城　鍾鎮濤　劉嘉玲　九一神鵰俠侶　一種世外情義的再生　影都四點三級片　新樂今早三級片

富樂① 3391311・華豪① 3990363（旺角道4號 富樂商場）：今天五場　劉德華　梅艷芳　葉蘊儀　郭富城　鍾鎮濤　劉嘉玲　九一神鵰俠侶　一種世外情義的再生　今早華豪場契媽唔易做

新寶 3857151・新都 5772296：新寶午夜新片介紹 吳三桂與陳圓圓　劉德華　梅艷芳　葉蘊儀　郭富城　鍾鎮濤　劉嘉玲　九一神鵰俠侶　一種世外情義的再生　今早新都三級片　新寶魔幻紫水晶

②富樂 3391311・②華豪 3990363：第三週映　影評大讚　男女唏噓・觀眾哄動　葉玉卿 III　卿本佳人　捨身無悔

快樂 7306148・百樂 5705454：第三週映　影評大讚　男女唏噓・觀眾哄動　葉玉卿 III　卿本佳人　快樂早場成人三級片

華龍 4922545・福星 8189102：今天五場　尊龍主演　十七萬金元製作　上海1920　明午夜漫畫威龍　今早華龍雪在燒　福星三級片　四點場三級片

總統 8331937・金聲 7718933：今天獻映　金聲午夜場加映　戰爭前夕最後一代青龍　尊龍飾演杜月笙　上海1920　明晚午夜場　漫畫威龍　金聲今早場捉鬼專門店

康城①② 8854589（太古站 康怡廣場）：今映　香港有名氣演員參與演出　豪門夜宴 一級　情深義重都市獵人　91神鵰俠侶　四點場　富貴開心鬼

百老匯①②③ 3325732（旺角 西洋菜街）：最後戰士　妙計合家歡 1級　與龍共舞　四點日語版歲月的童話　四午　與龍共舞・最後戰士

倫敦 7368202（佐敦站）：今映 1級　香港有名氣演員有份參與演出　豪門夜宴　場面熱鬧

普慶① 7811833：今映 1級　妙計合家歡　閤府統請

普慶② 7811833：今映　杜月笙真人真事傳奇　上海一九二〇　尊龍主演

新華 8278291：今映　傾城之戀　無盡情痴　纏綿之愛　陌生的誘惑

UA沙田 6980228：最後戰士　加開四點豪門夜宴　加開四點與龍共舞　妙計合家歡　卿本佳人　歲月的童話

UA黃埔 3031040：歲月的童話　卿本佳人　加開四點與龍共舞　妙計合家歡　加開四點最後戰士　加開四點豪門夜宴

UA金鐘 8690322：妙計合家歡　加開四點91神鵰俠侶　歲月的童話　最後戰士

蘭宮 4922945：今天五場　大波嘜妹　香港徵友　三級　廣東話對白　早場及四點三級片

油麻地 3849612：今天五場　大波嘜妹　香港徵友　三級動片　早場四點場三級片

翠鳳 6495929・彩鳳 7993093：今天五場　大波嘜妹　香港徵友　廣東對白三級　彩鳳四點三級片　翠鳳早場四點三級片

樂宮 4759660（元朗）：最後六場　加開四點　豪門夜宴　今天早場傻探出更　明天獻映老豆唔怕多

南昌 7774817（石砂尾）：最後五場　豪門夜宴　明映老豆唔怕多　四點場喋血奇兵

新光①② 5632959（北角站）：今天六場　加開四點　妙計合家歡　暖粒粒嘅歡笑電影　／　今天兩場　兩點半 二十點半　中國霸王花　夜場七點九　粵劇紅伶紀念　華光先師演唱會

港利①② 8700279（香港仔）：今天五場　劉德華 梅艷芳　九一神鵰俠侶　兒童不宜　導演元奎　／　今天五場　尊龍主演　上海一九二〇　兒童不宜　風雨灘頭　江湖了斷　明晚午夜場漫畫威龍

國都①② 5708861（台山站）：最後兩天　瑞典銷魂花　後天三級片　飢渴的紅唇　／　最後五場　三級片　葉子楣主演　玉蒲團之偷情寶鑑　明天映老豆唔怕多　明午夜場四大探長

鴻聲・金基鴻・1基鴻：今天獻映　戰爭前夕最後一代青龍　尊龍飾演杜月笙　上海1920　明晚午夜場　漫畫威龍

樂聲 3-617109・民樂 3-675649：今天獻映　民樂加映午夜場　戰爭前夕最後一代青龍　尊龍飾演杜月笙　上海1920　明晚午夜場　漫畫威龍　今天四點場民樂三級片　樂聲三級片

芝加哥 4736266（元朗）：今天五場　與龍共舞　早場三級片　四點場三級片　午夜場表姐你好嘢

奧斯卡：今天五場　紅顏初夜值千金　早場三級片　午夜及四點玉蒲團

龍都①② 4332362：今天五場　明午夜加映　劉德華 梅艷芳　91神鵰俠侶　今天早場皇家戰士　／　今天五場　尊龍巨作　明午夜漫畫威龍　上海1920　今天四點場魔幻紫水晶

新藝：今天五場　與龍共舞　劉德華主演

好運 7556810：今天五場　明天加午夜場　與龍共舞　劉德華主演　今天早場　四點場　午夜場

海運 7305444：最後兩天　布斯草利士主演　最後戰士　兒童不宜　天後獻映　午夜場城市滑頭

華聲：最後五場　三級片　葉玉卿又一部　卿本佳人　明天老豆唔怕多　明午夜場四大探長

香港仔 5551449・國際 3620749（九龍城）：今天五場　國際明晚加午夜場　劉德華・葉德嫻　與龍共舞　兒童不宜・永盛出品　國際早場三級片　香港仔早場挑情

泰國ABC：加四點場・永盛猛片　與龍共舞　兒童不宜　即日五場・閤府統請　妙計合家歡　最後五場豪門夜宴　明老豆唔怕多　今早場馬路英雄　四點場三級片

淘大 7967371（大埔）：今天五場　老少咸宜　暖粒粒嘅笑電影　妙計合家歡　四點場龍虎智多星　明午夜場91神鵰俠侶

碧麗宮：今天四場　風雲義膽　布斯草利士

京都①② 5737374（香港仔）：最後兩天　兒童不宜　布斯草利士主演　最後戰士　天後獻映　城市滑頭　／　今天五場　請早訂座　兒童不宜　九一神鵰俠侶　劉德華 梅艷芳　今早十點半正版三級片　四點場三級片

新京都 8939612：今天五場　布斯草利士主演　最後戰士　今天四點卿本佳人

新樂宮 4421000：即日五場　最後戰士　兒童不宜　／　最後兩天　加映四點　中國霸王花　三級片

大光明 4998438：今天五場　九一神鵰俠侶　明午夜加四點　／　最後五場　豪門夜宴　明天老豆唔怕多　明晚午夜場四大探長　江湖同路

銀星 6656491：今天五場　與龍共舞　表姐你好嘢

濱海 4067918・凱旋 4161419：最後兩天　豪門夜宴　明天老豆唔怕多　／　今天五場　劉德華 梅艷芳　九一神鵰俠侶　明天加開午夜場　四點場

華懋廣場（尖東）：與龍共舞　最後戰士　上海一九二〇　四點午夜　與龍共舞　九一神鵰俠侶　上海一九二〇

巴倫紐約（屯門）：妙計合家歡　豪門夜宴　最後戰士　一觸即發　早場價廉　千禧1991三級片　四點場卿本佳人　與龍共舞・豪門夜宴

聯華 4755733（元朗）：今天獻映　加開四點場　三級之薔薇　首輪猛片

好景 4922925：今天五場　與龍共舞　早場三級片　四點場三級片　午夜獄中龍

明珠：今天五場　最後戰士　早場三級片　四點場三級片　午夜場與龍共舞

南華②①：今天五場　最後戰士　今天五場　與龍共舞　加開四點午夜場　早場無敵幸運星

銀都②①：今天五場　與龍共舞　今天五場　最後戰士　早場洗黑錢　四點場

珠江 7125941：今天五場　與龍共舞　劉德華 張敏主演

葵芳 4208708・順利 3432659：今天五場　與龍共舞　劉德華・張敏　張堅庭・羅美薇　早場葵芳　四點場首輪三級片

嘉禾城1・嘉禾午：今天五場獻映　與龍共舞　聖誕節型人喜劇

嘉禾城2：今天最後　豪門夜宴　明天獻映老豆唔怕多　明午夜場四大探長

嘉禾華：今天獻映　布斯草利士主演　最後戰士　明午夜場城市滑頭

皇都・華盛頓・皇后：今天五場　明午夜加映　兒童不宜　與龍共舞　劉德華 張敏 翁虹主演

招標公告

香港市政局

改善城市環境・確保公眾衛生

提供康體設施・促進文娛活動

港台「金曲前奏音樂會」鑽石偶像五強名單揭曉

劉德華張學友阿梅阿倫黎明下月角逐

學友謙稱非鑽石自覺應是不銹鋼歌手

「第十四屆十大中文金曲頒獎音樂會」節目統籌梁繼章昨日於「金曲前奏音樂會」上揭曉入選「鑽石偶像大獎」總決賽五位候選歌手，分別是：劉德華、張學友、梅艷芳、譚詠麟及黎明。他們將於明年一月七日「金曲頒獎音樂會」上接受現場觀眾投票，看誰得獎。

梁繼章指此五位候選人是由聽眾選出，故如阿梅或阿倫得獎的話，也望能出席頒獎，因此非歌曲獎項。

而他亦公佈入選「最受歡迎卡拉OK歌曲獎」五強名單：計有：《相逢何必曾相識》、《一起走過的日子》、《我曾用心愛着你》、《夢醒時份》及《每天愛你多一些》。今年是歷年公開投票最踴躍的一年，現已收回超過十萬多張投票表格。

梁繼章提早今年頒獎嘉賓，現有：柯受良、張堅庭、鄭佩佩、葛小寶、沈殿霞、顧嘉煇、陳慧嫻、于莉、張敏、五虎、曹廣榮、李澤楷、新馬師曾、鄧小艾、李鵬飛、陳自強、張曼玉、王家衛、張叔平、林子祥，日前還正聯絡恆道法師、紀政、周潤發、利智、王祖賢、鄭少秋等。

張學友成為「港台」《十大中文金曲》之「鑽石偶像大獎」候選人之一，與劉德華、梅艷芳、譚詠麟、黎明角逐。

但學友卻自問沒資格，因本身非全偶像派，入選已令他很開心。他看好阿倫和阿梅會獲獎。他解釋鑽石是代表長久、永遠，兩人在樂壇也有長時間，尤其阿倫唱了十多年歌，做偶像已很久，實至名歸。

那他覺得應用什麼來比喻自己？他笑言應形容為「不銹鋼歌手」，不要因少許事而生銹，希望也能長久些。

有問近一年他在樂壇聲勢不俗，電影卻相對減少演出，學友認為凡事有得必有失，難以如劉德華般唱歌、拍戲同時兼顧得宜，他想是因華仔已擁有一批固定支持歌迷，而他則要做得好好才被讚賞。會否覺得不公平？他指不會，也不介意，因不可說華仔不努力，他也下過不少苦功才有今天成就。

張學友自言每做一件事情，總比華仔辛苦，才獲得成就，但他似乎忘記了，除辛苦外，他還是被別人認為多一些幸運的。

新主與舊巢

宇文思

視角

這幾年的「無綫」與「亞視」，感覺上如「交換人質」一樣，不是嗎？尤其幕後人員調動更大，高層如：李沛權、招振強、梁建璋、陳魁英及區偉星等，曾是「無綫人」，而「無綫」的劉家豪、梅小青、莊偉健、李兆華等這些備受「無綫」重用的監製，也曾是「亞視人」，而他們均在舊主做事時，亦有過光輝時刻，證明彼等都是有料之人。

據宇文思所知，明年除了韋家輝會重返「無綫」外，有一批曾跟隨招振強跳槽到「亞視」，並拍了《皇家檔案》及《香港奇案》被讚賞的導演，亦會再回舊巢，因為在「亞視」製作部權力三分天下（梁建璋、陳魁英及梁材遠）的制度下，形勢比人弱，便思舊巢了。「無綫」正在用人之際，當然無任歡迎矣！

娛樂

劉德華事業壓力大 自覺要抱阿Q精神

五首勁歌入選華仔擔心中空寶

劉德華回顧過去一年，他表示九一年初才開始取得獎項，分別是《可不可以》及《再會了》，唱歌方面有好的開始，而創業作則要年底才出現。其實電影及唱歌成就，華仔認為差不多，總括一年來事業發展很理想。

由於歌唱發展得獎關係，所以壓力越來越重，至明年一月份便會派成績表。問及不斷壓力向他壓下，可有減壓方法？華仔覺得有時很難作出平衡，根本沒有直接的減壓方法，他只抱着阿Q精神，永遠視自己為紅人，相信這樣會過得開心一點。

又問一年來還有什麼事做不到？華仔表示未做的事是適當休息，目前他已接了五部電影，因此明年不希望加碼了。有人取笑他事業發展如意，但感情似乎多年來也交白卷。華仔也笑笑回答，希望明年考試有好成績。

今日他會起程到台灣宣傳電影工作，在十大勁歌金曲《第四季季選》中他有兩首歌入選，他估計是因為九月推出唱碟有關。有人說以他現時身份在樂壇得獎已是必然的事，他不同意這種說法，雖然今年有五首歌入選總季選，但也有可能落空。

另外，一九九一年勁歌金曲第四季季選入選歌曲，包括1、一起走過的日子（劉德華）2、一顆不變心（張學友）3、今夜你會不會來（黎明）4、天荒愛未老（周慧敏）5、心痛（王傑）6、地久天長（呂方）7、信自己（葉蒨文、杜德偉）8、親近我（鄭美霞）9、護花使者（李克勤）10、CRYSTAL（太極）11、不可不信……緣（劉德華）（排名不分先後）。

松松是個名副其實的乖乖女，既努力工作，又勤奮讀書，應是現今年輕人的榜樣。

袁潔瑩未到恨嫁時

思聰

袁潔瑩的比她少一歲的妹妹出嫁，因而令人關心起她的婚事來。有報道說：徐日勤曾向袁潔瑩求婚，但為她一口拒絕。

「那條題是嘩眾取寵，根本不合事實。事情是這樣的，他們問我妹妹都要嫁了！假如此時男友向我求婚，我會如何。我說我會拒絕，他們起了這樣一條題，會使我男友很沒面子的。」

袁潔瑩與徐日勤拍拖三年，我問她，「究竟男友有向你求過婚嗎？」

「沒有，我們兩人性格都差不多，都是口硬心軟的人，如沒有十足把握的事是不會做的。」

袁潔瑩計劃幾年後才嫁，她說：「我與妹妹不同，她是那種很溫柔、很喜歡服侍男人的人，我事業心較重，可能我太早拍拖，對男人沒有信心，覺得不可靠人，要靠自己。」

「徐日勤會是你的結婚對象？」

「如無意外，應該是的。」袁潔瑩道：「不過拍《東方不敗》時，與關之琳聊起天來，我們又不約而同有一重擔心，都說過了三十歲生的孩子天資較低，假如太遲結婚，不是趕不及三十歲前生孩子？」

「那不如與男友商量一下，先生孩子，過幾年再結婚。」

袁潔瑩搖頭，「不，我決不會做這種事，還有一樣我會坦白說的：對自己生的孩子一定好過不是自己生的，當然別人生的我不會虐待，但要一視同仁不可能，自己生的當然親切多了。」

袁潔瑩一舉手一投足也極似個男孩子。

袁潔瑩的初戀發生在十五歲，當年兩小無猜，兩人都愛看陳自強演出，第一次約會便是聽演唱會，作同一的打扮，可以說志趣相投，在餐廳一杯檸檬茶可以坐半天，回想起來十分純真。

「那男友在外國已大學畢業回港做事，半年前他還向其他朋友打聽，看我與他還有否可能舊情復熾，他大約也很懷念當年的一段情。」

目前袁潔瑩在拍《東方不敗》，又接拍藝視公司的《癩蛤蟆傳》，與莫少聰、錢嘉樂等合作。

星事星聞

聖誕溫情暖華東 歡樂今宵今晚播

甄妮會與當地居民合唱歌曲分享喜樂

「無綫」職藝員所組成的「聖誕溫情暖華東」慰問團已於上周由安徽省經南京飛抵港，至於拍攝的特輯將安排今晚九時五十五分「無綫」翡翠台《歡樂今宵》播出。

是次隨隊出發的歌星，藝員計有：甄妮、鄧梓峰、陳敏兒、梅小惠，前赴的地區包括三河鎮、肥東縣、壽縣、鳳台縣、霍邱及淮南市等。

《聖誕溫情暖華東》特輯將會帶領觀眾重臨災區，視察城市及農村水災後的復元情況，學生們復課情形，重訪抗災英雄，家園敘舊的喜悅。此外，攝製隊等人更把早前由《歡樂今宵》及《閃電傳真機》聯合主辦的「玩具收集大行動」中所收集到的玩具帶到華東，把香港的溫馨聖誕氣氛帶往內地，而甄妮更跟當地的人民共唱好歌，分享重建家園的喜樂。

溫碧霞善把握時機 周慧敏得獎頗開心

李克勤赴深圳登台 梁家輝明年多接戲

影視濕濕碎

▲溫碧霞最近將時間專注在唱歌及電視方面，似乎忽略了她的老本行——電影。她表示近期的拍電影機會對女演員來說是較多，但不是搞笑片就是三級片，這兩類電影都不適合她。兼且電影市道不太好，開戲不多，機會更少了，既然唱歌及電視方面有機會，她就必須把握，放多點時間了。

▲周慧敏以《天荒愛未老》歌曲第一次入選得獎，當然她會感到很開心，知道得獎消息後第一件事便告知媽咪，認為是今年最好一份聖誕禮物。

去年她主持最後一季季選節目時，雷宇揚對她說過希望明年今日她有份企在台上領獎，她覺得很有意思。沒有主持《勁》節目有一年時間，目前致力拍電影及唱歌發展。

▲李克勤今天會起程到深圳體育館登台，他妹妹從美國返港過聖誕，今次一家人及多位朋友也會捧場。

《護花使者》歌曲入選他特別開心，因為以前得獎多是慢歌，首次有快歌入選證明歌迷已接受他唱快歌，今後選歌不需側重慢歌，新碟要明年二、三月推出。

▲周潤發將為人父，問到結婚多年的梁家輝何時將二人世界變為三人世界？梁家輝覺得目前的情況很不錯，他外出拍片，太太江嘉年也相陪一起外出，他暫時無意改變這種狀況。

今年梁家輝拍片不多，連賑災片《豪門夜宴》算在一起才勉強算三部，故此，他明年一定要多接些戲，不然就只好吃穀種了，目前他除了接拍了成龍的《滅火群雄》外，舊曆年之前還會開一片。

陳松齡做時間表 工作學習兩不誤

昨坐花車為《月》劇作宣傳

陳松齡近日患上腸胃病，又傷風。她自言以往[illegible]，聖誕的她會與呂方首次在香港登台，不想因此而影響演出，故食西藥令自己強[illegible]些。

有指她常忙於拍劇和登台，對學業有否影響？她自覺暫時沒有，而她本身要負擔家庭，要給錢父母，自己所剩無多。松松稱會做好一個時間表，讀書與工作也分別為八小時，相應睡眠時間較少。因此她捱殘了少許，但最重要還是心境健康，生活充實。松松有感自己越來越要求高，如錄歌、拍劇也如是，直至做到好為止。

華仔與吳君如在影壇各領風騷，一個是女仔心中的白馬王子，一個是觀衆心中的搞笑高手，正是各不相干，但又惺惺相惜。

小啟 尚有娛樂新聞刊於廿四版

螢幕焦點

《轟天龍虎會》大製作 《仙樂軍魂》編導技高

★★★《六十分鐘時事雜誌》（明珠台晚十二時）在醫學技術改良發展，死亡問題又有新爭論。美國黑人白人的種族問題，似乎永無終止，黑人不斷上街抗議，白人對黑人領袖，視之為仇恨人使。

★★★《香港夢」——輪舞》（本港台晚七時）為求獲外國居留權，遇上婚姻介紹所另有陰謀，問題愈弄愈複雜。究竟最後有怎樣的結局？

★★★《超級馬戲團匯演第三集》（國際台晚七．三五）集世界馬戲團精英，蕭展特技與魔術，猛獸雜演，更加驚人。

★★《救世主上集》（國際台晚九時）馬地奧．比利那演少年耶穌，在戰亂中生活。法蘭高．羅斯執導戲於聖經傳說，似未盡發揮。

★★《轟天龍虎會》（本港台晚九．三五）羅素、萬梓良、劉德華等主演的大製作，多國拍外景，所展現唐人街黑幫鬥法，場面動作激烈，于仁泰執導。（一九八九／九九分）

★★《聖誕老人是真的》（明珠台晚九．三五）查理士．布朗臣主演的影片，報館記者扮聖誕老人，助孩子美夢成真。

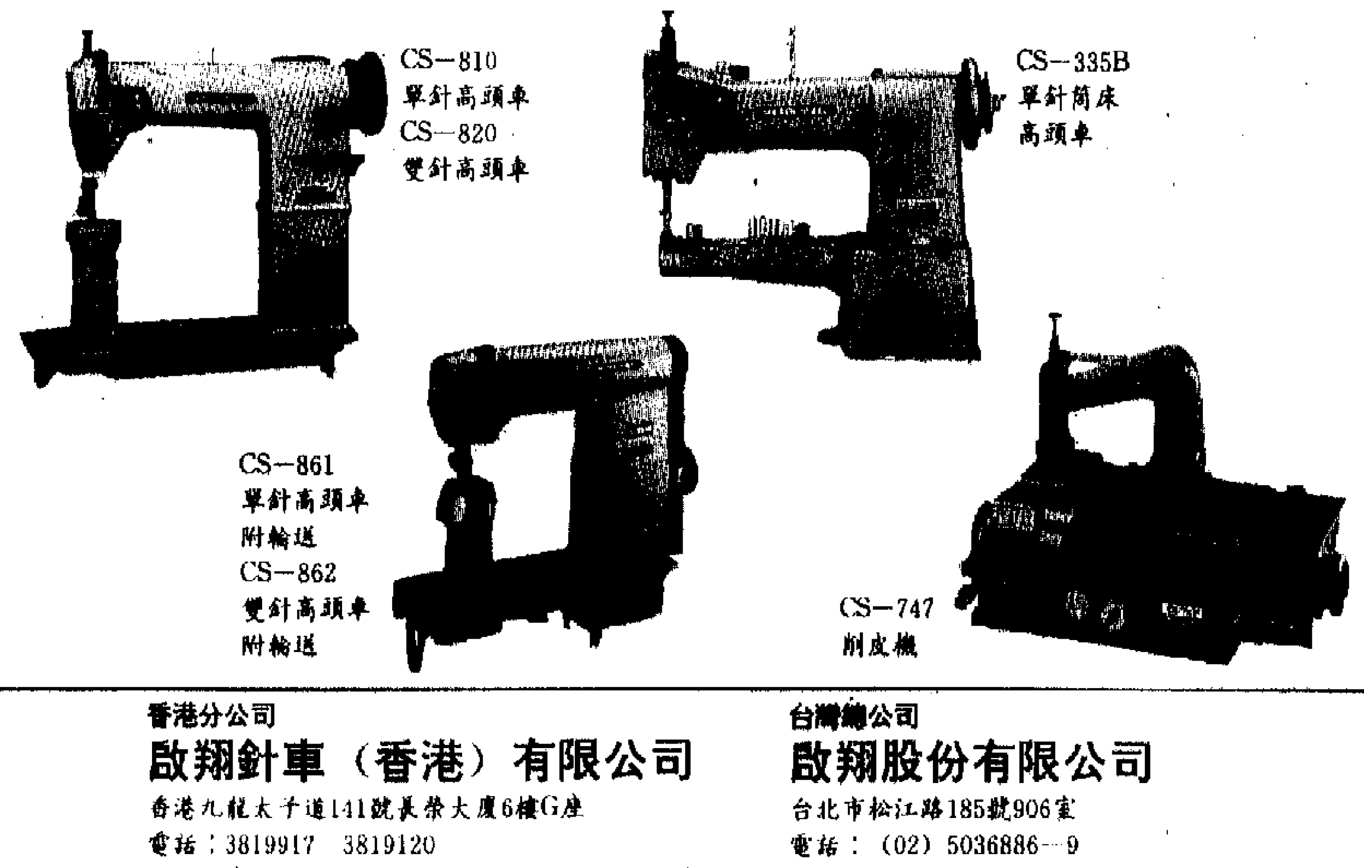
★★★《仙樂軍魂》（國際台晚十二．三〇）第一次世界大戰下的軍樂團描寫，音樂出色，佈景設計突出。李察．艾登保祿執導展導技。（一九六九／一三九分）

韋一峰

金輪牌工業用縫紉機

GOLDEN WHEEL INDUSTRIAL SEWING MACHINE

以精湛科技製造皮革、鞋、袋、製衣等一系列工業用衣車



香港分公司 啟翔針車（香港）有限公司
香港九龍太子道141號長榮大廈6樓G座
電話：3819917 3819120
圖文傳真：（852）3970095

台灣總公司 啟翔股份有限公司
台北市松江路185號906室
電話：（02）5036886-9
傳真機：（02）5036890

要掌握真正嘅信心嘅實力嘅金虎牌

請電

● 香港華松化學工業有限公司 745 0660(6線)
● 中國經銷：陳國照(香港)90816295 (傳呼機)1168383 A/C 3227
謝永照(深圳)221588

鄭重聲明

Swan

天鵝牌國產電珠是上海市輕工業品進出口公司註册和獨家經營出口，早已蜚聲海外，享譽多年。

今查市場內有人用劣質電珠假冒天鵝牌電珠，亂人視聽，希爲注意。並請向天鵝牌電珠香港總代理耀盛企業有限公司查詢洽購。

地址：九龍長沙灣道883號 億利工業中心一樓102室
電話：(852)744 7500
電傳：55506 YIUSC HX
電掛：5186HK
傳真：(852)7854758, (852)7858081

上海市輕工業品進出口公司謹啟
一九九一年六月二十四日

香港市政局
改善城市環境．確保公衆衛生
提供康體設施．促進文娛活動

招標公告
香港灣仔運動場售賣小食

茲招標承投在香港灣仔運動場售賣小食。承辦期由一九九二年十月一日至一九九五年七月卅一日。投標表格及其他資料，可於十二月廿日起向香港灣仔軒尼詩道二二五號駱克道市政大廈八樓，市政總署灣仔環境衛生辦事處索取。查詢請電灣仔區市政康樂主任，電話：八三二二六一三。各投標書須於一九九二年一月廿四日（星期五）上午九時前放入設在香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署四十四樓市政總署詢問處之投標箱內。

投標者請注意：現時之月租為一萬三千八百八十八元

市政局投標委員會秘書李志貞

惠刊廣告 請撥電話 五七二一六九八〇

Carrier 開利冷氣機
世界第一冷凍科技

本公司現有下列水冷式櫃機及分體機特價傾銷：

10匹 HK$24.000 25匹 58.500
15匹 HK$38.000 30匹 68.000
20匹 HK$47.000 40匹 89.000
10匹分體式冷氣機 HK$26.000

日本製造 保用一年

承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等安裝工程。專業人員免費代客戶設計、繪圖及報價

香港特約經銷承建商：
萬興冷氣有限公司
香港九龍勝利道24A地下 圖文傳真：7607834, 7156892
電話：7120217, 7155333 黃小姐或麥先生洽。

國內 本港 移民墨西哥 東南亞 居民

手續簡單快捷，無須特別資歷，獲移民資格後，可免到墨西哥定居，全部申請經律師辦理，絕對合法妥當，接受申請後九十天內知結果，不獲簽證者，簽證費原銀奉還，諮詢約見請聯絡陳小姐或林小姐

連聰顧問公司
銅鑼灣禮頓道77號禮頓中心21樓2118室
電話：8818635 Fax：5775113

三洋收銀機 大量現貨供應

SANYO

UCR 聯合收銀機有限公司
電話：3330101 傳真：(852)7641769
電掛：40506 UCR HX 電報："UCASHREG"

[illegible]
成龍表示甚感興趣

接拍與否仍待鄒文懷首肯　事成明年即開鏡
成龍昨在大專會堂與八百多各地影迷聚會

成龍昨在大專會堂
與八百多各地影迷聚會

成龍昨日在大專會堂與來自日本各地的八百七十多位影迷作一年一度的聚會，並慶祝聖誕。在過去的十多年，成龍每年都會出席他的國際影迷會的聚會，不管地點在哪裡，他都表現得那樣開心。他的影迷有日本的、台灣、東南亞、歐美及遠至非洲，放眼開去，東南亞還沒有一位影星如他這樣，十多年如一日的，與影迷保持這種密切的聯繫。

與影迷歡聚不忘做善事，成龍基金會昨日在大專會堂門口入口處設有捐款箱，如影迷購買T恤的錢也撥入基金中。被邀請的嘉賓有張曼玉、關之琳、梁家輝、大島由加利、王敏德、張學友、黃衍濼等，近年台灣的影迷曾投訴成龍厚此薄彼，每年往日本，但甚少到寶島與那邊影迷見面，而大陸逾十億人也希望能一睹他巨星的風采，可惜他都沒有時間；不然他也會前去。

日本一年一度的歌壇盛事紅白大賽，也曾邀請成龍出席，但成龍自覺在歌唱事業上未夠專業，他不想丟臉，打算先練好才參加。

明年成龍將增加拍片量，減少赴日本的次數，首先他會拍好《警察故事》第三集及《滅火群雄》，另方面《教父》的導演哥普拉邀拍西片《西城雄師》。據知王穎也參與工作，成龍雖然感興趣，不過接拍與否必須先得到鄒文懷的同意，但看來合作的機會甚高，《西》片，會依照西片的形式拍攝，配合到嘉禾公司的製作計劃，如成事的話，明年應可開鏡。

上圖：成龍昨在大專會堂與日本影迷齊聚一堂。
下圖：張曼玉昨天參加成龍之聚會

發仔任藝進名譽會長　陳美琪稱對其有信心
與無線正斟約坦言願做主持

陳美琪昨日代表藝進同學會出席慈善籌款活動，工作過後她又要趕返藝進會開會，談到早前林德祿表示，如果周潤發因連續做了三年，升為名譽會長，由他去委任三位幹事，會變得獨裁。陳美琪謂她們人對發仔有信心，相信由發仔推選三位幹事，不會變成獨裁，而此事將會安排在十二月三十日，藝進會同學聚餐中投票通過，屆時二百多位同學會在一起決定。

那麼她認為如果發仔交棒給另一個，會否不再專注處理藝進會的事宜？陳美琪謂相信發仔不會，因他很疼藝進會的，故他仍會緊張，關心會務，而是否會長，只是形式問題而已。

此外，問到她本人跟「無線」的合約問題，陳美琪表示已交由經理人公司跟「無線」斟，她個人意願是想轉做節目主持，一年拍一部劇集，而公司答應會作安排。她又稱，聽聞「無線」會有一個新節目，係《香港早晨》及EYT的混合體，周播映五日。陳美琪覺得自己主持《大江南北》後，反應不錯，而且自己戲癮大減，故想做主持節目。

問到「亞視」可有斟她，陳美琪謂跟何嘉聯熟稔，但多是閒聊，她笑言對方沒有斟她，也是件「瘀事」哩。

翁杏蘭昨爲《卡拉屋企》做宣傳

張曼玉獲同行稱讚　表演認真親力親為
坦言必爲劇情需要絕不會盲從

張曼玉昨日參加成龍與日本影迷的聚會，她是臨時決定參加的，故沒有準備表演的節目，加上她又患有感冒、咳嗽，還不知道這個聖誕怎麼過。假如有精神的話，她會盡情玩樂，或者參加劉嘉玲他們舉辦的化妝舞會，如果不幸病倒，只好躲在家中。她最怕節日生病，大家都忙於吃喝玩樂去了，沒人會分心照顧。

與張曼玉合作過的人都讚她的演員道德好，即使一些危險的鏡頭也肯去做。張曼玉表示她會衡量是否需要及是否安全，她也並非盲目服從的，假如發覺並非劇本所需，她會拒絕。如果欠缺安全，她也會提出。她認為萬一她受了傷，不止影響她自己，可能還牽涉不少，而且更沒有人可以幫到她。對爆炸的戲她也驚怕，除非很必要，她也盡可能不拍。

翁杏蘭喜聖誕放假　相約袁詠儀等過節
公司提早斟約翁自感要求高

翁杏蘭在聖誕節當天有一日假期，所以她早已相約好袁詠儀、梁小冰、姚康莉等到袁詠儀家一起慶祝。翁杏蘭謂近期各有各忙，難得有一日可以一聚傾吐心聲，而在廿五日晚上，她亦約了男友一起慶祝。

另外，翁杏蘭花了一番唇舌，向公司請假一星期後，在廿七日返美國探望家人。雖然翁杏蘭很喜歡香港生活，但心總是在美國。她又稱，很奇怪她在美國時就像鬼妹一樣，但在香港，她則有很傳統的中國人思想，她相信可能因在香港有中國人的壓力，父母自小教她要有禮貌等，而且她不想學壞，怕令父母失望。

此外，翁杏蘭的合約在明年九月才約滿，但公司已約她再斟新約，她表示自己要求不高，只望足夠她生活便可。

何婉盈涉足歌壇　蔡立兒未感威脅

最近有消息指，蔡立兒與曾航生合唱歌曲已灌錄好，會放在曾航生新唱片內。現卻改由何婉盈唱，由於要重新灌錄，令到曾航生的新唱片已延遲推出。

問到蔡立兒，她解釋是因她的新唱片延遲至三月出，在宣傳上難以配合，達到雙重之效。現改由何婉盈唱算是不錯的效果，她聽過何婉盈唱此曲，很適合她。

她自言不會失望或介意，將來仍有合作機會。

那何婉盈加盟「華納」，她很有觀眾緣，蔡立兒會否受到威脅呢？她相信不會，實際上何婉盈年紀比她細，屬於乖乖女型，她則是另一形象，較為好動些。

近期她少露面，主要是想保持新鮮感，待出新唱片時以新形象示人。

笑云　喜劇　齊齊

「無線」明年大計，要「引觀眾笑」。這是說，「無線」要在明年大拍喜劇。由是：觀眾工作辛苦，電視台要推人們開心。喜劇是十分難拍的，以什麼作背景，令人笑刺肚皮，還是會心微笑，都要考究一番。[illegible]不容易之餘，更被觀眾罵——下班回家，還要[illegible]

父母飛美過聖誕　翁慧德孤獨過節

翁慧德今年的聖誕節將會在孤獨下度過，過去每年的平安夜她都跟家人一起吃飯。但今年父母都去了美國，無法一起歡度佳節哩，不過幸好她哥哥及時回來，情況才不致太慘。

有人謂她媽媽平日管教甚嚴，現在老人家不在港，她大可以做「甩繩馬騮」了，翁慧德則表示不會太過份，她更將自己形容為動物園內住了很久的動物，早已被馴服了。

在聖誕期間，她只有三日假期，廿六日才開工，不過可惜沒有人約她去派對，翁慧德覺得主要原因是她近期常演一些「假雞」的角色，男人都怕了她。

陳美琪愛上主持工作，戲癮大減

電影票房龍虎榜
十二月二十二日止計

名次	片名	票房
①	與龍共舞	1,817,090(26院)
②	九一神鵰俠侶	1,740,817(25院)
③	上海1920	629,681(22院)
④	最後戰士	556,564(16院)
⑤	豪門夜宴	332,648(20院)
⑥	卿本佳人	321,861(12院)
⑦	大波嘜妹香港徵友	178,438(8院)
⑧	歲月的童話	96,108(4院)
⑨	妙計合家歡	57,542(11院)
⑩	玉蒲團之偷情寶鑑	57,430(6院)
	至十二月二十二日止票房總收入	
①	豪門夜宴	21,647,547(23天)
②	玉蒲團之偷情寶鑑	17,719,647(23天)
③	卿本佳人	9,529,532(17天)
④	與龍共舞	8,089,393(4天)
⑤	搶錢家族	7,830,022(368天)
⑥	九一神鵰俠侶	7,756,150(4天)
⑦	沙沙嘉嘉站起來	3,262,204(18天)
⑧	上海1920	2,576,373(4天)
⑨	最後戰士	2,098,257(4天)
⑩	三級艷舞之戀	932,326(11天)

小啟：另有娛樂新聞登在廿三版。

NISSAN　電話：868 2626

地產商普遍對後市看好
今年住宅樓價已升五、六成

走勢評　呂志華

技術分析：短期港股走勢有欠明朗，技術性走勢訊號好淡紛呈，目前大市仍然上落爭持於二十日平均線之間，九日RSI亦浮沉在五十點的水平，為短期不明朗的訊號。不過，自六月份低點伸延而來的中期上升趨向線至今仍然穩守不破，另外五十日平均線亦只有良好的支持，只要這些訊號保持良好，中期港股後[illegible]

股周

聖誕新年大假在即，港股市場的表現亦變得沉寂下來，恒指於周內主要仍是在四一五〇至四二二百點之間窄幅上落，而周五則在部分基金按捺不住的情況下急跌四十點，市勢完全缺乏明確導向，但周五美國聯邦儲備局突然宣佈將貼現率調低一厘，則相[illegible]

恒指於上周五以四一四二點六一收市，較前一周下跌十二點八七，除了周五下跌四十點之外，其他四個交易天的表現都較為平淡，整周的成交總額只為五十六億二千四百八十八萬元，平均每天為十一億二千四百萬元，較周前相若。

基金的櫥窗點綴活動已趨向尾聲，周五不少於近[illegible]為活躍，顯示實意頗濃。至於本港，則一直未有將有關消息反映，故此大市於周初的表現相信會有強勁的升幅，但能否於高位站穩住腳，則仍需有一定保留，蓋大假將至，投資者都不願手持重貨度過漫長的假期，所以高位回吐壓力相信會頗大，預料恒指會於四千二百點呈現頗大阻力。

東亞銀行
多利多息　外幣存款
外幣儲蓄　結單存款：
方便靈活　具備十二種外幣任君選擇
外幣定期存款：
利息優厚　存款額特低
如有垂詢，請電 835 3500

大公經濟

熱線電話：八九一一六〇二
傳　　真：八三四五一〇四

創意創新・譽滿同儕
NISSAN
日產巴士VANETTE
日產中國經銷商：
NMSC　日產汽車服務(中國)有限公司
電話：868 2626
香港金鐘道89號力寶中心東座2605室

今年住宅樓價已升五、六成
地產商普遍對後市看好
惟樓價再勁升機會不大
利率料續跌及銀行會放寬信貸為利好因素

專題

【本報訊】今年本港住宅樓價普遍上升五、六成，尤其新界樓升幅凌厲，主要於基於波斯灣戰爭結束及新機場的計劃拍板的因素，令今年三月及七月出現兩次急速升浪，展望明年住宅樓市，再出現大幅度彈升的機會不大，而且港府對樓市炒風已訂措施加以抑制，除非銀行重新放寬樓宇按揭政策，樓價暫會在現水平鞏固。

此外，不少地產商對於明年樓市仍審慎樂觀，為樓市續有穩定表現的其中一個原因，未有出現八一年樓市從高位逆轉時，急於拋售手上樓盤。

由八六年至今，樓市繼續在上升軌道之中，期間縱有短暫的回落，大勢總是向上，而今年情況更特別，勁升五、六成，為過去所無。如去年底，大埔太湖花園，每方呎樓價只為一千八百元至一千九百元，但現時普遍叫價達三千元，升幅達五至六成。

業內人士解釋，今年出現了兩項突發性的利好因素，其一是波斯灣戰爭在短時間內結束及擾攘多時的新機場計劃最終拍板，致令樓市出現兩次升浪，但明年與今年一樣出現突發性利好的消息，相信令人置疑。

新世界發展總經理梁志堅亦認為，今年樓價升幅達五、六成頗為特別，而這不是一個健康現象，他相信樓市在明年會轉趨穩定，視乎明年的經濟表現而有平穩增長，即介乎百分之十至十五，略比通脹率為高。

綜合多間地產商的看法，預期明年樓市仍有平穩發展的原因，包括通脹高企而令投資者熱衷買樓保值、工資上升及利率趨跌等因素。

事實上，今年地產商仍然積極增加土地儲備，例如信和在政府土地拍賣中，便投下了三十一億的資金。同時，地產商在目前樓市鞏固期中，未有拋售手上樓盤的跡象，一方面是財政狀況良好，另一方面則為對後市仍然看好，無需要在這時候急售物業。

此外，業內人士相信，銀行重新放寬樓宇按揭政策是遲早問題，因此，短期樓市淡靜不會長久維持，況且現在正是樓市傳統淡季。

他說，利率若繼續下跌，樓價調整的幅度會有限，原因業主在這客觀的環境下，沒有理由平售持有的單位。

（經濟展望及回顧專題）

部分地產商對明年住宅樓市看法

公司	評語
長江實業主席李嘉誠	明年樓價料會跟隨通脹上升，短期或會淡靜，但樓市將逐步正常。
新鴻基地產執行董事陳鉅源	預期樓價升勢會放緩，豪宅市道尤其看好。
新世界發展總經理梁志堅	樓市表現視乎經濟環境，但明年樓價應穩定增長（10－15%）
九倉集團常務董事吳天海	相信樓價升幅會高於通脹率，原因工資收入不斷上升，令購買力提高。
麗新發展副主席林建岳	市民因利率低企，會熱衷購物業保值，明年樓價仍看升。
大昌地產主席陳斌	現時住宅樓價過高，市場承接力成疑，明年住宅樓價不跌亦難升。

銀融聚焦

香港減息機會大增

宇王程

在美國削減利率之後，香港減息的機會也相應大增。銀行公會本周的議息會議，應屬本港最為矚目的金融活動。

香港實際早已具備減息的條件。事實港元貨幣市場長短錢息率在年底前全無緊勢，而跨年錢買賣傳在上周五才遲遲出現，充分顯示本地銀行業的流動資金異常充裕其至缺之出路，故拆息或跨年錢息口即使自低位上升，也只是略為高於港元存款利率。

另一方面，港元兌美元匯價也自過分向上偏離聯繫匯率的水平，逐步向下調整至較為接近七・八的範圍，但仍處於七・七七左右的強勢，故香港減息應不會使港元不穩，反而縮窄與美息的息差，會阻止港元匯價再度偏強。

銀行公會始終未有調低港元存息，是基於美國息口在較早前仍維持不變。但美國聯邦儲備局在上周五突然大幅減息一厘，使香港更有條件調低利率。估計香港本星期減息的可能性大為增加，問題是調整的幅度多少而已。

本港是有可能削減港元存貸款利率一厘的。因為在美國未減息之前，香港的優惠利率正高於美國的半厘，故此次調整的幅度縮少，二者的息差更大。這會使港元利率與美息有異常關係，不利港元在聯繫匯率制下的穩定性。減息是不會刺激通脹的。

談經論樓　金韋

八佰伴洽購三大商場

雖然今年聖誕節的百貨消費市場料會強差人意（天氣持續溫和）為其中一個主要因素，但日資百貨集團在港的未來擴展計劃未受影響。較早前崇光百貨已宣布一項逾十億元的擴展計劃，在銅鑼灣現址毗鄰，興建一幢新的百貨與商業大樓，與現時的東角大廈相連。

此外，八佰伴集團亦不甘寂寞，除了去年底斥資約八億收購藍田匯景花園商場之外，現正洽購另外三個大型商場。

地產界消息人士稱，有關八佰伴集團洽購天水圍嘉湖山莊及鴨脷洲海怡半島商場的傳聞，至今幾乎是公開的秘密，不過，迄今為止，商討仍在進行中，未有達成任何協議。

不過，他表示，八佰伴集團其實亦有意洽購恒基集團位於馬鞍山一個大型私人屋邨的商場，該物業已有了英文名稱，名為SUNSHINE PLAZA。

可是，目前恒基集團正銳意建立其物業投資組合，會否割讓，很大程度視乎洽購價格，又或恒基只將商場內的百貨公司樓面出售或租予八佰伴。

關貿協定建議方案 港府在數周內研究
曾蔭權稱反傾銷條文需要改善

【本報訊】貿易署長曾蔭權在參加完日內瓦關貿總協定會議後，昨日返抵本港時表示，他認為關貿總協定總幹事鄧高所提交的烏拉圭回合協議草案基本上為平衡方案，但在反傾銷的條文方面仍然需要改善。

曾蔭權說，最新的關貿總協定關於多邊貿易的協議草案對本港而言，算是一個平衡的方案；但於反傾銷的條款上，有部分條款可能會影響本港。舉例如新設一條針對製造商利用第三地配額進行傾銷條款，本港仍要研究其可能有的影響。

他說，但另一條的逃避條款對本港應不會有太大問題。而該條款可多給機會予進口國家對出口國家進行反傾銷的調查。

對於協議草案為未來十年紡織業貿易作出安排方面，他認為，這對本港紡織業有很大的穩定作用，因為不需要再每隔幾年便與其他國家談判一次。

他又說，港府於未來兩、三個星期內，將會仔細研究草案內容。下月十三日本港代表將再往日內瓦開會，屆時，各國代表將會表達對草案的意見。

他說，關貿秘書處希望明年三、四月間，各國可就草案達成新協議。由於草案內容涉及一些細節上安排，預計草案最早可於九三年才實施。

專題

港鐘表業明年中可好轉
孫大為接受訪問稱
短期仍不振　中國最惠國得失影響大

【本報記者梁世華報道】今年世界性經濟表現疲弱，本港製造業的出口只能保持平穩的增長，其中鐘表的出口表現亦是平淡。香港鐘表業總會會長孫大為在接受本報記者訪問時表示，今年首九個月，本港鐘表料同加轉口的總值為二百二十億港元，較去年同期增長百分之十二，而去年全年的增長則為百分之十二，他預期鐘表業的表現要待明年下半年才會好轉。

孫大為表示，本港鐘表業在出口市場方面，其中三成出口往美國，兩成往歐洲，包括英國、瑞士、西班牙、法國及意大利為主，南美及亞洲地區的出口則佔三成。

他表示，由於美國經濟仍未能復甦，令當地的消費表現疲弱，本港未來出口表現仍依賴美國市場，故此大部分廠商對明年上半年業內的表現不敢看好，相信上半年的表現依然平淡，預期直至明年下半年才會有轉機。

他表示，由於美國感恩節的銷貨表現欠佳，而按傳統慣例，感恩節的銷貨是否理想，屬於聖誕節貨品銷售的直接指標，故此他對聖誕節的銷售亦不表樂觀。

孫大為又稱，今年本港鐘表廠商的銷售情況依然熱鬧，目前本港有五成鐘表廠商已經將生產線搬入內地沿海一帶。故此今年本港的出口數值中，大部分為轉口貨品，本地的出口數值差不多沒有增長。

在各種貿易障礙中，他認為中國產品輸美的最惠國待遇是否獲得延續，對鐘表業的影響最大，而特別三〇一條款所針對的電液體跳字表，對本港鐘表業的影響較輕微。在最惠國待遇的問題上，亦有考慮進行游說工作，同時希望能透過美國入口商進行。

面對種種貿易問題，孫大為表示，該會一直呼籲會員不要將出口集中在同一個市場，同時亦呼籲會員着重質量設計，以加強競爭能力。在開拓新市場方面，東南亞市場可以開拓，一些新興工業國家例如泰國、馬來西亞及印尼等市場都有其發展潛力。而日本市場亦一直有發展，但要開拓的時間則會較長。

他又稱，東歐及蘇聯市場亦曾經有廠家視察，亦有部分廠家接洽生意成功，但礙於外匯問題，發展成績並非太理想，加上現時蘇聯政局的轉變，未來發展更難估計。

為免受中美在貿易上磨擦的影響，一些廠家已考慮避免將生產基地過分集中於中國，但孫大為表示目前該會會員並未正式在中國以外，例如東南亞的地區設廠，只是有對此問題作考慮。

（經濟展望及回顧專題）

金市在假前料平淡
估計在三五五至三六零美元上落

上周國際金價在窄幅上落，全周最高價為每安士三六〇・一／三六〇・五美元，最低價為每安士三五五・三／三五五・七美元，收市價為每安士三五八・五／三五八・九美元。

周初金價牛皮反覆，在每安士三百五十五美元至三百五十九美元之間上落，稍後美國通用汽車公佈裁員計劃，白金價急瀉，使黃金在淡市中亦有受到輕微壓力，市場人士預期每安士三百五十五美元水平將難以支持。不過在情勢逆轉之際，美國聯邦儲備局急忙宣佈減息，使黃金跌勢還未開始便已獲消息支持止跌回升。

雖然如此，目前仍未能為黃金找到上升的理由，加上圖表走勢剛剛轉變，上升一途仍未明確。估計本周在多個外圍市場相繼休市底下，金價仍會在每安士三百五十五美元至三百六十美元之間上落。

白銀走勢淡靜，白金大跌似乎對它並無影響。全周最高價為每安士三點九美元，最低價為每安士三點八二美元，收市價為每安士三點八七美元。銀價在周初因炒經濟衰退消息而下降至每安士三點八二美元，但此價已有承接，稍後白金反彈銀價亦升，估計短期內仍會在每安士三點八美元至三點九美元間開做。

白金上周波幅較大，全周最高價為每安士三百五十八美元，最低價為每安士三百二十七美元，收市為每安士三百四十五美元。白金周初在經濟衰退消息的壓力下，已出現比金價低水走勢，至周四前續受日本白金市平倉壓力，其後美國通用汽車宣佈一個四年裁員計劃，使白金行情急跌至比黃金低水達二十九美元的今年最大差距。

雖然尾市白金因美國宣佈減息反彈十多美元，但走勢過於戲劇性及欠新搶家入市追隨，估計下周會受到短線獲利壓力，於每安士三百三十六美元至三百四十三美元之間開做。

瑞士聯合銀行提供

聖安娜兩分店開業 擴展西餅麵包業務

【本報訊】八佰伴國際集團有限公司屬下的聖安娜餅店於本月內相繼增設兩家新店，顯示八佰伴國際積極在本港擴展精美西餅麵包業務。聖安娜餅屋宣佈分別於紅磡商場及西環皇后大道西開設新店。

位於紅磡的新店，佔地一千二百平方呎，總投資額為一百萬港元。

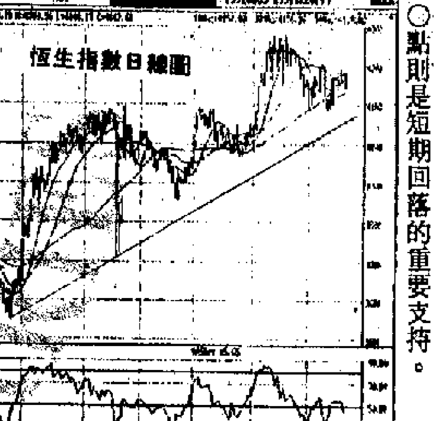
祥華斥四千萬 購入元朗廠廈

【本報訊】祥華實業宣布，該公司以現金四千六百三十一萬元，向祥華主席兼董事總經理余錦基，購入位於元朗一幢三層高工業樓宇。

該物業總樓面面積十一萬三千方呎，現租予祥華實業的合資附屬公司──協豐印染廠有限公司。根據租賃協議，月租五十四萬二千元。

走勢評　呂志華

續呈上落爭持局面



技術分析：短期港股走勢有欠明朗，技術性走勢訊號好淡紛呈，目前大市仍然上落爭持於二十日平均線之間，九日RSI亦浮沉在五十點的水平，為短期不明朗的訊號。不過，自六月份低點伸延而來的中期上升趨向線至今仍然穩守不破，另外五十日平均線亦只有良好的支持，只要這些訊號保持良好，中期港股後市仍可保持審慎的樂觀態度。

本周展望：大市將會繼續呈上落爭持之局，上升初步阻力為四二〇〇點，而四三〇〇點則是另一道更強大的阻力大關；四〇八〇點則是短期回落的重要支持。

本周支持：四〇八〇點

本周阻力：四二〇〇點（第一道）；四三〇〇點（第二道）

投資策略：仍可繼續作中期性持有，另外銀行股應繼續在每一次回落中跟進。

玫瑰購成衣公司 作價二千七百萬

【本報訊】玫瑰國際宣布收購一間成衣公司，總代價為二千七百萬元，將以現金及發行新股支付。玫瑰宣布與蔡德豪及鄒穩萍達成協議，收購CHESTER FIELD MANUFACTURING CO LTD全部已發行股本，總代價為二千七百萬元，其中九百萬元將以現金支付，餘額將透過發行一千五百萬股新股，每股作價一元二角支付。新股總數將佔該公司經擴大後股本約百分之四點一。新股作價較玫瑰上周四收市價九角六仙溢價百分之二十五。

股周

受美減息刺激 周初港股表現會轉強

本報記者　鄧炳輝

聖誕新年大假在即，港股市場的表現亦變得沉寂下來，恒指於周內主要仍是在四一五〇至四千二百點之間窄幅上落，而周五則在部分基金按捺不住的情況下急跌四十點，市勢完全缺乏明確導向，但周五美國聯邦儲備局突然宣佈將貼現率調低一厘，則相信會對大市有一定的刺激作用，但亦不宜對大市的短期走勢有太美好的憧憬，阻力為四千二百點水平。

短期不宜有太大憧憬

大假前市況例淡，上周的走勢便完全應驗了這個傳統格言，不少投資者都會暫時將頻密的買賣活動擱下，以靜待新一年開始後才作新的打算。至於基金經理們，亦在近月忙於將旗下的投資組合作出新的調整，較一致的做法是將累積升幅相當可觀的股份，如銀行及地產股沽出吐取利潤，並吸回一些落後而抗跌力強的股份，如公用及工商股份來加強其持倉情況，形成了買賣爭持之局，使大市處於窄幅上落之勢。

恒指於上周五以四一四二點六一收市，較前一周下跌十二點八七，除了周五下跌四十點之外，其他四個交易天的表現都較為平淡，整周的成交總額只為五十六億二千四百八十八萬元，平均每天為十一億二千四百萬元，較周前相若。

基金的獲利活動已轉向尾聲，周五不少於近期遲強的股份，如怡和、九倉、太古等都成為了主要的拋售對象，反映部分較保守的基金亦將最後一批獲利貨源沽出，故此有實力的投資者應可把握這次機會收集一些平貨來作長線持有，以博取長線較豐厚的利潤。畢竟人棄我取才是最明智的投資策略。

周五美國突然宣佈減息一厘，對市場構成了意外的刺激力量，美股當天便勁升二十多點，而且交投甚為活躍，顯示實意頗濃。至於本港，則一直未有將有關消息反映，故此大市於周初的表現相信會有強勁的升幅，但能否於高位站穩住腳，則仍需有一定保留，蓋大假將至，投資者都不願手持重貨度過漫長的假期，所以高位回吐壓力相信會頗大，預料恒指會於四千二百點呈現頗大阻力。

阻力料在四千二百點

短期會以那一類股份帶領大市闖關？相信以銀行股的機會最大。雖然銀行短期減息機會頗大，但借存利率兩差距仍會肯定保留，故此令銀行股不斷獲益，其中東亞銀行在上周已是悄然升上了全年的最高紀錄水平，預料強勢仍會持續。

至於其他股份，則仍以九倉、怡和及和黃為首選，這等股份在上周末段遭受頗大壓力，但相信是短線獲利回吐的現象而已，論基本因素，洋行股都可以作為長線投資對象，而且它們同屬偏低股份，所以上升潛力亦會較大。

股市備忘

今天最後過戶：香港隧道（第三次中期息三角三仙半）

業績公佈

今天：志正國際（中期）

外地樓盤大量推出 投資者宜審慎入市

【中通社二十二日電】匯豐物業估價部經理陳東岳指出，近期本港樓市交投相對較靜，一些外地樓盤在港推出頗能吸引一些本港游資，但陳氏提醒投資者投資海外物業須小心從事，否則阻死資金，得不償失。而在本港市場方面，則出現部分資金投入商業物業上，這個趨勢將持續到明年中。陳氏估計，明年整體樓市會有一成升幅，而商業物業價格升幅會超越住宅物業。

陳東岳表示，目前新住宅樓盤減少，尤其本港境內樓盤供應減少下，出現一個趨勢，很多大陸、泰國、加拿大樓盤乘這個空檔推出來，並取得一定成果。當本港樓市進軌，外地樓盤未能引起香港投資者興趣，是因為偏離香港市場及對當地環境不熟悉，如今香港市場相對較淡靜時，香港資金，尤其是游資很多需要找尋出路，而其他投資工具不理想，各個外地市場於是產生一定的吸引力。

恒生指數成份股每周變動情況

（20－12－91）

股份	收市價(元)	與上周比較升跌 ±%	與去年底比較升跌 ±%	本周收市周息率 %	本周收市市價/盈利率(倍)
東亞銀行	23.000	+2.22	+86.99	2.72	19.86
恒生銀行	36.250	+2.84	+89.79	2.76	19.68
匯豐銀行	35.000	+0.72	+85.19	4.46	18.19
怡和策略	18.000	−1.64	+20.00	1.73	6.56
金融指數	3132.38	+1.22	+75.76	3.40	15.14
中華電力	22.000	−1.79	+39.24	3.95	12.87
中華煤氣	10.900	+0.93	+6.86	2.48	18.47
香港電燈	13.200	+1.54	+33.33	4.62	13.89
香港電訊	7.800	0.00	+25.81	4.23	17.18
九龍巴士	7.500	−1.96	+33.93	6.93	11.36
公用事業指數	5329.43	−0.13	+28.22	4.16	15.38
長江實業	18.800	−0.53	+48.03	2.55	12.70
鷹君	2.425	+1.04	+15.48	3.63	12.00
恒隆	7.950	+0.63	+50.00	5.72	8.15
恒基地產	13.200	−1.49	+55.29	3.03	10.48
置地	9.000	−0.55	+27.66	7.16	10.96
合和實業	3.125	0.00	0.00	8.32	6.94
希慎興業	8.050	0.62	+41.23	6.21	11.67
新世界發展	10.500	+0.96	+36.36	4.76	12.07
新鴻基地產	22.100	−1.78	+49.32	4.34	10.83
地產指數	6815.02	−0.69	+41.12	4.59	10.73
國泰航空	9.550	−1.55	+37.41	4.40	9.13
嘉宏國際	3.525	−1.40	−0.70	6.81	7.83
牛奶國際	9.550	1.04	−9.91	3.76	13.17
港機工程	16.900	+0.60	+15.75	4.50	10.83
大酒店	4.475	−1.10	+7.19	3.80	13.16
和記黃埔	14.300	+2.14	+19.17	4.55	12.33
怡和控股	37.250	3.25	+32.56	2.09	10.53
麗新國際	1.820	2.99	+13.29	7.72	6.80
文華東方	5.350	0.00	+22.99	7.29	10.27
美麗華酒店	6.400	3.03	+20.30	2.34	47.76
太古洋行A股	22.400	0.44	+52.38	3.57	14.52
電視廣播	6.150	+0.82	+8.86	8.13	7.88
九龍倉集團	10.700	3.60	+44.59	4.58	14.58
南聯實業	9.400	+1.62	+33.33	8.51	12.30
隆豐國際	5.250	−3.67	+29.63	4.00	11.59
工商業指數	3378.76	−1.07	+24.18	4.38	11.51
恒生指數	4142.61	−0.31	+36.97	4.19	12.64

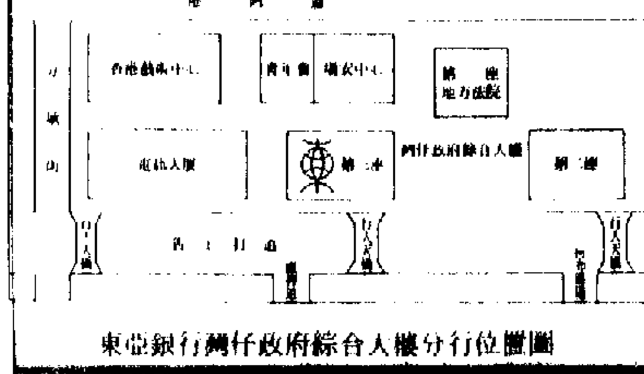
遷址啟事

本行皇室大廈分行謹訂於一九九一年十二月二十三日（星期一）遷往新址營業分行名稱並將改為灣仔政府綜合大樓分行屆時將不舉行儀式

謹此敬告
希為垂察

新地址：香港灣仔告士打道五號
灣仔政府綜合大樓第三座地下
新電話：八二四　四六九一

東亞銀行有限公司謹啟



東亞銀行灣仔政府綜合大樓分行位置圖

東亞銀行

齊聚一堂。

急單貨趕空運交付 速遞業生意表現佳

絲質成衣電子產品電腦增多付寄歐美
歐線生意明年仍看好美洲線有待觀察

【本報訊】據速遞業人士透露，由於今年趕聖誕的急單比較多，一些如絲質成衣及電子產品、電腦等貨物除趕空運出口外，也有利用小包裹運送出口，使生意表現不錯。

據稱，在年底前趕出口的生意以美國及德國兩大國為主要目的地，相信比去年的市況要好二至三成，因為今年的急單多是自十月下旬開來。另外，從空運出口可以減少當地存倉壓力，隨到隨提，十分方便。

而業內生意亦有一定的競爭，最主要是不同公司的對象略有不同，而一些以美國線為主的公司，在年初生意十分平淡，直至第四季才熱鬧起來，但有歐洲線服務的情況相當好，理由為今年初中東戰爭後，歐洲線的生意陸續恢復，至下半年已見起色，由於不同公司的競爭，焦點略有差異，故並不構成大問題。

不過目前一些公司對未來市況卻感到混亂，一方面估計歐洲共市在九二年底一體化之前，會刺激明年市況，但另一面在美國至今為止，復甦情況進度甚慢，有人甚至擔心在年底的急單一旦在當地銷售未如理想的打擊下，使明年首季生意更難控制。

但亦有人比較樂觀，認為本港市場已具較強彈性，只要歐洲市況好轉而美國時有急單開到，空運生意只會有增無減。事實上以今年頭十一個月本港處理的出口空運貨量高達三十八萬一千五百九十五公噸，已較去年同期上升百分之十一點八，表現十分強勁。如果明年空運業平均仍能有此增幅，足證明持悲觀態度者，實為過慮。

因為空運的費率比海運高出多倍，如北市場好轉及出口產品的附加價值及至到相對較佳的話，出口商將不會以高運費出口而令利潤相對受影響。故一般速遞業人士對明年市道，仍抱審慎樂觀態度。

本港外貿量值俱增 今年料會創高紀錄

航商認為應如期發展各項港海設施應需求

航運快訊

今年香港對外貿易的數值與數量俱增。外貿總值估達一萬五千四百億元，比去年約增二成而創出新高紀錄。海運進出口貨量，則估計增逾百分之十六而首次超過一億噸。空運出入口貨量則料可達到八十六萬噸，比去年續增百分之七點五。今年隨着外貿增幅比過去兩年都大，海運與空運貨量均齊創新高點。港口的貨箱吞吐總量，估計可首次超過六百萬個標準貨箱，比去年增逾二成，亦為自八八年以來的最大增幅。

香港空運貨站公司估計，明年的空運出入口貨量，可續增百分之八。港府原來估計香港海運貨量的年增率為百分之十四。

不少航商均認為，上述以五年為期的港府海運貨量增長指標，應該向上修訂，並如期發展各項港海設施，以配合外貿特別是轉口貿易續增的需要。

看來即使作較保守的估計，明年香港的海運進出口總貨量，也將會超過一億千五百萬噸了。港府海事處官員指出，現在香港已佔全球海運總貨量的一成。這當與香港由八五年起已成為全球最大轉口商埠密切有關。又據航商指出，今年香港與內地間的海運來往貨量已逾三千萬噸，即約佔香港海運總貨量的三分之一。可見內地堅持經濟改革開放與擴展國際貿易，已使香港這個轉口貿易中心繼續得益。

陳榮川

航運網

特評 美三大航空爭奪航線

聯合、美國及達美航瓜分原泛美航線

今年以來已有三家美國航空公司在空中消失，導致其他仍然生存的航空公司對它們留下來的重要航線和交通中心虎視眈眈，力圖據為己有，同時又不得不小心謹慎考慮自己的收支狀況。

本周，美國破產法院將宣布最近破產、曾一度叱咤風雲，首屈一指的航空界大阿哥泛美航空公司的資產。

繼今年初東方航空公司和上月中途航空公司倒閉後，泛美航空公司也難逃破產的命運。這三家航空公司的破產使其他公司可以在芝加哥、美國東海岸和阿特蘭大等重要航空要點多分一杯羹。

馬爾圖蒂斯認為，華爾街已經決定那些航空公司：西南航空公司、聯合航空公司、美國航空公司和達美航空公司將奪得這些航線。

上周三達美航空公司表示不能再注資後，泛美航空公司宣布停業。這家已有六十四年歷史的美國航空公司已於今年初將其倫敦希思路航線賣給達美航空公司。

周一，一家美國破產法庭經過一整天的聆訊後，聯合航空公司贏得收購泛美大部份資產的權利。聯合航空同意動用一億三千五百萬美元收購泛美一系列資產，包括美國至拉丁美洲的主要航線。達美公司則以二千五百萬美元購入泛美飛往墨西哥城的航線。

馬爾圖蒂斯說：「我們還有兩家航空公司根據破產保護法的條文繼續經營，環球航空公司也等候入禀法院。到一九九二年底，我們將完成所有這些鞏固工作。」總部設在休斯敦的大陸航空公司和總部設在阿里桑那州鳳凰城的美國西方航空公司就是根據破產保護法而繼續經營的航空公司。

美國三大航空公司——聯合、美國和達美航空公司挑選了泛美遺留下來的最佳航線。它們資產雄厚，輕易擊敗其他競爭對手。這三家航空公司的利潤雖然微不足道，但它們的股票卻不斷上升。

分析家指出，隨着泛美的破產，拉丁美洲的航空市場將產生深刻的變化。馬爾圖蒂斯說：「拉丁美洲航空公司將不得不提高效率，其中一些公司可能必須合作。」大多數拉丁美洲公司均是由政府控制的小型公司。它們往往因各國政府與美國簽訂限制性航空條約而受惠。

汕華 節譯自路透社經濟稿

約旦航屬下世界之旅 提供中南美洲新旅程

【本報訊】約旦航空公司遠東總代理達思航系統之子公司「世界之旅」特創辦一系列定期出發的「中南美洲之旅」。

處於巴西，阿根廷和巴拉圭接壤的原始森林地帶中之伊圭蘇瀑布，其浩瀚偉大氣勢之磅礡絕非其他瀑布可比。最引人入勝之處在巴西一邊的國家公園，從該公園內「瀑布旅館」大門可觀賞到伊圭蘇瀑布之最佳全景。

除了「世界瀑布之王」外，「世旅」的「中南美洲之旅」更帶領港客暢遊在巴拉圭的世界最大之伊他布水力發電站，在哥倫比亞首都波哥大舉世聞名的黃金博物館及印地安人用藍石砌造可容一萬人的地底教堂，在墨西哥城世界歷史上最古老的日月金字塔與亞卡波哥聞名於世的驚險懸崖跳水表演，故「世旅」的「中南美洲之旅」可令旅遊者眼界大開。

國際航空客貨運增長速
啟德機場負荷將飽和
林光宇預期會在九三至九四年出現

【本報訊】據香港中國通訊社消息：香港國際機場民航處航空交通副總經理林光宇指出，全球航空發展未來十、二十年最迅速的是亞洲區，香港在航空地圖上處於最有利地位，向東飛美洲直航到西岸，向歐洲直航英國、德國，向南直航澳洲。現時香港國際機場貨運吞吐量居世界第四位，國際乘客量居世界第六位。若按目前客貨量的增長幅度，啟德機場將於九三、九四年達到飽和。

林光宇接受本社記者訪問時表示，據最新數字顯示，由去年六月至今年九月尾，香港國際機場處理旅客量接近一千九百萬人次，比去年同期增長百分之四點五，處理定期及非定期航班十萬零八千架次，比去年同期增長百分之四以上，處理的貨運量八十三萬多公噸，比去年同期增長百分之七點六。

林光宇指出，過去三年香港啟德國際機場的旅客量年增長達雙位數字，今年增長較慢，主要是年初受中東戰事影響，商務旅行減少，加上全球經濟表現疲弱，影響其他一般旅遊。林氏表示，啟德機場增加了一些新航線，如已有新班機到越南，展望明年旅客量可獲平穩增長。

林光宇指出，香港啟德機場預料到九三、九四年飽和。現時啟德機場能量在中午時分跑道上的每一個空間已用盡，六十分鐘平均三十一架飛機升降。未來幾年，啟德機場飽和，民航處現正設法增加跑道能量、雷達設施，培訓人員，希望提高每小時處理的航機班次。

林光宇表示，由於啟德機場與赤鱲角新機場不能同時操作，故當九六年六月新機場第一條跑道啟用時，啟德機場即時關閉。將來新機場會有兩條跑道，航空管理較為複雜，人手的需求會有很大增長，民航處現已着手培訓人手，增設新儀器及設施，以配合新機場的啟用。

利來積極發展歐線貨運

盧凱元

荷蘭利來輪船公司（舊稱「渣華」）主事人預測，明年該公司的遠東—歐洲線貨運量，將增百分之八至九。

「利來」將與法國CGM及「馬來西亞國際航運」等兩公司，由明年起聯營遠東—歐洲線的貨運生意。聯營期長達十年。該集團將派出九艘貨箱船行走遠東—西北歐港口，另有八艘貨箱船行走遠東—南歐及地中海港口。其中「利來」將佔船位總數的一半。

航運之聲

「利來」已投資約五億美元，興建七艘新一代的貨箱船。其中五艘各可載標準貨箱三千五百六十八個，另兩艘更可載貨箱四千多個。這些新船將全部投入遠東—歐洲線服務。新船的營運成本，將可比第三代貨箱船減低一成至一成半，有助於船東在今天激烈的「運費戰」中維持有利可圖。

「利來」估計該公司的遠東—歐洲線貨運量，將由今年的四十二萬個標準貨箱增至明年的六十五萬個貨箱。雖然新船將於明年起陸續加入行走，但因貨運量亦將增加，故不慮出現船位「過剩」的情況。

「利來」船隊現在行走於全球的三十二條主要航線。它已增加投資於改進電腦系統，可預測各線一年內的貨箱需求量。它並已向南韓增訂標準貨箱八千六百個，藉以提高船隊的載運能力。

簡訊

南韓船廠接單創紀錄

▲南韓造船業今年接單創新紀錄。首十一個月共接得一百二十艘新船的訂單，重四百四十九萬八千噸。同期建成的新船，則重三百三十八萬八千噸，比去年同期增一成。至十一月底積存的訂單，則有一百四十九艘，重七百八十五萬噸，足以維持開工生產兩年多了。

國泰航訂新機擴機隊

▲「國泰航」不久將會宣布訂購十億美元新飛機的計劃。它計劃在本世紀內，把機隊總數增至五十架。因估計亞洲區客運量將年增百分之七至八，故須更新機隊以應付需求。在九十年代後期，十八架三星客機將全用空中巴士A三三○型替代。

亞洲區內貨運超歐線

▲據金山輪船公司董事梁敏行稱，現時亞洲區內的貨箱運輸量，已超過亞洲—歐洲線的貨運量。以往亞洲區內的支線貨箱船，每艘只載標準貨箱二、三百個，現則增至每艘載八百至一千個。亞洲區的貿易量與消費力顯著提高，於此已反映出來。

空運站今年加費三成

▲啟德的香港空運貨站公司，已獲港府批准由明年起增收理貨費百分之二十八點九，即每公斤貨由七毫六仙加至九毫八仙。這已是連續加費約三成的第三年了。因建成第二號貨運站共投資十三億元，須於九七年前還本，故每年理貨費都要大加。但該公司表示，理貨費只佔空運貨成本百分之一，應無礙於空運貨量續獲增長。

聯邦宣布採用專機 加強港美速遞服務

郵明

【本報訊】聯邦快遞正式宣布，採用一架MD—11機提供每天來往香港及美國的速遞服務。

聯邦快遞現時採用三架MD—11貨機，計劃在一九九二年底前增至五架，以協助提高該公司在全球的機隊質素，並逐漸取代波音七四七貨機。聯邦快遞現時採用MD—11飛行三條航線：香港—安克雷奇，孟菲斯—安克雷奇，及安克雷奇—成田—台北—香港。MD—11的載貨量達十六萬五千磅，比同類型航機更為省油，使該公司的經營成本減低及能夠提供價錢更相宜的服務。

聯邦快遞香港、中國及澳門業務董事總經理戴偉志解釋，採用MD—11航機將大大提高該公司的國際速遞服務水準。

聯邦快遞在香港的截止收件時間為下午三時。從香港付運的包裹晚上由MD—11機運往安克雷奇，並在該地分件及裝上運往美國各目的地的接駁航機，於第二天早上送件。聯邦快遞是全世界規模最大之速遞運輸公司之一。每天為一百三十五個國家準時運送超過一百五十萬件貨物。該公司僱有超過九萬一千名員工，擁有逾四百七十架貨機及三萬一千部設有電腦及無線電儀器的貨車。

維也納訂廣體機 波音七七七型成對象

【本報訊】奧地利維也納航空公司最近訂購四架波音七七七型雙發噴氣機，成為七七七廣體式飛機的第七家客戶。除了七七七外，該公司亦訂購一架七六七—三○○加程型機。五架飛機（連零部件及訓練）總值約六億七千萬美元。預計維也納航空首批七七七機將於一九九七年秋季交付。

七七七為配合航空公司的需求而設計，其體積介乎七六七—三○○及七四七—四○○型之間。維也納目前開闢了多條往返維也納的遠程、直航線。該公司計劃初時用較長程的七七七飛行奧地利至遠東的航線，這條航線需要載客量較七六七為大的飛機。

維也納航空仍未決定其七七七的座位布局。標準較長程的在兩級座位布局下，可載客三七五人，航程達六千八百英里。

中航假期 CAAC HOLIDAYS ★商務行★ 金鷹假期

北京	釣魚臺國賓館	$7288
北京	中國大飯店	$5388
北京	王府飯店	$5488
北京	香格里拉大飯店	$5298
北京	建國飯店	$4788
北京	國貿中心	$4788
北京	天平利園酒店	$4788
北京	首都賓館	$4688
北京	麗都假日酒店	$4788
上海	波特曼酒店	$4388
上海	貴都國際大酒店	$3538
杭州	香格里拉酒店	$4288
桂林	漓苑酒店	$2288
天津	凱悅飯店	$4788
汕頭	國際大酒店	$2788

·頭等來回北京機票
來回乘坐中國民航經濟客位
三日兩晚住宿以上酒店
免費往返機場酒店接送
二日美式早餐於酒店
贈送精美旅行袋乙個

CITY COLLEGE
TOEFL日夜招生
會計 MIL 一年制 英國學位 ACCA AAT LCC
秘書 電腦班 PITMAN
速成班·証書班
打字·速記·簿記·日語
荃灣眾發街8號地下 4146332
銅鑼灣軒尼詩道475號3字 8332166
油麻地 7811475
沙田中心地下L1-4A 6953060
元朗 4769162　觀塘 7630723
灣仔 8382128　荃灣 4920157
大埔 6647938　旺角 3954187

UTL 華聯貨運有限公司 Union Terminals Limited
海口⇄香港
定期、貨櫃、散貨
MV TONG HAI BARGE 2001
通海駁 2001
V.HT020 ETA 4/1.92　ETD 5/1.92
CY31/12.91-3/1.92　CFS31/12.91-3/1.92
V.HT022 ETA 14/1.92　ETD 15/1.92
CY10-13/1.92　CFS10-13/1.92
交收站：華聯倉（青衣島大同工業大厦。）
電話：4970305

珠海經濟特區匯海航運公司
HUI HAI SHIPPING CO., ZHUHAI S.E.Z.
香港↔珠海 定期貨櫃班輪
船名：珠匯駁1003
天天收貨，逢星期二，四，六開行
總代理：建利船務有限公司
KEENLY SHIPPING LTD.
香港永樂街93—103號樹福商業大廈506室
TEL：8153553　FAX：5446809
收貨站：友聯貨櫃服務
青衣島華灣道1—7號地段
電話：4970419

百晨有限公司 SUN VAST LIMITED
香港⇌新港　全貨櫃定期班輪(可接LCL貨)
兼收北京、天津、唐山、保定、秦皇島、石家莊、濟南、大同、鄭州、太原、呼和浩特、二連、包頭、錦州、瀋陽、長春、哈爾濱、寶雞、西安、咸陽、蘭州、西寧、銀川、烏魯木齊等

船名		收貨	截貨	到／離港
新港 SINGANG	V9135/36	天天收貨	29/12	30/12—31/12
昌津 TRADE RELISH	V9120S/N	天天收貨	4/1	5/1—6/1
新港 SINGANG	V9201S/N	天天收貨	12/1	13/1—14/1
昌津 TRADE RELISH	V9201S/N	天天收貨	19/1	20/1—21/1

CY／CFS　歐亞船廠　新界青衣島南灣六十號地段
聯絡電話：4979578　詢問電話：5988616　8586807

台灣高雄←→香港←→胡志明市

VESSEL	VOY	ETA	ETD
LOUISA	22S	27/12	31/12

交貨地點：潤發倉碼有限公司　TEL:7288321
九龍長沙灣發祥街1號

豪山船務公司
Hosen Shipping Company
香港上環蘇杭街77—81號天祥行大廈705室
歡迎詢問8506006　FAX：8507126
中國全貨櫃／散貨定期班輪
每星期一班：
上海、青島、新港、大連、寧波、南通、張家港、海口、湛江。
每星期2—3班：
廣州、黃埔、市橋、珠海、佛山、蛇口、廈門、福州、汕頭、梧州、南寧、江門。
★定期班輪★
歐洲、美國、加拿大、澳洲、紐西蘭、中東、紅海、日本、韓國、台灣及東南亞各地。
（全貨櫃／散貨　兼收）
並提供下列服務
本港內陸運輸、拖櫃、裝／拆／轉櫃，安排倉及辦理火車包卡往國內各省市。

江蘇省遠洋運輸公司
總代理：招商局船務企業有限公司
全貨櫃特快班輪
張家港(南通)⇆香港　每月二班

船名	航次	收貨期 CFS CY	截貨期 CFS CY	到一離港
蘇鵬 SULIN	V.9146/47	18/12	23/12	23—24/12
蘇鵬 SULIN	V.9148/49	31/12	3/1	3—4/1

江通有限公司

連江航運有限公司
LINK RIVER LTD
香港⇆汕頭、越南
承接經越南轉中國邊貿貨載
汕頭／揭陽　HAI YUN 01—12　每周二航次
鴻基／海防　HOA BINH／TK154　每月二航次
香港中環皇后大道中24—28號亞細亞行八樓706—707室
電話：525 6177　電傳：72858 LPSHP HX　圖文傳真：845 0667

通順航運
THONG SOON LINES
香港九龍尖沙咀柯士甸道122號麗斯中心15樓A座
電話：3696823 傳真：3676310 電傳：47934 TSLHK
定期全集裝箱及散裝運輸服務
香港↔新幾內亞及所羅門群島

船名	截貨期 散貨	截貨期 貨箱	到港日期	S'PORE	PORT MORESBY	HONIARA	RABAUL	LAE
*E.STAR V.6	25/12	26/12	28/12	3/1	13/1	16/1	19/1	24/1
E.RUBY V.6	15/1	16/1	18/1	23/1	2/2	5/2	8/2	11/2
E.STAR V.7	5/2	6/2	8/2	13/2	23/2	26/2	29/3	2/3
E.RUBY V.7	22/2	23/2	25/2	1/3	10/3	13/3	16/3	19/3

* DIRECT CALL KAVIENG ETA 24/1/92 OROBAY ETA 19/1/92
兼收香港至：MADANG, WEWAK, KIMBE, KAVIENG, ORO BAY T/S VIA LAE. ALOTAU T/S VIA PORT MORESBY.
收貨站：散貨／貨箱 建利貨運有限公司 屯門蝴蝶灣珠江第三倉 TEL：4691466

香港↔砂朥越、沙巴、汶萊、新加坡、印尼、孟加拉
每週特快集裝箱及散裝運輸服務（兼收巴西古丹 PASIR GUDANG）

船名	航次	截貨日期	到港日期	目的港
EQUATOR JOY	13/92E	27/12	28/12	汶萊 BRUNEI
EQUATOR JOY	13/92E	30/12	31/12	汶萊 BRUNEI
EQUATOR JADE	38/92E	27/12	28/12	古晉 KUCHING
EQUATOR JADE	38/92E	30/12	31/12	古晉 KUCHING
EQUATOR GRACE	37/92E	27/12	28/12	詩巫 SIBU
EQUATOR GRACE	37/92E	30/12	31/12	詩巫 SIBU
EQUATOR RISE	36/92E	27/12	28/12	亞庇 KOTA KINABALU
EQUATOR RISE	36/92E	30/12	31/12	亞庇 KOTA KINABALU
EQUATOR JOY	13/92E	27/12	28/12	納閩 LABUAN
EQUATOR JOY	13/92E	30/12	31/12	納閩 LABUAN
EQUATOR STAR	06/91S	27/12	28/12	新加坡 SINGAPORE
A VESSEL	—	30/12	31/12	新加坡 SINGAPORE
BUNGA TERATAI	533	27/12	28/12	耶加達 JAKARTA
EQUATOR PRIDE	26	27/12	28/12	泗水 SURABAYA
PETR STAROSTIN	71S192	27/12	28/12	吉大港 CHITTAGONG
ANDRIAN GONCHAROV	72S192	30/12	31/12	吉大港 CHITTAGONG

ATLAS LINE
BANGLADESH FLAG CARRIER
孟加拉航線
直航：吉大港、查拿
兼收全貨櫃及散箱

船名	航次	抵港	開航
AL SWAMRUZ	23	5/1	7/1

施汪露
收貨站：友聯貨櫃服務有限公司
青衣島72地段新界
電話：4978982
總代理：歷信船務公司
香港灣仔洛克道212—220號
洛洋閣商業大廈3字樓
電話：8336866
圖文傳真：5721770
澳門代理：世強行　電話：591591

PRO LINE SHIPPING CO., LTD.
香港　廈門
全集裝箱定期班輪（每月四班）
M.V. LUO JIANG
羅江輪

VOY	ETA HK	VOY	ETD HK
L-9179	23/12	L-9180	23/12
L-9181	29/12	L-9182	29/12
L-9183	9/1	L-9184	9/1

總代理：香港寶威船務有限公司
POWICK SHIPPING LIMITED
電話：8541421，5413682
廈門鴻玉船務有限公司代表處
電話：620539，620540

富新船務有限公司
FULLSON SHIPPING LTD.
Rm. 101, Alliance Building, 130-136 Connaught Rd., C., H.K.
GENERAL AGENTS FOR: ECKOXA CO. LTD.
Tel: 543 6211　Fax: 544 9183, 544 9208
貨櫃班輪每週直航
香港↔馬尼拉

船名		航次	收貨	散貨 拍貨	截貨	抵港	開行	抵馬尼拉
HAI HUA	海華輪	HH-013	18/12	24/12	23/12	23/12	25/12	27/12
HAI HUA	海華輪	HH-015	25/12	31/12	30/12	30/12	01/01	03/01
HAI HUA	海華輪	HH-017	01/01	07/01	06/01	06/01	08/01	10/01

服務優良，運費特廉
承接：
—櫃貨、散貨
—轉運貨到中國主要港口／澳門　—散裝貨及重型機械等貨物
收貨／提貨站　宏光貨櫃碼頭有限公司
櫃貨：紅磡火車站海傍　Tel: 774 0811
散貨：亞洲貨櫃大樓4字樓　Tel: 487 7661

NISSAN 電話：868 2626

中山三　十首

合同額　外經委專

【本報中山二十二日電】珠江三角洲作為大陸外商入進最早的地區……

可能達一百億美元

外資鞋業精品展訂會 廣東籌辦下月初舉行

台接外銷訂單增 上月達64億美元 來自香港訂單增四成四

三菱豪華7座麵包車

全新左軚 供應國內
型號：P03WSNPLC
2000CC汽油發動機
5前手動變速
可作180度轉向，可平放
設備：原廠前後空調，高級音响，電調車窗，電調後鏡，中央門鎖，後窗雨撥，全車地毡。
實運貿易有限公司 電話：381-0331 傳真：397-0101

港台與大陸

關懷客戶・至誠服務
NISSAN

日產中國經銷商：
NMSC 日產汽車服務(中國)有限公司
電話：868 2626
香港金鐘道89號力寶中心東座2005室

中山三資企業再增長 首十一月批准百二個

合同額一億八美元比去年同期增九成八
外經委專門成立管理小組促企業提高效益

【本報中山二十二日電】珠江三角洲作為大陸外商入進最早的地區，現時不僅三資企業最為集中，且增長速度甚快。今年一至十一月，僅中山市就新批三資企業一百二十個，合同外資額一億八千七百萬美元，分別比去年同期猛增百分之五和百分之九十八。珠江三角洲各縣市外經委，作為外資企業的主管機構，以往主要的工作是把好立項審批關，特別是根據國家的產業政策，引導外商投資科技型、出口型企業，而對於已興辦企業的經營管理，則較少花精力。今年以來，值着大陸工業系統普遍開展「質量、品種、效益」等活動，珠江三角洲三資企業的經營管理問題漸成為各級外經委的工作重點，這在中山市的反映尤為突出。

中山市外經委有關負責人日前向記者表示，現時三資企業的經營管理狀況差異很大，有純外方管理、有純中方管、有中外共同管理；有高盈利的、有盈虧持平的、也有虧損的；虧損企業中，有真虧的、有假虧的，情況十分複雜。他們認為，提高三資企業的管理水平，擴大外商企業的盈利水平，不僅對該企業有利，更重要的是提高中山市外商企業的影響力，使外商相信投資中山能賺到錢。這對改善本地投資的「軟環境」，吸引更多的外資，作用很大。他們的一些具體做法，確具獨到之處。

其一是強化管理機構，針對全市的三資企業進行基礎調研工作。中山市外經委專門成立了三資企業管理組，協同外商投資服務中心和外商投資協會，對三資企業的基本情況作資料收集，並針對部分外資企業虛報虧損、經營資料不準確的情況，對重虧企業進行定量分析，搞清虧損原因，然後把全市數百家三資企業有關數據分類排隊，輸入電腦，有的放矢地指導、整改和給予支持幫助。

中山對三資企業下指標 對提高管理起督促作用
預期今年有虧損三資企業不逾二十家

其二是向三資企業下達指導性經濟指標。今年開始，中山市在全國首次試行向三資企業下達產值、利潤及創匯三項指標，以此作為有關考核和評比的內容，並組織定期檢查，特別是對虧損企業提出重點要求。

對三資企業開展全面的經營調查，以至向三資企業下達經營指標，會不會引起外商的反感？記者從中山市部分三資企業負責人處了解，他們表示，政府關注外商能不能賺到錢，千方百計對外商提供盈利的支持，對外商起到鼓舞作用。下達的經濟指標，是根據企業的實際經科學論證後下達的，具有客觀性，特別是一些外商不直接參與經營管理的企業，會因此而關注有關指標的落實情況，對外商加強效益觀念，提高管理水平起到督促作用。

從實際效果來看，中山市外經委的上述措施是對頭的。從現時已收上來的全市二百家已投產三資企業的計劃報表來看，各項經濟指標均比去年有較大增長，與下達的三項指標要求十分接近。

預測到年底止，虧損的三資企業不會超過二十家，比去年有了明顯改善。根據全國外商投資協會今年表彰的出口創匯二百萬美元以上，實現稅前利潤一百萬美元以上的全國三百多家「雙優」三資企業裡，中山就佔了八家。中山國際玩具有限公司更年創匯達一千五百萬美元，名列廣東十大出口創匯三資企業之列。

世貿中心提供生意機會

徵購欄

（1）染料 項目編號：T003629：公司：GEMHA、台灣
（2）酒、香檳 項目編號：T003606：公司：EUROP、德國
（3）煤 項目編號：T003604：公司：TNTCO、美國
（4）洗衣機 項目編號：T003601：公司：OVER、美國
（5）T—恤 項目編號：T003587：公司：NORIM、美國
（6）尿素 項目編號：T003573；公司：IDCA、委內瑞拉
（7）水泥 項目編號：T003554：公司：TNTCO、美國
（8）白米 項目編號：T003541：公司：UNIVS、美國
（9）原油 項目編號：T003439：公司：AGF、美國
（10）香煙 項目編號：T003435：公司：PHILG、美國

出售欄

（1）手套 項目編號：T003660：公司：WTCLA、美國
（2）發電機 項目編號：T003651：公司：UNGRP、美國
（3）LEVI牛仔褲 項目編號：T003649：公司：CBSI、美國
（4）T—恤 項目編號：T003648：公司：CBSI、美國
（5）氣體面具 項目編號：T003646：公司：WTCSO、保加利亞
（6）燃料油 項目編號：T003644：公司：CTA、奧地利
（7）香檳 項目編號：T003635；公司：UNIVS、美國
（8）萬寶路香煙 項目編號：T003633：公司：MDI、美國
（9）傳真機 項目編號：T003630：公司：STARE、美國
（10）銅、木、尿素 項目編號：T003614：公司：WTCMI、美國

查詢詳情請聯絡
香港世界貿易中心
地址：香港銅鑼灣世界貿易中心
傳真：8952692
附註：查詢時請引述項目編號

世貿網訊

重慶冶金進出口公司 獲貨款輸出大批鋼材

貸款由渣打附屬公司融資

【本報訊】渣打銀行的附屬公司英中補償貿易「香港」有限公司，與中國重慶冶金進出口公司及香港能豐物料供應有限公司最近簽訂一份總值四千萬美元之鋼材預付貸款合約。

該項貸款由英中透過渣打銀行負責融資，所有細節已獲中國有關部門批准，根據合約，重慶冶金於五年內以鋼材償還能豐作補償。而能豐亦已取得泰國最大鋼鐵進口商偉成發展集團的全力支持，認購所有產品共達五十萬噸。

重慶冶金進出口公司負責重慶鋼鐵公司的出口業務，重慶鋼鐵公司乃中國第十大鋼鐵廠；年產量超過一百萬噸，一九九零年度出口鋼材達廿萬噸，產品遠銷日本及東南亞各國。

能豐物料供應有限公司是一所綜合性鋼材貿易公司，亦是蘇聯最大之鋼鐵廠馬鋼之東南亞總代理。每年銷售鋼材超過一百萬噸，以東南亞各國、日本及韓國為其主要市場。

此項預付貨款合約除為該公司帶來未來五年的經常性收益外，並為中國鋼材出口開發了長期的穩定市場，預料日後將會繼續開展類似的融資項目。

今年吸收外資創紀錄

可能達一百億美元

回顧前瞻

本報記者 劉雁廉

九一年將是中國自實行開放政策以來吸收外資最多的一年。據經貿部統計，到十月底為止，今年已批准了外資項目九千八百三十四個，協議利用外資額達八十五億美元，高於過去十年任何一年的全年紀錄。有關方面估計，今年全年的利用外資額完全有可能創下一百億美元的歷史性紀錄。

投資熱潮仍會持續

展望明年，外商的投資熱潮仍可維持下去，特別是多個特大型投資項目現時已處於最後的洽談階段中，無意外事件發生的話，應該會在明年簽約。例如南韓商人在山東半島發展大型工業園的計劃，就準備在明年簽約。不過，一些外國不利因素也是值得投資者留意的，如個別國家可能會以各種名目來限制在中國生產的商品進口，對於以出口為導向的大多數外資企業來說，生產將受到一些影響。

毫無疑問，今年是外商在華投資的第三個高潮，無論是數量還是質量，皆有一定程度提高，特別值得一提的，是今年外商的投資地區進一步擴大，除了福建及廣東等沿海省份仍是外資較集中的投資地區外，一些新開發的地區也具有相當吸引力，如浦東新區，目前已批准了外資企業一百三十多家，總投資額達到四億多美元，許多外商還沿着長江而上，在湖北、安徽及四川等省份尋找投資機會，至於一些遙遠地區，亦取得明顯進展，如內蒙古自治區，今年上半年就批准了外資企業二十五家，絕對數雖然不多，但已相等於過去六年所批准總數的一半。

在投資方式上，今年仍以興辦合資企業佔多數。在頭十月批准的近萬個項目中，合資項目佔了六千多個。不過，獨資項目的增長速度卻相當驚人，並遠遠超過合作項目的數量。以今年一至十月來說，獨資項目共獲批准了二千一百八十五個，而合作項目則只有一千二百五十五個。某些對外開放程度較高的城市，甚至出現獨資項目多於合資項目的情況。例如深圳市，去年共批准了獨資企業二百一十六家，首次超過合資企業的數量，而今年又在去年的基礎上更進一步，單是頭三季，就批准了獨資企業二百一十二家。獨資企業不斷增加，表明外商對中國的利用外資政策有了較深刻認識及增強了投資信心。

所涉行業不斷增加

在投資行業方面，當然仍以生產性項目佔絕大多數，不過，中國開放給外商投資的行業卻不斷增加，最明顯的例子是今年開放了股票市場讓外商投資，深圳及上海這兩個已建立了股票市場的城市，都先後宣佈發行專供境外投資者買賣的B股。

當然，中國今年的投資環境的確有了明顯改善，多個大型基建項目相繼落成，尤其引人注意的，是主管部門在今年七月實施了新的外資企業所得稅法，統一了合資企業、合作企業及獨資企業的所得稅稅率，使外商的投資更具靈活性。

港商投資泉州建工業城

日前再有一個正式奠基
共獲港台商人進行十三個成片開發區

【中新社泉州二十日電】泉州市今年以來吸引港台海外客商投資經營成片土地開發項目進入黃金時期。

前天上午，由香港兆匯投資有限公司與泉州市城市建設發展公司合資開發的泉鑫工業城，在泉州市區正式奠基。這是今年繼安平、蟠龍、振獅、福埔等四個工業區動工之後，境外投資商在泉州市興辦的又一成片土地開發項目。

據介紹，佔地一百畝的泉鑫工業城，其距後渚港七公里，其西側與規劃的福廈高速公路交匯。這裡交通便利，區內將建成配套設施齊全的標準廠房，有足夠場地滿足集裝箱車輛進出和停靠，可供創辦電子、服裝、針織、皮塑、玩具等輕工行業大中小型流水線生產廠家。至此，轄屬泉州的鯉城、石獅、晉江、惠安、南安等地，已擁有十三個初具規模的成片工業開發區，總面積逾八平方公里，投資總額近三十三億元人民幣。這些開發區分佈地域廣闊，行業先進，起點較高，對泉州市以至福建省擴大對外開放、吸引外資，拓展外向型經濟，起了積極的推動作用。

外資鞋業精品展訂會 廣東籌辦下月初舉行

為三資企業提供開拓國內外市場機會

【本報訊】據《粵港信息報》報道，由廣東外商投資企業產品陳列中心、深圳萬科企業股份有限公司、台灣萬客隆資訊管理顧問公司聯合籌辦的「首屆廣東外資鞋業精品展示訂貨會」，定於明年元月八日開幕。

據悉，目前廣東的「三資」鞋業企業有一千多家，均以生產國際最新款式優質鞋為主。為幫助這些企業開拓國內市場，上述四單位將在廣東外商投資企業產品陳列中心（廣州華樂路五十三號華樂大廈南樓十九樓）設立外資鞋業精品長期展示訂貨中心，代理各產品的訂貨業務。欲參加這次展示會的「三資」鞋廠，均需提供生產許可證、商標和產品檢驗合格證。參展產品可同時進入萬科企業股份有限公司在全國各地的鞋品連鎖銷售網絡。

台接外銷訂單增 上月達64億美元

來自香港訂單增四成四

【本報訊】台北消息：據最新統計，台灣廠商十一月份接獲外銷訂單總額達六十四億四千萬美元，較去年同期增長百分之十點三二，其中美國訂單最多，香港居第二位。「經濟部」表示，十一月份來自香港的訂單金額為八億六千萬美元，較去年同期增達百分之四十四點三七。

台大企業重視大陸市場

兩岸經緯

黃耿

到大陸投資已不再是台灣中小型企業的「專利」了，當地多家大型機構也陸續把一部分生產遷到大陸進行，最近考察廈門的台灣東帝士集團總裁陳由豪更表示，雖然美國動用三〇一條款向大陸進行關稅報復，短期內會造成投資風險，但長遠而言，大陸市場仍被看好，故東帝士方面無意停止對大陸的投資活動。另外，東帝士集團轄下東豐印染公司在福建投資的製衣廠，亦訂在近期內開始生產。

有人認為，隨着兩岸經貿聯繫的進一步加強，個別到現在還未能定案的大型台資項目，也可望在較短時間內取得明朗結果。

一般來說，台灣的大型企業有不少是從事原材料生產的，也就是所謂的上游工業，待這些企業遷到大陸後，必然可以帶動一批從事有關中、下游行業的較小規模台商也作出同樣的投資決定，從而在大陸形成一套較為完整的生產體系，並擴大大陸的利用台資規模。

事實上，台灣當地的企業無論規模大小，目前都要面對勞工短缺、地價上漲及環保意識抬頭等難題，將一些勞動力較密集的生產外移已成趨勢，環顧台灣四周，始終是以大陸的投資環境最為合適。

信心就是五十鈴

五十鈴左軚中重型皇牌貨車
展現科技精髓 揚威神州大地

日本五十鈴中重型皇牌貨車，一向以來均以馬力強勁，經濟省油，耐用紮實馳名中港；更有大昌集團遍佈中國各地的維修零件中心作爲後盾，提供至爲完善的維修保養服務，令五十鈴車主信心十足。踏入九十年代，五十鈴更發揮無限創意，精研先進科技，發展多項嶄新設計，積極提升全線中重型皇牌貨車的質素，最能配合國內經濟發展及日益繁重的貨運需求，爲中國運輸發展作出重大貢獻。

備有現貨供應

左軚中型貨車FSR
■ 型號：FSR11KLY
■ 載重6.25噸柴油特強長陣車架
■ 車斗特長6.1公尺，載貨量大
■ 動力輔助轉向系統

左軚中重型貨車FTR
■ 型號：FTR11HLA/FTR11HLY
■ 載重7.5噸柴油平板中重型貨車/車架
■ 動力輔助轉向系統
■ 特強車陣

科技展創意 TECHNOVATION

深圳一大昌合資汽車服務有限公司 廣東省深圳市紅嶺北路 電話：263343,263775
廣州一大昌合資汽車服務有限公司 廣東省廣州市河南怡樂路48號 電話：446812,429704 廣東省廣州市河北大沙頭二馬路22號 電話：330200,332479
昆明一大昌合資汽車服務有限公司 雲南省昆明市西郊黃土坡一號 電話：81561
杭州一大昌合資汽車服務有限公司 浙江省杭州市炮台新橋 電話：521058,521427
北京一大昌合資汽車服務有限公司 北京市朝陽區東壩河太陽宮路 電話：47.2368,47.2943
合肥一大昌合資汽車服務有限公司 安徽省合肥市望江東路青年路交叉口 電話：336781,332193

中國、香港、澳門代理
大昌貿易行有限公司屬下機構
合眾汽車有限公司
總辦事處及中國貿易部：香港九龍彌敦道771-775號栢宜中心十二樓 電話：387 1233 電傳：53989 TRIMO HX 電報：TRICO 圖文傳真：387 1411

商用車營業部：九龍砵蘭街402-408號東盛大廈地下 ☎387 2323
九龍土瓜灣木廠街11號 ☎333 0151
新界元朗合益路35號A-B ☎476 6276
香港灣仔告士打道80號 ☎527 7221
深圳市陳列室：深圳市人民北路120號物資大廈地下商場 ☎253847
珠海陳列室：珠海水灣路美景花園第二期地下 ☎883772

柴灣貨倉有限公司
Chiwan Godown Company Limited

擁有私家水位，便利中轉運作；
地下停車場大，可供雨天作業；
機械設備齊全，搬運效力特高。
超時服務，聽憑需要，
倉租廉宜，保費特低。

貨倉：柴灣嘉業街60號
電話：5589331（五線）
辦事處：香港灣仔告士打道108號大新金融中心二十七樓
電話：8289090（總機）

本港股票一周行情

12月16日—12月20日

十大成交金額 公司	金額(千元)	十大成交股數 公司	股數(千股)	十大上升股票 公司	收市價	升%	十大下跌股票 公司	收市價	跌%
匯豐	298,203	百富勤91	239,240	匯湧	0.147	+13.08	通用	0.31	-16.85
長實	247,040	錦興	111,246	金山實業	2.25	+11.11	榮豐	0.89	-11.00
和黃	239,625	黛麗斯	99,410	卓能股權	0.17	+10.39	南順	3.60	-10.00
寶光	101,426	白花油	79,413	寶光	4.575	+10.24	建生	0.64	-9.86
中電	174,536	冠亞	74,449	湯臣	0.45	+9.76	紀德	0.87	-9.38
太古A	143,529	英馬	68,115	佳訊	1.13	+9.71	香島	3.20	-9.22
錦興	139,763	匯漢	60,880	榮文	1.43	+8.33	百利大	0.73	-7.59
白花油	129,165	百富勤	54,239	冠亞	1.07	+8.08	耀隆	1.62	-7.43
新地	126,807	新系	49,164	國際商業	1.27	+7.63	寶威	0.63	-7.35
怡和	125,111	粵海	44,128	其士商業	0.355	+7.58	遠寶	0.76	-7.37

銀行

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	23.30	12.08	23.30	22.60	23.00	+2.22	2,434,865	19.86	2.72
440	大新金融	13.00	5.91	13.00	12.30	12.90	+5.74	284,874	14.02	3.72
166	第一太平銀行	3.10	2.10	2.30	2.20	2.25	-1.10	578,445	-	-
053	國浩集團	2.675	1.28	2.55	2.475	2.525	-	6,390,000	12.85	3.56
011	恆生銀行	37.25	18.67	36.50	35.25	36.25	+2.84	2,991,146	19.68	2.76
005	滙豐銀行	36.25	17.90	35.75	34.50	35.00	+0.72	8,497,477	18.18	4.39
183	嘉華銀行	2.575	1.17	2.45	2.30	2.40	+3.23	2,320,799	15.42	1.90
349	友聯銀行	2.80	1.92	2.475	2.40	2.45	+2.08	638,000	12.37	6.12
096	永隆銀行	49.25	24.58	49.25	46.75	48.00	+2.13	291,237	15.16	2.95

財務及投資

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業	14.60	10.40	13.40	13.30	13.40	-0.74	17,000	7.02	8.21
662	亞洲金融	2.75	2.175	2.175	2.175	2.20	+1.15	10,000	9.44	3.64
271	富洲證券	2.23	1.11	1.17	1.11	1.12	-4.27	11,975,692	18.86	11.61
200	M.K.I.	0.95	0.445	0.63	0.58	0.63	+1.61	3,311,066	6.92	7.94
106	CRUSADER	0.46	0.08	0.082	0.09	0.081	-	14,768,000	-	-
214	第一太特	0.24	0.124	0.152	0.128	0.147	+13.08	60,880,000	3.09	-
097	恆基發展	2.825	1.82	2.45	2.35	2.40	-1.03	6,915,000	8.00	7.08
145	建屋貸款	13.10	10.40							
170	工業投資	8.30	5.60							
208	怡和策略	19.30	13.60	18.50	18.00	18.00	-1.64	3,029,548	6.56	1.73
376	萬勝證券	0.80	0.37							
222	製信投資	1.46	0.83	1.22	1.22	1.22	+3.39	42,000	16.80	1.64
495	百利大	1.165	0.60	0.80	0.72	0.73	-7.59	271,860	-	-
090	百富勤	4.00	1.80	1.86	1.80	1.83	-1.08	54,239,283	8.32	5.46
226	萬泰財務	1.80	0.68	1.60	1.55	1.55	-3.13	1,738,000	25.24	3.23
227	大眾國際	0.46	0.25	0.37	0.37	0.375	+1.35	300,439	18.75	5.33
253	順豪資源	0.66	0.35							
086	新鴻基公司	2.575	1.71	2.05	1.99	2.00	-2.44	5,346,181	8.37	7.50
265	德利投資	1.14	0.60	0.67	0.64	0.65	-2.99	1,002,000	24.71	6.15
661	添發慶豐	6.30	0.96	1.13	1.06	1.06	-4.50	3,920,000	7.15	3.36
028	天安中國	1.90	0.99	1.76	1.71	1.73	-1.14	10,439,000	70.90	1.16
258	湯臣太平洋	0.53	0.325	0.465	0.415	0.45	+9.76	29,764,000	-	-
276	宇宙投資	0.132	0.055	0.061	0.059	0.06	-3.23	15,930,524	15.79	1.50
110	中國東方	8.70	8.00							
342	F.A.L.	0.00	0.00							
209	怡和策略(優)	18.00	15.50	17.80	17.50	17.50	-1.13	14,000	8.73	2.86
218	王集團	0.65	0.37							
626	日本信用財務	1.30	1.03	1.26	1.20	1.24	-1.59	558,000	-	-

公用事業

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
360	大東電報	76.50	65.00	71.50	71.50	71.50	-	3,000	18.15	2.08
002	中華電力	23.40	14.90	22.50	21.90	22.00	-1.79	7,827,57[illegible]	12.87	2.32
026	中華汽車	31.75	21.80	29.00	28.50	28.90	+0.70	59,275	[illegible]	2.15
032	香港隧道	14.70	13.30	14.70	14.60	14.60	-0.68	519,0[illegible]	[illegible]	[illegible]
003	中華煤氣	12.20	9.60	11.20	10.80	10.90	+0.93	5,309,440	[illegible]	2.48
006	香港電燈	13.70	9.40	13.30	12.90	13.20	+1.54	7,20[illegible]	[illegible]	[illegible]
050	香港小輪	5.65	3.60	5.40	5.30	5.30	-	548,300	[illegible]	[illegible]
008	香港電訊	8.30	6.00	7.90	7.80	7.80	-	13,130,040	[illegible]	4.23
062	九龍汽車	8.45	5.35	7.70	7.45	7.50	-1.96	509,598	11.36	6.93

綜合企業

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
024	寶威國際	1.01	0.62	0.69	0.62	0.63	-7.35	8,073,052	9.13	10.32
043	卜蜂國際	1.62	1.23	1.37	1.32	1.35	+0.75	2,708,750	8.32	5.93
123	嘉宏集團	4.10	3.35	3.625	3.50	3.525	-1.40	6,514,214	7.83	6.81
355	世紀城市	1.75	1.31	1.45	1.40	1.42	-2.07	2,570,419	4.85	7.75
025	其士國際	1.56	0.98	1.42	1.33	[illegible]	[illegible]	20,130,400	8.93	2.99
188	正大	0.87	0.59	0.59	0.59	0.59	-4.84	12,000	48.36	-
116	周生生	2.525	1.86	2.30	2.175	[illegible]	[illegible]	841,200	5.09	8.64
367	莊士機構	0.475	0.315	0.39	0.37	0.375	[illegible]	2,290,158	10.14	2.67
487	冠[illegible]	0.67	0.45	0.48	0.47	[illegible]	[illegible]	470,000	5.05	4.26
353	牛奶國際	12.80	8.85	9.900	9.55	[illegible]	[illegible]	9,230,214	74.03	1.44
441	寶隆洋行	1.08	0.77	0.96	0.94	0.95	[illegible]	261,000	10.22	5.26
034	愛美高	3.825	1.42	3.625	3.40	3.60	[illegible]	3,294,876	-	6.94
038	遠東投資	1.14	0.76	0.80	0.76	0.76	[illegible]	623,600	84.44	5.26
142	第一太平	1.69	0.93	0.99	0.97	0.98	-	[illegible]	3.66	8.16
677	金源米業	2.325	1.38	1.56	1.51	1.51	[illegible]	[illegible]	10.79	1.99
270	粵海投資	1.66	0.52	1.66	1.55	1.56	[illegible]	[illegible]	43.21	1.28
264	公和祥	0.365	0.202							
013	和記黃埔	16.60	11.80	14.50	13.90	14.30	+2.14	16,817,[illegible]	12.33	4.35
685	新鴻基工業	1.28	0.76	0.79	0.76	0.79	+1.28	[illegible]	0.80	-
015	怡和控股	39.25	25.70	39.00	36.50	37.25	-3.25	3,239,[illegible]	[illegible]	2.62
100	仁孚	5.30	2.775	5.30	5.20	5.25	+1.94	1,575,210	[illegible]	[illegible]
174	奇威集團	1.14	0.395	0.71	0.68	0.68	-	1,956,000	[illegible]	[illegible]
191	麗新國際	2.05	1.38	1.67	1.62	1.62	-2.99	7,731,002	6.89	7.72
194	廖創興	5.50	3.45	5.15	5.10	5.10	-0.97	314,200	9.43	5.88
478	名力集團	1.24	0.57	1.22	1.13	1.20	+7.14	6,248,000	21.82	1.67
224	建生國際	3.55	2.40	2.75	2.55	2.70	+2.86	1,878,000	7.52	6.30
679	亞洲企業	1.95	1.09	1.32	1.20	1.31	+5.15	2,966,000	7.75	4.58
281	川河集團	0.485	0.26	0.285	0.265	0.265	-1.85	3,212,566	2.74	-
249	森那美	8.50	3.775	7.80	7.35	7.35	-4.55	352,000	13.36	7.21
019	太古洋行A	24.30	14.60	23.00	22.40	22.40	-0.44	6,304,252	14.52	3.57
087	太古洋行B	4.075	2.525	3.95	3.65	3.675	-3.29	6,309,354	11.89	4.08
004	九龍倉集團	11.30	7.40	11.30	10.60	10.70	-3.60	9,452,727	14.58	4.58
290	永安集團	14.00	10.20	10.60	10.60	10.60	-1.85	6,210	10.82	1.70
532	王氏港建	1.61	0.67	0.85	0.83	0.85	+2.41	582,374	5.31	8.82
020	隆豐國際	5.95	4.05	5.55	5.20	5.25	-3.67	6,554,960	11.59	4.00
175	志正國際	1.10	0.90							
162	虎豹	9.80	[illegible]							
211	大泱	1.01	0.88	0.94	0.89	0.90	-3.23	5,662,000	-	-

地產建築

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
373	聯合集團	0.98	0.62	0.91	0.85	0.87	+1.16	18,322,654	8.53	3.45
056	聯合地產	1.62	1.00	1.04	1.01	1.01	-0.98	2,427,473	4.76	4.95
101	淘大置業	5.75	3.35	5.55	5.30	5.35	+0.94	2,095,037	12.65	5.61
022	亞細安	0.33	0.158	0.222	0.212	0.212	-4.93	7,962,000	-	-
129	泛海	0.98	0.62	0.69	0.66	0.68	-	5,244,000	1.23	14.71
134	BEAZER	10.60	6.10	8.650	8.650	8.65	-	194,000	10.18	3.01
266	世貿中心	1.20	0.71	0.73	0.71	0.72	-1.37	2,811,600	102.86	13.89
108	建懋國際	0.87	0.58							
687	志成工程	1.71	1.18	1.46	1.40	1.40	-4.11	822,000	8.38	0.71
131	卓能	3.025	1.33	1.44	1.37	1.40	+1.45	2,454,000	7.00	3.21
001	長江實業	21.70	12.20	19.10	18.60	18.80	-0.53	13,151,500	12.70	2.55
112	全祥置業	11.00	5.50							
130	中華娛樂	0.93	0.65	0.76	0.74	0.74	-2.63	711,120	-	1.35
127	華人置業	2.25	1.64	1.90	1.80	1.81	-4.74	6,256,609	16.45	5.52
216	建業置業	1.04	0.66	0.97	0.96	0.96	-	1,008,000	8.38	93.75
125	四海地產	4.70	3.05	3.10	3.10	3.10	-0.80	6,000	25.41	-
121	紀德置業	1.45	0.64	0.94	0.86	0.87	-9.38	1,756,000	63.50	0.57
156	高日發展	0.74	0.50	0.55	0.53	0.54	-1.82	5,073,055	2.93	5.56
163	英皇地產	1.22	0.176	1.22	0.187	1.12	-	68,115,184	16.23	3.57
128	安寧企業	1.16	0.53	0.69	0.65	0.69	+4.55	1,796,666	25.09	2.42
035	遠東發展	1.40	1.01	1.15	1.12	1.13	-1.74	1,298,000	3.87	9.73
135	PARAGON	0.118	0.048	0.056	0.053	0.054	-1.82	2,320,000	0.80	-
140	金山地產	0.285	0.166	0.194	0.184	0.192	-1.54	970,000	80.00	-
041	鷹君	2.65	1.87	2.475	2.425	2.425	+1.04	9,905,635	12.00	4.12
010	恆隆	8.90	5.00	8.00	7.85	7.95	+0.63	7,404,500	8.15	5.72
012	恆基地產	14.10	8.30	13.40	13.20	13.20	-1.49	5,730,700	10.48	3.03
007	置地	9.55	6.90	9.100	8.95	9.00	-0.55	11,648,288	10.84	6.76
149	港澳發展	9.20	0.21	7.90	7.60	7.70	-1.28	1,060,197	11.00	8.11
049	信託A	7.25	4.05	7.00	6.80	6.85	-0.72	2,897,043	9.99	5.18
153	信託B	1.35	0.80	1.30	1.28	1.28	+1.59	220,000	9.34	5.55
480	香港興業	3.65	1.53	3.475	3.275	3.425	+4.58	13,607,200	20.51	1.46
159	河聯投資	0.90	0.46	0.50	0.47	0.49	+6.52	293,051	4.45	2.04
160	漢國置業	1.55	1.00	1.47	1.43	1.44	-	38,431,000	14.40	6.25
161	鴻福	9.35	7.00							
054	合和實業	3.763	2.975	3.20	3.10	3.125	-	16,009,416	7.44	7.68
055	新昌國際	5.75	4.175	4.55	4.35	4.40	-2.22	1,877,000	6.50	7.05
164	惠泰置業	0.57	0.355	0.395	0.37	0.38	-1.30	31,895,302	10.53	7.89
014	希慎興業	8.50	5.50	8.25	8.05	8.05	-0.62	2,072,200	11.70	6.21
165	明輝發展	3.85	2.10	3.00	2.85	2.90	-3.33	1,029,000	14.63	3.13
286	國際德祥	2.225	1.46	1.62	1.56	1.58	-2.47	14,412,000	6.32	3.16
173	嘉華國際	1.91	1.10	1.58	1.54	1.56	-	4,577,684	11.01	5.13
181	啟明建築	2.70	2.30	2.65	2.575	2.625	+0.96	52,620	6.73	4.95
184	激成企業	2.40	1.79							
185	建煌新記	0.57	0.365	0.43	0.42	0.42	-2.33	182,600	15.97	-
190	熊谷組	8.10	3.30	6.85	6.65	6.70	-2.19	1,053,000	23.10	2.99
189	廣生行	0.94	0.66	0.88	0.78	0.86	+7.50	43,288,500	10.75	4.42
063	榮豐	1.95	0.82	0.98	0.88	0.89	-11.00	2,371,300	14.98	-
488	麗新發展	1.09	0.75	0.82	0.80	0.81	-1.22	6,942,256	4.66	6.17
068	利興發展	3.225	2.425	2.50	2.425	2.45	-2.00	1,190,000	5.73	8.57
263	新怡投資	1.24	0.65	0.70	0.66	0.67	-1.47	6,422,000	22.33	2.99
201	華大地產	0.285	0.18	0.20	0.19	0.19	-4.04	2,590,625	-	-
202	萬年置業	0.405	0.233	0.35	0.33	0.35	+2.94	4,670,000	-	2.86
132	[illegible]華	0.65	0.305	0.36	0.335	0.345	-1.43	11,309,000	28.05	-
158	萬邦投資	42.00	33.50	41.50	41.00	41.50	+1.22	17,000	10.75	9.64
200	新濠國際	0.265	0.158	0.163	0.158	0.16	-1.23	3,485,000	36.36	-
207	明仁企業	3.00	1.86	2.15	2.05	2.075	-1.19	602,000	14.11	-
017	新世界發展	12.30	7.10	10.60	10.30	10.50	+0.96	9,598,928	12.07	4.76
257	寧發國際	1.70	0.75	1.47	1.43	1.43	-2.72	55,000	122.22	2.10
073	百利保	2.70	1.83	1.91	1.86	1.89	-0.53	312,747	5.64	6.88
282	百樂門	0.425	0.20	0.207	0.203	0.204	-0.97	3,960,000	11.93	4.90
569	保華集團	2.375	1.68	2.30	2.275	2.275	-1.09	334,150	-	0.22
225	博富臨	3.00	2.30	2.65	2.60	2.60	-3.70	23,380	6.13	6.15
077	聯邦地產A	13.60	6.65	13.30	12.80	13.10	-	1,056,875	13.79	5.27
228	聯邦地產B	2.55	[illegible]	2.50	2.475	2.50	+2.04	109,137	13.16	5.52
231	富利國際	1.55	[illegible]	0.73	0.67	0.72	[illegible]	310,783	9.00	13.89
238	[illegible]	1.14	[illegible]	0.69	0.66	0.68	[illegible]	[illegible]	21.25	2.21
[illegible]	[illegible]	2.575	[illegible]	1.86	1.83	1.86	[illegible]	[illegible]	13.29	4.84
[illegible]	[illegible]	1.93	[illegible]	[illegible]	1.66	[illegible]	[illegible]	[illegible]	10.49	5.52
219	[illegible]	1.06	0.46	[illegible]	0.63	[illegible]	[illegible]	[illegible]	73.26	-
245	[illegible]地產	3.10	1.77	1.84	1.77	1.77	[illegible]	146,000	39.42	[illegible]
083	信和置業	3.375	0.435	2.95	2.80	2.825	-2.59	6,655,248	8.26	[illegible]
016	新鴻基地產	25.00	14.70	22.60	22.00	22.10	-1.78	5,675,571	[illegible]	[illegible]
535	孫福記	3.70	2.50	2.625	2.55	2.575	-0.96	1,609,000	[illegible]	[illegible]
088	大昌地產	5.20	3.40	5.20	4.85	4.90	+1.55	6,875,500	[illegible]	[illegible]
089	大生地產	3.20	2.075	2.65	2.575	2.625	+0.96	208,945	[illegible]	6.48
091	德榮建築	1.66	1.08	1.26	1.20	1.21	-2.42	217,400	5.30	3.76
277	太興置業	1.29	0.92	1.21	1.19	1.21	+1.68	1,789,000	8.07	2.07
266	大德地產	2.20	1.05							
247	尖沙咀置業	3.225	2.025	2.80	2.65	2.70	-1.82	2,250,720	10.34	3.07
267	中信泰富	2.475	1.15	2.225	2.125	2.15	-3.37	30,339,374	13.44	2.56
288	永鴻基	0.375	0.213	0.218	0.213	0.213	-2.29	2,110,000	177.50	-
291	永逵利	4.10	1.22	1.26	1.22	1.25	+0.81	664,000	-	-
193	聯屋國際	3.675	1.93	2.30	1.98	2.00	-1.23	16,723,600	30.08	-
296	裕興建築	4.60	1.40	1.87	1.72	1.73	-6.99	445,186	11.93	-
171	國際食業	6.00	5.80	6.00	6.00	6.00	+0.84	4,000	10.09	2.33
484	麗新發展(優)	1.00	0.87	1.00	1.00	1.00	+1.01	454,000	-	10.40
220	晉利	6.90	5.50	5.95	5.90	5.95	-0.83	18,600	-	-
252	華信地產	2.40	1.86	1.89	1.88	1.88	-	20,000	7.83	6.91
278	華廈置業	1.20	0.98	1.03	1.00	1.00	-1.96	116,000	6.21	4.00
283	偉益	4.90	3.10	3.225	3.15	3.15	-1.56	60,000	10.00	6.36
287	永發置業	2.50	2.15	2.20	2.20	2.20	-	70,000	8.46	3.64
730	開達投資	3.65	2.50							
404	新昌營造	1.24	1.01	1.04	1.02	1.03	-1.90	1,180,000	-	-
406	有利集團	1.38	1.09	1.38	1.35	1.35	-1.46	6,484,000	-	-
027	國際商業	1.29	1.00	1.29	1.19	1.27	+7.63	9,984,000	-	-
072	環榮	1.75	1.04	1.74	1.60	1.62	-7.43	2,654,000	-	-
064	其士發展	1.53	1.15	1.53	1.45	1.45	-2.03	12,460,670	-	-
743	卓能股權	0.19	0.138	0.19	0.138	0.17	+10.39	4,859,100	-	-
230	羅氏地產	2.10	1.80	2.10	1.80	1.81	-	1,509,996	-	-

酒店飲食

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
105	凱聯酒店	2.925	2.10	2.825	2.75	2.75	-1.79	1,866,400	[illegible]	[illegible]
341	大家樂	2.625	1.92	2.425	2.275	2.40	+2.13	6,424,[illegible]	11.81	[illegible]
557	[illegible]酒店	0.68	0.37	0.58	0.57	0.57	[illegible]	5,936,[illegible]	[illegible]	-
[illegible]	遠東酒店	1.04	0.69	0.79	0.78	[illegible]	[illegible]	150,640	[illegible]	-
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	370,000	7.42	2.54
039	富麗華酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	-	64,200	16.72	5.36
195	格蘭酒店A	[illegible]	1.50	[illegible]	[illegible]	1.94	+2.11	1,253,693	10.05	6.25
571	[illegible]	0.76	0.33	0.345	0.33	0.335	-1.47	21,686,000	25.57	-
051	海港企業	8.50	6.90	7.75	7.65	7.70	-	117,000	10.41	7.53
045	大酒店	5.20	3.85	4.60	4.45	4.475	-1.10	1,178,700	13.16	3.80
155	[illegible]泰	5.40	3.125	3.75	3.475	3.65	+3.55	7,761,367	15.52	4.11
422	文華東方	6.00	4.125	5.40	5.30	5.35	-	2,030,467	10.47	7.10
071	美麗華酒店	6.95	4.85	6.70	6.30	6.40	-3.03	389,070	47.26	2.34
223	百樂酒店	10.40	7.05							
078	富豪酒店	1.71	0.71	0.78	0.76	0.77	-1.28	4,809,360	3.13	7.79
235	紅寶石	3.15	0.96	2.825	2.80	2.80	-0.88	1,123,000	67.31	1.87
668	八佰伴飲食	2.625	1.37	2.25	2.15	2.20	-1.12	442,000	11.17	2.95
196	格蘭酒店B	0.198	0.177	0.185	0.177	0.185	+1.65	1,342,705	9.59	8.65
052	大快活	1.87	1.23	1.87	1.71	1.84	+5.75	5,052,240	-	-

倉塢航運

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
293	國泰航空	10.60	6.95	9.75	9.55	9.55	-1.55	7,127,000	9.13	4.40
029	中華造船	1.06	0.315	0.345	0.33	0.33	-2.94	15,345,142	3.03	-
119	新海康	5.20	4.80	5.20	5.10	5.10	-	16,000	4.40	7.84
117	萬邦航業	6.05	3.30	5.95	5.65	5.80	-2.52	1,425,000	10.36	3.45
217	海南發展	5.45	3.80	5.35	5.25	5.25	-1.87	13,500	8.33	8.00
332	東方海外	4.85	2.60	3.00	2.85	2.875	-2.54	76,439	14.18	-
237	安全貨倉	7.20	5.00	5.85	5.80	5.80	-0.85	64,960	14.50	8.62
506	海盛實業	2.825	1.54	2.65	2.575	2.625	-	590,000	14.50	2.67
269	海[illegible]集團	1.33	0.82	1.24	1.22	1.23	-0.81	680,000	15.97	1.22
242	信德企業	4.70	3.175	4.275	4.05	4.175	+4.38	10,198,821	12.48	6.83
095	華光航業	19.60	11.70	17.90	17.70	17.80	+0.56	421,708	7.74	0.44
625	[illegible]行 616	74.00	70.50							
620	太元集團	1.33	0.91	1.33	1.26	1.28	+2.40	7,220,000	-	-
069	[illegible]	73.00	72.50							
137	金輝集團	1.46	1.24	1.46	1.33	1.38	+4.55	22,276,000	27.60	-

紡織製衣

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
648	祥華實業	3.825	1.14	1.63	1.59	1.59	-0.63	1,482,000	9.03	3.46
481	中國印染	0.425	0.28							
641	立信	1.72	1.06	1.14	1.14	1.14	-1.72	30,000	5.88	4.68
420	福田實業	1.18	0.84	0.90	0.85	0.86	-4.44	1,206,000	4.78	6.98
709	佐丹奴	1.75	0.92	1.75	1.61	1.70	+4.94	5,025,000	-	-
154	香港毛紡	3.10	2.45	2.90	2.80	2.80	-	40,000	307.69	3.25
339	[illegible]國際	2.25	0.91	0.95	0.91	0.93	-2.11	2,276,649	7.62	12.90
212	南洋紗廠	4.95	3.75	4.30	4.20	4.25	+2.41	83,000	16.35	3.53
178	永新企業	1.31	0.85	0.97	0.95	0.90	+2.27	5,982,500	9.09	8.99
231	玫瑰針織	1.10	0.65	1.01	0.93	0.94	-1.05	25,862,000	11.75	-
250	南海紗廠	10.00	5.70	6.85	6.65	6.70	-1.47	318,500	4.32	5.60
158	聯[illegible]集團	4.40	3.575	3.85	3.775	3.80	-0.65	65,500	5.14	11.84
272	德興針織	9.40	6.70	7.20	7.10	7.15	+2.14	14,000	5.10	8.39
273	[illegible]實業	7.20	2.95	5.90	5.70	5.75	-2.54	805,000	22.12	3.04
369	富聯國際	1.27	0.83	1.03	1.01	1.02	-0.97	685,600	7.67	7.84
098	南聯實業	10.10	6.85	9.55	9.30	9.40	+1.62	1,656,557	12.30	8.51
294	長江製衣	2.45	1.92	2.09	2.00	2.025	+1.25	80,276	6.55	9.88
461	長江國際	0.51	0.30	0.35	0.35	0.35	-5.41	443,000	7.00	2.86
375	長江貿易	1.30	0.97	1.10	1.03	1.10	+1.85	143,000	8.46	7.73
172	香島源染	4.30	2.60	3.35	3.175	3.20	-9.22	95,000	-	-
333	黛麗斯	1.16	1.00	1.16	1.00	1.13	-	29,410,000	-	-

工業製造

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
260	聯合工業國際	1.00	0.61	0.63	0.62	0.63	-	237,000	8.09	3.17
723	安歷士	1.58	1.10	1.58	1.54	1.56	+1.30	2,626,000	-	-
519	實力國際	1.05	0.58	0.62	0.58	0.58	-4.92	3,031,000	8.17	12.07
101	冠亞商業	1.09	0.71	1.09	0.99	1.07	+8.08	74,448,336	14.86	4.67
522	ASM PACIFIC	2.425	1.42	1.54	1.52	1.54	+2.67	2,388,000	7.93	6.82
378	AXIOM	0.76	0.21							
701	中華漆廠	1.72	1.33	1.60	1.55	1.56	-1.89	3,528,000	-	-
031	康力投資	1.09	0.35							
118	大同機械	1.09	0.69	0.81	0.76	0.76	-6.17	844,000	9.27	4.61
544	大同混凝土	4.60	3.20	3.45	3.375	3.40	-1.45	161,000	13.17	3.82
033	依利安達	0.64	0.33	0.36	0.33	0.36	+5.89	21,911,400	51.43	4.17
704	嘉利美商	1.68	0.94	1.03	0.94	0.96	-5.80	27,753,000	-	-
136	通用電子	1.01	0.36	0.45	0.36	0.37	-16.85	15,742,000	4.51	9.46
040	金山實業	2.85	1.73	2.375	2.00	2.25	+11.11	5,331,052	3.72	4.89
689	長城電子	1.76	1.16	1.69	1.65	1.65	-1.78	7,628,000	9.60	1.20
044	港機工程	19.10	14.50	17.10	16.70	16.90	+0.60	431,400	10.83	4.50
715	港[illegible]	1.31	0.95	1.02	0.96	0.97	-4.90	3,618,000	2.06	27.84
114	興利科技	0.27	0.173	0.221	0.21	0.211	-1.86	19,750,000	10.14	8.53
586	香港玩具	1.48	0.82	1.00	0.95	0.95	-5.00	542,000	4.52	7.89
047	合興食油	1.22	0.90	0.93	0.90	0.90	-1.10	270,000	29.32	10.00
167	萬威科技	1.48	0.96	1.28	1.26	1.27	-	740,000	7.18	3.94
179	德昌電機	9.95	5.70	9.45	9.350	9.40	+0.53	530,800	14.22	1.93
567	壽亭科研	1.35	0.49	0.58	0.55	0.55	-5.17	417,500	7.44	5.45
180	開達實業	0.86	0.57	0.63	0.60	0.60	-	236,200	7.06	5.00
141	金城工商	1.02	0.52	1.00	0.94	0.97	+3.58	1,543,000	-	-
499	建生電子	1.23	0.63	0.71	0.63	0.64	-9.86	4,552,000	16.37	1.42
186	隆鄉集團	0.72	0.49	0.51	0.49	0.495	-6.60	4,086,300	70.71	2.53
411	南順	5.95	3.60	4.05	3.60	3.60	-10.00	338,736	15.02	1.39
366	陳氏實業	2.575	1.158	1.87	1.70	1.85	+5.71	3,204,000	8.41	2.70
213	樂聲電子	0.73	0.49	0.64	0.61	0.62	-1.59	1,589,050	9.06	7.26
438	太平協和	2.825	1.25	2.15	2.05	2.05	-	7,782,500	21.09	1.88
295	[illegible]	2.35	1.60	1.88	1.88	1.88	-1.05	18,000	43.62	-
075	彩星集團	6.90	3.35	4.25	4.15	4.175	-0.60	5,984,000	2.65	4.91
243	晶質企業	1.15	0.44	1.08	1.03	1.03	-1.90	25,528,099	9.12	1.94
229	利民實業	1.84	1.32	1.46	1.41	1.45	+2.11	105,000	24.17	6.90
472	鴻運電子	0.83	0.45	0.475	0.45	0.455	-	2,016,000	10.83	-
236	生力啤酒	4.225	3.50	3.65	3.575	3.575	-	149,984	12.33	5.59
521	三泰電業	3.50	1.28							
448	[illegible]電腦	1.03	0.46	0.79	0.75	0.76	+2.70	8,758,221	6.33	3.55
081	[illegible]電器	1.72	1.53	1.64	1.61	1.64	-	1,470,000	9.65	4.88
485	升岡	0.73	0.44	0.51	0.47	0.48	+3.23	25,497,909	17.78	5.21
084	寶光實業	4.60	2.375	4.60	4.10	4.575	+10.24	40,935,324	9.73	4.37
251	威聯企業	1.24	1.06	1.08	1.06	1.07	-4.46	30,000	-	-
076	鑫馬實業	0.125	0.045	0.048	0.045	0.046	-4.17	3,092,880	-	-
663	恆光實業	1.65	1.00	1.48	1.43	1.46	+1.39	778,000	-	-
524	瑞聲國際	2.80	1.35	1.56	1.50	1.53	+0.66	10,594,500	9.22	5.88
146	太平地氈	5.90	4.10	4.10	4.10	4.10	-1.20	31,000	-	-
680	群思集團	1.80	1.06	1.09	1.06	1.07	-0.93	274,000	6.20	4.67
669	科技實業	1.16	0.66	1.12	1.08	1.09	-2.68	2,080,000	7.68	18.35
500	訊科國際	1.08	0.41	0.43	0.42	0.43	-	1,430,500	1.72	-
094	東[illegible]	2.325	1.08	2.00	1.91	1.95	+2.63	6,782,000	10.83	3.69
[illegible]	東榮鋼鐵	1.18	0.70	0.78	0.76	0.78	+1.30	92,000	-	-
518	同得仕	1.21	0.81	1.09	1.07	1.08	-	873,000	6.63	6.76
119	友利電訊	1.05	0.46							
710	精電	4.05	2.85	3.85	3.775	3.80	-0.65	1,450,000	-	-
113	[illegible]	0.68	0.38	0.49	0.44	0.445	-7.29	50,000	2.97	22.47
[illegible]	[illegible]	2.375	1.42	1.81	1.67	1.79	+7.19	1,221,250	6.42	8.10
[illegible]	和記[illegible]業	1.81	1.32	1.81	1.69	1.77	+5.99	6,966,000	-	-
[illegible]	[illegible]	0.94	0.375	0.41	0.39	0.395	-1.25	3,020,880	8.78	8.86
[illegible]	[illegible]利國際	1.18	0.80	1.03	0.94	0.99	+3.12	4,676,000	-	-
728	南順食品	2.65	2.00	2.65	2.50	2.525	+1.00	6,902,000	-	-
732	信利	1.41	0.95	1.23	1.19	1.20	-1.64	5,132,000	-	-
115	忠德石油	0.00	0.00							
408	葉氏恆昌	1.40	1.26	1.29	1.27	1.29	+0.78	426,000	-	-
615	東海電子	1.18	1.10	1.16	1.16	1.16	-	40,000	-	-
623	利豐雅高	1.69	1.05	1.53	1.48	1.51	-1.95	8,500,000	-	-
729	巨川[illegible]	1.38	0.98	1.38	1.29	1.36	+5.43	9,168,000	-	-
618	[illegible]文[illegible]	1.48	1.13	1.48	1.30	1.43	+8.33	24,390,000	-	-
057	雷[illegible]集團	2.275	1.70	2.175	2.075	2.10	-3.45	3,096,000	-	-
093	[illegible]	1.22	1.05	1.05	1.05	1.05	-7.08	10,000	-	-
082	益安	1.20	1.00	1.20	1.13	1.15	-0.86	3,718,000	-	-
126	[illegible]	1.40	1.19	1.25	1.19	1.20	-1.64	1,866,000	-	-
138	[illegible]	1.29	1.10	1.16	1.12	1.15	+2.68	2,134,000	-	-
523	[illegible](優)	0.475	0.34	0.465	0.465	0.465	-	1,833,799	-	-
[illegible]	[illegible]集團	1.08	1.02	1.08	1.02	1.04	-1.89	12,932,000	-	-
232	遠東[illegible]	1.24	1.13	1.24	1.13	1.17	+1.74	15,564,000	-	-
[illegible]	[illegible]	1.40	1.20	1.40	1.20	1.31	-	111,246,000	-	-

傳播業

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
147	新系機構	0.53	0.233	0.285	0.233	0.26	+4.84	49,164,000	6.67	-
343	玉郎國際	0.76	0.36	0.37	0.37	0.37	-	10,000	47.44	-
685	明報企業	3.40	2.40	3.025	2.90	2.95	-1.67	1,367,000	6.86	1.02
018	東方報業	1.38	1.08	1.29	1.26	1.26	-1.56	5,994,000	7.92	7.94
080	邵氏	4.825	3.55	3.875	3.70	3.70	-4.52	311,000	8.04	7.30
238	星島	1.74	1.00	1.37	1.34	1.34	-2.19	430,400	7.09	-
583	南華早報	3.575	2.30	3.45	3.375	3.425	+1.48	6,599,000	10.56	6.80
511	電視廣播	8.60	4.75	6.25	6.10	6.15	+0.82	475,000	7.88	8.13
009	電視企業	2.775	0.91	2.70	2.675	2.675	+0.94	553,000	20.58	3.55
204	新聞集團	75.00	75.00							

百貨及其他

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
508	其士商業國際	0.51	0.28	0.405	0.33	0.355	+7.58	22,206,198	13.65	-
513	恆和集團	0.49	0.30	0.34	0.335	0.345	-1.43	170,000	5.75	7.25
113	迪生創建	7.70	4.55	5.30	5.10	5.10	-2.86	6,341,897	9.51	5.10
639	[illegible]	2.25	1.08	1.09	1.08	1.08	-0.92	250,000	5.45	5.56
152	新創見	0.42	0.20	0.204	0.20	0.20	-1.96	601,000	9.09	-
647	Joyce	1.53	0.73	1.47	1.46	1.47	+0.68	364,000	8.40	4.35
280	景福	1.07	0.75	0.78	0.75	0.76	-2.56	526,000	6.84	11.84
066	連卡佛A	14.00	9.80	10.70	10.20	10.60	+6.00	105,896	9.91	5.66
067	立興	15.50	8.90	15.40	14.90	15.00	-1.96	697,599	8.57	3.00
642	星[illegible]	1.68	0.69	0.75	0.70	0.72	-2.70	782,000	13.58	4.17
241	瑞興	6.40	5.05							
244	先施	4.025	2.075	3.85	3.525	3.70	+2.07	4,316,600	27.09	18.92
417	謝瑞麟	0.42	0.255	0.28	0.27	0.275	-	53,492,000	45.83	13.89
279	東方紅	0.73	0.42	0.51	0.50	0.51	-1.92	695,000	12.14	4.90
288	永安公司	9.50	6.55	7.15	6.85	6.85	-4.20	1,949,000	7.77	6.57
292	八百半	2.20	1.74	1.99	1.90	1.90	-4.04	2,562,000	11.73	5.26
112	鱷魚恤	1.39	0.89	0.95	0.89	0.90	-5.26	4,847,000	3.91	16.67
192	連卡佛B	1.12	0.90	0.90	0.90	0.90	-	78,896	8.18	6.67
383	星光傳呼	1.18	0.73	0.77	0.74	0.75	-	758,000	-	-
182	南北行	0.86	0.77	0.86	0.79	0.82	+3.80	15,098,000	-	-
616	[illegible]泰集團	1.10	0.81	0.98	0.92	0.97	+5.43	4,418,000	-	-
622	幸福皮具	1.04	0.69	0.80	0.74	0.75	-3.85	1,216,000	-	-
030	佳訊集團	1.26	1.00	1.15	1.08	1.13	+9.71	1,280,000	-	-
239	白花油	2.00	1.12	2.00	1.12	1.87	-	79,412,500	-	-

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

歡迎訂閱大公報

歐洲航空版　美洲航空版

本版每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳真印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。

電話：5757181

(一)平郵寄報

寄內地	一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$120.00	$360.00	$730.00	$1,440.00
寄世界各地	**一個月**	**三個月**	**六個月**	**一年**
大公報香港版	$305.00	$615.00	$1,230.00	$2,460.00

(二)航空寄報

寄亞洲地區	一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$414.00	$1,242.00	$2,484.00	$4,968.00
大公報航空版	$180.00	$540.00	$1,080.00	$2,160.00
寄亞洲以外地區	**一個月**	**三個月**	**六個月**	**一年**
大公報香港版	$525.00	$1,575.00	$3,150.00	$6,300.00
大公報航空版	$313.00	$639.00	$1,278.00	$2,556.00

香港認股證一周行情

12月16日 12月20日

十大上升認股證 公司	收市價	升%
其士產業93	0.091	+37.88
陸氏93	0.44	+25.71
潮瑞麟92	0.018	+20.00
MG DM PW92	4.70	+13.25
廣生行92	0.395	+12.86
其士國際93	0.37	+12.12
和黃93(3月)	4.70	+8.67
新世界91	1.39	+8.59
信德67	1.86	+8.14
運域94	0.47	+6.82

十大下跌認股證 公司	收市價	跌%
百富勤91	0.032	-72.88
格蘭91	0.01	-37.50
榮暉92	0.40	-33.33
CB DM W92	7.00	-23.08
MG STG W92	3.975	-22.82
城市酒店92	0.02	-20.00
安東91	0.203	-16.80
耀榮94	0.70	-12.50
大慶94	0.52	-11.86
明仁92	0.62	-11.43

代碼	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
470	聯合集團93	0.28	0.14	0.175	0.16	0.172	+2.99	1,977,200	44.75
482	聯合地產93	0.86	0.245	0.27	0.245	0.249	-7.78	980,600	53.38
426	聯合工業92	0.063	0.02						
724	友聯工91	0.60	0.31	0.54	0.49	0.49	-1.01	852,800	11.54
473	寶[illegible]91	0.425	0.218	0.22	0.218	0.218	-2.24	235,000	
595	[illegible]93	0.375	0.206	0.36	0.335	0.345	+2.99	21,980,622	72.43
322	[illegible]94	0.56	0.46	0.56	0.46	0.51	-	36,610,400	36.64
681	[illegible]94	0.35	0.176	0.214	0.20	0.209	+1.46	1,515,200	92.50
379	AXIOM92(三月)	0.015	0.015						
696	AXIOM92(12月)	0.057	0.01						
059	寶成93	3.00	1.97	0.00	0.00	1.98	-	6,122	
727	[illegible]利94	0.59	0.27	0.425	0.40	0.41	+1.23	836,800	55.56
144	世貿中心91	0.39	0.01						
665	世貿中心95	0.47	0.14	0.17	0.16	0.16	-11.11	214,048	144.44
699	寶威94	0.235	0.16	0.17	0.17	0.17	-	104,000	85.71
462	[illegible]93	1.12	0.77	0.97	0.92	0.93	-2.11	774,007	21.91
058	祥華94	1.65	1.18	1.43	1.35	1.35	-5.59	104,000	
416	M.K.I.94	0.445	0.237	0.25	0.246	0.25	-	330,000	19.05
558	城市酒店92	0.051	0.02	0.023	0.02	0.02	-20.00	1,750,000	122.81
161	中[illegible]城市92	0.78	0.455	0.50	0.47	0.48	-4.00	896,224	21.83
436	其士國際93	0.47	0.23	0.47	0.35	0.37	+12.12	7,603,000	
638	其士產業93	0.30	0.031	0.107	0.07	0.091	+37.88	3,843,200	
683	和黃93(3月)	6.35	2.80	4.825	4.275	4.70	+8.67	10,972,000	27.97
705	和黃93(5月)	4.375	2.95	3.50	3.20	3.40	+4.62	10,635,000	32.17
695	長江實業93	6.20	3.275	5.25	5.00	5.10	+0.99	6,030,000	29.79
577	正大93	0.37	0.16						
139	中華娛樂92	0.043	0.01						
501	華人置業93	0.285	0.15	0.212	0.202	0.212	+1.92	9,243,000	81.22
434	華人置業95	0.315	0.12	0.188	0.18	0.188	-6.00	316,500	
334	麗麗斯94	0.63	0.50	0.63	0.50	0.51	-	39,435,320	42.48
702	中華製衣91	1.48	0.73	0.84	0.82	0.85	-3.41	336,000	30.13
048	[illegible]上92	0.315	0.165	0.182	0.176	0.18	-1.10	461,000	
468	[illegible]上94	0.155	0.092	0.107	0.101	0.107	+5.94	1,245,324	65.92
672	中華造船93	0.76	0.121	0.13	0.121	0.125	-3.10	2,552,867	89.39
574	中信一[illegible]95	3.50	1.92	3.125	3.05	3.075	+0.82	8,608,000	0.38
545	[illegible]和91	0.08	0.018						
489	[illegible]蜂92	0.68	0.30	0.365	0.34	0.36	-1.37	1,820,000	10.22
675	[illegible]想94	0.88	0.26	0.55	0.52	0.52	-5.45	257,500	
109	CRUSADER92	0.29	0.01						
433	[illegible]日92	0.35	0.17	0.199	0.19	0.194	-2.02	2,889,000	28.52
102	匯漢93	0.096	0.047	0.08	0.078	0.08	+5.26	270,000	
437	依利安達92	0.123	0.02						
731	英皇94	0.24	0.095	0.132	0.106	0.11	+0.92	27,354,645	
344	安[illegible]91	0.415	0.15	0.265	0.20	0.203	-16.80	1,092,000	-5.34
345	愛美高94	0.85	0.23	0.72	0.68	0.70	-	2,148,000	25.31
429	遠東發展92	0.152	0.012	0.015	0.012	0.014	-6.67	5,578,000	79.47
642	立信93	0.79	0.345	0.00	0.00	0.40	-4.76	5,200	
640	福輝93	0.82	0.33						

代碼	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
221	大慶94	0.78	0.52	0.59	0.52	0.52	-11.86	2,432,000	68.89
133	運域94	0.59	0.23	0.48	0.44	0.47	+6.82	722,000	
572	[illegible]暉92	0.255	0.036						
259	偉華94	0.64	0.28	0.50	0.43	0.44	-11.11	4,977,200	65.38
500	金山地產92	0.12	0.036						
678	金源米業94	1.80	0.59	0.67	0.63	0.63	-11.27	24,000	
516	格蘭91	0.35	0.01	0.01	0.01	0.01	-37.50	2,090,000	3.61
693	隆暉93	0.345	0.175	0.00	0.00	0.173	-	7,600	
143	鷹君92	3.40	2.275						
418	鷹君94	2.025	1.00	1.72	1.67	1.69	+0.60	5,026,060	12.34
609	長城93	1.10	0.50	0.70	0.69	0.69	-	633,600	
187	南北行96	0.80	0.34	0.68	0.53	0.54	-8.47	1,318,800	69.51
430	[illegible]隆92	1.73	0.30	1.26	1.20	1.24	-0.80	492,175	35.09
716	港隆94	0.86	0.40	0.47	0.45	0.47	-5.05	51,200	70.10
471	興利91	0.067	0.01	0.01	0.01	0.01	-	25,750,000	-0.47
671	新系93	0.235	0.057	0.084	0.057	0.066	-5.71	3,675,263	156.15
151	置地91	13.00	8.00	11.70	11.50	11.70	-	1,174,991	-0.63
559	祺[illegible]發展92	1.65	0.055	0.62	0.62	0.62	-3.13	102,339	75.27
423	大酒店92	1.37	0.88	1.01	0.96	0.98	-2.97	279,281	22.46
414	漢國92	0.88	0.34	0.78	0.76	0.76	-	903,200	2.18
545	合興93	0.40	0.17						
351	合和91	2.875	1.40	2.125	2.00	2.05	+2.50	3,594,584	-0.96
533	新昌92	2.40	1.20	0.00	0.00	1.28	-2.29	1,512	
435	惠泰93	0.99	0.255						
706	惠泰95	0.29	0.15	0.178	0.178	0.178	-4.81	145,333	
692	香[illegible]興業95	2.85	1.61	2.475	2.375	2.375	-2.06	857,800	28.88
627	日本信用94	0.48	0.234	0.36	0.34	0.345	-2.82	684,800	48.79
636	明輝92	2.05	1.04						
682	明輝93	1.05	0.70						
526	萬邦航92	1.79	0.66						
281	國際德祥92	1.50	0.50	0.93	0.86	0.86	-11.34	2,160,000	24.05
424	[illegible]郎94	0.062	0.023						
176	[illegible]郎98	0.165	0.07	0.072	0.07	0.07	-1.41	580,000	
061	怡和92	13.50	6.25	13.50	12.60	12.70	-3.05	2,041,679	0.16
568	[illegible]卓93	0.74	0.12						
594	金城93	0.55	0.15	0.32	0.30	0.32	-	94,000	46.39
649	建生電子93	0.65	0.20						
686	嘉華國際93	0.70	0.35	0.49	0.49	0.49	+4.26	29,421	46.79
536	廣生行92	0.48	0.24	0.40	0.315	0.395	+12.86	8,445,000	34.30
486	麗新發展94	0.445	0.27	0.31	0.305	0.305	-	3,460,234	48.77
563	麗新國際91	0.212	0.01						
659	新怡92	0.91	0.245	0.285	0.245	0.247	-10.18	8,976,000	18.96
717	陸氏93	0.62	0.26	0.46	0.36	0.44	+25.71	3,260,400	50.81
619	榮文科技94	0.82	0.50	0.66	0.66	0.67	+3.08	141,600	29.37
673	萬年92	0.172	0.084	0.13	0.13	0.131	-2.24	70,000	
377	萬勝92	0.184	0.075						
644	[illegible]華93	0.64	0.10	0.00	0.00	0.165	-	12,000	145.99
584	新[illegible]93	0.179	0.179						
381	美麗華92	1.40	0.56						
380	美麗華94	1.42	0.90						
637	[illegible]聲93	0.285	0.13	0.00	0.00	0.136	-	18,880	83.23
363	新世界94	3.70	1.04	1.49	1.25	1.39	+8.59	12,104,480	-1.05
617	永新93	0.31	0.168	0.20	0.174	0.185	+6.32	116,000	
554	百樂門92	0.104	0.03						
431	百富勤91	0.66	0.018	0.118	0.018	0.032	-72.88	239,239,558	-4.33
409	亞洲企業94	0.68	0.224	0.33	0.30	0.31	-3.13	1,955,200	76.34
525	品質92	1.26	0.198	1.18	1.10	1.11	-1.77	7,398,090	-3.67
527	品質93	1.06	0.214	1.00	0.93	0.93	-4.12	18,070,590	-2.49
491	富豪95	0.17	0.125						

代碼	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
700	富林明-中信93	6.60	4.275	6.00	5.85	5.85	-0.85	357,000	17.05
708	富林明-港燈93	4.05	2.60	3.50	3.325	3.45	+2.99	1,991,000	14.02
042	富林明-匯豐93	10.90	7.15	10.80	10.40	10.60	+1.92	4,039,200	17.43
613	富林明-工業93	2.15	2.15						
368	川河92	0.00	0.00						
597	鴻[illegible]92	0.73	0.216						
476	玫瑰93	0.445	0.25	0.31	0.275	0.28	+1.82	8,390,000	6.30
133	明仁92	1.05	0.43	0.67	0.60	0.62	-11.43	335,600	30.36
676	[illegible]泰95	0.86	0.45	0.00	0.00	0.38	-	220,400	
560	所羅門-電訊92	2.50	2.50						
573	所羅門-太古A93	9.40	7.80						
246	海裕95	0.76	0.42	0.54	0.54	0.54	-	20,000	
092	海輝92	0.495	0.23	0.405	0.39	0.395	-1.25	2,411,969	-2.85
725	善美94	0.385	0.128	0.241	0.236	0.236	-2.07	513,100	56.05
567	新鴻基工業93	0.43	0.137	0.155	0.15	0.15	-3.85	482,000	58.23
512	信德67	2.325	1.31	1.98	1.73	1.86	+8.14	2,120,000	7.07
694	信置95	1.48	0.62	1.02	0.95	0.96	-4.00	512,547	68.50
456	爪哇08	4.00	2.80						
504	升關93	0.34	0.153	0.155	0.153	0.15	-6.25	390,000	108.33
384	星光傳呼94	0.415	0.20	0.00	0.00	0.22	-	4,800	76.00
483	寶光91	0.50	0.01	0.032	0.01	0.01	-9.09	37,587,280	-2.95
537	孫福記92	2.325	1.48	1.48	1.48	1.48	-1.33	20,000	13.79
357	新鴻基地產92	37.75	15.60	34.00	34.00	34.00	+1.49	2,206	3.78
199	新地93	6.50	6.05	6.30	6.10	6.10	-2.40	2,636,384	31.22
722	德榮94	0.58	0.32	0.34	0.33	0.34	-	159,600	52.07
670	科技93	0.47	0.236	0.385	0.34	0.34	-10.53	1,208,800	41.28
570	湯臣93	0.285	0.092	0.13	0.111	0.112	+0.90	7,109,898	
733	信利94	0.89	0.40	0.52	0.495	0.495	-8.33	201,200	32.92
490	潮瑞麟92	0.081	0.013	0.023	0.015	0.018	+20.00	2,495,000	217.96
492	潮瑞麟94	0.06	0.015						
248	尖沙咀置業91	0.80	0.01	0.01	0.01	0.01	-	100,000	
698	東榮94	0.87	0.241	0.26	0.26	0.26	-3.70	176,000	
593	富聯95	0.36	0.175	0.00	0.00	0.18	-	1,280	
635	友利93	1.30	0.61						
520	宇宙91	0.174	0.011						
646	宇宙95	0.103	0.035	0.042	0.04	0.04	-2.44	1,845,822	250.00
079	榮暉92	1.37	0.60	0.00	0.00	0.40	-33.33	2,650	
447	永鴻基92	0.167	0.05	0.05	0.05	0.05	-5.66	170,000	
703	王氏港建94	0.53	0.15	0.00	0.00	0.151	-	1,250	129.53
721	和記黃埔94	0.88	0.50	0.71	0.64	0.65	+3.17	3,164,400	27.12
407	有利96	0.64	0.41	0.56	0.52	0.52	-5.45	1,492,400	22.22
469	通生02	0.203	0.06	0.089	0.08	0.082	+1.23	3,680,000	
621	太元94	0.74	0.47	0.69	0.64	0.65	-2.99	926,024	38.28
074	耀榮94	0.83	0.25	0.81	0.68	0.70	-12.50	1,689,200	22.22
065	震雄94	1.54	0.61	1.33	1.32	1.32	-3.65	412,600	55.71
085	益安94	0.56	0.275	0.45	0.40	0.42	+1.20	1,304,400	32.17
107	富豪94	0.315	0.238	0.28	0.255	0.26	-	722,288	63.64
046	SCB DM W92	3.675	1.48	1.50	1.48	1.50	-10.18	91,000	-
168	瑞士恆生93	12.10	7.65	11.40	10.80	11.20	+3.70	2,064,000	20.55
188	MG DM CW92	3.05	1.50	1.66	1.50	1.53	-3.16	4,979,000	- -
157	MG DM CW92	4.70	2.15	4.70	4.15	4.70	+13.25	735,000	- -
660	寶多利恆指(淡)	1.06	0.87	1.01	0.95	0.99	+5.32	1,220,000	- -
405	寶多利恆指(好)	1.01	0.75	0.78	0.75	0.75	-5.06	620,000	- -
592	寶多利港股(好)	1.11	0.93	1.05	1.05	1.05	+2.94	640,000	- -
688	CB DM W92	27.30	6.40	9.100	6.40	7.00	-23.08	66,300	- -
719	CB SF W92	1.99	0.85	0.90	0.88	0.89	+3.49	50,000	- -
734	CB STG W92	3.85	1.70	1.94	1.70	1.76	-11.11	446,000	- -
684	MG DM W92	72.00	40.00	42.50	40.00	40.00	-8.57	7,800	- -
707	MG STG W92	9.45	3.95	4.80	3.95	3.975	-22.82	2,849,000	- -

香港大陸火車輪船時間表

港—深—穗（火車時間）

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.18	10.41	91	8.25	10.48
98	9.03	11.26	93	10.15	12.38
92	12.28	14.51	95	16.23	18.46
94	14.28	16.51	97	18.25	20.48

廣深列車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
222	6.25	9.18	101	6.10	8.26
224*	7.35	10.13	543*	6.28	10.25
68	9.08	11.07	103	6.50	9.27
104*	10.00	12.07	57	7.00	8.59
82	10.35	12.34	81	7.42	9.41
228*	11.02	13.16	83	8.40	10.39
84	11.46	13.45	501	9.08	14.58
76*	12.32	14.24	105*	9.15	11.28
86*	13.20	15.12	85	10.40	12.39
226*	14.06	16.16	225*	12.08	14.16
64	14.40	17.00	77	13.38	13.37
88	15.22	17.21	87*	12.42	14.34
74	16.00	18.20	71	13.48	[illegible]
544*	16.20	19.11	227*	13.45	15.52
502	16.55	22.50	73	14.42	16.41
110	17.16	19.33	89*	15.32	17.24
90	17.55	19.54	63	15.44	17.43
58	18.25	20.45	67	16.50	18.49
78	19.00	20.59	111*	17.25	19.44
102	19.30	21.47	221*	18.10	20.58
72	20.25	22.24	75	19.18	21.17

（如有變更，開車時間以火車站公佈為準，時間為當地時間。）
有＊者列車停廣州東站，即天河站。

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
廣州	飛翔船	8.40	11.40	13.15	16.15
	（泊洲頭咀）	8.50	11.50	13.30	16.30
		9.00	12.00	14.00	17.00
	（泊黃埔）	19.45	12.45	14.45	17.45
		13.15	16.15	17.30	21.30
	荔灣湖號	8.15	11.45	13.00	16.30
	星湖天湖	21.00	5.00	21.00	5.00
	（泊洲頭咀）	星湖雙日開		天湖雙日開	
太平	太平號	9.30	11.30	16.00	18.00
江門	振興湖	9.00	11.45	14.00	16.45
	蓬萊湖	13.00	15.00	9.00	12.00
三埠	金山湖	8.30雙	14.30	13.30單	19.30
	潭江輪	19.30雙	8.30	17.00單	6.00
	銀山湖	8.30單	13.30	13.30雙	18.30
廣海	新寧號	8.35	11.50	14.00	17.15
肇慶	西江輪	19.30單	7.30	19.00雙	7.30
	中山湖	7.45雙	12.45	14.00單	19.00
番禺	蓮花湖	7.55	10.10	11.00	13.15
		13.30	15.45	16.00	18.15
	北秀湖	9.05	11.20	16.00	18.15
容奇	順水	7.20	9.35	16.15	18.30
	順風號	8.10	10.25	11.15	13.30
		14.00	16.15	17.00	19.15

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
中山	秀麗湖	7.30	9.15	10.30	12.15
		12.00	14.45	16.15	18.00
	逸仙湖	8.40	10.25	11.45	13.30
		14.00	15.45	16.45	18.30
汕頭	通湖	17.00	約14小時	17.00	約14小時
		12月1、3、5、7、9、11、13、15、19、21、23、25、27、29日		12月2、4、6、8、10、12、14、18、20、22、24、26、28、30日	
	南湖	17.00	約14小時	17.00	約14小時
		12月12、14、16、18、20、22、26、28、30日		12月13、15、17、19、21、25、27、29日	
鶴山	龍津號	8.55	12.05	15.30	18.40
汕尾	東湖	21.30	約10小時	18.00	約10小時
		12月2、5、7、9、12、14、16、19、20、23、24、25、27、28、29、30日		12月1、4、6、8、11、13、15、18、20、22、24、25、26、27、28、29日	
海口	馬蘭號	12.00	18小時	18.00	18小時
		每月4、8、14、20、24日		每月6、12、16、22、29日	
三亞		12.30	20小時	12.00	20小時
		（經海口）開8.24日		（1128日）	
廈門	集美號	14.00	8.00	15.00	9.00
		（逢二、五）		（逢一、四）	
	海鷗號	每月2、5、9、12、23、26、30日		每月1、4、8、11、22、25、29日	

客輪時間表

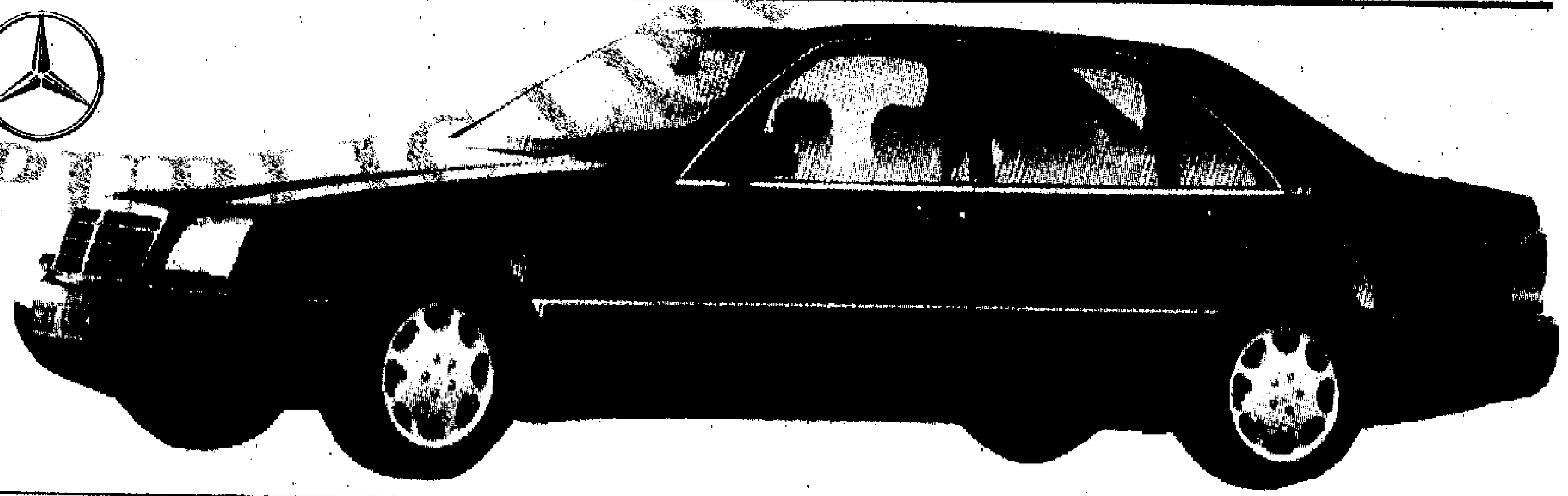
來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
斗門	斗門	8.10	10.00	16.30	18.20
梧州	漓江號	8.00（雙日）	17.00	7.30（單日）	16.30
蛇口	飛翔船	8.00	8.50	9.15	10.05
		10.15	11.05	14.30	15.20
		15.30	16.20	17.00	17.50
珠海	飛翔船	7.45	8.45	9.30	10.30
		11.00	12.00	13.00	14.00
		14.00	15.00	17.00	18.00
	蓮花山	8.00	10.00	16.00	18.00

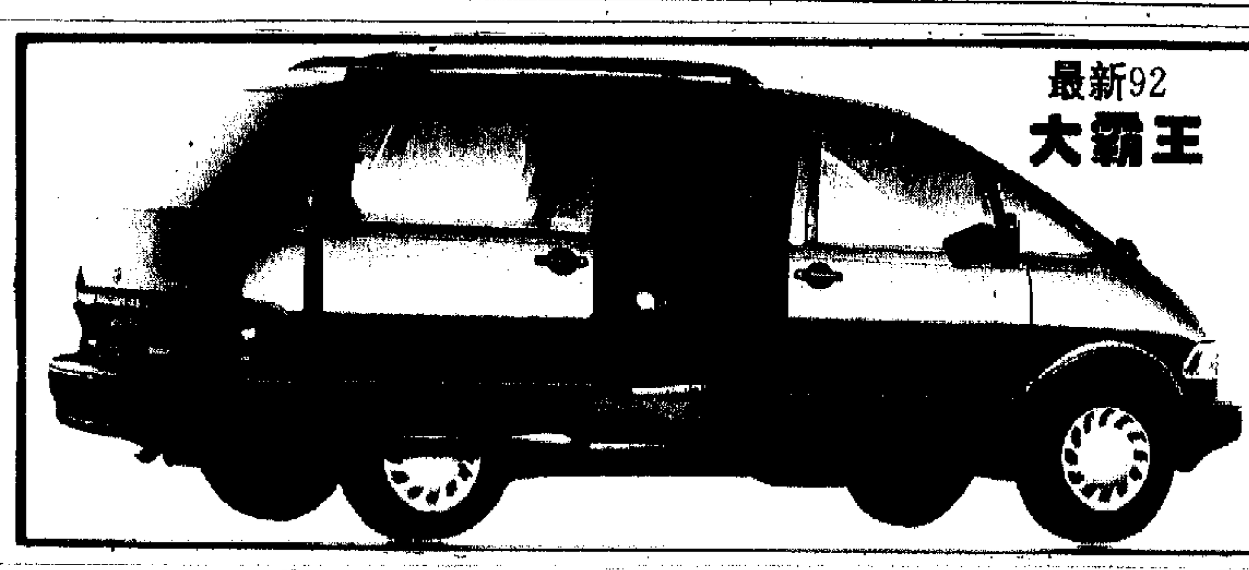
（如有變更，以船公司公佈為準）

電話查詢：

中旅社 中環分社 5220450 旺角分社7895888
筲箕灣分社 8854728 觀塘分社3451338
北角分社 5650370 紅磡分社3349333
灣仔分社 8343388 元朗分社4755367
荃灣分社 4991433 沙田分社6917261
廣旅：（銅鑼灣） 8393916 （彌敦道）3810311
珠江：諮詢熱線電話：8583876、5476538
港中飛翼：訂票5232136
國旅（總公司）7215317 （香港分社）8104282
油蔴地小輪：5423038 益豐船務 8591122

駿達汽車中心
地址：九龍界限街181號地下 傳真：338-0457
電話：338-6800 336-1768 339-0118
創立於1976年 ★歡迎國內三資企業來電查詢★
全新西德左軚奔馳
直接進口・設備齊全・質量保証・現貨供應
現貨 全新190 E，230 E，300 E，420/560SEL
92年新款 300/500/600SEL
翻新300/380/500/560SEL
左軚 全新西德雅迪200CD 全新西德寶馬750iL
全新豐田凌志400
代訂各類西德/美國車・供應零件





最新92 大霸王
大量的士頭農夫車標準及四驅大特價
現貨左軚轎車、麵包車、大霸王、農夫車
雙排座、吉普車、中型巴士、8噸貨車、
可即日送車、或本港付運國內港口提貨
★歡迎來電查詢・專人解答國內進口手續★
合益汽車公司
合式汽車機械貿易有限公司
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下
電話：3636117 傳真：7742034

包布鈕、布扣
組貨快價格平可國內交收，兼營鈕匹，扣匹、批發價特平。大埔道東慶大廈15舖。
電7881463 FAX7883065
手提90343583 黨生或伍生接洽
深圳布吉 電話874533

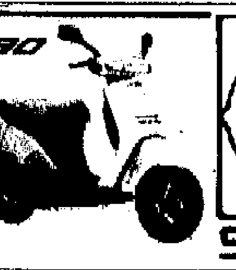
鑑榮汽車公司
全新左軚"豐田""日產"
91年新款車系
現貨供應
地址：九龍木廠街10號A地下
電話：7600665 傳真：7610797

國產壽衣
內銷壽衣 定價特平 常備高級 絲綿袍褂 蘇繡被衾 陀羅經被 歡迎各界 備廠物美 價廉郵寄 代客備養 海外用品 壽禮
上海福祿壽
九龍砵蘭街六十一號
油蔴地碧街地鐵站側
電話：3841915 3850962

乳膠手套
大量徵求乳膠手套去美國，有意者FAX 5663483 馮小姐

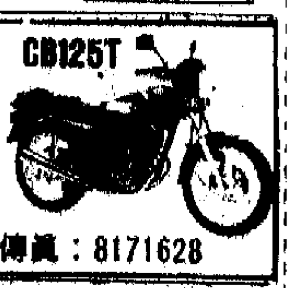
手提電話及EK 8800X
2076傳呼機歡迎轉口國內7357234 陳生

德寶汽車有限公司
地址：香港新界上水馬會道52號地下
電話：6733700 FAX：(852)6708112
☆直接進口日本全新左軚車系，特設文錦渡送車服務☆
豐田：皇冠2.8皇家級，皇冠2.8棍波，十二座麵包車，的士頭農夫車，七座、九座豪華吉普，26座豪華中巴
日產：92年新款VIP公爵，92年新款公爵，2.0藍鳥豪華型，0.75噸的士頭農夫車，巴寧豪華八座，九座、十座豪華吉普
三菱：92年新款七座吉普電窗



備有現貨・代客運送 LEAD90
專營
LEAD90 CG125 SPACY125 CBX125F
CBX125CUSTOM 大路易90 得意90
金麒麟125CC 100、125CC發動機總成

三陽車行 SUNNY
香港德輔道西442號地下
美新商場壹號舖
電話：8551373 8183218 傳真：8171628



鴻昌汽車貿易公司
全新西德車廠左軚平治、寶馬
直接進口，（豪華三排座）
手提電話24小時查詢94812625 李洽
地址：九龍尖沙咀麼地道66號尖沙咀中心東翼814室
電話：7232188五線 FAX：7804912
全新款平治300SE／SEL 400SE／SEL 500SE／SEL 600SE／SEL 190E 230E 260E 300E 500E
翻新平治280SE／SEL 420SE／SEL 500SE／SEL 560SE／SEL
寶馬6201 7301 7351／IL 750i／IL 8501

傳電救星誠徵海外經銷商及營業代表
日本與香港超順投資有限公司合作生產機頭為三菱、日野的超順牌柴油發電機，由10—1250KW普通型，自動化及防音型，因在深圳設廠及大批量生產，機價只及其他進口機的五成，又以其一流的"五包"服務，以及在同行業中首創保用20年的服務，至使本產品供不應求，現因大規模擴廠及擴展海外市場，誠徵在中東、中南美洲、東南亞地區的分銷商及有上述地區工作經驗的營業代表50名，全職兼職均可如您本人或您的親戚朋友，如符上述條件者請與本公司聯絡：香港寫字樓：九龍彌敦道636號銀行中心611—12室 電話：3888213（12線）李生
深圳廠：深圳寶安縣新安鎮廣深公路西鄉路段固戍路口 電話：999799（20線）王小姐

徵求

誠聘實驗室化驗員
港資國內貴金屬電鍍廠招聘化驗員數名應徵者需具備國內大學程度化學或化工專業能操流利廣州話在惠州工作待遇從優有意請電東莞531463湯先生洽

國內針織製衣印花辦房
港商急聘駐穗多名印花辦房人員及工廠技術員，需廣州人，具有印花技能及有針織製衣經驗需長駐工廠工作，職位如下：
1）女性針織製衣車間指導工 2）男性印花車間指導工 3）印花晒網製版技工
4）印花繪圖美術工人 5）印花師傅（懂晒版製網調漿技術） 6）男性印花工人數名
7）針織服裝開樣師傅 8）針織服裝裁剪工
薪優福利好，工廠有住宿和膳食提供。有意者請詳函履歷寄本報信箱1160號

聘請

電腦代號	公司
023	東亞銀行
440	大新金融
166	第一太平銀行
053	國浩集團
011	恒生銀行
005	滙豐銀行
183	永亨銀行
349	友聯銀行
096	永隆銀行
021	聯合企業
662	亞洲金融
271	亞洲證券
206	M.K.I.
106	CRUSADER
214	第一太平
097	百利發展
145	建屋貸款
170	工業投資
208	怡和策略
376	萬勝證券
222	閩信投資
495	百利大
090	百富勤
226	萬泰財務
227	大衆國際
253	順豪資源
086	新鴻基公司
265	德利投資
661	添發慶豐
028	天安中國
258	湯臣太平洋
276	宇宙投資
110	中國東方
342	F.A.I.
209	怡和策略(優)
218	王集團
626	日本信用財務
360	大東電報
002	中華電力
026	中華汽車
032	香港隧道
003	中華煤氣
006	香港電燈
050	香港小輪
008	香港電訊
062	九龍汽車
024	寶威國際
043	卜蜂國際
123	越秀集團
355	世紀城市
025	其士國際
188	正大
116	周生生
367	莊士機構
487	冠恒植
353	牛奶國際
441	寶隆洋行
034	愛美高
036	遠東投資
142	第一太平
677	金源米業
270	粵海投資
264	公和祥
013	和記黃埔
666	新鴻基工業
015	怡和控股
100	仁孚
174	奇盛集團
191	麗新國際
194	廖創興
478	名力集團
224	建生國際
679	亞洲企業
281	川河集團
249	森那美
019	太古洋行A
087	太古洋行B
004	九龍倉集團
290	永安集團
532	王氏港建
020	隆豐國際
176	志正國際
162	虎豹
211	大昌
373	聯合集團
056	聯合地產
101	淘大置業
022	亞細安
129	泛海
134	BEAZER
268	世貿中心
108	建業國際
687	志成工程
131	卓能
001	長江實業
112	至祥置業
130	中華娛樂

台灣	12月29日	欣洋
台灣	12月29日	實威
釜山	12月29日	東宇
新西蘭	12月29日	川崎
上海	12月30日	輝騰
日本	12月30日	華林
高雄	12月30日	速達
新港	12月30日	金輸
美國	12月30日	利達
台灣	12月30日	海豐
高雄	12月30日	速達
曼谷	12月30日	昊粉
上海	12月30日	WAIWELL
釜山	12月30日	港興
澳洲	12月30日	遠初
日本	12月30日	大阪
日本	12月30日	益高
台灣	12月30日	欣洋
高雄	12月30日	永裕
釜山	12月30日	東宇
台灣	12月30日	新興
美國	12月30日	大臣
日本	12月30日	太平
日本	12月30日	川崎
歐洲	12月30日	歷信
日本	12月30日	亞運
南非	12月30日	亞聯
新加坡	12月30日	大阪
台灣	12月31日	渣華
歐洲	12月31日	寶隆
台灣	12月31日	華海
西北太平洋	12月31日	利達
日本	12月31日	華林
台灣	12月31日	海豐
新加坡	12月31日	海運
新加坡	12月31日	海豐
歐洲	12月31日	華海
日本	12月31日	中央
寧波	12月31日	招商局
台灣	12月31日	天祥
馬尼拉	12月31日	宏光
日本	12月31日	日郵
地中海	12月31日	偉特
日本	12月31日	華林
巴生	12月31日	港興
釜山	1月1日	太平
美國	1月1日	港郵
歐洲	1月1日	日郵
弗里曼特爾	1月1日	捷成
台灣	1月1日	韓進

福建業務部
華潤大廈4204室
X: 8270079 8271660

運企業有限公司
輪)
裝卸 每月兩航次
船)不定期川航福州、香港
"(凍貨什貨船)不定期行走

船務公司
1號" (貨箱班輪)
裝卸 每月三航次
2號"(散貨班輪)每月兩航次

杭州、香港
可往寧德，每月兩航次
可往羅源，每月一航次
可往羅源，每月一航次
每月兩航次
每月兩航次

散貨班輪天天收貨
逢星期日離香港往廈門

拆箱、運輸等，並受託為
車隊之香港代理，有關陸
先生或羅小姐

有限公司
NG COMPANY LIMITED
公司貨運代理)
ONNAUGHT RD., WEST, H.K.
FAX(傳真機): 8153559
TLX(電傳): 66604 EPFCL HX
櫃) 逢十、二十、三十
櫃) 逢十五、廿五
(26,000Kgs)包括櫃重
逢一、十一、廿一
逢四、十四、廿四
逢六、十六、廿六
逢八、十八、廿八
逢星期一
逢星期三
逢星期五
逢十、二十、三十
逢八、十八、廿八
逢五、十五、廿五
1/2002
02 不定期

ER SERVICES
、江門、佛山、湛江、
天津、大連、青島之海
服務。
、存倉、提貨、裝卸船
INA BY LAND, SEA & AIR.
RLDWIDE WITH FULL
RSA.
ES.

運輸公司
HIPPING COMPANY
貨，逢7，17，27船到
貨，逢4，14，24船到
船務週刊
TEL: 5459059 (8LINES)
LDG. FAX: 8151806
TLX: 86583 COSAG HX

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
海民	MARINE CROWN(上午七時)	曼谷	B	永隆
浦項	HANJIN POHANG(上午五時)	美國	西區	韓進
海昇	MARINE SHINE(下午)	台灣	B	永隆
超級九號	SUPER NINE(下午九時)	胡志明市	西區	港興
延安五號	YANANWUHAO(上午七時)	青島	A8	華夏
通利	MILD VICTORY(下午一時)	上海	B	富騰
蘇葛夫	KHUD ZHUKOV(下午)	日本	A	華林
高力勤	KORRIGAN(下午八時)	歐洲	國際橋	寶隆
雅士羅賓	ACX ROBIN(下午二時)	釜山	現代橋	日郵
海華	HAI HUA(上午十時)	馬尼拉	B	富新
東方榮譽	OOCL HONOUR(下午四時)	歐洲	國際橋	港郵
翡翠二號	EMERALD I(上午七時)	日本	國際橋	山久
路斯舒特	LUCIE SCHULTE(下午七時)	台灣	國際橋	海豐
香港光榮	HONG KONG GLORY(上午八時)	釜山	A10	東宇
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I(下午六時)	馬尼拉	現代橋	新興
魯裕	LUYU(上午六時)	青島	B14	華夏
中華出口商	OOCL EXPORTER(下午十一時)	美國	國際橋	港郵
利達馬士基	LEDA MAERSK(上午七時)	基隆	現代橋	馬士基
斯里馬尼	LANKA SRIMANI(中午)	基隆	A7	東亞
海皇翡翠	NEP. JADE(上午九時)	美國	國際橋	港恆
新海華	NEW HAI HUA(上午七時)	上海	A17	金發
	SAMJUNG JUNO(下午四時)	釜山	B	港興
藍鯊	BLUE SHARK(上午九時)	釜山	B	港興
國翔	NORDSINO(上午三時)	印尼	A35	欣洋
羅江	LUO JIANG(中午)	廈門	西區	實威

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
彩虹	RAINBOW(下午)	釜山	B19	港興
浦項	HANJIN POHANG(下午)	西南太平洋	西區	韓進
新海寧	NEW HAI NING(下午)	新加坡	B16	金發
渣華哥倫布	NL. COLUMBUS(下午)	南非	現代橋	渣華
香港光榮	HONG KONG GLORY(下午)	新加坡	A10	東宇
昌聯	UNITED SING(下午)	台灣	A6	昱華
東海六號	TUNG HAI 6(下午)	高雄	油蔴地	永裕
海洋玫瑰	MARINE ROSE(上午)	釜山	油蔴地	港興
翡翠二號	EMERALD I(下午)	日本	國際橋	山久
耐能	SL. ENDURANCE(上午)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
東方信仰	OOCL FAITH	西北太平洋紐約	國際橋	港郵
佛得角	CAPE VERDE(下午)	西非	A12	大阪
浙鵬	ZHE PENG(下午)	寧波	B14	富春
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER(上午)	台灣	B15	寶威
海皇翡翠	NEP. JADE(下午)	新加坡	國際橋	港恆
蘇麟	SULIN(下午)	張家港	B6	招商局
新亞歷山大	ZIM ALEXANDRIA(下午)	日本	現代橋	新興
國翔	NORDSINO(下午)	台灣日本	A35	欣洋
易律	TRADE RELISH(下午)	天津	B30	百晨

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
泉州	QUANZHOU	煙台	油蔴地	華夏
大西洋競賽	ATLANTIC CHALLENGER(上午七時)	新加坡	A	大阪
遠東貿易者	F.E. TRADER	馬尼拉	B	宏光
美上美	BOONKRONG I	曼谷	A	振盛行
雅提詩	ACX DAISY	日本	現代橋	日郵
福他新加坡	FROTASINGAPORE	新加坡	A	豐利行
明多	MING PLENTY	歐洲	國際橋	華海
長雅	EVER GENTLE(上午六時)	美國	國際橋	利達
利航	FAIR BRIDGE	青島	B	景華
加迪根灣	CARDIGAN BAY(下午)	高雄	現代橋	太古
新海騰	NEW HAI TENG(下午五時)	新加坡	A	金發
華納海馬	ANDHIKA WANADHARMA	丹絨馬尼	B	東源
釜山歌莉	BUSAN GLORY(上午五時)	基隆	B	東宇
通運	MILD TRAN	上海	B	富騰
實施嘉	BANGLAR SHIKHA	澳洲	現代橋	遠灑
海龍	SEA DRAGON	新港	A	向大
馬蘭	MALAN(上午)	海口	油蔴地	招商局
山國丸	YAMAKUNI MARU	日本	A	日航
皖祥	WAN XIANG	上海	B	騰隆
	BINTANG HARAPAN	釜山	B	港興
大柏樹	DABAISHU(上午八時)	印尼	A	招商局
惠華	HUI HUA(上午)	曼谷	B	珠江
通展	MILD SPLENDOUR(上午四時)	台灣	B	富騰
桃園	TAOYUAN(上午九時)	台灣	A	利達
昌盛	THUBAN	台灣	B	昌宏
信春	SHIN CHUN	台灣	國際橋	海豐
越富	YUE FU(中午)	青島	A	招商局

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
通展	MILD SPLENDOUR(下午)	台灣	B	富騰
昌盛	THUBAN	台灣	B	昌宏
	SAMJUNG JUNO	釜山	B	港興
蘇葛夫	KHUD ZHUKOV	澳洲	A	華林
威斯特蘭	WESTERLAND	南非	A22	寶威
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	現代橋	新興
雅士羅賓	ACX ROBIN	曼谷	現代橋	日郵
釜山歌莉	BUSAN GLORY	新加坡巴生	B	東宇
太陽紅寶石	SUN RUBY(下午)	新加坡巴生	B12	中央
桃園	TAOYUAN(下午)	新加坡	A	利達
藍鯊	BLUE SHARK	古大港	B	港興
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	A7	東亞
大西洋競賽	ATLANTIC CHALLENGER(下午)	日本	A	大阪
長雅	EVER GENTLE(下午)	美國西岸	國際橋	利達
高力勤	KORRIGAN	日本	國際橋	寶隆
利達馬士基	LEDA MAERSK(上午)	歐洲	現代橋	馬士基
路斯舒特	LUCIE SCHULTE	台灣	國際橋	海豐
信春	SHIN CHUN	台灣	國際橋	海豐
魯裕	LUYU(下午)	青島	B14	華夏
中華出口商	OOCL EXPORTER(下午)	西南太平洋紐約	國際橋	港郵
東方榮譽	OOCL HONOUR(上午)	日本	國際橋	港郵
新海騰	NEW HAI TENG(下午)	上海	A	金發
超級九號	SUPER NINE	釜山	西區	港興

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

輪船公司電話表

公司名稱		電話
招商局	CHINA MERCHANTS	5440555
華潤	CHINA RESOURCES	8283668
朝陽	CHO YANG	5438663
振盛行	CHIN SHENG HONG	5485749
朝聯	CHIU LUN	5443992
珠江	CHU KONG	8591443
沙啤	CMCR	5210235
港怡	CONTEAST SHIPPING	5284701
康威	CONWAY	8152178
遠運	COSTRAN	5459059
嘉信	CRESSON	4571858
大榮	DAWIN	5591901
天祥	DODWELL	7217223
東宇	DONG WOO	5444126
東亞	EAST ASIA	5724318
寶隆	EASTASIATIC	5743434
東源	EASTERN WORLDWIDE	3497632
國光	EAST WEST	1739191
長運	ETERNAL WAY	8339989
益大	ETERNITY	5459861
華洋行	EURO-ASIA LINE	8151368
福來	EVERETT	5453911
恆闊	EVERPOLE FORWARDING	5437393
展達	EVOLUTION	5412831
快航	EXPRESS SHIPPING	5255119
華夏	FAR EAST ENTERPRISE	8283668
昌宏	EXCELSIOR SHIPPING	5457231
五洋	FIVE-OCEAN	5200350
富騰	FLEET TRANS	8468698
輝騰	FREIGHT-TRANS	8449198
華閩	FU JIAN	5460572
富基	FULL SPEED	5422323
豐利行	FUNG LEE HONG	8615511
源源	GUAN GUAN	5406678
嘉聯	GOOD HARVEST	5450311
金發	GOLDEN FORTUNE	8653581
香島	HONG KONG ISLAND	5201611
香港海運	HONG KONG MARITIME	8101155
港恆	HONG KONG TRIDENT	8101282
港郵	OOCL (HK) LTD	5862722

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD
香港干諾道中152-155號招商局大廈2,11,12,13,14樓
TLX. 61971 CMSNC HX 入口 65139 CMSFA HX 出口
FAX: 541 2084 入口 815 1837 出口
TEL. 總機: 852 7688
貨櫃: 852 7653 出口 852 7652 入口
散貨: 852 7641 出口 852 7620 入口

上海海興輪船有限公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄上海 定期客貨班輪	海興 HAIXING	V. 1	27–29/12	27/12	1/1
	海興 HAIXING	V. 3	11–13/1	11/1	16/1
	海興 HAIXING	V. 5	26–28/1	26/1	31/1
	上海 SHANGHAI	V. 2	31/1–2/2	31/1	6/2
香港⇄寧波 定期客貨班輪	海達 HAIDA	V.34	22–24/12	22/12	27/12
	海達 HAIDA	V. 2	6–7/1	6/1	12/1

中國遠洋運輸公司浙江省公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄寧波 (全集裝箱定期班輪)(五天一班)	浙雁 ZHEYAN	V.57/58	20/12–23/12	25/12	26/12
	浙鵬 ZHELI	V.65/66	26/12–29/12	31/12	1/1
	浙雁 ZHEYAN	V. 1/2	–	5/1	6/1
	浙鵬 ZHELI	V. 1/2	5/1–8/1	10/1	11/1
香港⇄溫州/海門 (全集裝箱定期班輪)	衢江 QUJIANG	V.43/44	25/12–28/12	30/12	31/12
	衢江 QUJIANG	V. 3/4	18/1–21/1	23/1	24/1
香港⇄上海 定期散貨班輪	浙鵾 ZHEKUN (每月二航次)			16/1	21/1
				3/1	10/1

甌江船務有限公司

航線	船名	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄溫州 定期客貨班輪	雁蕩山 YANDANGSHAN	19/1	21/1	23/1
	雁蕩山 YANDANGSHAN	3/1	3/1	6/1
	*兼收整箱貨櫃			

遠洋輪船有限公司

香港⇄大連 貨櫃/散貨散班輪：兼收沈陽，營口，遼陽，吉林及長春
勇敢 GALLANTRY 每月一航次

香港⇄新港：木星 MUSING 每月一航次

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

香港⇄張家港 南京：江安 JIANGAN 每月二航次；雨花 YUHUA 每月一航次

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄張家港 (定期貨櫃班輪)	蘇麟 SULIN	V.91	47/48	22/12	23/12
	蘇麟 SULIN	V.92	49/50	3/1	4/1

揚子江輪船股份有限公司

香港⇄武漢：揚子江1 YANGZIJIANG 1 每月一航次；揚子江2 YANGZIJIANG 2 每月一航次

中國遠洋運輸公司河北省公司

香港⇄秦皇島 新港 貨櫃/散貨班輪：兼收秦皇島，錦州，沈陽，長春，哈爾濱，唐山，天津，廊坊，張家口，承德，滄州，北京，保定，石家庄，邢台，邯鄲，大同，太原，蘭州，西安，雜貨及拼/整櫃貨。
豐寧 FENGNING 每月一航次

香港⇄新港：安國 ANGUO 每月一航次；安新 ANXIN 予30/12抵

新港⇄香港 東南亞：東光 DONG GUANG 每月一航次

中國遠洋運輸公司安徽省公司

香港⇄蕪湖 上海：皖平 WAN PING 每月一航次

廣州振華船務有限公司

航線	船名	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄海口 定期客貨班輪	馬蘭 MALAN	24/12	24/12	25/12
	馬蘭 MALAN	9/1	9/1	10/1

福建省廈門水上運輸公司

香港⇄廈門：每月三航次，三天免費倉期。
廈水運 29 予25/12抵港
廈水運 28 予30/12抵港

潮汕船隊

香港⇄汕頭：汕頭特區碼頭，永泰碼頭，港務局碼頭
天天收貨，每週二航次，上環貨物裝卸區收貨，並可安排拖櫃，服務，另可安排船邊收貨、起卸。

本公司亦承接下列服務：
- 各大城市之火車包卡及臨路帶散運輸。
- 本港及中轉運輸，拖櫃，入櫃，拆櫃及報關服務。
- 貨艙及標櫃設備拆、籌一條龍服務。
- 台灣、南韓之散貨，貨櫃服務來往香港及中國各地而無須轉櫃。
- 集裝箱普通服務。
- 大宗貨物，可安排專船接運。

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

總代理：招商局貨櫃航運有限公司 FAX: 5417534 1 F: 5422795 2 F: 8504025 3 F.
GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD., 電話：5435511 (30線)
香港干諾道中152-155號招商局大廈1-3樓 電報：CONLINE HONG KONG 傳真：5417534 電傳：62098 CMCL HX 81212 CMCL HX
MACAU AGENTS CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED 電傳：88837 COTS OM 電話：579731 5線 圖文傳真：591033
澳門代理：朝聯船務有限公司 澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈12樓1201-1202室

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo MLB Service: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) / HOUSTON (via LONG BEACH)
EAST COAST
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB* HOU	SEA	VCR	NYK	CHS
GAO HE	18E	25/12	26/12	13/1	14/1	16/1	17/1	–	19/1	21/1
TAI HE	41E	1/1	3/1	21/1	22/1	24/1	25/1	29/1	[illegible]	5/2
PU HE	33E	8/1	10/1	28/1	29/1	31/1	1/2	2/2	13/2	18/2
MIN HE	39E	15/1	17/1	4/2	5/2	7/2	8/2	9/2	18/2	[illegible]
NEDLLOYD TOKYO	3E	22/1	24/1	11/2	12/2	14/2	15/2	16/2	19/2	22/2
DONG HE	35E	29/1	31/1	18/2	19/2	21/2	22/2	23/2	2/3	4/3

REMARK: CY Closing 23:00 Hours Every Wednesday CY-HIT Berth No. 4

香港直航南美洲貨櫃航線(東岸)

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	SANTOS	MONTE VIDEO	BURNOS AIRES
XING CHENG	72W	22/12	23/12	24–25/12	10/3	9/2	4/2

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD TEL: 4979590 & 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for: ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QABOOS, RIYADH, BANDAR ABBAS AND OTHER PORTS
(FIXED DAY) SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9, 20, 29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HK	ETD HKG
WEALTHY RIVER	27W	3/1	3/1	4/1	5/1
MING CHENG	115	20/1	20/1	22/1	23/1

RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港特快直航曼谷 星加坡 檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETA HKG	S'PORE	PENANG	PKL	BKK
ΔYANG FANG KOU	164	26/12	28/12	1/1	4/1	3/1	5/1
HUAI JI HE	357	13/1	15/1	19/1	24/1	25/1	21/1

*RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590 & 4979670
ΔRECEIVING STATION: CY-HIT BERTH NO. 4
+RECEIVING STATION: FLOATA K TUEN MUN DIRECT CALL PENANG

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
*SEA DRAGON	85	25/12	27/12	–	29/12
*SEA DRAGON	87	1/1	3/1	–	5/1
*SEA DRAGON	89	8/1	10/1	–	12/1
*SEA DRAGON	91	15/1	17/1	–	19/1

RECEIVING STATION: *NORTH HARBOUR: HIT BERTH NO. 4 ALSO ACCEPT CARGO TO CEBU SOUTH HARBOUR: YIU LIAN, TOWN LOT NO. 72 TSING YI ISLAND, N.T.

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	OSA	KOB	NAG	YOK
LING QUAN HE	139	21/12	23/12	27/12	28/12	29/12	–
MING CHENG	124	25/12	27/12	–	3/1	–	1/1
GUANG HE	161	31/12	2/1	–	8/1	9/1	10/1
AN WU JIANG	141	7/1	9/1	–	15/1	16/1	17/1

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港直航印尼耶加達/泗水貨櫃航線

VESSEL	VOY	CY	ETA HK	JKT	SUR
GAO CHENG	92	5/1	7/1	15/1	17/1
MING CHENG	125	20/1	22/1	30/1	1/2
QU CHENG	120	5/2	7/2	15/2	17/2

RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590
*QUALITY SERVICE *GURANTEED DIRECT EXPRESS TRANSIT TIME 7 DAYS EX. HKG
*COMPETITIVE FREIGHTS *VIA SINGAPORE
RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND INSIDE EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 4979590, 4979670
DIRECT CALL FULL CONTAINER SERVICE SALES: 5420689
DOCUMENTATATION: 5435511 (EXT 341, 398, 327)

香港直航歐洲貨櫃航線

ACCEPTING FCL CARGO TO: FELIXSTOWE, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, DUNKIRK, LE HARVE, UK INLAND DESTINATIONS N SCANDINAVIA.
ACCEPTING LCL CARGO TO: LONDON, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP.
ALSO ACCEPTING CARGO TO SINGAPORE/JAKARTA

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr HKG	RTM	HAM	FEL	ANT	DKK	LEH
CHUN HE	64W	22/12	23/12	24/12	18/1	20/1	22/1	24/1	26/1	–
*SHA HE	80W	27/12	28/12	29/12	23/1	25/1	27/1	29/1	–	–
QIU HE	66W	7/1	8/1	9/1	3/2	5/2	7/2	9/2	–	11/2
LUO HE	80W	14/1	15/1	16/1	10/2	12/2	14/2	16/2	–	18/2
YANG HE	88W	22/1	23/1	24/1	18/2	20/2	22/2	24/2	–	26/2
XING HE	64W	27/1	28/1	29/1	23/2	25/2	27/2	29/2	–	2/3

*QUOTA SAILING

RECEIVING STATION: CY-HIT BERTH NO. 4, CFS-FAT LEE GODOWN, KWAI CHUNG TEL: 4876789

香港直航地中海貨櫃航線

ACCEPTING FCL & LCL CARGO: GENOA, MARSEILLES, BARCELONA, NAPLES.
*WE RESUME DIRECT CALL NAPLES

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLES	GENOA	NAPLES
HUA KANG HE	30W	27/12	28/12	30/12	20/1	22/1	24/1	–
FEN HE	18W	7/1	8/1	10/1	1/2	3/2	5/2	–

RECEIVING STATION: CY-FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869, CFS-FAT LEE GODOWN, KWAI CHUNG TEL: 4876789

香港直航紅海 地中海(東岸)貨櫃航線

ACCEPTING CY/CY CARGO TO JEDDAH, LIMASSOL, ALEXANDRIA, BEIRUT, TRIPOLI (LEBANON), LATTAKIA, PIRAEUS, MERSIN. (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
FENG AN SHAN	112	23/12	24/12	10/1	16/1
ZHONG SHAN	32	3/1	4/1	20/1	26/1

RECEIVING, CY: FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869

香港 中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	HUA QIONG	0001	4/1	5/1
	YANG FANG KOU	163	16/1	17/1
新港	XIONG YUE CHENG	455	30/12	31/12
	XIONG YUE CHENG	457	12/1	13/1
上海 (武漢、張家港中轉)	LIN JIANG	437	27/12	28/12
	HUAI JI HE	356	1/1	2/1
大連	SHUN JIANG	377	25/12	26/12
大連/新港	LUO HE	79E	31/12	1/1
福州/廈門	LING CHANG HE	34	1/1	2/1
黃埔	GUANG HE	160	26/12	27/12
	AN WU JIANG	140	2/1	3/1
廈門	HUA SHENG	9187	24/12	25/12
湛江	YUE HAI 1001	81	26/12	27/12
汕頭 (潮州港碼頭)	LIAN JIANG	677	24/12	25/12

進口船隻

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
星加坡	QIU HE	65E	24/12		YANG FANG KOU	164	28/12
	FEN HE	14E	25/12		SHA HE	80W	29/12
	MIN CHENG	124	27/12	日本	GAO HE	17W	24/12
中國	LIANG SHAN	876	24/12		GUANG HE	160	26/12
	YUE HAI 1001	80	26/12		SHUN HE	62W	26/12

安徽遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH
上海/香港定期散雜貨服務
皖祥 WAN XIANG V. 104 ETA 24/12 ETD 26/12
收貨站：灣仔/官塘萬通碼頭 TEL: 5498137
宏光貨櫃碼頭有限公司 (CY)青衣島71地段 電話：4338622
TITCHBORNE COMPANY LIMITED

Planet Navigation (Panama) S.A.
香港/馬尼拉定期航線
散貨・貨櫃服務 (CY/CY CFS/CFS & BREAKBULK)

船名	航次	截貨	開航
MELISA 美麗紗	061HS	26/12	27/12
	063HS	03/01	04/01
	065HS	10/01	11/01

總代理/接價處：KYC LINE(HK)LTD.TEL: 8153289
散貨收貨站：金基集運倉——三湘九龍灣貨運中心
電話：7957902

入口船期預告

船	名	開來港口	日期	公司
海皇黄玉	NEP. TOPAZ	高雄	12月25日	港恆
朝陽光榮	CHOYANG GLORY	歐洲	12月25日	朝陽
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	台灣	12月25日	新興
凱春	KAISHUN	台灣	12月25日	海豐
	W.H. 206	新加坡	12月25日	海豐
東京快輪	TOKYO EXPRESS	高雄	12月25日	捷成
安國	ANQUO	青島	12月25日	金輪
湘江	XIANG JIANG	上海	12月25日	輝騰
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	台灣	12月25日	寶威
青華	QINGHUA	青島	12月25日	康威
航行者	TA. NAVIGATOR	新西蘭	12月25日	塔斯曼
浙雁	ZHEYAN	寧波	12月25日	招商局
邊珂達	BENALDER	日本	12月25日	寶隆
萬春	WANCHUN	台灣	12月25日	海豐
麥嘉灣	MERKUR BAY	台灣	12月25日	港郵
華道	SINO CREDIT	青島	12月25日	太平
漢諾華快輪	HANNOVER EXPRESS	歐洲	12月25日	捷成
安達馬士基	ANDERS MAERSK	美國	12月25日	馬士基
蘇鶴	SUHE	南京	12月25日	華夏
莎瑪	SIERRA MARDE	日本	12月25日	益高
國興	KUO HSIN	台灣	12月25日	欣洋
新大阪	ZIM OSAKA	新加坡	12月25日	新興
諾巴克	NORASIA MUBARAK	歐洲	12月25日	歷信
蘇珊	NORASIA SUSAN	日本	12月25日	歷信
基隆	HANJIN KEELUNG	美國	12月25日	韓進
廣春	W.H. 201	台灣	12月25日	海豐
時威	SITTWE	仰光	12月25日	新興
遼活	LEEWARD	新加坡	12月25日	新興
威利泰坦娜	VILLE DE TITANA	地中海	12月26日	偉特
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	12月26日	華夏
捷途	CHITRAL	新西蘭	12月26日	太古
潘嘉第	GEROI MONKADY	新加坡	12月26日	華林
博春	W.H. 202	台灣	12月26日	海豐
聯威	UNITED WAY	上海	12月26日	興華
福興二號	FOO HSING 2	高雄	12月26日	永裕
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	美國	12月26日	太古
日昇	NYK SUNRISE	美國	12月26日	日郵
博多	HAKATA	基隆	12月26日	日郵
港灣橋	HARBOUR BRIDGE	美國	12月26日	川崎
航行者	SL. VOYAGER	美國	12月26日	海陸
麥迪遜總統	PRES. MADISON	美國	12月26日	總統
東方博愛	OOCL CHARITY	台灣	12月26日	港郵
長合	EVER GATHER	美國	12月26日	利達
明和	MING PEACE	台灣	12月26日	華海
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	12月26日	昌宏
海皇琥珀	NEP. AMBER	美國	12月26日	港恆
興勝	HINGSON	曼谷	12月26日	珠江
	UNITED FUNG	台灣	12月26日	興華
聖路易士	ST. LOUIS	新加坡	12月26日	港興
亞瑪遜陽光	SUNSHINE AMAZON	日本	12月26日	大阪
古拉高	MEKHANIK KURAKO	基隆	12月26日	寶隆
海恩	HAI IN	基隆	12月26日	永隆
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	12月26日	港興
萬花洲	MAJAPAHIT	新加坡	12月26日	太平
海有	HAI YOU	台中	12月26日	永隆
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	12月26日	寶隆
石咀山	SHI ZUI SHAN	蕪湖	12月26日	海豐
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	12月26日	富騰
新加坡勝利	SINGAPORE SENATOR	美國	12月26日	怡和
海興	HAI XING	上海	12月27日	招商局
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	美國	12月27日	馬士基
力沙馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	12月27日	馬士基
汀江	TING JIANG	青島	12月27日	華夏
巨城	KOTA WIJAYA	新加坡	12月27日	司大
新綠洲	NEW OASIS	基隆	12月27日	大阪
國家	KUO CHIA	曼谷	12月27日	欣洋
北安	BEIAN	寧波	12月27日	富春
維里桑橋	VERRANZANO BRIDGE	歐洲	12月27日	川崎
濟洲	HANJIN CHEJU	釜山	12月27日	韓進
南十字星丸	SOUTHERN CROSS MARU	新西蘭	12月27日	大阪
大阪灣	OSAKA BAY	基隆	12月27日	大阪
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	日本	12月27日	遂初
加勒士灣	GALAXY BAY	基隆	12月27日	港興
群山	HANJIN KUNSHAN	基隆	12月27日	韓進
順河	SHUNHE	上海	12月27日	通運
立仁	UNI. HUMANITY	台灣	12月27日	利達
歌羅夫斯基	KAP. KOZLOVSKIY	歐洲	12月27日	華林
長旺	EVER LIVING	西北太平洋	12月27日	利達
卡門	CARMEN	澳洲	12月27日	港郵
馬蘭	MALAN	海口	12月27日	招商局
西雅圖	HANJIN SEATTLE	美國	12月27日	韓進
東方鴻圖	OOCL CHARGER	台灣	12月27日	港郵
加州月神	CALIFORNIA LUNA	台灣	12月27日	日郵
前進	ASIAN PROGRESS	檀香山	12月27日	日郵
天翔	SKY HOVER	天津	12月28日	華夏
海冠	OCEAN CROWN	台灣	12月28日	欣洋
塞希夫斯基	KAP. SERGIEVSKIY	新西蘭	12月28日	華林
赤道之星	EQUATOR STAR	基隆	12月28日	通順
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	新加坡	12月28日	港恆
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	地中海	12月28日	大阪
東河	HANJIN TONGHAL	美國	12月28日	韓進
獨立者	SL. INDEPENDENCE	美國	12月28日	海陸
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	美國	12月28日	總統
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	美國	12月28日	馬士基
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西北太平洋	12月28日	馬士基
明新	MING SUN	美國	12月28日	華海
通聯	MILD UNION	上海	12月28日	富騰
易潤	TRADE RESOURCES	大連	12月28日	華夏
長益	EVER OBTAIN	新加坡	12月28日	利達
馬士基基道	MAERSK CREDO	馬尼拉	12月28日	馬士基
東方和諧	OOCL ACCORD	日本	12月28日	港郵
萊茵橋	RHEIN BRIDGE	歐洲	12月28日	川崎
銀湖	SILVER LAKE	釜山	12月28日	港興
莎葛娜	SARGODHA	新加坡	12月28日	海王
獵戶座	BALTIMAR ORION	馬尼拉	12月28日	港恆
東方俠士	OOCL KNIGHT	地中海	12月29日	大祥
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	新加坡	12月29日	東亞
高華	GOWA	釜山	12月29日	太平
朝陽陸地	CHOYANG LAND	日本	12月29日	朝陽
	GEN R GUMUSPALA	日本	12月29日	海洋
怡春	YICHUN	台灣	12月29日	海豐
雅士紫羅蘭	ACX VIOLET	新加坡	12月29日	日郵
東方友好	OOCL AMITY	台灣	12月29日	港郵
新港	SINGANG	新港	12月29日	百晟
天躍	TIAN YUE	天津	12月29日	華夏
陶南八號	DONAM NO.8	釜山	12月29日	港興
	KING YEE	台灣	12月29日	昌宏
泰來	TAI LAI	高雄	12月29日	速達
夏巴	NL. JAVA	新加坡	12月29日	渣華
威花利亞	WESTPHALIA	釜山	12月29日	朝陽
愛國者	SL. PATRIOT	美國	12月29日	海陸
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	基隆	12月29日	馬士基
東方名望	OOCL FAME	美國	12月29日	港郵
富山	TOYAMA	日本	12月29日	寶隆
長健	EVER GALLANT	台灣	12月29日	利達
立程	UNI. FORWARD	台灣	12月29日	利達
保多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKIY	澳洲	12月29日	華林
新基隆	ZIM KEELUNG	美國	12月29日	新興
力康	NIHON	歐洲	12月29日	寶隆
國強	KUO CHANG	台灣	12月29日	欣洋
安士	INDIAN COURIER	台灣	12月29日	寶威
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	12月29日	東宇
華迪克	KRASNOGVARDEEC	新西蘭	12月29日	川崎
三江	SAN JIANG	上海	12月30日	輝騰
公主	PRINCESS	日本	12月30日	華林
東江	TONG CHIANG	高雄	12月30日	通達
	ROOK CARRIER	新港	12月30日	金輪
長貿	EVER GREET	美國	12月30日	利達
安春	ANCHUN	台灣	12月30日	海豐
大同二號	TA TUNG 2	高雄	12月30日	速達
泰堡	TAIBAO	曼谷	12月30日	吳淞
雨花	YUHUA	上海	12月30日	WAIWELL
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	12月30日	港興
賓嘉美娜	BUNGA MELOR	澳洲	12月30日	遂初
太平洋箭	PACIFIC ARROW	日本	12月30日	大阪
來金	RYOKIM	日本	12月30日	益高
國隆	KUO LUNG	台灣	12月30日	欣洋
海王	HA WANG	高雄	12月30日	永裕
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY	釜山	12月30日	東宇
新星加坡	ZIM SINGAPORE	台灣	12月30日	新興
鱷魚解放	ALLIGATOR LIBERTY	美國	12月30日	大阪
長城	KOTA PANJANG	日本	12月30日	太平
新寧勇士	SUNNY VENTURE	日本	12月30日	川崎
諾柯萬蘇亞	NORASIA AL MANSOORAH	歐洲	12月30日	歷信
華倫芝	VELENJE	日本	12月30日	亞運
國泰	ALS. DANAOS	南非	12月30日	亞聯
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	新加坡	12月30日	大阪
渣華萬力	NL. VAN NECK	台灣	12月31日	渣華
利來福	NL. DELFT	歐洲	12月31日	寶隆
明傑	MING PROMINENCE	台灣	12月31日	華海
長冠	EVER LAUREL	西北太平洋	12月31日	利達
普里培	NOVIKOV PRIBOY	日本	12月31日	華林
錦春	CHIN CHUN	台灣	12月31日	海豐
時來旺	SLAVONJIA	新加坡	12月31日	海運
明春	MING CHUN	新加坡	12月31日	海豐
明能	MING ENERGY	歐洲	12月31日	華海
木星雅士	JUPITER ACE	日本	12月31日	中央
浙鵬	ZHELI	寧波	12月31日	招商局
摩士雲八號	MOSTWEEN 8	台灣	12月31日	天祥
遠東貿易者	F.E. TRADER	馬尼拉	12月31日	宏光
雅士茉莉	ACX JASMIN	日本	12月31日	日郵
威利火星	VILLE DE MARS	地中海	12月31日	偉特
尼圖	AGOSTINHO NETO	日本	12月31日	華林
陶南九號	DONAM NO.9	巴生	12月31日	港興
海光	HAI GUANG	釜山	1月1日	太平
東方友誼	OOCL FRIENDSHIP	美國	1月1日	港郵
加賀	KAGA	歐洲	1月1日	日郵
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	1月1日	捷成
不來梅	HANJIN BREMEN	台灣	1月1日	韓進

香港代理

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.

華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓

TELEX 73332 FARTR HX
TEL 8283668
FAX 8272582
19/F., CHINA RESOURCES BLDG.
26 HARBOUR ROAD WAN CHAI
HONG KONG

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期	電話
香港↔鹿特丹 安特衛普 漢堡	▲PRACA V. 28	24—29/12	31/12	(出)8283578
	▲MONIUSZKO V. 13	23—28/1	29—30/1	8283572
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND. ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG, WITH TRANSHIPMENT BREMEN, AMSTERDAM, LE HAVRE, LONDON, LIVERPOOL, SCANDINVIA, U.K.			(入)8283500
香港↔大連	(CY) (CFS)			(出)8283508
	★運豐 "YUN FENG" V. DT193	30/12—1/1 23—30/12	2—3/1	8283515
	★易潤 "TRADE RESOURCES" V. TR037	26—27/12 16—20/12	27—28/12	8283514
	★易潤 "TRADE RESOURCES" V. TR039	8—10/1 2—9/1	11—12/1	8283510
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。大連兼收併箱服務。			(入)8283509
香港↔天津／新港	★天翔輪 "SKY HOVER" V. 62B	17—22/12	24—25/12	(出)8283574
	★天躍輪 "TIAN YUE" V. 178B	24—29/12	30—31/12	8283573
	★易津 "TRADE RELISH" 9201N	28/12—4/1	5—6/1	
	★新港 "SINGANG" V. 9236N	4—9/1	10—11/1	
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨			
香港↔溫州	越海 "YUE HAI"	27—30/12	28—31/12	(出)8283577
	冷凍貨及散貨船每月三航次			8283579 (入)8283502
香港↔上海	芝山三 "ZHI SHAN 3"	21—24/12	23—25/12	(出)8283577 (入)8283502
香港↔寧波	明州四 "MING ZHOU 4"	4/1	3—5/1	(出)8283579
	明州十 "MING ZHOU 10"	29/12	27—30/12	8283596
	散貨船每月四航次			(入)8283585
香港↔南京／南通	★蘇麒 "SU QI" V. 9144	27—28/12	29—30/12	(出)8283577
	★蘇鶴 "SU HE" V. 9148	21—24/12	25—26/12	8283579
	蘇鶴兼收併箱往南京，蘇麒兼收併箱往南通			
	知音 "ZHI YIN"	25/12	27—28/12	(入)8283500
	兼收蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物			8283585
香港↔武漢	★★琴台 "QIN TAI"	25—27/12	28—30/12	(出)8283573 (入)8283585
香港↔廈門	★嘉發 "JIA FA" V. AF108	27—30/12	30/12	
	★嘉發 "JIA FA" V. AF110	3—7/1	7/1	(出)8283582
	★嘉運 "JIA YUN" V. X9188	24—26/12	26/12	(入)8283501
	★嘉運 "JIA YUN" V. X9190	31/12—2/1	2/1	
香港↔海口	★同安 "TONG AN" V. KA178	Full Load	23—24/12	(出)8283584
	★同安 "TONG AN" V. KA180	26—28/12	28—29/12	8283589
	★同安 "TONG AN" V. KA182	2—4/1	4—5/1	(入)8283502
香港↔汕頭	☆龍通 "LONG TONG" 全貨櫃班輪	17—19/12	22/12	(出)8283584
	龍華一 "LONG HUA 1"，龍華二 "LONG HUA 2" 汕頭號 "SHAN TOU"			8283583
	龍山 "LONG SHAN" 《每星期兩航次，天天收貨。》			(入)8283585
香港↔廣東	中土出 "CHUNG TAO CHUT" 3、4、9、11、13、15、23、24、25、27、28			(出)8283594
	往來廣州、黃埔、東莞、水口、開平、新會、澳頭、容奇、肇慶			(入)8283502
香港↔北海	南方 "NAN FANG 907、908、909"			(出)8283582
	兼收：海口、防城散貨　三天免費倉期《每星期兩航次》			(入)8283502

說明：★全貨箱班輪　★★貨箱／散貨班輪

本公司受各船東委托為貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：8283574 華北　8283579 華中　8283583、8283589 華南　8283515 8283514 遠東

RCL 宏海箱運有限公司
總代理：REGIONAL CONTAINER LINES

全貨櫃定期直航班輪

曼谷BANGKOK

船名	航次	截貨	離港
DEJA BHUM	37HB	27/12	28/12
CHAIYA BHUM	37HB	03/01	04/01
DEJA BHUM	38HB	10/01	11/01

馬尼拉MANILA

F. TRADER	027S	24/12	25/12
HAI HUA	HH011	24/12	25/12
YI CHUN	S258	26/12	27/12

釜山BUSAN

CLOSING	ETD. HK	ETA. BSN
25/12	27/12	30/12
28/12	30/12	02/01
01/01	03/01	06/01

新加坡SINGAPORE 椰加達JAKARTA 古晉KUCHING

VIRA BHUM	29S	23/12	24/12
VIRA BHUM	30S	30/12	31/12
VIRA BHUM	31S	06/01	07/01

新加坡SINGAPORE 巴生港PORT. KELANG 庇能PENANG

WANA BHUM	542N	23/12	24/12
BUNGA SEROJA	814N	30/12	31/12
WANA BHUM	543N	06/01	07/01

孟買BOMBAY 喀喇嗤KARACHI 馬德拉斯MADRAS

O. STRENGTH	40A	31/12	01/01
O. SINCERITY	41A	13/01	14/01
VE—GA	31A	26/01	27/01

胡志明市HOCHIMING CITY

RAJA BHUM	54A	23/12	24/12
RAJA BHUM	55A	30/12	31/12
RAJA BHUM	56A	06/01	07/01

華洋行(香港)有限公司
Euro-Asia Line (H.K.) Limited
香港德輔道中244—256號東協商業大廈23樓
23/Fl., Tung Hip Commercial Bldg., 244—256 Des Voeux Rd., Central, Hong Kong
Tel: 8151368 (8 Lines)　Fax: 5414306

華夏企業有限公司 福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4204室
TEL 8276277 8277459　FAX 8270079 8271660

閩安航運企業有限公司
"YONG AN永安"（貨箱班輪）
★福州靠泊馬尾港裝卸　每月兩航次
"CHONG AN崇安"（散貨船）不定期川航福州、香港
"MIN WAI LENG 1 HAO"（凍貨什貨船）不定期行走

福州⇅香港

松竹梅船務公司
"SONG ZHU MEI 1松竹梅1號"（貨箱班輪）
★福州靠泊台江港裝卸　每月三航次
"SONG ZHU MEI 2松竹梅2號"（散貨班輪）每月兩航次

散貨班輪川航福州、香港
"MIN HAI 307閩海307"　可往寧德，每月兩航次
"LUO HANG 105羅航105"　可往羅源，每月一航次
"FU YUAN福源"　可往羅源，每月一航次
"MIN HAI 451閩海451"　每月兩航次
"HAI ZHAN海展"　每月兩航次

廈門⇅香港
"MIN HAI 227閩海227"
"MIN HAI 228閩海228"　散貨班輪天天收貨
"JIA FA嘉發"（貨箱班輪）逢星期日離香港往廈門

本公司承接有關轉運業務包括拖箱、拆箱、運輸等，並受託為中國對外貿易運輸公司福建省分公司車隊之香港代理，有關陸路拖箱往福建各地歡迎查詢，聯繫趙先生或羅小姐

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.

香港⇄上海散裝貨直航班輪

錦江（定期客貨班輪）
M.V. "JIN JIANG" V. 45　12月22日抵港
V. 9146　12月20日至25日收貨
12月27日開行

請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續
交收貨站：屈地街裝卸區（滿強躉船）

總代理：
滿强航運有限公司
MOON KEUNG SHIPPING & TRANSPORTATION CO., LTD.
船務部：香港干諾道西186—191香港商業中心1101—1105室
電話：5596141　圖文傳真：5591923
電傳：67859 HKMKT HX

恒聞貨運有限公司
EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED
（香港華閩船務企業有限公司貨運代理）
RM 2304-6 YARDLEY COMM., BLDG., 1-3 CONNAUGHT RD., WEST, H.K.
香港干諾道西1—3號億利商業大廈2304—6室　FAX(傳真機): 8153559
TEL(電話): 5437393 (12 LINES)　TLX(電傳): 66604 EPFCL HX

福州
BEI FENG SHAN（貨櫃）逢十、二十、三十
DONG FENG SHAN（貨櫃）逢十五、廿五
20' (20,000Kgs) 40' (26,000Kgs) 包括櫃重
MIN HAI 105　逢一、十一、廿一
MIN HAI 109　逢四、十四、廿四
MIN HAI 120　逢六、十六、廿六
MIN HAI 112　逢八、十八、廿八

廈門
XIA SHUI YUN 15　逢星期一
YU ZHI 3　逢星期三
MIN HAI 225　逢星期五

*泉州
QUANZHOU 4　逢十、二十、三十
QUANZHOU 2（貨櫃）逢八、十八、廿八
MIN HAI 224　逢五、十五、廿五
*兼收貨櫃及拼櫃貨

湛江／
ZHAN QIONG BO 2001/2002
ZHAN QIONG BO 01/02　不定期
收貨站：柴灣建豐碼頭

其他貨運服務　OTHER SERVICES
■承接至廣州（洲頭咀）、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。
*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
* HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

長錦航運
全貨箱及併貨直航定期班輪

收仁川全貨箱及散貨箱　兼收來櫃貨箱及散貨箱

大連↔釜山、仁川

	釜山	仁川	大連
J. MASTER V. 20WE	29/12	—	2/1

新港↔釜山、仁川

	釜山	仁川	新港
NEVELSK V. 06WE	26/12	—	30/12

青島↔釜山、仁川

	仁川	釜山	青島
BOSHN YAKOVO V. 07WE	—	13/12	17/12

上海↔釜山

	釜山	上海	釜山
TRADE RANK V. 04WE	20/12	23/12	27/12
TRADE RANK V. 05WE	27/12	30/12	3/1

總代理：東宇海運公司
香港中環永安中心912室
電話：5444126　傳眞：8151344
電傳：83408 NKLEE HX

興洋航運有限公司
HANG OCEAN MARITIME LTD
TEL: 7392196 (4 LINES)　FAX: 7215682

定期貨櫃班輪，貨櫃收貨站：青衣友聯／土瓜灣

香港↔汕頭
船名	航次	ETA
興江輪	H9118	16/12

每八天一航次

香港↔廣州黃埔
粵江
每4天一航次

散貨定期班輪：收貨站：觀塘／醉酒灣卸貨區

香港↔汕頭
船名／航次
"永盛" H 9120
"永發" H 9124
"永昌" H 9132

香港→北海、海口
貨櫃，散貨班輪
船名
海駁1001

TSL 榮業船務有限公司
TRADEMOST SHIPPING LIMITED

香港↔汕頭
香港↔汕尾
香港↔揭陽
"瀅海2"、"瀅海3"、"瀅海C095"、"汕瀅012"、"閩鹽駁9"、"閩鹽駁10"、"陸海02"
每星期二至三航次
收貨站：葵涌醉酒灣鴻圖碼頭
其他航線：海口、湛江、水東、廣州、黃埔、蛇口、潼海、廈門等口岸。
代辦提貨、拖箱、裝拆箱、存倉、保險等業務服務
香港上環永樂西街177—183號
永德商業中心1206室
電話：8051475—8　傳眞：5432030

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

香港→澳洲：每月逢4，14，24截貨，逢7，17，27船到
香港→上海：每月逢2，12，22截貨，逢4，14，24船到
詳見每星期一香港船務週刊

AGENTS: 遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO LTD　TEL: 5459059 (8LINES)
RM 901—2 INTERNATIONAL BLDG.　FAX: 8151806
141 DES VOEUX ROAD C. HK　TLX: 86583 COSAG HX

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	日期	公司
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	歐洲	12月25日	港恒
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	12月25日	太古
蘇珊	NORASIA SUSAN	歐洲	12月25日	歷信
東京快輪	TOKYO EXPRESS	歐洲	12月26日	捷成
明和	MING PEACE	歐洲	12月26日	華海
伊尼	ILNI	地中海	12月26日	海柏
滿嘉第	GEROI MONKADY	地中海	12月26日	華林
威利泰坦娜	VILLE DE TITANA	地中海歐洲	12月26日	偉特
邊柯達	BENALDER	歐洲	12月26日	寶隆
新加坡勝利	SINGAPORE SENATOR	歐洲	12月27日	怡和
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	12月27日	遂初
博多	HAKATA	地中海	12月27日	日郵
敬羅夫斯基	KAP. KOZLOVSKIY	歐洲	12月27日	華林
東方鴻圖	OOCL CHARGER	歐洲	12月27日	港郵
長益	EVER OBTAIN	地中海	12月28日	利達
富山	TOYAMA	歐洲	12月29日	寶隆
沙河	SHAHE	歐洲	12月29日	招商局
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	歐洲	12月29日	馬士基
長健	EVER GALLANT	歐洲	12月29日	利達
東方俠士	OOCL KNIGHT	地中海歐洲	12月29日	天祥
華康河	HUAKANGHE	地中海	12月30日	招商局
	GENERAL R. GUMUSPALA	土耳其	12月30日	海洋
長昇	EVER ORIENT	地中海	12月30日	利達
尼圖	AGOSTINHO NETO	意大利	12月31日	華林
東方榮譽	OOCL HONOUR	歐洲	1月1日	港郵
百德斯基	MEKHANIK BARDETSKIY	意大利	1月1日	華林
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	1月1日	太古
維里桑橋	VERRANZANO BRIDGE	歐洲	1月1日	川崎
不來梅	HANJIN BREMEN	歐洲	1月1日	韓進
普拉查	PRACA	歐洲	1月1日	華夏
熱那亞	GENOVA	地中海	1月2日	天祥
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	1月2日	華海
泰晤士	THAMES	歐洲	1月2日	大阪
沙嘉	NORASIA SHARJAH	歐洲	1月2日	歷信
康多	CONDOR	地中海	1月2日	海柏
莉屏	KHUD. REPIN	歐洲	1月2日	華林
長智	EVER GENIUS	歐洲	1月2日	利達
高力勒	KORRIGAN	歐洲	1月3日	寶隆
麥沙納夫	YURIY MAKSARYOV	意大利	1月3日	華林
寶嘉	BOKA	地中海	1月5日	大阪

印/巴/中東線

船名		開往港口	日期	公司
東方博愛	OOCL CHARITY	阿拉伯灣	12月26日	港郵
滿嘉第	GEROI MONKADY	馬德拉斯科倫坡	12月26日	華林
麥迪遜總統	PRES. MADISON	阿拉伯灣	12月27日	總統
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	阿拉伯灣	12月27日	馬士基
新綠洲	NEW OASIS	阿拉伯灣	12月28日	大阪
巨城	KOTA WIJAYA	紅海	12月28日	向大
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	阿拉伯灣	12月29日	總統
銀湖	SILVER LAKE	吉大港	12月29日	港興
時威	SITTWE	加爾各答仰光	12月29日	新興
立程	UNI. FORWARD	阿拉伯灣	12月29日	利達
亞里	JEBEL ALI	阿拉伯灣	12月29日	怡和
	KATORI	紅海	12月29日	CHUN SINE
門羅總統	PRES. MONROE	阿拉伯灣	12月31日	總統
百德斯基	MEKHANIK BARDETSKIY	馬德拉斯科倫坡	1月1日	華林
華倫之	VELENJE	卡拉奇	1月1日	[illegible]
巴亞	IBN BAJJAH	阿拉伯灣	1月2日	[illegible]
長智	EVER GENIUS	科倫坡印度巴基斯坦	1月2日	利達
胡佛總統	PRES. HOOVER	阿拉伯灣	1月3日	總統
寶嘉	BOKA	紅海	1月5日	大阪

非洲線

船名		開往港口	日期	公司
海龍	KOTA RIA	西非	12月25日	向大
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	東非	12月27日	馬士基
阿瑪遜陽光	SUNSHINE AMAZON	南非	12月27日	大阪
巨城	KOTA WIJAYA	東非	12月28日	向大
大阪丸	OSAKA MARU	南非	12月28日	大阪
力沙馬士基	LEXA MAERSK	東非	12月30日	馬士基
渣華萬力	NL. VAN NECK	西非	12月31日	渣華
摩上雲八號	MOSTWEEN 8	南非	1月1日	天祥
松山	SONG SHAN	西非	1月4日	華怡

東南亞線

船名		開往港口	日期	公司
遠東貿易者	F.E. TRADER	馬尼拉	12月25日	宏光
雅提莳	ACX DAISY	胡志明市	12月25日	日郵
萬春	WANCHUN	雅加達	12月25日	海豐
山邦丸	YAMAKUNI MARU	新加坡巴生	12月25日	山下
	BINTANG HARAPAN	曼谷	12月25日	港興
麗城	KOTA RIA	新加坡	12月25日	向大
凱春	KAISHUN	曼谷	12月26日	海豐
廣春	W.H. 201	新加坡巴生庇能泗水	12月26日	海豐
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	12月26日	富騰
國慶	KUO HSIN	新加坡曼谷	12月26日	欣洋
	SIERRA MARDE	新加坡巴生	12月26日	益高
華達	SINO CREDIT	新加坡印尼	12月26日	太平
博多	HAKATA	新加坡	12月27日	日郵
濟州	HANJIN CHEJU	雅加達新加坡	12月27日	韓進
立仁	UNI. HUMANITY	曼谷	12月27日	利達
群山	HANJIN KUNSHAN	新加坡巴生	12月27日	韓進
海達	HAI DA	寧波	12月27日	招商局
惠華	HUI HUA	曼谷	12月27日	珠江
美麗妙	MELISA	馬尼拉	12月27日	ADVANCE
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	12月27日	向大
航行者	SL. VOYAGER	新加坡	12月27日	海陸
美上美	BOONKRONG 1	曼谷	12月28日	振盛行
代亞	DEJA BHUM	曼谷	12月28日	華洋行
馬士基基道	MAERSK CREDO	馬尼拉	12月28日	馬士基
華納海馬	ANDHIKA WANADHARMA	印尼	12月28日	亞利來
華納沙地	ANDHIKA WANASATYA	印尼	12月28日	亞利來
加勒士灣	GALAXY BAY	胡志明市	12月28日	港興
海民	OCEAN CROWN	印尼新加坡	12月29日	欣洋
立程	UNI. FORWARD	新加坡	12月29日	利達
亞里	JEBEL ALI	新加坡	12月29日	怡和
高華	GOWA	新加坡印尼	12月29日	太平
怡春	YICHUN	馬尼拉	12月29日	海豐
獵戶座	BALTIMAR ORION	馬尼拉	12月29日	港恒
史堤拉一號	STELLA I	胡志明市	12月30日	海利
朝陽陸地	CHOYANG LAND	雅加達新加坡	12月30日	朝陽
國強	KUO CHANG	新加坡曼谷	12月30日	欣洋
錦江	KEUMGANG GLORY	曼谷	12月30日	東宇
太平洋箭	PACIFIC ARROW	新加坡巴生	12月30日	大阪
興勝	HINGSON	曼谷	12月30日	珠江
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY	雅加達新加坡	12月30日	東宇
東方友好	OOCL AMITY	曼谷	12月30日	港郵
國隆	KUO LUNG	新加坡曼谷	12月30日	欣洋
[illegible]	DONAM NO. 8	新加坡巴生	12月30日	港興
[illegible]	ZIM MANILA I	馬尼拉	12月31日	新興
[illegible]	SPECO GIANT	沙巴山打根斗湖	12月31日	國光

中國內地

船名		開往港口	日期	公司
順至	SHUNZHI	大連	12月25日	宏光
閩達	MINDA	福州	12月25日	港龍
閩海二二四	MINHAI 224	泉州	12月25日	華閩
平頂山	PING DING SHAN	新港	12月25日	招商局
連江	LIAN JIANG	汕頭	12月25日	招商局
新海華	NEW HAI HUA	上海	12月25日	金發
通利	MILD VICTORY	上海	12月25日	富騰
利航	FAIR BRIDGE	新港青島	12月25日	景華
寶施嘉	BANGLAR SHIKHA	上海新港	12月25日	遠運
東風山	DONG FENG SHAN	福州	12月25日	華閩
泉州	QUANZHOU	煙台	12月25日	華夏
浙雁	ZHEYAN	寧波	12月26日	招商局
通運	MILD TRAN	上海	12月26日	富騰
安國	ANQUO	青島	12月26日	金輪
閩海一二〇	MINHAI 120	福州	12月26日	華閩
皖祥	WAN XIANG	上海	12月26日	騰隆
蘇鶴	SUHE	南京	12月26日	華夏
新海龍	XIN HAI LONG	上海	12月26日	金發
海達	HAI DA	寧波	12月27日	招商局
湘江	XIANG JIANG	上海	12月27日	輝瀧
粵海一〇〇一	YUE HAI 1001	湛江	12月27日	招商局
延安五號	YANANWUHAO	青島	12月27日	華夏
錦江	JINJIANG	上海	12月27日	滿強
	LONG TONG	汕頭	12月28日	華夏
閩海一一二	MINHAI 112	福州	12月28日	華閩
青華	QINGHUA	青島	12月28日	康威
臨江	LIN JIANG	上海	12月28日	招商局
盛隆	SHENG LONG	寧波	12月28日	WINSON
泉州二號	QUAN ZHOU 2	泉州	12月28日	華閩
天翔	SKY HOVER	天津	12月29日	華夏
易潤	TRADE RESOURCES	大連	12月29日	華夏
	ROOK CARRIER	新港	12月30日	金輪
天躍	TIAN YUE	天津	12月30日	華夏

台灣省線

船名		開往港口	日期	公司
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	台灣	12月25日	寶威
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	12月25日	永裕
	W.H. 206	台灣	12月26日	海豐
東江	TONG CHIANG	高雄	12月26日	速達
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	12月27日	昌宏
福興二號	FOO HSING 2	高雄	12月27日	永裕
	UNITED FUNG	台灣	12月27日	景華
海龍	SEA DRAGON	台灣	12月27日	向大
安士	INDIAN COURIER	台灣	12月29日	寶威
國隆	KUO LUNG	台灣	12月30日	欣洋

日本/南朝鮮線

船名		開往港口	日期	公司
諾巴克	NORASIA MUBARAK	日本	12月25日	歷信
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	釜山	12月25日	寶威
	W.H. 206	日本	12月26日	海豐
恐尼橋	HARBOUR BRIDGE	日本	12月27日	川崎
博春	W.H. 202	日本	12月27日	海豐
明城	MING CHENG	日本	12月27日	招商局
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	12月27日	港興
萬花開	MAJAPAHIT	日本	12月27日	太平
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	日本	12月28日	馬士基
聖路易士	ST. LOUIS	釜山	12月28日	港興
國家	KUO CHIA	日本	12月28日	欣洋
沙葛娜	SARGODHA	釜山	12月28日	海王
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	日本	12月29日	東亞
東方和諧	OOCL ACCORD	日本	12月29日	港郵
安士	INDIAN COURIER	釜山	12月29日	寶威
朝陽陸地	CHOYANG LAND	釜山	12月30日	朝陽
雅士紫羅蘭	ACX VIOLET	日本	12月30日	日郵
安春	ANCHUN	日本	12月30日	海豐
威花利亞	WESTPHALIA	釜山	12月30日	朝陽

北美洲線

船名		開往港口	日期	公司
基隆	HANJIN KEELUNG	美國東岸	12月25日	韓進
朝陽光榮	CHOYANG GLORY	美國	12月26日	朝陽
長合	EVER GATHER	美國西岸	12月26日	利達
高河	GAOHE	美國東加拿大	12月26日	招商局
西雅圖	HANJIN SEATTLE	西南太平洋	12月27日	韓進
麥迪遜總統	PRES. MADISON	西北太平洋紐約	12月27日	總統
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	西北太平洋	12月27日	太古
恐尼橋	HARBOUR BRIDGE	西北太平洋	12月27日	川崎
長旺	EVER LIVING	西北太平洋	12月27日	利達
航行者	SL. VOYAGER	西北太平洋紐約	12月27日	海陸
前進	ASIAN PROGRESS	檀香山	12月28日	日郵
明新	MING SUN	西南太平洋	12月28日	華海
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西北太平洋	12月28日	馬士基
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	西南太平洋紐約	12月29日	馬士基
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	西北太平洋紐約	12月29日	總統
東河	HANJIN TONGHAE	美國東岸	12月29日	韓進
獨立者	SL. INDEPENDENCE	西北太平洋紐約	12月29日	海陸
加州月神	CALIFORNIA LUNA	西北太平洋	12月29日	日郵
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西南太平洋紐約	12月29日	港恒
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	12月30日	新興
鱷魚解放	ALLIGATOR LIBERTY	美國東岸	12月30日	大阪
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋紐約	12月30日	海陸
東方名望	OOCL FAME	西南太平洋紐約	12月30日	港郵
長賀	EVER GREET	美國東岸	12月30日	利達
長冠	EVER LAUREL	西北太平洋	12月31日	利達
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	西南太平洋紐約	12月31日	大阪
明傑	MING PROMINENCE	美國東岸	1月1日	華海
可立馬	COLIMA	西南太平洋	1月1日	偉特
長政	EVER GOVERN	美國西岸	1月1日	利達
東方友誼	OOCL FRIENDSHIP	西南太平洋紐約	1月2日	港郵
海皇珍珠	NEP. PEARL	西北太平洋	1月2日	港恒
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	西北太平洋	1月2日	川崎
朝陽成功	CHOYANG SUCCESS	美國	1月2日	朝陽
亞洲蘭	ASIAN ORCHID	關島	1月2日	怡和
	TAIHE	美國東加拿大	1月3日	招商局
夏利遜總統	PRES. HARRISON	西北太平洋	1月3日	總統
日昇	NYK SUNRISE	西北太平洋	1月4日	日郵
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	西南太平洋紐約	1月4日	馬士基

中南美洲線

船名		開往港口	日期	公司
福他新加坡	FROTASINGAPORE	南美	12月25日	豐利行
興城	XING CHENG	南美	12月25日	招商局
亞瑪遜陽光	SUNSHINE AMAZON	南美	12月27日	大阪
夏巴	NL. JAVA	加勒比海南美	12月29日	渣華
多拉多	EL. DORADO	南美	12月31日	川崎
時來旺	SLAVONJIA	中美	12月31日	海運
摩上雲八號	MOSTWEEN 8	南美	1月1日	天祥
譚比	TAMPERE	巴拿馬	1月4日	百保利
波里維亞	BOLIVIA	南美	1月10日	捷成
渣華范達民	NL. VAN DIEMEN	加勒比海	1月11日	渣華

澳洲/新西蘭線

船名		開往港口	日期	公司
麥嘉灣	MERKUR BAY	澳洲	12月25日	港郵
新大阪	ZIM OSAKA	澳洲	12月25日	新興
航海家	TA. VOYAGER	新西蘭	12月26日	塔斯曼
捷途	CHITRAL	新西蘭	12月26日	太古
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	12月26日	寶隆
順河	SHUNHE	澳洲	12月27日	遠運
南十字星丸	SOUTHERN CROSS MARU	新西蘭	12月28日	大阪
塞希夫斯基	KAP. SERGIEVSKIY	新西蘭	12月28日	華林
赤道之星	EQUATOR STAR	新畿內亞	12月28日	通順
普里培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	12月31日	華林
艾根	IKAN TALANG	新畿內亞	12月31日	太古
嘉利娜	CARMEN CARINA	弗里曼特爾	1月2日	川崎
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS	南太平洋島	1月6日	怡和
東方鑒定	OOCL APPRAISE	澳洲	1月6日	港郵
	GODWIT	新西蘭	1月6日	日郵
惠河	HUI HE	澳洲	1月7日	遠運
澳洲耐能	AUST. ENDURANCE	澳洲	1月7日	怡和

金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.

中國⇄香港⇄世界各國

上海⇄香港⇄星加坡（全貨箱班輪）

	航名/航次		收貨期	抵離期
新海航業有限公司	★NEW HAI NING（直航新加坡）	新海寧V. 9157	16—19/12	21—23/12

香港↔上海（散貨及★貨箱班輪）

新海航業有限公司	★NEW HAI HUA	新海華V. 9161/9162	21—24/12	24—25/12
	★XIN HAI LONG	新海隆V. 9133/9134	21—24/12	22—26/12
	★NEW HAI TENG	新海騰V. 9145/9146	——	24—24/12
	★NEW HAI HUNG	新海虹V. 9105/9106	1—3/1	2—4/1
上海市錦江航運有限公司	TONG HE（直航曼谷）	通河V. 19/20	———	———
福建省輪船總公司廈門分公司：	MIN HAI 326	閩海326V. 9107/9108	6—8/1	5—10/1
深圳船務公司	NAN PENG	南鵬V. 9125/9126	30—31/12	27—31/12
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	HUAI AN	淮安V. 9133/9134	28—31/12	27—31/12
	SU FENG	蘇鳳V. 9125/9126	23—24/12	16—25/12

香港⇄福州、廈門、上海、舟山、海門（散貨班輪）

福建省輪船總公司閩東公司	MIN HAI 327	閩海327V. 9131/9132	1—3/1	1—5/1
	MIN HAI 323	閩海323V. 24/25	3—4/1	2—5/1
	HAN YANG FENG	韓陽峰V. 9121/9122	27—28/12	27—31/12
福建省漳州輪船公司	TIAN LONG	天龍V. 45/46	26—28/12	25—30/12
	JIN LONG	錦龍V. 41/42	8—10/1	8—12/1

香港⇄南京（全貨箱班輪）

中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	SU YUN	蘇雲V. 83/84	30/12—1/1	31/12—2/1

其他貨運

大宗貨訂倉，香港轉口、提貨、拖箱、拆/裝箱、訂倉服務。

地址：香港灣仔港灣道6—8號瑞安中心21樓
ADDRESS:21/F,SHUI ON CENTRE,6–8 HARBOUR RD,WAN CHAI,H.K. ☎ 824 6428
FAX:852–802 4345 TLX:67628 GOFOR HX CABLE:GOFORS

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED

本公司代理百多艘船舶川航港、粵、瓊之間，並承接各類貨物從香港運往下列口岸

川航口岸	船期	船名
番禺市橋	每天1至2班	中食67、中食68、中食69、中食70、中食82
新會、江門	每天1至2班	中食51、中食84、中食85、中食88、中食[illegible]、中食96、中食97、糧油8、中輕出2、中輕出03
順德容奇	每天1至2班	中食16、中食36、中食37、中食39、中食41、中食43、中食45、中食47、中食[illegible]、中食95、中食98、中食99、建華20
南海九江	每天1至2班	中食34、中食35、中食52、中食53、中食101、中食40（貨櫃船）、中食42（貨櫃船）
中山小欖	每天1至2班	中食56、中食57、中食58、中食92、中食93、中食100
中山	每天1班	中食44、中食46、中食54、中食65
廣州（新風港）黃埔	每天1班	中食91、中食102、中食103、中食駁1、中食駁3、友誼2、友誼5、粵海105，粵海106
開平水口	每天1班	中食21、中食22、中食60、中食89
台山烽火角	每天1班	中食30、中食87、中食90、中輕出1
東莞太平、莞城	每天1班	中食28、中食59、中食61、中食86、東食02
湛江、水東	每星期3班	友誼10、友誼13、友誼14、友誼9
容口、瀾石	每星期3班	中食13、中食33
高明	每星期3班	中食19、中食24
惠東平海	每星期3班	中食27、中食29、中食63、中食64
斗門井岸	每星期2班	中食18、中食20、聯豐盛3號
鶴山	每星期2班	中食76、中食77
惠陽澳頭	每星期2班	中食11、中食62、中食66、中食83
肇慶	每星期2班	中食79、中食81
海口、三亞	每星期1—2班	友誼6、友誼7（冷凍船，可承接冷藏貨）、友誼8
陽江	每星期1班	中食25、中食31
汕尾	每星期1班	中食36、中食78
甲子	每星期1班	中食12、中食75

承接大宗貨物及各類貨物轉口國內及世界各地、兼代客訂艙、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。

船期頻密·貴客托運·方便快捷·收費廉宜·服務週到·歡迎垂詢

電報掛號：CRCFOODCO HONG KONG 電傳：89043 CRTFD HX
地址：香港干諾道中244—248號東協商業大廈十字樓
電話：5436600 傳真：5458679

華夏企業有限公司
山東業務部

香港灣仔港灣道25號海港中心21字樓2104—6室
電話：8277227 傳真：8277456

香港⇄青島

集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊整箱貨）
（每月四航次）

船名	船次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到 離港
魯裕 LU YU	V.QY177	—	—	—	—	21–22/12
樂裕泉 LE YU QUAN	V.QE104	23/12	24/12	25/12	27/12	27–28/12

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

延安5號 YAN AN WU HAO	V.5	—	—	23–26/12
汀江 TING JIANG	V.22	—	—	27–31/12
柳絮泉 LIU XU QUAN		—	—	28/12–1/1

香港⇄煙台/連雲港

集裝箱
全洲 QUAN ZHOU V.9118 9/12 19/12 21/12 22/12 23–24/12

香港⇄威海

集裝箱
金線泉 JIN XIAN QUAN — — — — —

香港⇄海口

集裝箱 通海駁2001
TONG HAI BARGE 2001 V.HT020 4/1 5/1 31/12–3/1

CY/LCL 收貨站：華聯貨運有限公司 電話：4970305

請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

宏利船務有限公司
WIDELY SHIPPING LTD.

全貨櫃及散貨定期班輪

港口	船名	開航日期
海口	海運412 HAI YUN 412	逢十、二十、三十
湛江	海運501 HAI YUN 501	逢五、十五、廿五

收貨站：油塘灣茶果嶺道（天天收貨）（宏利收貨站）

《專營東南亞大宗貨物租船服務》
＊並代理各類型船舶川航中、港兩岸承接重型貨物運輸。
＊並代辦各類型貨物轉口，船邊起卸，代客拖箱、轉箱及儲倉服務。

地址：香港皇后大道中359—361號南島商業大廈9樓903A室
電話：8153783 傳真：5445457

友航輪船有限公司
Bridge Line
FAIRWEATHER STEAMSHIP CO. LTD.
2901–6,29/F., SINGGA COMM. CENTRE.
144–151 CONNAUGHT ROAD, WEST. HONG KONG

Booking 547 5072
PLS CONTACT MR. NGAI

原櫃 直達特快航線 台灣←→香港←→華北

VESSEL/VOY	HKG	KAO	KEE
UNITEDFUNG 7	–	22–23/12	TAI 24/12
UNITEDSING 12	22–23/12	25–26/12	KAO 27–28/12
UNITEDFUNG 8	26–27/12	29–30/12	TAI 31/12
UNITEDSING 13	28/12–2/1	4–5/1	KAO 6–7/1

VESSEL/VOY	HKG	SHA	QDO
UNITEDWAY 42	–	21–23/12	–
FAIRBRIDGE 95	21–24/12	28–30/12	1–3/1
FAIRCOSMOS 60	26–30/12	4–6/1	–
FAIRBRIDGE 96	7–10/1	13–15/1	16–18/1

VESSEL/VOY	HKG	DAL	XIN
FAIRCOSMOS 59	–	–	19–21/12
UNITEDWAY 43	26–30/12	4–6/1	7–9/1
FAIRCOSMOS 61	9–11/1	16–18/1	19–21/1
UNITEDWAY 45	26–30/1	4–6/2	7–9/2

軒湛 KEENTRANS

☆海運／空運（中轉／直達）
歐洲大陸、地中海及北歐→國內主要港口及香港
☆散貨／集裝箱班輪服務：
香港→汕頭、海口、瀾石、廣州、黃埔、江門等廣東省口岸
● 大宗貨物，可提供船邊收貨及專船運載 ●
（承接本地／國內拖運、貨運、存倉等服務）

軒湛有限公司
KEENTRANS LTD.
香港上環永樂街82–86號9樓A座
FLAT A 9/F. FOO CHEONG BLDG. 82–86 WING LOK STREET HK.
TEL：5416906. 5416832. 5430151 FAX：5445549

一九九一年十二月二十三

CO., LTD.
:8528500

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

運輸有限公司
ND TRANSPORTATION CO.,LTD.
道西28號威勝商業大廈1樓
傳真：8582513
理以下各條航線
貨櫃直達航線
三航次）
、1602、1603
3、1223、2001
2、2003
貨櫃直達航線
二航次）
、222、223、224
港市直達航線
貨物）
、202
城港直達航線
宗貨物）
、467
界各航線服務
各地全程提單
聯運，大宗貨物租船，及
關、保險等業務，收貨合
頭 電話：4872096

（中國）公司
REIGHT (CHINA) CO.
服務往／來
埔 蛇口
星期三／六開航
、太平之貨櫃及散貨
頭
05，08，靖運10，
汕頭港務局碼頭）
、葵興8號、陸航2106
汕頭永泰碼頭）
尾之散貨
東
星期二開航
星期四開航
海口
星期三開航
星期六開航
江
星期四開航
海
2號，珠物3號
開航

有限公司
PPING LTD
商業大廈105室1樓
傳真：5450526
香港↔中國
開航日期
逢五、十五、廿五
逢八、十八、廿八
逢星期三、五
汕頭、廈門、廣州
服務簽發全程提單。
、轉箱及儲倉服務。
船服務）

B. R. LINE

1706–1710 SUN HUNG KAI CENTRE
30 HARBOR ROAD, HONG KONG
PHONE 827-0822
FAX 827-1362 TELEX 71129 BDREM HX

FAST, RELIABLE, INDEPENDENT EUROPEAN SERVICE

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	ETA FEL	ROT	HAM	ANT	DKK	LHV
WEALTHY RIVER	27W	2/1	3/1	4-5/1	5-6/2	1-2/2	3-4/2	7-8/2	--	9-10/2
PEACE RIVER	16W	17/1	18/1	19-20/1	20-21/2	16-17/2	18-19/2	22-23/2	--	24-25/2
BEAUTY RIVER	11W	2/2	3/2	4-5/2	7-8/3	3-4/3	5-6/3	9-10/3	--	11-12/3
LUCKY RIVER	19W	17/2	18/2	19-20/2	21-22/3	17-18/3	19-20/3	23-24/3	--	25-26/3
HONOR RIVER	13W	2/3	3/3	4-5/3	5-6/4	1-2/4	3-4/4	7-8/4	--	9-10/4

ACCEPTING CARGO TO ALSO ACCEPTING FCL: FELIXSTOWE, HAMBURG, ANTWERP, DUNKERQUE, LONDON, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, LE HAVRE, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS, BIRMINGHAM, HELSINKI, BORDEAUX, BREMEN, AMSTERDAM.

EUROPE INBOUND SERVICE

VESSEL	VOY	ETA	VESSEL	VOY	ETA
WEALTHY RIVER	26E	29/12	PEACE RIVER	15E	16/1

General Agents:
KENWA SHIPPING CO. LTD.
RM.808–812 Wing On Centre
111 Connaught Rd, C, H.K.
Tel:852 8500 Telex:82588 KENSH HX Fax:542 0100
CUSTOMER SERVICE Miss CONNIE LEUNG 8528569

C Y: HIT4
CFS: Fat Lee Godown Kwai Chung
TEL: 4876789

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.

香港中環干諾道中111號永安中心808—812室 BOOKING ENQUIRY 電話：8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	粵海	81	—	22/12	25/12	27/12
海口	海成	9141	—	23/12	26/12	28/12
廈門／汕頭	凌泉河	34	—	28/12	31/12	2/1
福州	凌泉河	34	—	28/12	31/12	2/1
張家港	蘇達	—	—	30/12	3/1	5/1
上海	臨江	437	21/12	23/12	26/12	28/12
新港／北京	熊岳城	455	22/12	24/12	27/12	29/12
青島	華瓊	9152	29/12	31/12	3/1	5/1
大連	順江	377	19/12	21/12	24/12	26/12

各地散裝輸貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	3/1	4/1	7/1
	客貨輪	13/1	14/1	17/1
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
珠海		逢星期二、四、六開航		
海口／湛江		每星期二二航次		
蛇口		逢星期二、四開航		
廈門	廈水運	逢星期1、3、5開航		

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD

中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵／離港期
香港→湛江、北海	昌海二號 MV "CHANG HAI NO. 2"	28—29/12	27—30/12
	粵江輪 MV "YUE JIANG"	2—3/1/92	1—4/1/92
香港→廣州 黃埔（珠江三角洲）	穗二 168、169、170 MV "SUI ER 168、169、170"	三天一航次	
香港↔珠海（九州）	宏豐三號、四號 MV "WANGFOONG NO. 3、4" 天天啓航		
香港↔海口、三亞	昌海一號 MV "CHANG HAI NO. 1"	31/12—1/1/92	30/12—2/1/92
香港↔青島	青華輪 MV "QING HUA"	16—17/1/92	15—18/1/92
香港↔海口↔湛江↔北海 兼收大宗冷凍貨往華南口岸	南漁 503 MV "NAN YU 503" 自行冷凍船	31/12—1/1/92	30/12—2/1/92
	海華 MV "HAI HUA"	2—3/1/92	1—4/1/92

台灣←→香港←→黃埔
兼收：廈門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物
"AN LU" 安樂輪
接受大宗包船貨物（1,000噸）

台灣分公司：台灣康威有限公司
台北市南京東路三段200號6F．
電話（2）776-3940阮先生

● 承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
● 提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
● 香港中轉運箱、拖箱拆／裝箱服務。

香港總公司：香港上環文咸東街68—74號興僑商業大廈15樓　電話：815 2178(8線)
傳真：815 0128　電傳：89166 COSEL HX　電掛：COWASEFR
湛江辦事處：湛江霞山人民東一路七號湛江外代大廈副樓201室　電話：(759)280156,287769
海口辦事處：海南省海口市花園新村B型樓204室　電話：(750)779344
廣州辦事處：廣州流花路中國大酒店商業大樓604—605室　電傳：441134 CWSGZ CN
電話：663388轉2604、2605、2662、2663、2668或672705（直線）　傳真：672705

中國遠洋運輸總公司浙江省公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ZHEJIANG BRANCH

定期散貨班輪　寧波 NINGBO ←→ 香港 HONGKONG

船名	航次	抵港	收貨	離港
浙鵬 ZHE PENG	28	20/12	20—21/12	21/12
	30	31/12	31—1/1	2/1
北安 BEI AN	38	27/12	27—28/12	30/12
	2	12/1	12—13/1	14/1

中國對外貿易運輸公司錢塘公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., QIAN TANG CO.

定期散貨班輪　上海 SHANGHAI ←→ 香港 HONGKONG

船名	航次	抵港	收貨	離港
鰲江 AO JIANG	35	21/12	——	25/12

香港代理：
富春船務企業有限公司
ZHEJIANG FUCHUEN SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD
香港德輔道中210號顏氏大廈21字樓
圖文傳真：5423340　電報：ZJFUCUNSE　查詢電話：5448890

桂江海陸運輸有限公司
GUIJIANG SEA LAND TRANSPORTATION CO., LTD.
地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈1樓
電話：5493211　傳真：8582513

本公司直接代理以下各條航線
香港⇔梧州散貨貨櫃直達航線（每星期三航次）
船名：梧州1601、1602、1603
梧州1218、1223、2001
梧州2002、2003

香港⇔南寧散貨貨櫃直達航線（每星期二航次）
船名：寧海221、222、223、224

香港⇔梧州⇔貴港市直達航線（兼收整船貨物）
船名：桂外201、202

香港⇔北海⇔防城港直達航線（專收大宗貨物）
船名：桂海466、467

中國⇔香港⇔世界各航線服務
簽發中國至世界各地全程提單
承辦多式聯運，集裝箱聯運，大宗貨物租船，及代客拆箱、裝箱、拖箱、報關、保險等業務，收費合理，歡迎垂詢。

收貨站：醉酒灣珠江碼頭　電話：4872096

泛茂船務企業有限公司 TRANPAC SHIPPING ENTERPRISES LTD.

INDEPENDENT REGULAR CONTAINER SERVICE

香港—斯里蘭卡、紅海、東非 HONG KONG TO SRI LANKA, RED SEA & EAST AFRICA

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
KOTA WIJAYA 雄城	11WB	20/12	26/12	27/12	28/12
KOTA WIRAWAN 巨城	WRN001	7/01	11/01	12/01	13/01
KOTA WIJAYA 雄城	WJA001	22/01	28/01	29/01	30/01

DIRECT TO SINGAPORE / COLOMBO / ADEN / DJIBOUTI / HODEIDAH / JEDDAH / AQABA / PORT SUDAN / MOMBASA / DAR-ES-SALAAM.
承接：新加坡、哥倫坡、亞力、吉布提、荷台達、亞喀巴、蘇丹港、蒙巴沙、坦桑尼亞（兼收亞喀巴拼箱貨）

HONG KONG TO WEST AFRICA SERVICE

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
KOTA RIA 海龍	78SB	17/12	25/12	26/12	27/12
SEA HORSE 海馬	12SB	27/12	2/1	3/1	4/1
TRADE VIGOUR 易勃	9201SB	11/01	17/01	18/01	19/01

ACCEPT CARGO TO: SINGAPORE, ABIDJAN, COTONOU, DOUALA, POINTE NOIRE.
承接：新加坡、阿比讓、科托努、杜阿拉、黑角

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
KOTA RIA 海龍	78SB	17/12	25/12	26/12	27/12
SEA HORSE 海馬	12SB	27/12	2/1	3/1	4/1
TRADE VIGOUR 易勃	9201SB	11/01	17/01	18/01	19/01

ACCEPT CARGO TO: SINGAPORE, JAKARTA, SURABAYA, PORT KELANG, BANGKOK
承接：新加坡、耶加達、泗水、巴生港、曼谷

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
SEA DRAGON 海龍	9141	22/12	28/12	29/12	30/12
SEA DRAGON 海龍	9201	29/12	04/01	05/01	06/01
SEA DRAGON 海龍	9202	05/01	11/01	12/01	13/01

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
KOTA RIA 海龍	79NB	31/12	6/1	7/1	8/1
SEA HORSE 海馬	13NB	12/1	18/1	19/1	20/1

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9110NB	26/12	01/01	02/01	03/01
TRADE VIGOUR 易勃	9201NB	26/01	01/02	02/02	03/02

VESSEL	VOY	ETA	ETD
GOOD EXPLORER 豪發	V.9201E	01/01	04/01
GOLDEN GLORY 金輝	V.30E	25/12	26/12

VESSEL	VOY	ETA	ETD
KOTA RIA 海龍	78SB	26/12	27/12
SEA HORSE 海馬	12SB	3/1/92	4/1/92
TRADE VIGOUR 易勃	9201SB	18/01	19/01

總代理　鴻大船務有限公司
HANDA SHIPPING COMPANY LTD.
TEL: 8363022
FAX: 8383171

鴻大船務有限公司
HANDA SHIPPING COMPANY LIMITED
Tel: 836 3022
Fax: 838 3171

香港—上海

VESSEL	VOY	RECVG	CLSG	ETA	ETD
XIU SHAN 秀山	V.9201/02	6/1/92	12/1/92	12/1/92	13/1/92
XIU SHAN 秀山	V.9203/04	18/01	24/01	25/01	26/01

兼收香港　上海拼箱貨

VESSEL	VOY	RECVG	CLSG	ETA	ETD
WAN XIANG 皖祥	V.104	17/12	23/12	24/12	26/12

兼收香港　上海拼箱及大宗散貨

WIDE SHINE DEVELOPMENT LTD 宏光發展有限公司
WIDE SHINE SHIPPING LTD 宏光航運有限公司

TEL: 8599668
ROOM 2304–6A, Shun Tak Centre, 200 Connaught Road, Central, Hong Kong.
TLX 68562 WSDL HX　FAX. 8589089 8589096

中國對外貿易運輸總公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORPORATION

FAR EAST⇌EUROPE CONTAINERIZED SERVICE

(WESTBOUND) TO: HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP

VESSEL/VOYAGE	RECEIVING	ETA	ETD
HAI XIONG V.W08	6—12/1	13/1	14/1

(EASTBOUND) TO: DALIAN, ZHANGJIAGANG, SHANGHAI

VESSEL/VOYAGE	RECEIVING	ETA	ETD
TRADE RICH V.E01	14—20/1	21/1	22/1

HK⇌MANILA (SOUTH HARBOUR) WEEKLY CONTAINERIZED SERVICE

VESSEL/VOYAGE	RECEIVING	ETA	ETD
FAREAST TRADER V.027S	18—24/12	24/12	25/12
FAREAST TRADER V.029S	25—31/12	31/12	1/1
FAREAST TRADER V.031S	1—7/1	7/1	8/1
FAREAST TRADER V.033S	8—14/1	14/1	15/1

SINOTRANS LIAONING
HK⇌DALIAN REGULAR BREAKBULK SERVICE

VESSEL/VOYAGE	ETA	ETD
SHUN ZHI V.9106	22/12	25/12

TRS：油麻地起卸區　電話：3857145

SINOTRANS DALIAN
HK⇌DALIAN REGULAR BREAKBULK SERVICE

VESSEL/VOYAGE	ETA	ETD
XIN HUA 2 V.9108	26/12	29/12

TRS：油麻地起卸區　電話：3857145

RECEIVING AT: WIDE SHINE TERMINALS LTD.　宏光貨櫃碼頭有限公司
(CY) 紅磡火車站海傍　電話：433 8622
(CFS) 亞洲貨運大廈3號碼頭4字樓　電話：487 7661

華興海運（中國）公司
WAH HING SEAFREIGHT (CHINA) CO.

定期貨櫃及散貨服務往／來

香港↔廣州　黃埔　蛇口
船名：廣濱機01、廣濱63　星期三／六開航
兼收中山、容奇、江門、瀾石、太平之貨櫃及散貨

香港↔汕頭
船名：惠港01，02，04，05，08，靖邇10，天天開航（泊汕頭港務局碼頭）
船名：豪富、豪發、豪海1號、葵興8號、陸航2106 天天開航（泊汕頭永泰碼頭）
兼收揭陽及汕尾之散貨

香港↔水東
船名：東駿15　星期二開航
東駿14　星期四開航

香港↔湛江・海口
船名：陵海04　星期三開航
陽西航021　星期六開航

香港↔陽江
船名：陽西航022　星期四開航

香港↔珠海
船名：珠物1號，珠物2號，珠物3號
星期三／六開航

地址：香港德輔道西[illegible]號永基大廈[illegible]字
電話：[illegible]　傳真：[illegible]

招商局倉碼運輸有限公司
香港堅尼地城西寧街18號
文件Tel：8168153~8　營業Tel：8168195

廣東及海南省口岸短途運輸業務：
香港↔蛇口　船名：招商202／206（逢星期二、四開航）
香港↔珠海　船名：穗順76（逢星期一、三、五開航）
香港↔湛江↔海口　船名：湛瓊1號／3號（每10天一班）
香港↔汕頭　船名：廈水運（每星期二班）
香港↔廣州、黃埔、大亞灣核電站、澳門、太平、江門、澳頭（不定期）兼收中轉世界各地貨櫃及散貨。

香港港內駁運中轉業務
承接大宗貨物運輸、船邊起卸、代客拖箱、轉箱、搬運、駁運及儲倉服務。

香港↔大陸聯運業務：
香港↔北京、石家莊、承德、唐山、大同、保定、太原、張家口、瀋陽、洛陽、銀川、鄭州等華北城市門到門及北京海關監管服務。

香港↔中國口岸定期班輪（貨櫃、散貨兼收）：
上海、天津、大連、青島、張家港、廈門、寧波、連雲港、秦皇島、福州、溫州。

交收貨站：**青衣歐亞船廠（青衣60地段）**
堅尼地城招商局碼頭（西寧街18號）上環裝卸區

聯安船務有限公司
UNITED SHIPPING LTD
香港皇后大道中367—375號萬利商業大廈105室1樓
電話：8150181　傳真：5450526

全貨櫃及散貨往來　香港↔中國

港口	船名	開航日期
湛江	惠達1號	逢五、十五、廿五
海口	海運	逢八、十八、廿八
黃埔	粵港	逢星期三、五

兼收：中山、容奇、江門、水東、汕頭、廈門、廣州

★承接中國至世界各地之海陸聯運服務簽發全程提單。
★承接陸路運輸往來廣東省。
★提供本地運輸，船邊起卸，拖箱、轉箱及儲倉服務。
（兼營東南亞大宗貨物租船服務）

(Left edge, adjacent page fragment)

一九九一年十二月二十…

…NE 朝陽

	巴生港 ETA PORT KELANG	星加坡 SINGAPORE
1	07/01	08/01
1	13/01	15/01
1	19/01	21/01

…HONG KONG	釜山 ETA BUSAN
27/12	31/12
30/12	03/01
05/01	09/01

…話：4202228
廣州辦事處：
…廣州環市東路368號
…花園酒店花園大廈614房
…電話：338999轉7614

…AL CO., LTD.
…限公司
…X:8451128
…RESS SERVICE
…特快航線
往馬尼拉
Closes 截貨 | ETA–ETD 到—離港
23/12 25–26/12
30/12 31–1/1/92
6/1 7–8/1
13/1 14–15/1
上海 …CORPORATION LTD
24/12 24–26/12
28/12 28–30/12
1/1 1–3/1
基隆：高雄
…2–23/12 24–24/12
…9–30/12 31–1/1
4–5/1 6–7/1
…1–12/1 13–14/1
…NAL:
…iner Services Co., Ltd.
…ng Depot
…Outbound Tel:434 0475
CALL 846 8680 / 846 8679 / 846 8699
…ONTAINER LINE S.A.
…櫃 散貨服務
…E
…、六截貨
…尼拉及曼谷 …ILA BANGKOK
…截貨
…檳城 …G PENANG
…截貨
…韓國 …USAN
…、五截貨
…吉大港 CHITTAGONG
…截貨
…及印度 …N INDIA
…截貨
…NTS FOR:
…PPING(HK)LTD
…香港有限公司
…-164號
…701–2室
…3 傳真：8544600

HANJIN SHIPPING 韓進海運

HANJIN SHIPPING CO., LTD.
Room 715-723, West Wing
New World Office Building,
20 Salisbury Road, Tsimshatsui,
Kowloon.
Tel : 732 9777
Fax : 739 9707, 739 9237

香港辦事處：
九龍尖沙咀梳利士巴利道20號
新世界中心西翼715至723室
電話：7329777
圖文傳真：7399707、7399237

Outbound to U.S.A. & Canada 往美國及加拿大

收貨站設於香港葵涌第三號貨櫃碼頭

每週定期快輪往美國西岸（PSW）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	長灘 Long Beach	奧克蘭 Oakland
H. SEATTLE 21E	27/12	13/1	16/1
H. MASAN 66E	5/1	21/1	24/1
H. SINGAPORE 4E	10/1	27/1	30/1
H. OAKLAND 16E	24/1	10/2	13/2

每週定期快輪往美國東岸（AWE）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	薩凡納 Savannah	威爾明頓 Wilmington	紐約 New York
HANJIN KEELUNG 34E	25/12	23/1	24/1	26/1
MING PROMINENCE 20E	31/12	30/1	31/1	2/2
HANJIN NEW YORK 38E	8/1	6/2	7/2	9/2
HANJIN YOKOHAMA 37E	15/1	13/2	14/2	16/2

每週定期快輪往美國西北岸（PNW）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	西雅圖 Seattle	溫哥華 Van,BC	芝加哥 Chicago	紐約 New York
HANJIN TONGHAE 87E	29/12	14/1	15/1	19/1	21/1
HANJIN SEOUL 120E	5/1	21/1	22/1	25/1	28/1
HANJIN BUSAN 117E	12/1	28/1	29/1	1/2	4/2
HANJIN CHUNGMU 85E	20/1	4/2	5/2	8/2	12/2

Inbound From: U.S.A. & Canada 美國及加拿大來港

船名/航次 Vessel/Voy	薩凡納 SAV	威爾明頓 WIL	紐約 N.Y.	香港 H.K.
H. KEELUNG 33W	21/11	22/11	25/11	24/12
MING PROMINENCE 19W	29/11	29/11	2/12	30/12
H. NEW YORK 37W	5/12	6/12	9/12	7/1
H. YOKOHAMA 36W	12/12	13/12	16/12	14/1

船名/航次 Vessel/Voy	紐約 N.Y.	溫哥華 VAN.BC	西雅圖 SEATTLE	香港 H.K.
H. TONGHAE 86W	6/12	10/12	11/12	28/12
H. SEOUL 119W	13/12	19/12	20/12	5/1
H. BUSAN 116W	19/12	24/12	25/12	12/1
H. CHUNGMU 84W	26/12	1/1	2/1	19/1

Outbound to Europe 往歐洲

直航往勒阿弗爾、鹿特丹、漢堡、不萊梅哈文、菲利斯敦及安特衛普（經鹿特丹）接載往英國各地經菲利斯敦港

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	勒阿弗爾 Le Havre	鹿特丹 Rotterdam	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe
HANJIN KAOHSIUNG	6W	25/12	16/1	17/1	18/1	19/1	20/1
HANJIN BREMEN	1W	1/1	23/1	24/1	25/1	26/1	27/1
HANJIN HAMBURG	8W	8/1	30/1	31/1	1/2	2/2	3/2
HANJIN FELIXSTOWE	10W	15/1	6/2	7/2	8/2	9/2	10/2

Inbound From: Europe 歐洲來港

船名 Vessel	航次 Voy	勒阿弗爾 Le Havire	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe	鹿特丹 Rotterdam	香港 Hong Kong
HANJIN SEATTLE	21E	28/11	1/12	2/12	3/12	4/12	26/12
HANJIN MASAN	66E	6/12	11/12	11/12	13/12	14/12	4/1
HANJIN SINGAPORE	4E	11/12	14/11	15/11	16/11	17/11	9/1
HANJIN OAKLAND	16E	20/12	23/12	24/12	28/12	29/12	23/1

Outbound Round The Asia／Australia

DIRECT TO	香港 HKG	基隆 KEE	橫濱 YOK	神戶 UKB	釜山 PUS
H. KUNSAN 69E	28/12	29/12	--	--	5/1
FISHGUARD BAY 201E	4/1	5/1	9/1	10/1	12/1

DIRECT TO	香港 HKG	釜山 PUS
H. TONGHAE 87E	29/12	2/1
H. SEOUL 120E	6/1	9/1

DIRECT TO	香港 HKG	新加坡 SIN	椰加達 JKT
H. CHEJU 76W	28/12	31/12	2/1
H. KWANGYANG 83W	4/1	8/1	10/1

TO AUSTRALIA VIA SIN	新加坡 SIN	悉尼 SYD	墨爾砵 MEL
MARIN 3E	10/1	22/1	25/1
H. CHONGSUK 592E	24/1	6/2	10/2

Inbound From: Round The Asia

船名/航次 Vessel/Voy	橫濱 Yokohama	神戶 Kobe	釜山 Busan	基隆 Keelung	椰加達 Jakarta	新加坡 Singapore	香港 Hong Kong
H. CHEJU 76W	19/12	21/12	--	25/12	--	--	27/12
H. KWANGYANG 83W	26/12	28/12	--	2/1	--	--	4/1
H. KUNSAN 69E	--	--	--	--	21/12	23/12	27/12
FISHGUARD BAY 201E	--	--	--	--	28/12	30/12	3/1

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

恒輝船務有限公司 HANG FAI SHIPPING CO., LTD.

電話：5593821　電傳：68980 HFS HX　傳真：（852）5564706

香港⇄廈門全貨櫃／散貨船期班輪

VESSEL	VOY	ETD/HKG	ETA/XIAMEN
XIA SHUI YUN 26	---	---	---
XIA SHUI YUN 27	38	03/01	05/01

（散貨免費倉期四天，並收汕頭大宗貨）

XIA SHUI YUN 24（貨櫃定期班輪）逢八、十七、二十八日。

香港代理：恒輝船務有限公司
收貨地點：青衣島南灣六十號地段（青强街）歐亞船廠A倉

（招商局貨櫃航運有限公司貨運代理）
中國全貨櫃支線定期班輪

港口	VESSEL/VOY:	VOY:	ETD/HKG:
QING DAO 青島	HUA QIONG	V.0001	05/01
	YANG FANG KOU	V.163	17/01
XINGANG 新港	XIONG YUE CHENG	V.455	31/12
	XIONG YUE CHENG	V.457	13/01
SHANGHAI 上海	LIN JIANG	V.437	28/12
	HUAIJIHE	V.356	02/01
FUZHOU 福州	LING CHANG HE	V.034	02/01
	LING CHANG HE	V.036	17/01
ZHANJIANG 湛江	YUE HAI 1001	V.81	27/12
	YUE HAI 1001	V.83	02/01
DALIAN 大連	SHUN JIANG	V.377	26/12
	LUO HE	V.79E	01/01
XIAMEN 廈門	HUA SHENG	V.9187	25/12
	HUA SHENG	V.0004	07/01
SHAN TOU 汕頭	LIAN JIANG	V.681	31/12

地址：香港干諾道西144-151號成基商業中心26樓2602-3室

專業船務公司 POWER SHIPPING COMPANY

(WHOLLY OWNED BY POWER CARGO SERVICES LTD.)
地址:香港干諾道中111號永安中心1201室 FAX:8151381
TEL:8540083(6 LINES) TELEX.67120 PRSHC HX

香港⇆海口／湛江 定期貨櫃／散貨班輪

船名	截貨	開航
A VSL	20/12	21/12
A VSL	3/1	4/1

收貨站：青衣島60地段（歐亞船廠）TEL：4979990

香港⇄汕頭定期散貨班輪

船名	截貨	開航
恆發V.9133	23/12	24/12
恆達V.9137	27/12	28/12

香港⇄海口定期散貨班輪

船名	截貨	開航
穗救撈7V.9171	24/12	25/12
穗救撈7V.9173	30/12	31/12

★承接至廣州、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
★承接至世界各地之海陸空貨運服務。
★並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

Freight Trans International Co., Ltd 輝騰有限公司

Rm. 918 Jardine House
香港中環怡和大廈9樓918室 電話 TEL 8149198

Tientsin Marine Shipping Company 天津市海運公司

天津（新港）

CONTAINER／BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶雜貨及拼整箱貨
承接大宗雜貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到→離港
SKY HOVER(天翔)V.62A/B	REVG	26/12	28–29/12
TIAN YUE(天耀)V.178A/B	22/12	27/12	29–30/12
TIAN YAN(天燕)V.138A/B	28/12	2/1	4–5/1
SKY HOVER(天翔)V.63A/B	3/1	8/1	10–11/1
TIAN YUE(天耀)V.179A/B	5/1	10/1	12–13/1

（出）8449132 8446469 8449129 （人）8449196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司 電話：4977099
CFS收貨站：賽海現代貨櫃碼頭 電話：4253325

上海

BREAKBULK SERVICE（散貨班輪）
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到→離港
XIANG JIANG(薌江)V.9129	---	---	25–27/12
SAN JIANG(三江)V.9133	30/12	31/12	30/12–2/1/92
XIANG JIANG(薌江)V.9131	7/1/92	10/1/92	10–12/1/92
SAN JIANG(三江)V.9135	14/1/92	17/1/92	16–19/1/92

（出）8446435 （人）8449196

TRS收貨站：誠安貨運有限公司 電話：4040701

佳運船務有限公司 GRAND LUCK SHIPPING LTD.

香港上環蘇杭街77–81號天祥行大廈1107室
Tel 542 2298 Fax 542 2673

香港←→汕頭 特區碼頭
定期散貨服務往／來
船名：南方輪

香港←→茂名 水東港
定期散貨服務往／來
船名：茂運102，南方輪

香港←→湛江／海口
定期貨櫃散貨服務往／來
船名：陵海5號

交收貨站：觀塘海濱道卸貨區內鴻運碼頭（先利臺）

其他貨運服務（OTHER SERVICES）
■承接至世界各地之海陸貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

星海（葵港）船務公司 STAR OCEAN SHIPPING CO.

(Wholly owned and operated by NationBase Industries Limited)

全貨櫃定期班輪及散貨班輪
香港⇆汕頭專線（天天收貨）
（船泊：港務局碼頭，特區碼頭，永泰碼頭）

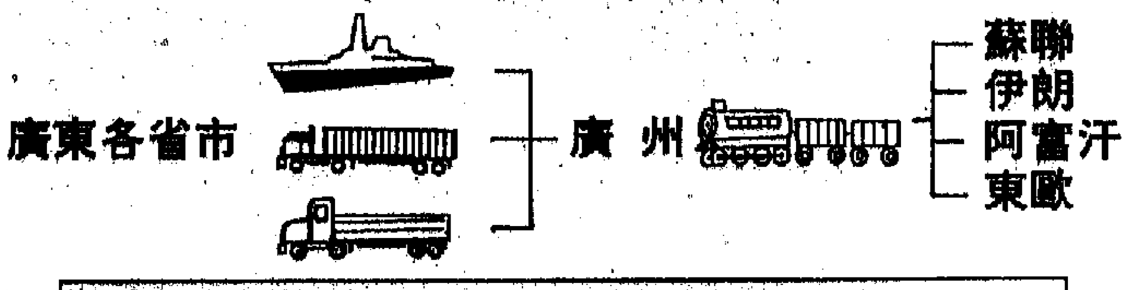
兼收：廈門、澄海、三百門、揭陽貨物
代理船名：海興、粵平402、粵平403、澄海1、恒昌、恒盛、慶水運14、慶水運21、慶水運20、興化101、興化102、興化103、南岳、運駁6號、7號

承辦中國對外聯運服務
• 簽發全程提單　• 豁免香港中轉簽證
• 中國對外全程運費報價
陸路運輸 ＊專線往來汕頭冷凍箱拖車。（備有發電機拖架）
＊本地運輸，船邊貨物裝卸交收服務。

電話：7362121　傳真：7362268
九龍尖沙咀中港城第6座18樓1803室 Telex:45392 STKKS HX

華遠船務(中國)有限公司 WORLD-TRACK SHIPPING (CHINA AFFAIR) LTD.

SOV-BRIDGE LINE INC.
中、蘇新幹線



唯一全貨櫃鐵路幹線歐亞聯運

中華遠運：■中國↔香港↔世界各地 ■全程提單一條龍運送

專線服務：杜拜、巴拿馬及中東、中南美洲各港口

香港總公司：電話：5442733 傳真：5456043
廣州辦事處：東山區三育路44號 東山賓館3號300室 電話：773722轉1188 傳真：773722轉1198

佳運船務有限公司

香港←→茂名水東
茂運102 MAO YUN 102 V.9118
船到日期 十二月十九日
開航日期 十二月廿四日
天天收貨

香港上環蘇杭街77–81號天祥行大廈1107室
TEL：5422298 FAX：5422673

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

世通航運有限公司 WORLDTREND SHIPPING, LTD.

地址：灣仔皇后大道東109–115號智群商業中心8字樓
電話：8657338 圖文傳真：8656087

CHIWAN赤灣（蛇口）⇄香港HONG KONG
兼收拼箱／整箱貨（接受COC／SOC貨）
船名：WO SING NO.1 和星一號
逢一、三、五香港開出，逢二、四、六赤灣返航

承運赤灣↔汕頭、廣東省各地陸路及各類危險品運輸（特惠價）

收貨站：潤發倉碼有限公司 九龍長沙灣發祥街一號 電話：7288321
聯絡電話：8657338 李先生／陳小姐

台灣←→香港←→大陸（無須轉櫃）
深圳中轉倉：深圳寶安北路笋崗841庫 電話：(755) 264997
另上海、天津、大連、北京、蛇口、福州、青島均設有辦事處 代辦中轉承運
誠意為台灣廠商提供進出口一條龍服務

香港→美洲（東／西岸）
U.S.A. (W.C.)–LONG BEACH, LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, OAKLAND
(E.C.)–NEW YORK, CHARLESTON, HOUSTON, SAVANNAH, NORFOLK

船名／航次	散貨截數	貨櫃截數	開航日期
CHO YANG GLORY EF204	23/12	24/12	26/12
CHO YANG SUCCESS EF205	01/01	02/01	04/01

散貨收貨站：潤發倉碼有限公司 九龍長沙灣發祥街一號 TEL：7288321
貨櫃收貨站：葵涌三號碼頭

大陸←→香港←→世界各地
INTERNATIONAL NVOCC SERVICE全球貨運代理業務
WEEKLY LCL／FCL SERVICE WITH ATTRACTIVE RATE
ASIA–JAPAN, TAIWAN, SINGAPORE, S. KOREA, THAILAND
EUROPE–HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, FELIXSTOWE.
聯絡電話：8657338 潘先生／伍先生

生力船務公司 SUNNIX MARITIME CO.

中環威靈頓街122至126號
威皇商業大廈5字樓B室
電話：8544662 傳真：8543240

（貨運代理）
航線：香港—胡志明、大南（每月三航次）
船名：Viet Xo–07
航線：香港—海防、鴻基（每月三航次）
船名：SONG CHANH Viet Va–02
航線：香港—峴江、順順（每月二航次）
船名：COLUYEN 02
收貨站：油麻地躉卸區

其它貨運服務
香港—星加坡、馬來西亞、泰國、菲律賓及南韓
台灣⇌香港⇌中國
兼收水東、汕頭、湛江及海口散貨及櫃貨。
代客訂載，儲倉，拖／拆櫃及中轉等服務。

TOHO LINE

香港↔寧波

船名	航次	收貨期	抵／離港
閩海328 MINHAI 328	V–30/31	30–31/12	01–03/01

兼收汕頭、福州、廈門、上海、舟山、溫州、海門大宗散貨

WAIWELL SHIPPING LTD.

香港↔上海

船名	航次	收貨期	抵／離港
雨花 YUHUA	03/04	01–02/01	03–06/01

船抵港後辦從速辦理提貨

28th Floor, Far East Finance Centre, 16 Harcourt Road, Hong Kong.
Telex: 70646 WAIWL HX
SALES ENQUIRY: Tel: 865 1322 Fax: 529 0602 Mr. Mike Wong／Rocky Cheng

華興海運(中國)公司 WAH HING SEAFREIGHT (CHINA) CO.

定期貨櫃服務往／來
香港←→汕頭

Vessel	ETD HKG
SUI SUN 70V.4	14/12
SUI SUN 70V.5	24/12
SUI SUN 70V.6	5/1

地址 香港德輔道中… 號永基大廈…室
電話 …線 傳真 …

GSL 高德船務有限公司 GOODIC SHIPPING LIMITED

香港永樂東街121－125號永達商業大廈10字樓A座
Flat A, 10/F, Wing Tat Comm. Bldg., 121-125 Wing Lok Street, E., H.K.
Tel：542 3263　FAX：543 1073
海南省：海口市新華東路
地址：海口市得勝沙路35號
郵政編號：570001
電話：221688　電報掛號：3791

海南省、廣東省各口岸⇆香港⇆世界各地

香港⇆海口、三亞　船名：海龍輪、亞運3002　船期：每星期一至二航次
香港⇆汕頭、汕尾　船名：泉州3號、泉州5號　船期：每星期一至二航次
香港⇆湛江、水東　船名：海運414、海運314　船期：每星期一至二航次

兼收香港⇆廣西北海、防城等大宗散貨

收貨站：官塘茶果嶺貨物裝卸區天外碼頭

＊承接中國至香港往來之大、小宗貨物及貨櫃長程運輸服務。
＊備有輕重型貨車吊車安排本地拖箱、裝箱、拆箱及包儲服務、中轉服務。

CKS 香港珠江貨運有限公司 CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

湛江	粵江1015,1016 1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日 湛江代理：中國外輪代理公司　湛江分公司　電話：282807			
海口	粵江1018,1019 1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日 海口代理：海口新港港務管理局　電話：33100			
中山	粵江415,435	每天一班	鶴山	粵江 904.905 906	每三天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航	廣州	粵江 1010	每星期兩班
南港	粵海233	每星期兩班	黃埔	粵江 1011	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班			

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司
其他航線：太平、江門、肇慶、三埠、新會等口岸。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司 電話：4040028　（新界屯門浩洋街97號）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室
電掛：82699 CKTHL HX　圖文傳真：5591593　電話：8591533 8591638

CHO YANG LINE 朝陽

亞洲航線服務

香港→耶加達、巴生港及星加坡

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	耶加達 JAKARTA	巴生港 ETA PORT KELANG	星加坡 SINGAPORE
CHO YANG LAND	SB107	22/12	28/12	29/12	03/01	07/01	08/01
LEEWARD	SB101	27/12	02/01	04/01	10/01	13/01	15/01
WESTPHALIA	SB201	01/01	07/01	09/01	15/01	19/01	21/01

香港→釜山

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	釜山 ETA BUSAN
SAINT LOUIS	NB113	19/12	25/12	27/12	31/12
WESTPHALIA	NB104	23/12	29/12	30/12	03/01
NIKOLAY MALAKHOV	NB113	28/12	03/01	05/01	09/01

收貨站：富大H倉　青衣島西草灣路聯合船塢內　電話：4202228
香港辦事處：中環干諾道中200號 信德中心16樓1602室
電話：5595857 電報：78070 CYS HK HX 傳真：5593049
廣州辦事處：廣州環市東路368號 花園酒店花園大廈614房
電話：338999轉7614

M.V. BOONKRONG II 美上美

直透：曼谷
十二月廿六日落貨，十二月廿八日開行
貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啟
船務部直線電話：5485749 5404590
干諾道西八十八號

惠刊廣告
請撥電話
五七二六九八〇

華閩船務企業有限公司 FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.

地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460572（總機）　8581548（傳真）
出口：8584679　入口：8584657　貨櫃：5598376

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	北峰山(貨櫃)	逢十、二十、三十
	東峰山(貨櫃)	逢十五、廿五
廈門	鷺水運15	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	鷺江(貨櫃) XL9178	13/12
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州4號	逢十、二十、三十
	泉州2號(貨櫃)	逢八、十八、廿八

＊承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
＊並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

中國利迅船務有限公司 UNISON SHIPPING COMPANY LTD.

香港文咸東街68—74號興隆商業大廈9樓
Tel.5418884 Fax:5456996 Tlx:87457 UISON HX

香港→中國貨櫃輪

港口	船名	CY	開航
黃埔	寧泉河	3－4/12	4/12
汕頭	連江	7－10/12	12/12
海口	下航	2－5/12	7/12
福州	寧昌河	7－10/12	12/12
廈門	寧昌河	7－10/12	12/12
寧波	下航	5－8/12	11/12
上海	裕河	4－6/12	8/12
青島	楊豐口	4－6/12	8/12
新港	平頂山	4－6/12	8/12
大連	金鑫	10－14/12	16/12
張家港	下航	2－5/12	7/12

香港→中國散貨輪

港口	收貨期	開航
廣州	3－4/12	5/12
海口	3－4/12	6/12
中山	4/12	4/12
江門	4/12	4/12
肇慶	4/12	4/12
佛山	4/12	5/12
容奇	3/12	3/12
福州	4/12	4/12
廈門	4/12	4/12
上海	5－10/12	12/12

中國↔世界各地

・承辦中國集箱貨及散裝貨往返美國、歐洲、東南亞、中東、澳大利亞、非洲及中南美洲等地：直可簽發全程提單。
・中國代理及訂載處：中國外輪代理公司
北京，天津，大連，青島，上海，廈門，寧波，張家港，廣州，蛇口，南京，福州，汕頭，秦皇島。
・廣州辦事處：廣州先烈南路33號華粵大廈1112房 營業代表：范先生、周小姐
電話：773288轉1112房　傳真：768732轉1112房

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD. FLT 富騰船務有限公司

Rm. 938 Jardine House
香港中環怡和大廈　　FAX:8451128

HUANGPU/TAIWAN CONTAINER EXPRESS SERVICE

FHP黃埔/台灣集裝箱特快航線

TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Documentations (Outbound)：8466878 (Inbound)：8468885

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA－ETD 到一離港
WASPADA V.71/72	NOW	23/12	25－26/12
WASPADA V.73/74	24/12	30/12	31－1/1/92
WASPADA V.75/76	31/12	6/1	7－8/1
WASPADA V.77/78	7/1	13/1	14－15/1

+FCL service+continual receiving

TO SHANGHAI 往上海
AS AGENTS FOR SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD

Documentations (Outbound)：8449160 (Inbound)：8468878

MILD TRAN(通運)V.9165/9166	NOW	24/12	24－26/12
MILD UNION(通聯)V.9161/9162	23/12	28/12	28－30/12
MILD VICTORY(通利)V.9159/9160	27/12	1/1	1－3/1

+FCL service+LCL service

TO KEELUNG, KAOHSIUNG 往基隆、高雄

Documentations (Outbound)：8449128 (Inbound)：8449140

MILD SPLENDOUR(通展)V.9173/9174	NOW	22－23/12	24－24/12
MILD SPLENDOUR(通展)V.9175/9176	24/12	29－30/12	31－1/1
MILD SPLENDOUR(通展)V.9201/9202	31/12	4－5/1	6－7/1
MILD SPLENDOUR(通展)V.9203/9204	6/1	11－12/1	13－14/1

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ TAIWAN
+FCL service+LCL service+continual receiving

CY TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
——Outbound　Tel:497 7099
——Inbound　Tel:497 7610

CFS TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
——Inbound & Outbound　Tel:434 0476

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL　846 8680　846 8679　846 8699
訂船位及查詢請電
A Jardine Pacific business

穗南航運(香港)公司 SHUI NAM NAVIGATION (H.K.) CO.

航線：香港⇀廣州（每星期三航次）
船名：香運106
航線：香港⇀海口（每星期三航次）
船名：穗救撈7號
航線：香港⇀梧州（每星期三航次）
船名：梧州1601，梧州1602
梧州2001，梧州2002
其他航線：全貨櫃及散貨
來往珠海、黃埔、蛇口、汕頭、江門、中山、容奇、湛江、太平、肇慶、瀾石、青島、大連、上海、新港、福州、廈門、台灣、日本等世界各地。
承接運輸、拖、拆、轉箱，可安排專船接運大宗貨物。
收貨站：醉酒灣卸貨區。
香港皇后大道中237號大興中心一座6樓A室
電話：8151812 6 LINES　5440307
圖文傳真：5422349

龍輝貨運有限公司 DRAGON RAY CARGO LTD.

基隆／台中／高雄⇆香港⇆中國各地
＊原櫃付運，無需轉櫃＊散貨直航，船期密集

香港⇆汕頭特區碼頭／永泰碼頭
兼收揭陽、海門散貨

	收貨	離港
海運09	27－28/12	29/1
恆暉輪	2－3/1	4/1
恆昇輪	30－31/12	1/1

香港彌敦道高信大廈六樓B　電話(85)7718722　傳真7707410
北京華僑飯店　電話(861)4016688轉1245　傳真4012386
天津賓友誼館　電話(8622)310372轉2322　傳真(8622)310616
大連富麗華酒店　電話(86411)230888轉519　傳真804455
汕頭南海酒店　電話(86754)273419轉206　傳真543206
廣州三寓賓館　電話(8620)756888轉1239　傳真766136
台北民生東路172號12樓　電話(886)2－5019082　傳真(886)2－5010305

OOCL 東方海外貨櫃航線

曼谷 全貨櫃定期班輪 逢星期日開出 船名	航次	散貨日期 散貨 CFS	全貨櫃 CY	開出日期
OOCL AWARD	05S	——	——	23/12
OOCL AWITY	44S	27/12	28/12	30/12

耶加達・泗水 全貨櫃船服務 每月三班開出 船名	航次	散貨日期 散貨 CFS	全貨櫃 CY	開出日期
OOCL CHARGER	28W	——	26/12	28/12
VERRAZANO BRIDGE	8W	——	31/12	2/1

（兼收全貨櫃往新加坡）
（截貨時間：散貨CFS下午九時　全櫃貨CY下午五時正）
（顧客服務部：電話：8627170－2）

江蘇省遠洋運輸公司 COSCO CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY JIANGSU BRANCH

香港←→張家港(南通)
全貨櫃特快班輪

船名	航次	收貨期	抵離期
蘇嶙 SULIN	V.9146/47	18－23/12	23－24/12
蘇嶙 SULIN	V.9148/49	31/12－3/1	3－4/1

可收整箱、拼箱貨、兼收蘇州、無錫、常州適箱貨。
特別承接台灣至江蘇原櫃直轉貨物。

香港分代理：江通有限公司 JIANG TONG CO LTD
地址：香港德輔道中二六二號一洲大廈八樓
8 Floor, Yat Chau Building, 262 Des Voeux Road Central Hong Kong
TEL 8150282 FAX 5444660
收貨站：珍寶貨櫃集運有限公司 JUMBO CONTAINER TRANSPORTATION LTD.　電話

得力貨運有限公司—中國業務部 Dynamic Freight Services Ltd China Division

怡和太平洋屬下機構

航線	服務	聯絡
黃埔 珠海 ↔台灣	每星期三航次，無需轉櫃	梁先生 8652712　施小姐 5282046
廣東→東南亞	國內取櫃，方便價廉，天天有船	梁先生 8652712　施小姐 5282046
中國→美國	直達快船，無需中轉，每月三航次	呂先生 5286261　馮先生 5281863
中國→阿根廷	每月三航次倉位充足	呂先生 5286261　梁先生 8652712
中國→蘇聯 東歐	拼箱散貨及整箱，每月四航次	呂先生 5286261

地址：香港灣仔軒尼詩道141—147號安康商業大廈23字樓
電話：5282595　圖文傳真：(852)5282459　電傳：72946 DSERV HX

長計有限公司 LONG TREND LIMITED

香港銅鑼灣道19－23號建康商業大廈3字樓
3/F. PROFESSIONAL BUILDING, 19-23 TUNG LO WAN ROAD, HONG KONG.
TEL: 890 6272　FAX: 577 7016

香港↔新塘 HONG KONG　XINTANG
貨櫃　散貨定期班輪
船名：「前進300」「前進302」
開航日期：二天一班（天天收貨）
兼收大宗貨運至東莞、太平
本公司專辦集裝箱及散貨運輸業務，並承辦香港中轉至中國內地及世界各地的運輸、香港本地及國內運輸服務，歡迎委托
詢問及查詢：梁偉傑先生或劉文遠先生
收貨站：荃灣卸貨區
國內收貨：長興船務有限公司
地址：廣州增城新塘西洲路新塘港口管理處
電話：(20) 2267551－4
傳真：(20) 2267000

PROSPERITY CONTAINER LINE S.A. 定期特快貨櫃　散貨服務

香港↔星加坡 SINGAPORE
逢星期一、三、六截貨

香港↔台灣、馬尼拉及曼谷 TAIWAN MANILA BANGKOK
逢星期一、四截貨

香港↔巴生港及檳城 PORT KELANG PENANG
逢星期一、六截貨

香港↔日本及韓國 JAPAN BUSAN
逢星期一、三、五截貨

香港↔耶加達、吉大港 JAKARTA CHITTAGONG
逢星期一、四截貨

香港↔巴基斯坦及印度 PAKISTAN INDIA
逢星期一、四截貨

GENERAL AGENTS FOR：AWARDS SHIPPING(HK)LTD
富裕船務香港有限公司
德輔道中156—164號
通用商業大廈701—2室
電話：5441108　傳真：8544600

永順輪船有限公司 WINSON SHIPPING INC

寧波←→香港←→台灣 NINGBO　HONG KONG　TAIWAN
（兼收拼箱貨）

船名	航次	抵港	收貨	離港
盛龍 SHENG LONG	V91025/26	27/12	23－26/12	28/12
	V9201/02	7/1	3－6/1	8/1
	V9203/04	17/1	13－16/1	18/1

CY/CFS交收貨站：友聯貨櫃服務有限公司
電話：4970277
寧波代理：SINOTRANS 中國對外貿易運輸公司寧波分公司
總代理：志曉船務有限公司
香港德輔道西26－30號永基大廈1004室
電話：546 6078　圖文傳真：559 8249

招商局船務企業有限公司 CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD

香港干諾道中152－155號招商局大廈11樓　電話：入口部：5440555
圖文傳真：5－412084　查詢船期：代理部：8527688

★　各收貨人注意　★

◀定期客貨班輪▶
馬蘭號 M. V. "MA LAN"
十二月二十四日上午七時卅分由海口抵港，船泊油蔴地，二十五日下午直放海口
大柏樹 M. V. "DA BAI SHU"
十二月二十四日上午八時由印尼抵港
越富 M. V. "YUE FU"
十二月二十四日中午十二時由青島抵港
浙雁 M. V. "ZHE YAN" V. 57
十二月廿五日上午七時卅分由寧波抵港
★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

越華國際貨運有限公司 YUE WAH INTERNATIONAL TRANSPORTATION CO. LTD

（越秀企業有限公司聯營）
TEL: 8329122

HK⇀QINGDAO（集裝箱及散貨班輪每月二航次往返香港⇀青島）

船名	VOY NO.	ETA	ETD
HAI BAO 海寶輪	V.9201/9202	09/01	21/01

HK⇀XIN FENG（拼箱及整箱每星期一航次往返香港⇀廣州 新風港）

船名	VOY NO.	ETA	ETD
SUI WU NO.3 穗五3號	V.91111/91112	24/12	24/12
	V.91113/91114	27/12	28/12

香港灣仔駱克道160－174 越秀大廈23字樓
23/FLOOR, YUE XIU BUILDING, 160－174, LOCKHART RD., H.K.
FAX: 8345615

H…
Outbound to …
收貨站…
每週…

船名/航次 Vessel/Voy
H. SEATTLE 21E
H. MASAN 66E
H. SINGAPORE 4E
H. OAKLAND 16E

每週定…

船名/航次 Vessel/Voy
HANJIN KEELUN…
MING PROMINEN…
HANJIN NEW YO…
HANJIN YOKOHA…

每週定…

船名/航次 Vessel/Voy
HANJIN TONGHA…
HANJIN SEOUL 1…
HANJIN BUSAN 1…
HANJIN CHUNGM…

Inbound From…

船名/航次 Vessel/Voy	SAV…
H. KEELUNG 33W	21/…
MING PROMINENCE 19W	29/…
H. NEW YORK 37W	5/…
H. YOKOHAMA 36W	12/…

地址:香港干諾…
TEL:85400…
香港⇆海…
船名
A VS…
A VS…
收貨站：青…
香港…
船名
恆發V…
恆達V…
香港…
船名
穗救撈…
穗救撈…
★承接至廣…
張家港、…
★承接至世…
★並代辦中…
拖箱、裝…

全貨…
香港⇆…
（船泊：…
兼收…
代理船…
・籌…
・中國…
陸路運輸 ＊粵…
＊本…
電話：…
九龍尖沙咀中…

生力船…
SUNNIX M…
中環威…
威鳳商業…
電話：85446…
（貨…
航線：香港－胡志…
船名：Viet X…
航線：香港－海防…
船名：SONG…
航線：香港－後江…
船名：COLUY…
收貨站：…
其它…
香港—星加…
泰國、…
台灣⇌香…
兼收水東、汕頭、湛…
代客訂載・儲倉・…

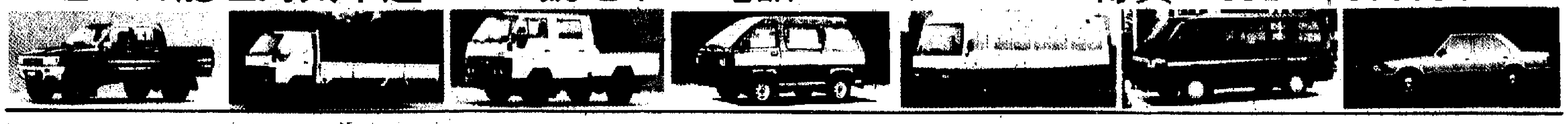
龍華汽車有限公司

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。

深圳廈門可先送車後付款·廈門陳列保稅倉有大量現貨供應

汽車

地址：九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　傳真：852—7610084



駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1622室 電話：251333、238607 傳真：200035 聯繫人：王德育　王德敏

廈門合作單位：廈門汽車工業公司汽車陳列中心 駐廈門辦事處 廈門東渡路 電話：625072 傳真：624792 聯繫人：池志强　李東梅

駐海南辦事處：海南省海口市文明東路白龍花園1棟222室 電話：336860 聯繫人：竇春蘭小姐

駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房 電話：3276226轉309房 傳真：3269620轉309房 聯繫人：王德林

上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司 上海武康路390號 電話：4336892　傳真：4330518 電傳：33146 STAC CN 聯繫人：王明斌　梁鐵輝先生

北京合作單位：中國北京汽車進出口公司 北京崇文區東曉市大街101號 電話：5113825　傳真：7013614 聯繫人：劉大立先生

南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司 中國南京中央路331號 電話：303670—1　傳真：313295 電傳：34150 NMCNJ CN 聯繫人：戴培寧先生

江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司 南昌民德路107號汽車電子外貿大樓 電話：223870　傳真：224164 電傳：95212 AIEJX CN 聯繫人：孫　偉　夏英傑先生

天津合作單位：天津汽車工業進出口公司 中國天津重慶道70號 電話：314674 傳真：317268 電傳：23323 TAI EC CN 聯繫人：周斌　董克誠先生

肇慶合作單位：肇慶市第三機電設備公司 廣東省肇慶市鼎湖坑口 電話：298223　傳真：225059 電掛：0897 聯繫人：文寶佳　梁滿明先生

重慶合作單位：中國汽車工業進出口公司重慶公司 四川重慶華田灣下羅家灣26號 電話：351428 傳真：352486 聯繫人：孫清華　張建華

商品介紹　分類廣告

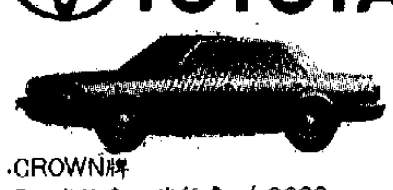
▶商品介紹廣告，高2¼"×2"　每天特價100元

▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。

專線電話：5726980　8873550

FAX：8381171　8876647

TOYOTA



CROWN牌　5人座轎車·旅行車（2200cc 2800cc汽油，2,400cc柴油）

凌志豪華轎車　仙力架GT單門跑車　基仙達轎車　LAND CRUISER吉普車　朗凌轎車　高仕達26至30座中巴

直接進口　全新左軚　現貨

HIACE牌　6人座工具車（汽油）12·15人座小客車（汽油·柴油）

DYNA牌（1.0，1.25，1.75噸）6人座雙排座載重車

HILUX牌　3人座0.75噸，1噸·6人座雙排座 0.5噸載重車（後輪驅動·四輪驅動）

皇冠服務有限公司

香港中環德輔道中60—68號萬宜大廈6樓602室

電話：868 3962　傳真：524 0886

馬自達12座　千里馬轎車　三菱吉普車　12座佳奔　五十鈴貨車　的士頭農夫車

日野、三菱、五十鈴全線車系　即日送交碼頭或文錦渡

浙江省合作單位：浙江省外商投資企業物資公司 中國杭州環城西路56號 電話：551642　754567 傳真：0571 551675 聯繫人：沈碩令

NISSAN

左軚「公爵」CEDRIC華貴級及貴賓級VIP轎車　外形高貴·豪華設備齊全

左軚「藍鳥」BLUEBIRD豪華級轎車　外形美觀·行車輕快安全·享受真正駕駛樂趣

左軚「巴寧」VANETTE COACH　7及8座位豪華旅行車

華多利汽車有限公司

直接進口·全新左軚汽車·常備現貨·實力雄厚·批發價錢·全港最平

地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）

全港貨源最多　電話：7706822(7線)　圖文傳真：7717189

廣州—華多利汽車陳列室　地址：廣州市東風西路142號 南油大厦首層商場（流花湖公園對面） 直線電話及圖文傳真：677392 分機電話：663188轉220 聯繫人：羅錦釗，潘嫺嫺

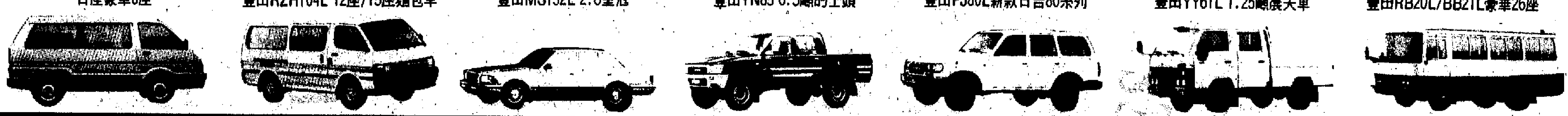
海南—華多利汽車展銷中心　地址：海口市八灶村321號地下（即邊海新村速溶咖啡廠對面） 電話：775478，224323 圖文傳真：775478 聯繫人：麥一瀾，繆震洲

廈門—華多利汽車展示中心　中國汽車工業進出口公司廈門公司 地址：中國廈門湖濱東路134—136號 電話：561718 傳真：621740 聯絡人：陳先生，陳艷

遼寧省—華多利汽車有限公司　中國汽車工業進出口公司遼寧公司 地址：中國瀋陽勝利北街25號 電話：330368 傳真：331257 聯絡人：亢迎春，楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室　歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車·銷售之汽車一律保證商檢

日產豪華8座　豐田RZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/BB21L豪華26座

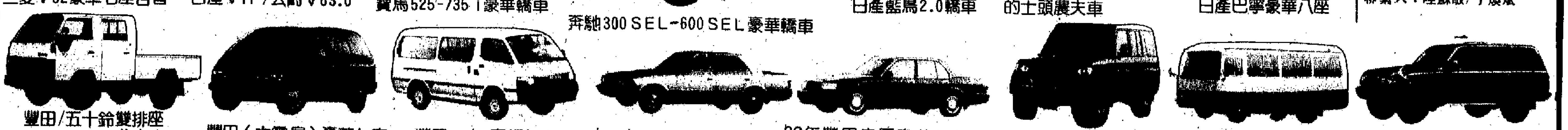


俊業汽車有限公司　全港最大左軚全線車系陳列室

沙田大圍成全路25-27號成全大廈G3地下（大圍火車站斜對面）　電話：6011373-7　傳真：6011739　大量現貨，平價期貨，即日送交國內各海關及港口

三菱V32豪華七座吉普　日產VIP/公爵V63.0　寶馬525-735 i豪華轎車　奔馳300 SEL-600 SEL豪華轎車　日產藍鳥2.0轎車　日產/豐田0.5-0.75噸的士頭農夫車　日產巴寧豪華八座

駐深圳辦事處：深圳市嘉賓路23號 粵海金威大廈13樓001室 電話：565998轉1311/1368 聯繫人：陸蘇敏/丁煥斌



豐田/五十鈴雙排座1.25-1.75噸農夫車　豐田（大霸皇）豪華七座　豐田12/15座麵包車　豐田皇冠豪華2.8　92年豐田皇冠豪華3.0　豐田7/10座越野吉普　豐田/日產26-30座豪華中巴　豐田9/10座豪華吉普

合群車行

九龍紅磡差館里41—45號地下　電話：3344266，7661116　FAX：7645063

老字號信譽好，專營轉口國內92年左軚新款車系，現貨送各海關

豐田"大霸王"92新款　三菱V32豪華七座吉普　豐田豪華中巴26座　豐田／日產的士頭農夫車

豐田／日產12／15座麵包車　豐田／五十鈴雙排座農夫車　日產巴寧豪華八座　豐田9／10座豪華吉普　豐田皇冠豪華3.0　日產公爵V6 3.0　日產藍鳥92新款　平治（奔馳）126系—500、380、300等

佐敦酒店

位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿 電話3322581　傳真7822901 九龍佐敦道吳淞街123號3樓

宏發旅店

銅鑼灣大丸公司樓上 酒店設備日租套房 120長住特價只限 客商務公幹8951015

上環賓館

全海景幽美，近地鐵中旅，起供煮食合同胞住　30元起50元 酒店 8158737　5445383

比華利中港酒店

日租週租月租特平 北角七姊妹道25—31號 7301113（尖中）5614388（北角） 5752026（灣仔）3665988（尖東） FAX 7235398

☆新海洋

酒店套房設備迎台胞公幹探親住宿佐敦道46號一樓全華僑歡 電話7305219—4線

租售

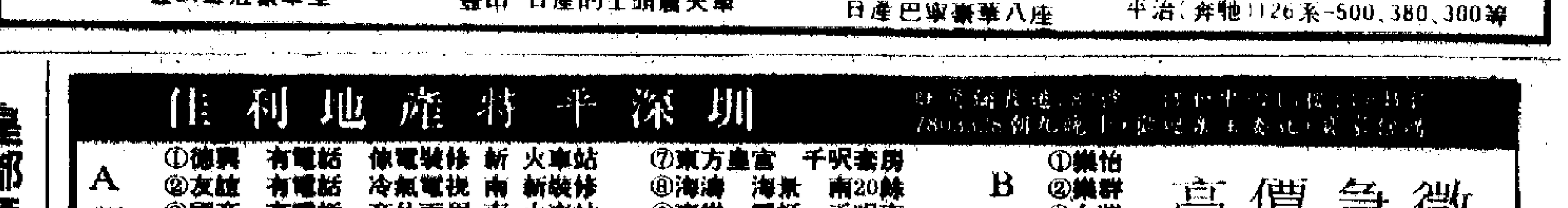
智富汽車貿易公司

九龍土瓜灣鹿鳴街15-22號地下　3346045，3335386　傳真：7643571

萬江（香港）智勤汽車修配廠　廣東省東莞市萬江區　☎東莞271788　經營修配、翻新、年審及拖車服務

專人採購：全新/翻新左軚平治各系列、左軚日本車、自設維修廠、質高價平、歷史悠久、歡迎比較

豐田：皇冠、朗凌、農夫車、小霸皇、面包車、的士頭。日產：公爵、藍鳥、巴寧、的士頭、十二座。吉普、貨車、冷凍車



豐田皇冠豪華型　豐田 日產的士頭農夫車　日產巴寧豪華八座　平治（奔馳）126系-500、380、300等

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

東亞

日租95 對面大舖，設備齊全，務旅遊月租如可，西八號特價干宜，道5453372 碼頭港澳諸商覓

新興旅社

酒店設備高尚套房 有冷氣浴廁電話電視俱齊備 專營大陸台灣華僑單人房180元雙人房240元九龍旺角彌敦道607號2207室電梯按22字 圖文傳真：(852) 7802223 電話：3850027　3851245

金輪賓館

大酒店設備套房內冷氣浴廁電視電話齊備，專營大陸台灣華僑 單人房160元起　雙人套房220元起 九龍彌敦道737金輪大廈10樓D座 電話 3928169　圖文傳真FAX 7802223

皇都酒店

北角地台地鐵現代化新房日租三百餘起租五仟餘起月英皇道285號電話5664401

佳利地產特平深圳

A 現樓　①德興 有電話 傢電裝修 新 火車站　②友誼 有電話 冷氣電視 南 新裝修　③國商 有電話 商住兩用 南 火車站　④金田 新入伙 每呎三百 南 廿餘萬　⑤興隆 新入伙 豪華裝修 南 有電話　⑥輔位 連住房 廚廁電話 平 28萬5　⑦東方皇宮 千呎豪房　⑧海濤 海景 南20餘　⑨東鐵 電話 千呎南　⑩翠竹 南平 大中細　⑪海富 高新 911呎　⑫廣銀 高新 二三房

B 樓花　①樂怡　②樂群　③台灣　④海灘　⑤華民　⑥桂花

高價急徵　委託免佣